

---



---

**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS  
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

---

**SERVICES DU PREMIER MINISTRE**

F. 2001 — 312

[C — 2001/21011]

**25 JANVIER 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 octobre 1991 détachant le Musée instrumental du Conservatoire royal de Musique de Bruxelles et le rattachant aux Musées royaux d'Art et d'Histoire**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37, 107, alinéa 2 et 129, § 2 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 16 octobre 1991 détachant le Musée instrumental du Conservatoire royal de Musique de Bruxelles et le rattachant aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, notamment les articles 1<sup>er</sup> à 4;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 décembre 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

**DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER**

N. 2001 — 312

[C — 2001/21011]

**25 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 oktober 1991 houdende afscheiding van het Instrumentenmuseum van het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel en aanhechting ervan bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37, 107, tweede lid en 129, § 2 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 oktober 1991 houdende afscheiding van het Instrumentenmuseum van het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel en aanhechting ervan bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, inzonderheid op de artikelen 1 tot 4;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 december 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant que le département "Musée des Instruments de Musique" des Musées royaux d'Art et d'Histoire a été ouvert au public le 10 juin 2000;

Considérant que la propriété des bâtiments du Conservatoire royal de Musique de Bruxelles va être transférée en indivision aux Communautés française et flamande;

Considérant qu'il est donc urgent d'assurer de manière claire le transfert des collections permanentes de l'ancien Musée instrumental aux Musées royaux d'Art et d'Histoire suite à leur déménagement physique;

Considérant qu'il y a lieu d'opérer ce transfert avec effet rétroactif au 10 juin 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Recherche scientifique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'intitulé de l'arrêté royal du 16 octobre 1991 détachant le Musée instrumental du Conservatoire royal de Musique de Bruxelles et le rattachant aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Arrêté royal transférant le Musée instrumental du Conservatoire royal de Musique de Bruxelles aux Musées royaux d'Art et d'Histoire. »

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup> du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1<sup>er</sup>. Le Musée instrumental annexé au Conservatoire royal de Musique de Bruxelles, reconnu comme exerçant des missions scientifiques, est transféré aux Musées royaux d'Art et d'Histoire sous la direction du Conservateur en chef de cet établissement. »

**Art. 3.** Dans l'article 2 du même arrêté, les mots "Musée instrumental" sont remplacés par les mots "Musée des Instruments de Musique".

**Art. 4.** L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. La propriété juridique des biens formant les collections permanentes du Musée instrumental et repris à son inventaire est transférée aux Musées royaux d'Art et d'Histoire. Ces biens seront entreposés dans les lieux indiqués par le Conservateur en chef de l'établissement. »

**Art. 5.** L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Les biens renseignés à l'article 3 sont transférés dans l'état où ils se trouvent avec les charges et obligations particulières assortissant leur acquisition ainsi que les droits éventuellement accordés à des tiers. »

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 10 juin 2000.

**Art. 7.** Notre Ministre de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Recherche scientifique,  
Ch. PICQUE

Overwegende dat het departement "Muziekinstrumentenmuseum" van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis op 10 juni 2000 voor het publiek geopend werd;

Overwegende dat de eigendom van de gebouwen van het Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel in onverdeeldheid overgedragen wordt aan de Vlaamse en de Franse Gemeenschap;

Overwegende dat het dus dringend is voor een duidelijke overdracht te zorgen van de permanente collecties van het vroegere Instrumentenmuseum naar de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis als gevolg van de fysieke verhuizing ervan;

Overwegende dat deze overdracht met terugwerkende kracht tot 10 juni 2000 dient te gebeuren;

Op de voordracht van Onze Minister van Wetenschappelijk Onderzoek en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het opschrift van het koninklijk besluit van 16 oktober 1991 houdende afscheiding van het Instrumentenmuseum van het Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel en aanhechting ervan bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Koninklijk besluit waarbij het Instrumentenmuseum van het Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel wordt overgedragen aan de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis. »

**Art. 2.** Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. Het Instrumentenmuseum verbonden aan het Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel, erkend als vervullende wetenschappelijke opdrachten, wordt overgedragen aan de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis onder de directie van de Hoofdconservator van deze instelling. »

**Art. 3.** In artikel 2 van hetzelfde besluit, worden de woorden "Instrumentenmuseum" vervangen door de woorden "Muziekinstrumentenmuseum".

**Art. 4.** Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. De juridische eigendom van de goederen die de permanente collecties vormen van het Instrumentenmuseum en die opgenomen zijn in zijn inventaris, wordt overgedragen aan de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis. Deze goederen zullen opgeslagen worden op de plaats aangewezen door de Hoofdconservator van de instelling. »

**Art. 5.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. De in artikel 3 vermelde goederen worden overgedragen in de staat waarin ze zich bevinden, met de bijzondere lasten en verplichtingen verbonden aan hun verwerving, evenals de gebeurlijk aan derden toegestane rechten. »

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 juni 2000.

**Art. 7.** Onze Minister van Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,  
Ch. PICQUE

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 313

[C — 2001/22025]

12 JANVIER 2001. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant, pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 97;

Vu l'arrêté royal du 15 décembre 2000 fixant, pour l'exercice 2001, le budget global du Royaume, visé à l'article 87 de la loi sur les hôpitaux, pour le financement des frais de fonctionnement des hôpitaux;

Vu l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant, pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota de journées d'hospitalisation, modifié par les arrêtés ministériels des 21 avril 1987, 11 août 1987, 7 novembre 1988, 12 octobre 1989, 20 décembre 1989, 23 juin 1990, 10 juillet 1990, 28 novembre 1990, 26 février 1991, 20 mars 1991, 10 avril 1991, 20 novembre 1991, 21 novembre 1991, 19 octobre 1992, 30 octobre 1992, 30 décembre 1993, 23 juin 1994, 19 juillet 1994, 28 décembre 1994, 27 décembre 1995, 30 décembre 1996, 8 septembre 1997, 10 décembre 1997, 29 décembre 1997, 26 août 1998, 30 décembre 1998, 24 mars 1999, 15 juin 1999, 22 juin 1999, 23 décembre 1999 et 25 septembre 2000;

Vu les avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers, Section Financement, donnés les 26 septembre 2000, 19 octobre 2000, 26 octobre 2000 et 14 décembre 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 novembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 décembre 2000;

Vu l'urgence motivée, d'une part, par le fait que les gestionnaires doivent être informés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2001 des règles qui seront en vigueur en 2001 et que les mesures prévues avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2001 puissent être exécutées sans qu'il soit nécessaire d'y apporter un effet rétroactif et, d'autre part, qu'il est matériellement impossible de respecter les obligations précitées du fait que le présent arrêté ne peut être pris sans que l'arrêté royal fixant le budget global du Royaume, visé à l'article 87 de la loi sur les hôpitaux, pour le financement des frais de fonctionnement des hôpitaux ne soit pris; que ce dernier arrêté a été approuvé par le Conseil des Ministres le 22 novembre 2000;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 5 janvier 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 10 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation, modifié par les arrêtés ministériels des 21 avril 1987, 11 août 1987, 7 novembre 1988, 12 octobre 1989, 20 décembre 1989, 23 juin 1990, 10 juillet 1990, 28 novembre 1990, 26 février 1991, 20 mars 1991, 10 avril 1991, 20 novembre 1991, 21 novembre 1991, 19 octobre 1992, 30 octobre 1992, 30 décembre 1993, 23 juin 1994, 19 juillet 1994, 28 décembre 1994, 27 décembre 1995, 30 décembre 1996, 8 septembre 1997, 10 décembre 1997, 29 décembre 1997, 26 août 1998, 30 décembre 1998, 24 mars 1999, 15 juin 1999, 22 juin 1999, 23 décembre 1999 et 25 septembre 2000 est remplacé par la disposition suivante :

« La sous-partie A3 du budget des moyens financiers couvre les charges générales non indexées pour les services visés à l'article 7. »

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 313

[C — 2001/22025]

12 JANUARI 2001. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op het artikel 97;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 2000 houdende vaststelling van het globale budget van het Rijk, zoals bedoeld in artikel 87 van de wet op de ziekenhuizen, voor de financiering van de werkingskosten van de ziekenhuizen voor 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 april 1987, 11 augustus 1987, 7 november 1988, 12 oktober 1989, 20 december 1989, 23 juni 1990, 10 juli 1990, 28 november 1990, 26 februari 1991, 20 maart 1991, 10 april 1991, 20 november 1991, 21 november 1991, 19 oktober 1992, 30 oktober 1992, 30 december 1993, 23 juni 1994, 19 juli 1994, 28 december 1994, 27 december 1995, 30 december 1996, 8 september 1997, 10 december 1997, 29 december 1997, 26 augustus 1998, 30 december 1998, 24 maart 1999, 15 juni 1999, 22 juni 1999, 23 december 1999 en 25 september 2000;

Gelet op de adviezen van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling Financiering, gegeven op 26 september 2000, 19 oktober 2000, 26 oktober 2000 en 14 december 2000;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 november 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 15 december 2000;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd, enerzijds, door de noodzaak de beheerders te informeren voor de 1 januari 2001 over de van toepassing zijnde regels in 2001 en opdat de voorziene maatregelen met effect op 1 januari 2001 zouden kunnen uitgevoerd worden zonder dat het nodig is dit te doen met retroactief effect en, anderzijds, doordat het materieel onmogelijk is de bovenvermelde verplichtingen te respecteren aangezien het huidig besluit niet genomen kan worden zonder het nemen van het koninklijk besluit houdende vaststelling voor het dienstjaar 2001 van het globale budget van het Rijk, zoals bedoeld in artikel 87 van de wet op de ziekenhuizen voor de financiering van de werkingskosten van de ziekenhuizen bepaalt; dat dit laatste besluit is goedgekeurd door de Ministerraad van 22 november 2000;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 5 januari 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** Het artikel 10 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 april 1987, 11 augustus 1987, 7 november 1988, 12 oktober 1989, 20 december 1989, 23 juni 1990, 10 juli 1990, 28 november 1990, 26 februari 1991, 20 maart 1991, 10 april 1991, 20 november 1991, 21 november 1991, 19 oktober 1992, 30 oktober 1992, 30 december 1993, 23 juni 1994, 19 juli 1994, 28 december 1994, 27 december 1995, 30 december 1996, 8 september 1997, 10 december 1997, 29 december 1997, 26 augustus 1998, 30 december 1998, 24 maart 1999, 15 juni 1999, 22 juni 1999, 23 december 1999 en 25 september 2000 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Onderdeel A3 van het budget van financiële middelen dekt de algemene niet-geïndexeerde algemene lasten van de in artikel 7 bedoelde diensten. »

**Art. 2.** L'article 12, 4°, de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité est complété par les mots suivants :

« à l'exception du matériel endoscopique et du matériel de viscéro-synthèse; ».

**Art. 3.** A l'article 12ter de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité, les modifications suivantes sont apportées :

— au point 2), d), les mots « et du résumé psychiatrique minimum » sont remplacés par les mots « , du résumé psychiatrique minimum et de l'activité du service des urgences et du SMUR »;

— le point 2), g), est complété comme suit :

« et des initiatives portant sur la réalisation d'études pilotes relatives à la fonction de médiation dans le secteur psychiatrique; »;

— au point 2), il est ajouté un point x) libellé comme suit :

« x) les moyens accordés en vue de financer les coûts de la prime syndicale pour le personnel des services visés à l'article 7; »;

— au point 2), il est ajouté un point y) libellé comme suit :

« y) les moyens octroyés en vue de la réalisation d'études pilotes portant sur les hôpitaux psychiatriques et, plus particulièrement, sur le traitement des patients avec des troubles comportementaux et/ou agressifs et sur la resocialisation des internés; »

— au point 2), il est ajouté un point z) libellé comme suit :

« z) les moyens alloués en vue de couvrir les coûts découlant de la fonction de formation dans les hôpitaux universitaires et non universitaires. »

**Art. 4.** L'article 22 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité est remplacé par la disposition suivante :

« Les charges générales non indexées dont question à l'article 10 sont déterminées, chaque année, par le Ministre qui a la fixation du budget des moyens financiers dans ses attributions. »

**Art. 5.** Les articles 23 à 27 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 23. Afin de financer, dans les mêmes conditions, les hôpitaux fonctionnant dans des circonstances similaires, les coûts couverts par la sous-partie B1 du budget sont financés forfaitairement conformément aux dispositions des articles 24 à 37 ci-après.

Art. 24. § 1<sup>er</sup>. Sont exclus du financement forfaitaire, visé à l'article 23, les hôpitaux où sont effectuées à la fois des prestations chirurgicales et médicales exclusivement pour enfants ou exclusivement en rapport avec les tumeurs. Sont assimilés à cette catégorie d'hôpitaux les unités de traitement de grands brûlés. Dans ce cas, les hôpitaux où sont situées ces unités restent, pour les autres types de services hospitaliers, visés par les dispositions de l'article 33.

§ 2. Le budget B1 des hôpitaux visés au § 1<sup>er</sup> est fixé comme suit :

— pour les hôpitaux visés dans le § 1<sup>er</sup>, la valeur au 31 décembre de l'exercice qui précède l'année de fixation de la sous-partie B1 est maintenue;

— pour les unités de grands brûlés, la valeur par jour du budget B1 est égale à 10.465 BEF pour les hôpitaux privés et 10 601 BEF pour les hôpitaux publics (index 1<sup>er</sup> janvier 2001).

Art. 25. Pour le calcul du financement forfaitaire visé à l'article 23, il est constitué 5 groupes d'hôpitaux sur base des caractéristiques définies à l'article 32.

Art. 26. § 1<sup>er</sup>. Pour l'application des caractéristiques aux hôpitaux qui disposent, outre un service Sp ou une unité de grands brûlés, d'autres types de services hospitaliers, les services Sp et les unités de grands brûlés ne sont pas pris en considération.

§ 2. Les dispositions de la Section II s'appliquent séparément à tous les services Sp et aux hôpitaux psychiatriques. »

**Art. 2.** Aan artikel 12, 4°, van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 worden de volgende woorden toegevoegd :

« met uitzondering van het endoscopisch materiaal en het materiaal voor viscerosynthese; ».

**Art. 3.** In artikel 12ter van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 worden volgende wijzigingen aangebracht :

— in punt 2), d), worden de woorden « en de minimale psychiatische gegevens » vervangen door de woorden « , de minimale psychiatische gegevens en de activiteit van de spoedgevallendienst en de MUG »;

— punt 2), g), wordt als volgt aangevuld :

« alsmede initiatieven die betrekking hebben op de verwezenlijking van proefprojecten betreffende de bemiddelingsfunctie in de sector psychiatrie; »;

— aan punt 2 wordt er een punt x) toegevoegd, luidend als volgt :

« x) de middelen toegekend ter financiering van de kosten voor de vakbondspremie van het personeel van de in artikel 7 bedoelde diensten; »;

— aan punt 2), wordt er een punt y) toegevoegd, luidend als volgt :

« y) de middelen toegekend voor de verwezenlijking van proefprojecten betreffende de psychiatische ziekenhuizen en meer bepaald de behandeling van patiënten met gedrags- en/of agressieve stoornissen en de resocialisatie van geïnterneerden; »

— aan punt 2) wordt er een punt z) toegevoegd, luidend als volgt :

« z) de middelen toegekend voor de dekking van de kosten voortvloeiend uit de opleidingsfunctie in de universitaire en niet-universitaire ziekenhuizen. »

**Art. 4.** Het artikel 22 van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De in artikel 10 bedoelde algemene niet-geïndexeerde lasten worden jaarlijks bepaald door de Minister die de vaststelling van het budget van financiële middelen onder zijn bevoegdheid heeft. »

**Art. 5.** De artikelen 23 tot 27 van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 23. Teneinde de ziekenhuizen werkzaam in gelijkaardige omstandigheden onder dezelfde voorwaarden te financieren, worden de door onderdeel B1 van het budget gedekte kosten overeenkomstig de onderstaande artikelen 24 tot 37 forfaitair gefinancierd.

Art. 24. § 1. Van de in artikel 23 bedoelde forfaitaire financiering worden die ziekenhuizen uitgesloten waarin uitsluitend voor kinderen of uitsluitend m.b.t. tumoren gespecialiseerde heelkundige en geneeskundige verstrekkingen uitgevoerd worden. Met deze categorie van ziekenhuizen worden de eenheden voor de behandeling van zware brandwonden gelijkgesteld. In dit geval blijven de ziekenhuizen met dergelijke eenheden, voor de andere types ziekenhuisdiensten, vallen onder de bepalingen van artikel 33.

§ 2. Het in § 1 bedoelde budget B1 van de ziekenhuizen wordt vastgesteld als volgt :

— voor de ziekenhuizen bedoeld onder § 1, wordt de waarde op 31 december van het dienstjaar dat het jaar van de vaststelling van onderdeel B1 voorafgaat, behouden;

— voor de eenheden voor de behandeling van zware brandwonden is de dagwaarde van het budget B1 gelijk aan 10 465 BEF voor de privé-ziekenhuizen en aan 10 601 BEF voor de openbare ziekenhuizen (index 1 januari 2001).

Art. 25. Voor de berekening van de in artikel 23 bedoelde forfaitaire financiering worden er op basis van de in artikel 32 bepaalde kenmerken 5 groepen van ziekenhuizen opgericht.

Art. 26. § 1. Voor de toepassing van de kenmerken op de ziekenhuizen die, benevens een Sp-dienst of een eenheid voor de behandeling van zware brandwonden, over andere typen ziekenhuisdiensten beschikken, worden de Sp-diensten en de eenheden voor de behandeling van zware brandwonden niet in aanmerking genomen.

§ 2. De bepalingen van afdeling II zijn afzonderlijk van toepassing op alle Sp-diensten en de psychiatische ziekenhuizen. »



**Art. 6.** La Sous-section 2 de la Section II de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité comprenant les articles 29 à 41 inclus est remplacée par la disposition suivante :

« Sous-section 2. — Sous-partie B1 du budget

Rubrique 1re. — Composition des groupes d'hôpitaux

Art. 29. En application de l'article 25, des groupes d'hôpitaux sont formés sur base des caractéristiques suivantes :

- a) le caractère universitaire ou non de l'hôpital;
- b) la taille de l'hôpital.

Art. 30. Un hôpital dont au moins trois quarts des lits agréés sont désignés comme lits universitaires, est, pour l'application de l'article 29, considéré comme un hôpital ayant un caractère universitaire.

Art. 31. Il faut entendre par taille de l'hôpital, le nombre de lits agréés et existants pendant un exercice à déterminer.

Art. 32. Il est constitué cinq groupes d'hôpitaux, à savoir :

1. le groupe des hôpitaux avec un caractère universitaire, comme visé à l'article 30;
2. le groupe des hôpitaux de moins de 200 lits;
3. le groupe des hôpitaux de 200 à 299 lits;
4. le groupe des hôpitaux de 300 à 449 lits;
5. le groupe des hôpitaux de 450 lits et plus.

Rubrique 2. — Fixation du forfait B1

Art. 33. § 1<sup>er</sup>. La fixation du forfait B1 d'un hôpital concerne les services communs suivants :

1. frais généraux;
2. entretien;
3. chauffage;
4. administration;
5. buanderie - lingerie;
6. alimentation.

§ 2. Ne sont pas repris dans le forfait les frais visés aux articles 12bis, 12ter, 12quater et 12quinquies couverts respectivement par les sous-parties B3, B4, B5 et B6.

Art. 34. En vue de fixer le forfait B1, il est procédé aux opérations suivantes :

1<sup>re</sup> opération : le budget national disponible de chacun des groupes dont question à l'article 32 est constitué de l'addition des budgets dont disposaient les hôpitaux de chaque groupe au 31 décembre de l'année qui précède l'exercice de fixation du budget B1, déduction faite des frais d'internat.

Par budget dont dispose l'hôpital au 31 décembre de l'année qui précède l'exercice de fixation du budget B1, on entend le résultat de la multiplication de la valeur par jour de la sous-partie B1 hors internat et application de l'article 46bis par le quota de journées d'hospitalisation visé à l'article 53.

2<sup>e</sup> opération : à l'intérieur de chaque groupe, le budget disponible est réparti entre chaque service commun suivant les pourcentages ci-dessous :

**Art. 6.** Onderafdeling 2 van de Afdeling II van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 met de artikelen 29 tot en met 41 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Onderafdeling 2. — Onderdeel B1 van het budget

Rubriek 1. — Samenstelling van de ziekenhuisgroepen

Art. 29. Bij toepassing van artikel 25 worden de groepen van ziekenhuizen op basis van de volgende kenmerken gevormd :

- a) het al dan niet universitaire karakter van het ziekenhuis;
- b) de grootte van het ziekenhuis.

Art. 30. Een ziekenhuis waarvan minstens driekwart van de erkende bedden als universitaire bedden zijn aangewezen, wordt voor de toepassing van artikel 29 als een ziekenhuis met universitair karakter beschouwd.

Art. 31. Met de grootte van een ziekenhuis wordt verstaan het aantal bestaande en erkende bedden gedurende een nog nader te bepalen dienstjaar.

Art. 32. Er worden vijf groepen van ziekenhuizen opgericht, te weten :

1. de groep van ziekenhuizen met een universitair karakter, zoals bedoeld in artikel 30;
2. de groep van ziekenhuizen met minder dan 200 bedden;
3. de groep van ziekenhuizen van 200 tot 299 bedden;
4. de groep van ziekenhuizen met 300 tot 449 bedden;
5. de groep van ziekenhuizen met 450 bedden en meer.

Rubriek 2. — Vaststelling van het forfait B1

Art. 33. § 1. De vaststelling van het forfait B1 van een ziekenhuis betreft de volgende gemeenschappelijke diensten :

1. algemene kosten;
2. onderhoud;
3. verwarming;
4. administratie;
5. wasserij - linnen;
6. voeding.

§ 2. Vallen niet onder het forfait de in de artikelen 12bis, 12ter, 12quater en 12quinquies bedoelde kosten, die respectievelijk door de onderdelen B3, B4, B5 en B6 gedekt worden.

Art. 34. Met het oog op de vaststelling van het forfait B1 worden de volgende bewerkingen uitgevoerd :

Eerste bewerking : het landelijk beschikbare budget van elk van de in artikel 32 bedoelde groepen wordt gevormd door de samentelling van de budgetten waarover de ziekenhuizen van elke groep beschikken op 31 december van het dienstjaar dat het dienstjaar voorafgaat waarin het budget B1 vastgesteld werd, en dat na aftrek van de internaatskosten.

Onder het budget waarover het ziekenhuis beschikt op 31 december van het jaar voorafgaand aan het dienstjaar waarin het budget B1 vastgesteld werd, verstaat men het resultaat van de vermenigvuldiging van de waarde per ligdag van onderdeel B1 buiten internaatskosten en toepassing van artikel 46bis, met het in artikel 53 bedoelde quotum van verpleegdagen.

Tweede bewerking : binnen elke groep wordt het beschikbare budget omgeslagen over elke gemeenschappelijke dienst overeenkomstig de onderstaande percentages :

Service commun Gemeenschappelijke dienst	Pourcentage — Percentage				
	Univ.	< 200 lits/bedden	200 à/tot 299	300 à/tot 449	450 et plus/en meer
Groupes / Groepen					
Frais généraux / Algemene kosten	6	6	6	7	7
Entretien / Onderhoud	29	30	29	30	30
Chauffage / Verwarming	2	2	2	2	2
Frais administratifs / Administratieve kosten	35	30	29	29	28
Buanderie - lingerie / Wasserij - linnen	11	10	10	10	10
Alimentation / Voeding	17	22	24	22	23

3<sup>e</sup> opération : à l'intérieur de chaque groupe et pour chaque service commun, le budget disponible est réparti entre les hôpitaux du groupe sur base des clés de répartition ci-après :

1<sup>o</sup> Frais généraux :  $(2/3 \times A) + (1/3 \times B)$

où :

A = le nombre de m<sup>2</sup> dans les services visés à l'article 7 pondéré en fonction du nombre de m<sup>2</sup> par lit suivant les formules suivantes :

a) pour les hôpitaux non-universitaires :

Nombre de m <sup>2</sup> par lit dans les unités et les services visés à l'article 7 / Aantal m <sup>2</sup> per bed in de eenheden en diensten bedoeld in artikel 7	Unités d'œuvre retenues pour les frais généraux / Werkeenheden weerhouden voor de algemene kosten
Mli < 48	$M2i = 48 \times Li$
48 < Mli < 55	$M2i = (48 \times Li) + [(1/2 (Mli - 48) \times Li)]$
55 < Mli	$M2i = (51,5 \times Li) + [1/4 (Mli - 55) \times Li]$

où

Mli = nombre de m<sup>2</sup> par lit dans les unités et services de l'hôpital i visés à l'article 7, a) et b);

Li = nombre de lits dans l'hôpital i;

M2i = nombre de m<sup>2</sup> retenu pour l'hôpital i.

b) pour les hôpitaux universitaires :

Derde bewerking : binnen elke groep en voor elke gemeenschappelijke dienst wordt het beschikbare budget omgeslagen over de ziekenhuizen van de groep op basis van de volgende verdeelsleutels :

1<sup>o</sup> Algemene kosten :  $(2/3 \times A) + (1/3 \times B)$

waarbij :

A = het aantal m<sup>2</sup> in de in artikel 7 bedoelde diensten, gewogen in functie van het aantal m<sup>2</sup> per bed overeenkomstig de volgende formules :

a) voor de niet-universitaire ziekenhuizen :

waarbij

Mli = aantal m<sup>2</sup> per bed in de eenheden en diensten van het ziekenhuis i bedoeld in artikel 7, a) en b);

Li = aantal bedden in ziekenhuis i;

M2i = aantal voor ziekenhuis i in aanmerking genomen m<sup>2</sup>.

b) voor de universitaire ziekenhuizen :

Mli < 75	$M2i = 75 \times Li$
75 < Mli < 86	$M2i = [(75 \times Li) + (1/2 (Mli - 75)) \times Li]$
86 < Mli	$M2i = (80 \times Li) + [1/4 (Mli - 86)] \times Li$

Les lettres reprises ci-dessus ont la même signification que pour les formules reprises sous a).

B = le nombre de m<sup>2</sup> calculé sous a) adapté en augmentant de 25 % la partie relative au quartier opératoire, aux services d'urgences et aux lits C, D, E à caractère intensif dans l'ensemble des services et en diminuant de 25 % la partie relative à l'administration.

Pour calculer les surfaces relatives aux lits C, D, E à caractère intensif, il est tenu compte d'un pourcentage de lits à caractère intensif tel que fixé conformément à l'article 43, § 2, 2<sup>o</sup>, c), par rapport au nombre total de lits C, D et E.

2<sup>o</sup> Entretien : le nombre de m<sup>2</sup> des services visés à l'article 7, pondéré selon la formule reprise sous le point 1), augmenté de 50 % pour la partie relative au quartier opératoire et de 25 % pour la néonatalogie intensive, le service d'urgence et les lits C, D, E à caractère intensif dans l'ensemble des services et diminué de 50 % pour la partie relative à l'administration.

Pour calculer les surfaces relatives aux lits C, D, E à caractère intensif, il est tenu compte d'un pourcentage de lits à caractère intensif tel que fixé conformément à l'article 43, § 2, 2<sup>o</sup>, c), par rapport au nombre total de lits C, D et E.

3<sup>o</sup> Chauffage : le nombre de m<sup>2</sup> des services visés à l'article 7 pondéré selon la formule reprise sous le point 1<sup>o</sup> et adapté en divisant le nombre de m<sup>2</sup> par la valeur degré/jour de la région où est situé l'hôpital et en le multipliant par la valeur degré/jour moyenne du pays.

4<sup>o</sup> Frais administratifs : le nombre résultant de la formule suivante :

$A + 0,05 J + 43 P$

où :

A = nombre d'admissions pendant un exercice à déterminer

J = nombre de journées d'hospitalisation réalisées pendant un exercice à déterminer limité toutefois à une occupation de 100 %

P = nombre de membres du personnel infirmier et soignant dans les unités et services visés à l'article 7, a), et b), exprimé en équivalents temps plein. Ce nombre tient compte des maxima suivants :

— pour les unités de soins, les normes visées à l'article 42, § 9, augmentées du personnel octroyé en vertu des différents accords sociaux;

— pour les lits à caractère intensif, le nombre de lits calculé conformément à l'article 43, § 2, 2<sup>o</sup>, c), multiplié par 2 équivalents temps plein;

De bovenstaande letters hebben dezelfde betekenis als in de formules vermeld onder a).

B = aantal m<sup>2</sup> berekend onder a) en aangepast door het aandeel van het operatiekwartier, van de spoedgevallendiensten en van de C-, D- en E - bedden van intensieve aard in het geheel van de diensten met 25 % te vermeerderen en door het aandeel van de administratie met 25 % te verminderen.

Om de oppervlakte van de C, D en E-bedden van intensieve aard te berekenen, wordt rekening gehouden met een percentage van bedden van intensieve aard, vastgesteld overeenkomstig artikel 43, § 2, 2<sup>o</sup>, c), in verhouding tot het totaal aantal C, D en E-bedden.

2<sup>o</sup> Onderhoud : het aantal m<sup>2</sup> van de in artikel 7 bedoelde diensten, gewogen volgens de formule van punt 1), vermeerderd met 50 % voor het gedeelte betreffende het operatiekwartier en met 25 % voor de intensieve neonatalogie, de spoedgevallendienst en de C-, D- en E - bedden van intensieve aard in het geheel van de diensten en verminderd met 50 % voor het gedeelte betreffende de administratie.

Om de oppervlakte van de C, D en E-bedden van intensieve aard te berekenen, wordt rekening gehouden met een percentage van bedden van intensieve aard, vastgesteld overeenkomstig artikel 43, § 2, 2<sup>o</sup>, c), in verhouding tot het totaal aantal C, D en E-bedden.

3<sup>o</sup> Verwarming : het aantal m<sup>2</sup> van de in artikel 7 bedoelde diensten, gewogen volgens de formule van punt 1<sup>o</sup> en aangepast door het aantal m<sup>2</sup> te delen door de waarde van de dagtemperatuur van de streek waar het ziekenhuis gevestigd is en door dat te vermenigvuldigen met de gemiddelde waarde van de dagtemperatuur van het land.

4<sup>o</sup> Administratieve kosten : het aantal resulterend uit de volgende formule :

$A + 0,05 J + 43 P$

waarbij :

A = aantal opnamen gedurende een te bepalen dienstjaar

J = aantal verpleegdagen gerealiseerd gedurende een te bepalen dienstjaar, beperkt evenwel tot een bezetting van 100 %

P = aantal verpleegkundige en verzorgende personeelsleden in de artikel 7, a) en b), bedoelde eenheden en diensten, uitgedrukt in voltijdse equivalenten. Dat aantal houdt rekening met de volgende maxima :

— voor de verpleegeenheden, de in artikel 42, § 9, bedoelde normen, vermeerderd met het krachtens de verschillende sociale akkoorden toegekende personeel;

— voor de bedden van intensieve aard, het aantal bedden berekend overeenkomstig artikel 43, § 2, 2<sup>o</sup>, c), vermenigvuldigd met 2 voltijdse equivalenten;

— pour le bloc opératoire, l'urgence et la stérilisation centrale, le nombre de points attribués en application de l'article 43, § 3, 2°, a), b), et d), divisé par 2,5;

— 1 ETP chef du département infirmier par hôpital;

— 1 ETP cadre intermédiaire par 150 lits agréés;

— pour les hôpitaux publics, le personnel financé pour les remplacements des absences de longue durée;

— pour les stagiaires Onem, le nombre limité à deux pour cent de l'effectif présent au 30 juin de l'exercice précédant l'exercice considéré;

— pour les contractuels subventionnés par le Fonds budgétaire interdépartemental pour la promotion de l'emploi, le nombre exprimé en équivalents temps plein occupés pendant l'exercice considéré;

— l'infirmier(e) en hygiène hospitalière dont le nombre est fixé en application de l'article 48, § 8;

— le personnel recruté "Maribel";

— le personnel octroyé en application de l'article 12ter, 1°;

— le personnel supplémentaire octroyé pour les services agréés MIC, NIC, E, N\*, K, pour l'oncologie pédiatrique et pour l'équipe mobile.

5° Buanderie - lingerie : le nombre de journées d'hospitalisation réalisées pendant un exercice à déterminer, limité toutefois à une occupation de 100 %, étant entendu que les journées réalisées dans les services C, M, NIC, G et lits D + E à caractère intensif sont pondérées par un coefficient égal à 1,25.

Pour calculer le nombre de journées d'hospitalisation réalisé dans les lits à caractère intensif, il est tenu compte d'un pourcentage de journées d'hospitalisation, fixé conformément à l'article 43, § 2, 2°, c), par rapport au nombre de journées d'hospitalisation des services D et E.

6° Alimentation : le nombre de journées d'hospitalisation réalisées pendant un exercice à déterminer, limité toutefois à une occupation de 100 %.

4<sup>e</sup> opération : la partie des montants obtenus par élément se rapportant aux dépenses de personnel est adaptée pour tenir compte, pour chaque élément, de la moyenne salariale de l'hôpital par rapport à la moyenne salariale nationale.

Pour ce calcul, il est tenu compte des données d'un exercice à déterminer étant entendu que les coûts salariaux ne peuvent pas dépasser ceux découlant de l'application des échelles barémiques des pouvoirs publics subordonnés au 1<sup>er</sup> novembre 1993 augmentées de 2,5 % pour les hôpitaux privés et de 3,93 % pour les hôpitaux publics et de l'application d'autres obligations légales vis-à-vis du gestionnaire.

Cette adaptation ne s'effectue pas pour les éléments « frais généraux » et « chauffage », ni pour les éléments dont le coût salarial est inférieur à 33 % du coût total.

5<sup>e</sup> opération : les montants calculés conformément à la 4<sup>e</sup> opération sont additionnés pour chaque hôpital.

Le montant ainsi obtenu est augmenté des frais d'internat repris dans la fixation de la sous-partie B1 pour 2000.

Le montant ainsi obtenu est, le cas échéant, réduit linéairement afin que pour l'ensemble des hôpitaux, le budget national disponible ne soit pas dépassé.

Le budget ainsi obtenu est appelé le budget définitif B1.

Art. 35. Le passage du budget actuel B1 vers le budget définitif B1 visé à l'article 34 — 5<sup>e</sup> opération — s'effectue progressivement. Pour l'année 2001, l'ajustement est fixé à 10 %.

Art. 36. Pour la fixation de la Sous-partie B1 du budget des services Sp hormis les services Sp - soins palliatifs et des hôpitaux psychiatriques, des règles plus précises seront fixées qui seront d'application à partir de l'exercice à déterminer par le Ministre qui a la fixation du prix de journée d'hospitalisation dans ses attributions.

La sous-partie B1 des services agréés Sp - soins palliatifs est fixée au 1<sup>er</sup> janvier 2001 à 2 372 BEF (index 1<sup>er</sup> janvier 2001) par jour. »

**Art. 7.** A l'article 42, § 1<sup>er</sup>, deuxième tiret, de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité, les mots « 21 905 BEF (index 1<sup>er</sup> janvier 1994) » sont remplacés par les mots « 25 081 BEF pour les hôpitaux privés et 25 407 BEF pour les hôpitaux publics (index 1<sup>er</sup> janvier 2001) ».

**Art. 8.** L'article 42, § 9, b), de l'arrêté ministériel du 2 août précité est supprimé.

— voor de operatiekwartier, de spoedgevallendiensten en de centrale sterilisatie, het aantal punten toegekend bij toepassing van artikel 43, § 3, 2°, a), b) en d), gedeeld door 2,5;

— 1 VTE hoofd van het verpleegkundig departement per ziekenhuis;

— 1 VTE middenkader per 150 erkende bedden;

— voor de openbare ziekenhuizen, het personeel gefinancierd voor de vervangingen van de afwezigheden van lange duur;

— voor de RVA-stagiairs, het aantal beperkt tot twee percent van het personeel dat in dienst was op 30 juni van het dienstjaar voorafgaand aan het beschouwde dienstjaar;

— voor de door het interdepartementaal Fonds voor de bevordering van de werkgelegenheid gesubsidieerde contractuelen, het aantal tewerkgestelden uitgedrukt in voltijds equivalenten die gedurende het beschouwde dienstjaar in dienst zijn;

— de verpleegkundige ziekenhuishygiënist(e) waarvan het aantal vastgesteld wordt in toepassing van artikel 48, § 8;

— het in het kader van "Maribel" aangeworven personeel;

— het bij toepassing van artikel 12ter, 1°, toegekende personeel;

— het aanvullend personeel toegekend voor de erkende MIC-, NIC-, E, N\*- en K-diensten, voor de kinderoncologie en de mobiele equipe.

5° Wasserij - linnen : het aantal verpleegdagen gerealiseerd gedurende een te bepalen dienstjaar, beperkt evenwel tot een bezetting van 100 %, met dien verstande dat de verpleegdagen gerealiseerd in de diensten C-, M-, NIC- en G- en de D- en E-bedden van intensieve aard gewogen worden met een coëfficiënt gelijk aan 1,25.

Om het aantal verpleegdagen gerealiseerd in de bedden van intensieve aard te berekenen wordt er rekening gehouden met een percentage verpleegdagen, vastgesteld overeenkomstig artikel 43, § 2, 2°, c), ten opzichte van het aantal verpleegdagen van de D- en E-diensten.

6° Voeding : het aantal gedurende een te bepalen dienstjaar gerealiseerde aantal verpleegdagen, beperkt evenwel tot een bezetting van 100 %.

Vierde bewerking : het gedeelte van de bedragen verkregen per element met betrekking tot de personeelsuitgaven worden aangepast om voor elk element rekening te houden met de gemiddelde loonkost van het ziekenhuis ten opzichte van de gemiddelde nationale loonkost.

Bij deze berekening wordt rekening gehouden met de gegevens van een te bepalen dienstjaar, met dien verstande dat de loonkosten niet hoger mogen liggen dan die welke voortvloeien uit de toepassing van de loonschalen van de ondergeschikte besturen op 1 november 1993, vermeerderd met 2,5 % voor de privé-ziekenhuizen en met 3,93 % voor de openbare ziekenhuizen en met de toepassing van andere wettelijke verplichtingen voor de beheerder.

Die aanpassing wordt niet doorgevoerd voor de elementen « algemene kosten » en « verwarming » noch voor de elementen waarvoor de loonkost lager ligt dan 33 % van de totale kosten.

Vijfde bewerking : de overeenkomstig de vierde bewerking berekende bedragen worden voor elk ziekenhuis opgeteld.

Het aldus verkregen bedrag wordt vermeerderd met de bij de vaststelling van onderdeel B1 voor 2000 bepaalde internaatkosten.

Het aldus verkregen bedrag wordt in voorkomend geval lineair verminderd teneinde het voor alle ziekenhuizen samen beschikbare nationale budget niet te overschrijden.

Het aldus verkregen budget wordt het definitieve B1-budget genoemd.

Art. 35. De overgang van het huidige budget B1 naar het definitieve in artikel 34 — vijfde bewerking — bedoelde budget B1 geschiedt geleidelijk. Voor het jaar 2001 wordt de aanpassing bepaald op 10 %.

Art. 36. Voor de vaststelling van onderdeel B1 van het budget van de Sp-diensten, behoudens de Sp-diensten voor palliatieve zorg, en de psychiatrische ziekenhuizen, worden er nadere regels vastgesteld, die van toepassing zullen zijn vanaf het dienstjaar te bepalen door de minister die de vaststelling van de verpleegdagprijs onder zijn bevoegdheid heeft.

Onderdeel B1 van de erkende Sp-diensten palliatieve zorg wordt op 1 januari 2001 vastgesteld op 2 372 BEF. per dag (index op 1 januari 2001). »

**Art. 7.** In artikel 42, § 1, tweede gedachtestreepje, van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 worden de woorden « 21 905 BEF. (index 1 januari 1994) » vervangen door « 25 081 BEF voor de privé-ziekenhuizen en 25 407 BEF voor de openbare ziekenhuizen (index 1 januari 2001) ».

**Art. 8.** Artikel 42, § 9, b), van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 wordt opgeheven.

**Art. 9.** A l'article 43, § 2, 2°, c), de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité, les modifications suivantes sont apportées :

— au point c.1) 1<sup>er</sup> calcul, les mots « 80 % » sont remplacés par les mots « 50 % »;

— au point c.2) 2<sup>e</sup> calcul, les mots « 20 % » sont remplacés par les mots « 30 % »;

— le point c.3) est remplacé par la disposition suivante :

« c.3) 3<sup>e</sup> calcul : sur base des scores calculés conformément à l'annexe 11 du présent arrêté, les hôpitaux sont répartis en déciles selon la valeur croissante du score. Le nombre de points supplémentaires est fixé comme repris au tableau figurant au 1<sup>er</sup> calcul.

Les points ainsi attribués sont retenus à raison de 20 % et sont, le cas échéant, adaptés d'un coefficient afin d'être égaux, pour tout le pays, à 20 % des points attribués conformément au point c.1) 1<sup>er</sup> calcul. »;

— il est inséré un point c.3bis) libellé comme suit :

« c.3bis) Les points résultants des 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> calculs sont additionnés. »

**Art. 10.** A l'article 43, § 3, 2°, c), la modification suivante est apportée :

— l'alinéa débutant par les mots « Ce facteur » et se terminant par « 3,5. » est remplacé par l'alinéa suivant :

« Ce facteur est :

— pour les hôpitaux qui appartiennent aux 3 déciles avec les valeurs les plus basses : 1,5;

— pour les hôpitaux qui appartiennent aux 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> décile et 6<sup>e</sup> décile : 1,7;

— pour les hôpitaux qui appartiennent aux 7<sup>e</sup> décile : 2,1;

— pour les hôpitaux qui appartiennent au 8<sup>e</sup> décile : 2,6;

— pour les hôpitaux qui appartiennent au 9<sup>e</sup> décile : 3,1;

— pour les hôpitaux qui appartiennent au 10<sup>e</sup> décile : 3,5. »

**Art. 11.** A l'article 44, § 3, de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité, les modifications suivantes sont apportées :

— les mots « au 1<sup>er</sup> janvier 1998 à 8 284 F. (index au 1<sup>er</sup> janvier 1998) par jour » sont remplacés par les mots « au 1<sup>er</sup> janvier 2001 à 10 055 BEF par jour (index 1<sup>er</sup> janvier 2001) »;

— la disposition suivante est ajoutée :

« L'augmentation de la sous-partie B2 est destinée à couvrir les charges découlant de la hausse des normes de personnel infirmier et soignant de 1,25 ETP à 1,5 ETP par lit. »

**Art. 12.** A l'article 46bis de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1<sup>er</sup>, les mots « 2001 : 75 pour-cent. » sont ajoutés après les mots « 2000 : 75 pourcent »;

2° au § 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> alinéa, les mots « En 1999 et 2000, » sont remplacés par « A partir de 1999 »;

3° au § 2bis, les mots « 2001 : 7 pour-cent » sont ajoutés après les mots « 2000 : 7 pour-cent »;

4° au § 6, les mots « 110 millions » sont remplacés par les mots « 160 millions ».

**Art. 13.** A l'article 48, § 3, de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité, les modifications suivantes sont apportées :

— un alinéa A) est créé qui reprend les dispositions existantes;

— Il est ajouté un alinéa B) libellé comme suit :

« B) : Dans les limites d'un budget disponible fixé à 25 millions de francs belges (index 1<sup>er</sup> janvier 2001), il est octroyé, via la sous-partie B4 d'un hôpital psychiatrique, un montant forfaitaire pour les associations de santé mentale visés à l'article 1, 2°, de l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les normes d'agrément applicables aux associations d'institutions et de services psychiatriques qui participent à la réalisation des projets-pilotes portant sur la fonction de médiation.

**Art. 9.** In artikel 43, § 2, 2°, c), van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— in punt c.1) eerste berekening worden de woorden « 80 % » vervangen door « 50 % »;

— in punt c.2) tweede berekening, worden de woorden « 20 % » vervangen door « 30 % »;

— punt c.3) wordt vervangen door volgende bepaling :

« c.3) derde berekening : Op basis van de scores berekend overeenkomstig bijlage 11 van dit besluit worden de ziekenhuizen in decielen ingedeeld volgens de stijgende waarde van de score. Het aantal bijkomende punten wordt vastgesteld overeenkomstig de tabel uit de eerste berekening.

De aldus toegekende punten worden a rato van 20 % in aanmerking genomen en desgevallend aangepast met een coëfficiënt om voor het hele land gelijk te zijn aan 20 % van de overeenkomstig punt c.1) eerste berekening toegekende punten. »;

— een punt c.3bis) wordt ingevoegd luidend als volgt :

« c.3bis) De punten resulterend uit de eerste, tweede en derde berekening worden samengeteld. »

**Art. 10.** In artikel 43, § 3, 2°, c), wordt de volgende wijziging aangebracht :

— de alinea die aanvangt met de woorden « De factor » en eindigt met « 3,5 » wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De factor bedraagt :

— voor de ziekenhuizen die behoren tot de drie decielen met de laagste waarden: 1,5;

— voor de ziekenhuizen die tot het vierde, vijfde en zesde deciel behoren : 1,7;

— voor de ziekenhuizen die tot het zevende deciel behoren : 2,1;

— voor de ziekenhuizen die tot het achtste deciel behoren : 2,6;

— voor de ziekenhuizen die tot het negende deciel behoren : 3,1;

— voor de ziekenhuizen die tot het tiende deciel behoren : 3,5. »

**Art. 11.** In artikel 44, § 3, van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— de woorden « op 1 januari 1998 vastgesteld op 8 284 fr. per dag (index 1 januari 1998) » worden vervangen door « op 1 januari 2001 vastgesteld op 10 055 BEF per dag (index 1 januari 2001) »;

— de volgende bepaling wordt toegevoegd :

« De vermeerdering van onderdeel B2 is bestemd voor de dekking van de lasten voortvloeiend uit de verhoging van de normen voor het verpleegkundig- en verzorgend personeel van 1,25 VTE tot 1,5 VTE per bed. »

**Art. 12.** In artikel 46bis van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, worden na de woorden « 2000 : 75 percent » de woorden « 2001 : 75 percent » toegevoegd;

2° in § 1, derde alinea, worden de woorden « In 1999 en 2000 » vervangen door « Vanaf 1999 »;

3° in § 2bis, worden na de woorden « 2000 : 7 percent » de woorden « 2001 : 7 percent » toegevoegd;

4° in § 6, worden de woorden « 110 miljoen » vervangen door « 160 miljoen ».

**Art. 13.** In artikel 48, § 3, van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— er wordt een nieuw lid A) toegevoegd dat de huidige bepalingen bevat;

— er wordt een lid B) toegevoegd, luidend als volgt :

« B) : Binnen de grenzen van een op 25 miljoen belgische frank (index 1 januari 2001) bepaald beschikbaar budget wordt er via onderdeel B4 van een psychiatrisch ziekenhuis een forfaitair bedrag toegekend voor de samenwerkingsverbanden zoals bedoeld in artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende de normen voor de erkenning van samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten die deelnemen aan de verzevenlijking van de proefprojecten betreffende de bemiddelingsfunctie.



Les associations qui désirent participer à ce projet doivent transmettre leur demande avant le 31 mars 2001 au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement - Administration des Soins de santé, Comptabilité et Gestion des Hôpitaux. Le dossier introduit à l'appui de leur demande doit prouver qu'elles répondent aux critères suivants :

— Avoir le statut de plate-forme de concertation soins de santé mentale;

— Au sein de chaque association, au moins un établissement de chacun des cinq secteurs partiels de soins de santé mentale suivants doit participer à ce projet-pilote : (1) un hôpital psychiatrique; (2) une section psychiatrique d'un hôpital général; (3) une maison de soins psychiatriques; (4) une initiative d'habitation protégée ou (5) un centre de santé mentale;

— Les associations participantes concluent un accord de coopération visant à déterminer, entre autres, quelle association assumera les fonctions de coordination globale et de rédaction des rapports;

Le budget pour le subventionnement des médiateurs est réparti entre les associations participantes selon une clé de répartition basée sur le nombre d'habitants de la région de l'association, pour autant qu'elles répondent aux obligations contractuelles. Les associations qui seront chargées de la coordination générale et de la rédaction du rapport recevront annuellement un budget forfaitaire complémentaire de 1 million de francs belges.

Le financement précité est accordé à l'hôpital psychiatrique faisant partie de l'association participante. Une convention écrite passée entre l'hôpital et la plate-forme règle les modalités de la transmission du financement.

Des conventions écrites seront établies entre les associations retenues, le Ministre de la Santé publique et le Ministre qui a la fixation du budget des moyens financiers dans ses attributions, qui stipulent notamment l'objet et la durée du projet, la justification des dépenses, les obligations en matière de rapport à fournir au Ministère des Affaires sociales, la Santé publique et l'Environnement, Administration des Soins de santé, Comptabilité et Gestion des Hôpitaux. »

**Art. 14.** A l'article 48, § 4, de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité, les mots « 2 400 francs, valeur fixée le 1<sup>er</sup> janvier 1988, », sont remplacés par les mots « 7 516 BEF pour les hôpitaux privés et 7 472 BEF pour les hôpitaux publics, valeur fixée le 1<sup>er</sup> janvier 2001, ».

**Art. 15.** A l'article 48, § 7, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté ministériel du 2 août précité, les modifications suivantes sont apportées :

— les mots « des activités du service d'urgences et des SMUR, » sont insérés entre les mots « enregistrement » et « du résumé infirmier minimum »;

— les mots « 500 000 francs par hôpital général » et « 4 000 francs (valeur au 1<sup>er</sup> octobre 1990) » sont respectivement remplacés par les mots « 718 195 BEF pour les hôpitaux généraux privés et 709 901 BEF pour les hôpitaux généraux publics » et « 8 046 BEF pour les hôpitaux généraux privés et 7 979 BEF pour les hôpitaux généraux publics (valeur au 1<sup>er</sup> janvier 2001) »;

— la disposition suivante est ajoutée : « l'augmentation de la valeur par lit agréé ne sera attribuée qu'à partir du moment où l'enregistrement et la collecte des données relatives aux services d'urgence et aux SMUR seront rendus obligatoires selon les règles et modalités à fixer par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et par le Ministre qui a la fixation du budget des moyens financiers dans ses attributions. »

**Art. 16.** A l'article 48, § 16, de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « 250 millions » sont remplacés par les mots « 350 millions »;

De samenwerkingsverbanden die aan dit project wensen deel te nemen, moeten hun aanvraag vóór 31 maart 2001 indienen bij het Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu - Bestuur van de Gezondheidszorg, Boekhouding en Beheer der Ziekenhuizen. Het dossier ingediend ter ondersteuning van hun aanvraag moet aantonen dat ze aan de volgende criteria voldoen :

— Het statuut hebben van een overlegplatform geestelijke gezondheidszorg;

— Binnen elk samenwerkingsverband dient minstens één instelling van elk van de volgende vijf deelsectoren voor geestelijke gezondheidszorg te participeren aan dit proefproject : (1) een psychiatisch ziekenhuis; (2) een psychiatisch afdeling van een algemeen ziekenhuis; (3) een psychiatisch verzorgingstehuis; (4) een initiatief voor beschut wonen of (5) een centrum voor geestelijke gezondheidszorg;

— De participerende samenwerkingsverbanden sluiten een samenwerkingsakkoord waarin onder meer bepaald wordt welk samenwerkingsverband de functie van de globale coördinatie en rapportering op zich neemt;

Het budget voor de betoelaging van de bemiddelaars wordt verdeeld onder de participerende samenwerkingsverbanden met als verdeelsleutel het bevolkingsaantal in de regio van het samenwerkingsverband voor zover zij zullen voldoen aan de contractuele verplichtingen. De samenwerkingsverbanden die de algemene coördinatie en rapportering op zich nemen ontvangen bijkomend jaarlijks een forfaitair budget van 1 miljoen belgische frank.

De bovengenoemde financiering wordt toegekend aan het psychiatisch ziekenhuis dat deel uitmaakt van het deelnemende samenwerkingsverband. Een schriftelijke overeenkomst tussen het ziekenhuis en het samenwerkingsverband regelt de manier waarop de financiering wordt overgemaakt.

Er worden schriftelijke overeenkomsten gesloten tussen de in aanmerking genomen samenwerkingsverbanden, de Minister van Volksgezondheid en de Minister die de vaststelling van het budget van financiële middelen onder zijn bevoegdheid heeft. Die overeenkomsten bepalen met name het voorwerp en de duur van het project, de rechtvaardiging van de uitgaven, de verplichtingen inzake rapportering aan het Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuur van de Gezondheidszorg, Boekhouding en Beheer der ziekenhuizen. »

**Art. 14.** In artikel 48, § 4, van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 worden de woorden « 2 400 frank, waarde vastgesteld op 1 januari 1988 » vervangen door « « 7 516 BEF voor de privé-ziekenhuizen en 7 472 BEF voor de openbare ziekenhuizen, waarde vastgesteld op 1 januari 2001, ».

**Art. 15.** In artikel 48, § 7, eerste lid, van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— tussen de woorden « registratie van » en « van de minimale verpleegkundige gegevens » worden de woorden « van de activiteiten van de spoedgevallendienst en de MUG's, » ingevoegd;

— de woorden « 500 000 frank per algemeen ziekenhuis » en « 4 000 frank (waarde op 1 oktober 1990) » worden respectievelijk vervangen door « 718 195 BEF voor de algemene privé-ziekenhuizen en 709 901 BEF voor de algemene openbare ziekenhuizen » en « 8 046 BEF voor de algemene privé-ziekenhuizen en 7 979 BEF voor de algemene openbare ziekenhuizen (waarde op 1 januari 2001) »;

— de volgende bepaling wordt toegevoegd : « de verhoging van de waarde per erkend bed wordt pas toegekend vanaf het ogenblik dat de registratie en de verzameling van de gegevens betreffende de spoedgevallendiensten en de MUG's verplicht geworden zijn volgens de regels en modaliteiten vast te stellen door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft en door de Minister die de vaststelling van het budget van financiële middelen onder zijn bevoegdheid heeft. »

**Art. 16.** In artikel 48, § 16, van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « 250 miljoen » worden vervangen door « 350 miljoen »;

2° le point a) est remplacé par les dispositions suivantes :

« a) Un montant de 132 millions est réparti entre les hôpitaux qui présente nt, en même temps, les caractéristiques suivantes :

— être classé dans les cinquante premiers hôpitaux dont le ratio du nombre de journées CPAS par rapport au nombre de journées total est le plus élevé;

— être classé dans les cinquante premiers hôpitaux dont le ratio du montant des factures patients en souffrance d'un exercice encore à recouvrer après deux années par rapport au chiffre d'affaires patients du même exercice est le plus élevé;

Les hôpitaux devront communiquer les montants facturés et les montants perçus après 30 jours, 60 jours, 6 mois, 1 an et 2 ans accompagnés d'un rapport explicatif des chiffres démontrant que les procédures de contentieux ont bien été appliquées. Ce rapport pourra, également, faire mention des paiements étalés dans le temps.

— être classé dans les cinquante premiers sur base de la formule ci-après :

$$\Sigma \text{ admissions } C_i \times \text{ Nombre de minimexés } C_i$$

population  $C_i$

où

$C_i$  = commune d'origine des admissions

Les données dont question ont trait à l'exercice à déterminer par le Ministre qui a la fixation du budget des moyens financiers dans ses attributions et doivent faire l'objet d'un dossier qui doit être introduit avant le 31 mars de l'année de fixation du budget au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, Administration des Soins de santé, Comptabilité et Gestion des Hôpitaux.

Le montant de 132 millions est attribué de la manière suivante :

— le degré de sévérité du caractère social de chaque hôpital répondant aux critères ci-dessus est établi en effectuant la moyenne du classement de l'hôpital dans les 3 critères précités;

— 40 % de 132 millions est attribué aux 10 premiers hôpitaux avec le degré de sévérité le plus haut;

— 60 % de 132 millions est attribué à tous les hôpitaux bénéficiaires.

Pour la répartition entre les hôpitaux bénéficiaires des budgets précités, 1/3 du budget est réparti en fonction du nombre d'hôpitaux sélectionnés, 1/3 sur base du nombre d'admissions de chaque hôpital et 1/3 selon le nombre de journées d'hospitalisation de chaque hôpital. »;

3° au point b), les mots « 110 millions » sont remplacés par les mots « 160 millions »;

4° le point c) est remplacé par les dispositions suivantes :

« c) En vue de prendre en compte les problèmes spécifiques de langues et les caractéristiques culturelles des patients hospitalisés, un montant maximum de 38 000 000 BEF est réparti entre les hôpitaux aigus et les hôpitaux psychiatriques qui, sur une base volontaire, demandent à engager un médiateur interculturel.

Les hôpitaux sont sélectionnés, après avis de la cellule de coordination « Médiation interculturelle » du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, par le Ministre qui a le prix de journée d'hospitalisation dans ses attributions et par le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions, selon un classement établi d'après les critères suivants :

— le nombre d'admissions de ressortissants d'un État non-membre de l'Union européenne;

— le nombre d'admissions de ressortissants d'un État membre de l'Union européenne, à l'exception du Royaume de Belgique;

— pour les hôpitaux disposant déjà de médiateurs interculturels financés au moyen du système du prix de journée d'hospitalisation: les résultats d'une évaluation des activités des médiateurs interculturels effectuée par la cellule de coordination "Médiation interculturelle".

La fonction de médiateur interculturel peut être occupée par une personne répondant aux conditions suivantes :

a) être porteur d'un diplôme universitaire ou d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type long dans les disciplines suivantes: orientations médicales, paramédicales et «soins de santé», anthropologie, ethnologie, philologie, philosophie, sociologie et psychologie, et pouvoir justifier d'une expérience professionnelle en médiation interculturelle dans le secteur des soins de santé;

2° punt a) wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« a) Een bedrag van 132 miljoen wordt verdeeld onder de ziekenhuizen die terzelfdertijd de volgende kenmerken vertonen :

— gerangschikt zijn bij de eerste vijftig ziekenhuizen met de hoogste ratio aantal verpleegdagen ten laste van het OCMW ten opzichte van het totaal aantal verpleegdagen;

— gerangschikt zijn bij de eerste vijftig ziekenhuizen met de hoogste ratio van het bedrag van de na twee jaar nog in te vorderen facturen patiënten van een dienstjaar ten opzichte van de omzet patiënten van hetzelfde dienstjaar;

De ziekenhuizen moeten de gefactureerde bedragen en de na 30 dagen, 60 dagen, 6 maanden, 1 en 2 jaar geïnde bedragen mededelen vergezeld van een verklarend rapport met cijfers waarin aangetoond wordt dat de geschillenprocedures goed toegepast werden. Dat rapport mag eveneens melding maken van de in de tijd gespreide betalingen.

— gerangschikt zijn onder de eerste vijftig ziekenhuizen, bepaald volgens de onderstaande formule :

$$\Sigma \text{ opnamen } C_i \times \text{ aantal genietters van het bestaansminimum } C_i$$

$C_i$ -populatie

waarbij

$C_i$  = gemeente van herkomst met betrekking tot de opnamen

De desbetreffende gegevens hebben betrekking op het door de minister die de vaststelling van het budget van financiële middelen onder zijn bevoegdheid heeft te bepalen dienstjaar; ze moeten het voorwerp uitmaken van een dossier dat vóór 31 maart van het jaar waarin het budget vastgesteld wordt, bij het Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuur van de Gezondheidszorg, Boekhouding en Beheer der Ziekenhuizen moet worden ingediend.

Het bedrag van 132 miljoen wordt als volgt toegekend :

— de zwaartegraad van het sociale karakter van elk ziekenhuis dat beantwoordt aan de bovenstaande criteria wordt vastgesteld door het gemiddelde van de rangschikking van het ziekenhuis in de drie bovenstaande criteria te berekenen;

— 40 % van 132 miljoen wordt toegekend aan de eerste tien ziekenhuizen met de hoogste zwaartegraad;

— 60 % van 132 miljoen wordt aan alle rechthebbende ziekenhuizen toegekend.

Voor de verdeling onder de rechthebbende ziekenhuizen die de bovengenoemde budgetten genieten wordt 1/3 van het budget omgeslagen in functie van het aantal geselecteerde ziekenhuizen, 1/3 op basis van het aantal opnamen in elk ziekenhuis en 1/3 volgens het aantal verpleegdagen in elk ziekenhuis. »;

3° in punt b), worden de woorden « 110 miljoen » vervangen door « 160 miljoen »;

4° punt c) wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« c) Teneinde rekening te houden met de specifieke taalproblemen en met de culturele kenmerken van de gehospitaliseerde patiënten, wordt een bedrag van maximaal 38 000 000 BEF onder de acute en de psychiatrische ziekenhuizen verdeeld die, op vrijwillige basis, vragen een intercultureel bemiddelaar aan te stellen.

De ziekenhuizen worden na advies van de Coördinatieceel «Interculturele Bemiddeling» van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu geselecteerd door de Minister die de verpleegdagprijs onder zijn bevoegdheid heeft en door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, volgens een rangschikking opgesteld overeenkomstig de volgende criteria :

— het aantal opnamen van onderdanen van een andere Staat dan een Lidstaat van de Europese Unie;

— het aantal opnamen van onderdanen van een Lidstaat van de Europese Unie met uitzondering van het Koninkrijk België;

— voor de ziekenhuizen waar reeds interculturele bemiddelaars met het systeem van de verpleegdagprijs gefinancierd worden : de resultaten van een evaluatie van de activiteiten van de interculturele bemiddelaars door de Coördinatieceel "Interculturele Bemiddeling".

De functie van intercultureel bemiddelaar kan worden vervuld door een persoon die aan de volgende voorwaarden beantwoordt :

a) houder zijn van een universitair diploma van het hoger onderwijs van het lange type in de volgende vakgebieden :medische, paramedische en «gezondheidszorgrichtingen», antropologie, etnologie, filologie, filosofie, sociologie en psychologie, en een beroepservaring kunnen bewijzen in het domein van de interculturele gezondheidszorg;

b) être porteur d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court dans les disciplines culturelles, sociales ou des "soins de santé", ainsi qu'avoir suivi une formation théorique en médiation interculturelle dans le secteur des soins de santé et posséder une expérience professionnelle pertinente en cette matière;

c) être porteur d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur, complété par un certificat de formation spécifique et reconnue dans le domaine de la médiation interculturelle en matière de soins de santé, équivalent au diplôme de l'enseignement technique secondaire supérieur, et par une expérience pratique encadrée.

Une condition essentielle valant pour les trois profils décrits est que le médiateur interculturel maîtrise, en plus de l'une des langues nationales, au moins l'une des langues de l'un des groupes-cibles. Les groupes-cibles sont les différents groupes allochtones de statut socio-économique peu élevé et se trouvant dans une position défavorisée.

Des dérogations à ces profils peuvent être autorisées par le fonctionnaire dirigeant après avis de la cellule de coordination "Médiation interculturelle".

Les dossiers de candidature des hôpitaux doivent être envoyés au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement - Administration des Soins de santé, avant le 31 mars de l'exercice au cours duquel le budget est fixé. Ils doivent comporter les données suivantes :

1. le nombre d'admissions de ressortissants d'un Etat non-membre de l'Union européenne;
2. le nombre d'admissions de ressortissants d'un Etat membre de l'Union européenne à l'exception du Royaume de Belgique;
3. le type de médiateur interculturel [profil a), b) ou c)] que l'on souhaite engager ainsi que le pourcentage d'engagement;
4. uniquement pour les hôpitaux disposant déjà de médiateurs interculturels financés au moyen du système du prix de journée d'hospitalisation : un rapport sur les activités des médiateurs interculturels au sein de l'hôpital (des directives pour la rédaction de ce rapport seront communiquées par la cellule de coordination "Médiation interculturelle" aux hôpitaux concernés).

Le Ministre, ayant la fixation du prix de journée d'hospitalisation dans ses attributions, majore la sous-partie B4 des hôpitaux sélectionnés, pour un équivalent temps plein, d'un montant forfaitaire maximum de :

- 1 500 000 BEF pour les personnes visées au point a);
- 1 300 000 BEF pour les personnes visées au point b);
- 1 150 000 BEF pour les personnes visées au point c),

sur la base :

- du dossier de candidature;
- uniquement pour les hôpitaux disposant déjà de médiateurs interculturels en activité : des résultats d'une évaluation des activités de médiation au sein des hôpitaux concernés effectuée par la cellule de coordination "Médiation interculturelle";
- de l'avis de la cellule de coordination "Médiation interculturelle" du Ministère susmentionné.

L'attribution de ce financement peut être conditionné à la participation à des projets élaborés par la cellule de coordination "Médiation interculturelle". »

**Art. 17.** L'article 48, § 19, de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 19. En vue de financer les coûts relatifs à une équipe mobile ou une équipe mobile de support pour la fonction palliative agréée, la sous-partie B4 du budget des moyens financiers est augmentée :

a) hôpitaux généraux :

- pour les hôpitaux de moins de 500 lits, d'un montant de 2 850 000 BEF correspondant à l'occupation de 1/2 ETP médecin avec la formation requise et/ou l'expérience en soins palliatifs, de 1/2 ETP infirmier(e) gradué(e) et de 1/2 ETP psychologue;
- pour les hôpitaux de 500 lits et plus, d'un montant de 2 850 000 BEF multiplié par le nombre de lits de l'hôpital et divisé par 500.

Pour la fixation du nombre de lits, il n'est tenu compte que des lits aigus.

b) houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type in de culturele, sociale of "gezondheidszorgrichtingen", met een theoretische opleiding en relevante beroepservaring in het domein van de interculturele gezondheidszorg;

c) houder zijn van een diploma van het hoger secundair onderwijs aangevuld met een attest van een bijzondere en erkende opleiding in het domein van de interculturele bemiddeling in de gezondheidszorg gelijkwaardig aan het hoger secundair technisch onderwijs, en met een begeleide praktijkervaring.

Een essentiële voorwaarde die geldt voor de drie beschreven profielen is dat de interculturele bemiddelaar, naast een van de nationale talen, ten minste één taal van een van de doelgroepen beheerst. De doelgroepen zijn de verschillende groepen allochtonen die een lage sociaal-economische status hebben en die zich in een achterstandspositie bevinden.

Afwijkingen van deze profielen kunnen na advies van de Coördinatriceel "Interculturele Bemiddeling" toegestaan worden door de leidinggevende ambtenaar.

De dossiers met betrekking tot de kandidatuur van de ziekenhuizen moeten voor 31 maart van het dienstjaar van vaststelling van het budget worden toegestuurd aan het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu - Bestuur van de Gezondheidszorgen. Ze dienen de volgende gegevens te omvatten :

1. het aantal opnamen van onderdanen van een andere Staat dan een Lidstaat van de Europese Unie;
2. het aantal opnamen van onderdanen van een Lidstaat van de Europese Unie met uitzondering van het Koninkrijk België;
3. het type interculturele bemiddelaar [profiel a), b) of c)] dat men in dienst wenst te nemen evenals het aanstellingspercentage;
4. enkel voor de ziekenhuizen waar reeds interculturele bemiddelaars met het systeem van de verpleegdagprijs gefinancierd worden : een verslag van de activiteiten van de interculturele bemiddelaars in het ziekenhuis (richtlijnen voor het opstellen van dat verslag zullen door de Coördinatriceel "Interculturele Bemiddeling" aan de betrokken ziekenhuizen meegedeeld worden).

De Minister, die de vaststelling van de verpleegdagprijs onder zijn bevoegdheden heeft verhoogt, onderdeel B4 van de geselecteerde ziekenhuizen, voor een fulltime equivalent, met een forfaitair bedrag van maximaal :

- 1 500 000 BEF voor de personen bedoeld onder punt a);
- 1 300 000 BEF voor de personen bedoeld onder punt b);
- 1 150 000 BEF voor de personen bedoeld onder punt c),

op basis van :

- het kandidatuurdossier;
- enkel voor de ziekenhuizen waar reeds interculturele bemiddelaars actief zijn : de resultaten van een evaluatie van de bemiddelingsactiviteiten in de betrokken ziekenhuizen uitgevoerd door de Coördinatriceel "Interculturele Bemiddeling";
- het advies van de coördinatriceel "interculturele bemiddeling" van het hiervoor genoemde Ministerie.

De toekenning van deze financiering kan gekoppeld worden aan de deelname aan projecten uitgewerkt door de Coördinatriceel "Interculturele Bemiddeling". »

**Art. 17.** Artikel 48, § 19, van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« § 19. Met het oog op de financiering van de kosten betreffende een mobiele equipe of een mobiel supportteam voor de erkende palliatieve functie wordt onderdeel B4 van het budget van financiële middelen als volgt vermeerderd :

a) algemene ziekenhuizen :

- voor de ziekenhuizen met minder dan 500 bedden met een bedrag van 2 850 000 frank overeenstemmend met een bezetting van 1/2 VTE arts met voldoende vorming en/of ervaring in palliatieve zorgen, 1/2 VTE gegradueerde verpleegkundige en 1/2 VTE psycholoog;
- voor de ziekenhuizen met 500 bedden of meer een bedrag van 2 850 000 BEF vermenigvuldigd met het aantal bedden van het ziekenhuis gedeeld door 500.

Voor de vaststelling van het aantal bedden wordt enkel met de acute bedden rekening gehouden.



b) Services G ou Sp isolés à l'exception des lits Sp - soins palliatifs :

d'un montant forfaitaire de 450 000 BEF pour les services comptant moins de 40 lits agréés et de 800 000 BEF pour les services comptant 40 lits agréés et plus. »

c) Pour conserver le bénéfice du financement repris aux points a) et b), les hôpitaux doivent faire parvenir, pour le 1<sup>er</sup> mai de l'exercice qui suit l'exercice de fixation du budget, un rapport d'évaluation de la fonction palliative.

Ce rapport sera établi selon le modèle et les conditions d'enregistrement fixé par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et par le Ministre qui a la fixation du budget des moyens financiers dans ses attributions et devra être envoyé au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, Administration des soins de santé, Comptabilité et Gestion des hôpitaux.

**Art. 18.** L'article 48, § 24, de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité est remplacée par les dispositions suivantes :

« Afin de promouvoir une politique efficace d'admissions et de sorties dans les hôpitaux aigus, la sous-partie B4 est augmentée d'un montant forfaitaire de 200 000 BEF pour les hôpitaux qui ont conclu un protocole de collaboration avec les médecins généralistes de la zone d'attractivité de l'hôpital portant sur la politique précitée.

Ce protocole, établi selon le modèle et les objectifs spécifiques fixés par le Ministre qui a la fixation du budget des moyens financiers dans ses attributions et par le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions, doit être transmis au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement - Administration des Soins de santé pour le 1<sup>er</sup> juin de l'année de fixation du budget au plus tard.

Un groupe de concertation composé, sur proposition de l'Administration des soins de santé, de représentants des médecins généralistes et des médecins-chefs d'hôpitaux aigus est chargé par le Ministre qui a la fixation du budget des moyens financiers dans ses attributions et par le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions de collaborer avec l'Administration des soins de santé pour le suivi et l'évaluation, a posteriori, des projets transmis.

**Art. 19.** A l'article 48 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité, sont ajoutés les §§ 26, 27 et 28 libellés comme suit :

« § 26. Le budget octroyé aux hôpitaux pour couvrir les coûts relatifs à la prime syndicale visée à l'article 12ter, x), est fixé à celui attribué au 31 décembre 2000.

§ 27. Dans les limites du budget disponible fixé à 152 millions (index 1<sup>er</sup> janvier 2001), la sous-partie B4 est augmentée d'un montant forfaitaire pour les hôpitaux qui participent à la réalisation de projets pilotes portant sur le traitement des patients psychiatriques.

Ces projets pilotes concernent :

a) l'offre d'un traitement clinique intensif pour les internés avec, comme but, la resocialisation dans la mesure du possible de ces patients.

Les hôpitaux qui désirent participer à ce projet doivent transmettre leur demande avant le 30 avril 2001 au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, Administration des Soins de santé, Comptabilité et Gestion des Hôpitaux. Le dossier introduit à l'appui de leur demande doit prouver qu'ils répondent aux critères ci-après :

1. avoir le statut d'hôpital psychiatrique;
2. disposer de lits agréés A;
3. une relation fonctionnelle doit exister entre l'établissement candidat et la Commission pour la défense sociale;
4. avoir une expérience d'au moins 5 ans en matière de soins de patients orientés par la Commission de défense sociale avec le statut de "internés" ou "en probation", vers un hôpital psychiatrique pour un traitement ultérieur;
5. au cours de l'année 1999, l'établissement doit avoir traité au moins 50 patients qui satisfont au statut décrit au critère 4.;

b) Alleenstaande G-diensten of Sp-diensten met uitzondering van Sp-diensten voor palliatieve zorg :

met een forfaitair bedrag van 450 000 BEF voor de diensten met minder dan 40 erkende bedden en met 800 000 BEF voor de diensten met 40 of meer erkende bedden. »

c) Om het voordeel van de in de punten a) en b) bedoelde financiering te behouden, moeten de ziekenhuizen tegen 1 mei van het dienstjaar volgend op dat van de vaststelling van het budget een evaluatierapport met betrekking tot de palliatieve functie indienen.

Dit rapport moet opgemaakt worden volgens het model en de registratievoorwaarden, bepaald door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft en de Minister die de vaststelling van het budget van financiële middelen onder zijn bevoegdheid heeft; het rapport moet gezonden worden aan het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuur van de Gezondheidszorg, Boekhouding en Beheer der Ziekenhuizen.

**Art. 18.** Artikel 48, § 24, van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Met het oog op de bevordering van een efficiënt opname- en ontslagbeleid in de acute ziekenhuizen, wordt onderdeel B4 vermeerderd met een forfaitair bedrag van 200 000 BEF voor de ziekenhuizen die een samenwerkingsprotocol over het bovengenoemde beleid afgesloten hebben met de huisartsen van de aantrekkingszone van het ziekenhuis.

Dit protocol, opgesteld volgens het model en de specifieke doelstellingen bepaald door de Minister die de vaststelling van het budget van financiële middelen onder zijn bevoegdheid heeft en door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, moet uiterlijk op 1 juni van het jaar van de vaststelling van het budget ingediend worden bij het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuur van de Gezondheidszorg.

Een overleggroep, op voorstel van het Bestuur van de Gezondheidszorg, bestaande uit vertegenwoordigers van de huisartsen en de hoofdgeneesheren van de acute ziekenhuizen wordt door de Minister die de vaststelling van het budget van financiële middelen onder zijn bevoegdheid heeft en de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft samen met het Bestuur van de Gezondheidszorg belast met de opvolging en de evaluatie van de ingediende projecten.

**Art. 19.** In artikel 48 van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 worden de paragrafen 26, 27 en 28 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 26. Het aan de ziekenhuizen toegekende budget ter dekking van de kosten voor de in artikel 12ter, x), bedoelde vakbondspremie wordt vastgesteld aan die welke op 31 december 2000 toegekend werd.

§ 27. Binnen de grenzen van het op 152 miljoen (index 1 januari 2001) vastgestelde beschikbare budget wordt onderdeel B4 vermeerderd met een forfaitair bedrag voor de ziekenhuizen die deelnemen aan de verwezenlijking van proefprojecten betreffende de behandeling van psychiatrische patiënten.

Die proefprojecten betreffen :

a) het aanbod van een intensieve klinische behandeling voor de geïnterneerden met als doel een zo groot mogelijke resocialisatie van die patiënten.

De ziekenhuizen die aan dit project wensen deel te nemen moeten vóór 30 april 2001 hun aanvraag indienen bij het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuur van de Gezondheidszorg, Boekhouding en Beheer van de Ziekenhuizen. Uit het ter ondersteuning van die aanvraag ingediende dossier moet blijken dat ze beantwoorden aan de onderstaande criteria :

1. beschikken over het statuut van psychiatrisch ziekenhuis;
2. over erkende A-bedden beschikken;
3. er moet een functionele relatie bestaan tussen de kandidaat-instelling en de Commissie ter bescherming van de maatschappij;
4. minstens 5 jaar ervaring hebben met de verzorging van patiënten die door een Commissie ter bescherming van de maatschappij voor verdere behandeling naar een psychiatrisch ziekenhuis zijn gestuurd onder het statuut van "geïnterneerde" of "vrij op proef";
5. de instelling moet gedurende het jaar 1999 ten minste 50 patiënten behandeld hebben die voldoen aan het statuut zoals omschreven onder criterium 4.;



6. L'établissement doit pouvoir montrer qu'il est en mesure de créer une unité séparée de 8 lits. L'unité séparée doit disposer d'espaces d'accueil et de consultation, ainsi que de chambres de préférence séparées (au moins 5 chambres), de suffisamment d'équipements sanitaires et d'un système interne d'observation, d'alerte et de sécurité.

Des conventions écrites seront établies entre les hôpitaux retenus, le Ministre de la Santé publique et le Ministre qui a la fixation du budget des moyens financiers dans ses attributions, qui stipulent notamment l'objet et la durée du projet, le mode de justification des dépenses, les obligations en matière de rapport à fournir au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et l'Environnement, Administration des Soins de santé, Comptabilité et Gestion des Hôpitaux;

b) l'accueil et le traitement des patients avec des troubles comportementaux et/ou agressifs.

Les hôpitaux qui désirent participer à ce projet doivent transmettre leur demande avant le 31 mars 2001 au Ministère des Affaires sociales, la Santé publique et l'Environnement, Administration des Soins de santé, Comptabilité et Gestion des Hôpitaux. Le dossier introduit à l'appui de leur demande doit prouver qu'ils répondent aux critères suivants :

1. Avoir le statut d'hôpital psychiatrique;

2. Disposer de lits agréés A;

3. Avoir une expérience d'au moins 5 ans dans le traitement de patients qui répondent aux critères d'inclusion et d'exclusion suivants :

\* Critères d'inclusion :

— Patients perturbant tout cadre thérapeutique;

— Patients agressifs ou présentant des troubles du comportement manifestes et dont les antécédents médicaux attestent différents transferts et changements de cadre, avec des résultats thérapeutiques nuls ou insuffisants;

— L'agressivité peut se manifester par des comportements tant auto-agressifs que hétéro-agressifs, peut être liée à une toxicomanie et peut éventuellement correspondre à un syndrome psychotique aigu.

\* Critères d'exclusion :

— Patients de moins de 18 ans ou de plus de 50 ans;

— Patients présentant clairement un handicap mental (QI inférieur à 65), et incapables d'apprendre un nouveau comportement;

— Patients affectés d'une pathologie organique chronique irréversible;

— Patients présentant un comportement criminel en l'absence de pathologie psychiatrique spécifique ou patients toxicomanes sans problèmes manifestes d'agressivité;

— Etats psychotiques chroniques laissant espérer peu ou pas d'évolution;

4. L'établissement candidat doit pouvoir montrer qu'il est en mesure de créer une unité séparée disposant d'au minimum 8 lits et d'au maximum 12 lits. L'unité séparée doit disposer d'espaces d'accueil et de consultation, ainsi que de chambres de préférence séparées (au moins 60 %), de suffisamment d'équipements sanitaires et d'un système interne d'observation, d'alerte et de sécurité.

En outre, la preuve doit être apportée qu'un effort particulier de soutien à la qualité du travail du personnel via la formation complémentaire ou l'accompagnement est réalisé.

Des conventions écrites seront établies entre les hôpitaux retenus, le Ministre de la Santé publique et le Ministre qui a la fixation du budget des moyens financiers dans ses attributions, qui stipulent notamment l'objet et la durée du projet, le mode de justification des dépenses, les obligations en matière de rapport à fournir au Ministère des Affaires sociales, la Santé publique et l'Environnement, Administration des Soins de santé, Comptabilité et Gestion des Hôpitaux.

§ 28. En vue de financer les coûts découlant de la fonction de formation dans les hôpitaux universitaires et non universitaires, la sous-partie B4 de ces hôpitaux est augmentée de :

— 1 200 000 BEF par maître de stage;

— 190 000 BEF par médecin spécialiste en formation.

6. De instelling moet kunnen aantonen dat zij in de mogelijkheid is om een afzonderlijke eenheid van 8 bedden te creëren. De afzonderlijke eenheid dient te beschikken over ontvangst- en consultatieruimten, en bij voorkeur afzonderlijke kamers (minstens 5 kamers), voldoende sanitaire voorzieningen en een intern observatie-, alarm- en beveiligingssysteem.

Er moeten schriftelijke overeenkomsten gesloten worden tussen de in aanmerking genomen ziekenhuizen, de Minister van Volksgezondheid en de Minister die de vaststelling van het budget van financiële middelen onder zijn bevoegdheid heeft. Die overeenkomsten bepalen met name het voorwerp en de duur van het project, de rechtvaardiging van de uitgaven, de verplichtingen inzake rapportering aan het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuur van de Gezondheidszorg, Boekhouding en Beheer van de Ziekenhuizen;

b) het onthaal en de behandeling van de patiënten met gedrags- en/of agressieve stoornissen.

De ziekenhuizen die aan dit project wensen deel te nemen moeten hun aanvraag vóór 31 maart 2001 indienen bij het Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuur van de Gezondheidszorg, Boekhouding en Beheer van de Ziekenhuizen. Het ter ondersteuning van hun aanvraag ingediende dossier moet aantonen dat ze aan de volgende criteria beantwoorden :

1. Het statuut hebben van een psychiatrisch ziekenhuis;

2. Beschikken over A-bedden;

3. Minstens 5 jaar ervaring hebben met het werken met patiënten die voldoen aan de volgende inclusie- en exclusiecriteria :

\* Inclusiecriteria :

— Patiënten die elke therapeutische setting ontwrichten;

— Patiënten met uitgesproken gedragsstoornissen of agressief gedrag die in de voorgeschiedenis verschillende overplaatsingen en wijzigingen van settings hebben gekend en waarbij geen of onvoldoende therapeutisch resultaat werd bereikt;

— De agressieproblematiek kan zowel auto- als heteroagressief gedrag omvatten, kan verward zijn met een toxicomane problematiek en kan al dan niet kaderen in een acuut psychotisch beeld.

\* Exclusiecriteria :

— Patiënten zijn jonger dan 18 jaar of ouder dan 50 jaar;

— Patiënten vertonen een duidelijke mentale handicap (IQ lager dan 65), en zijn niet in staat tot het aanleren van nieuw gedrag;

— Patiënten met een chronisch irreversibele organische pathologie;

— Patiënten met crimineel gedrag zonder specifieke psychiatrische pathologie of toxicomane patiënten zonder uitgesproken agressieproblematiek;

— Chronische psychotische toestanden waarbij weinig of geen verandering wordt verwacht;

4. De kandidaat-instelling moet kunnen aantonen dat zij in de mogelijkheid is om een afzonderlijke eenheid van minstens 8 bedden en maximum 12 bedden te creëren. De afzonderlijke eenheid dient te beschikken over ontvangst- en consultatieruimten, en bij voorkeur afzonderlijke kamers (minstens 60 %), voldoende sanitaire voorzieningen en een intern observatie-, alarm- en beveiligingssysteem.

Bovendien moet het bewijs geleverd worden van een bijzondere inspanning ter ondersteuning van de kwaliteit van het werk van het personeel via bijkomende vorming of extra begeleiding.

Er moeten schriftelijke overeenkomsten gesloten worden tussen de in aanmerking genomen ziekenhuizen, de Minister van Volksgezondheid en de Minister die de vaststelling van het budget van de financiële middelen onder zijn bevoegdheid heeft. Die overeenkomsten bepalen met name het voorwerp en de duur van het project, de rechtvaardiging van de uitgaven, de verplichtingen inzake rapportering aan het Ministerie van Sociale Voorzorg, Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuur van de Gezondheidszorg, Boekhouding en Beheer van de ziekenhuizen.

§ 28. Met het oog op de financiering van de kosten voortvloeiend uit de opleidingsfunctie in de universitaire en niet universitaire ziekenhuizen, wordt onderdeel B4 van die ziekenhuizen vermeerderd met :

— 1 200 000 BEF per stagemeester;

— 190 000 BEF per geneesheer-specialist in opleiding.

Pour bénéficier du financement précité, les hôpitaux doivent répondre aux conditions suivantes :

- être agréé pour les formations complètes dans les principales spécialités médicales, chirurgicales et médico-techniques;
- assurer à tout moment au sein de l'hôpital la formation d'au moins un candidat spécialiste ayant un plan de stage agréé par 10 lits agréés;
- rémunérer eux-mêmes tous les candidats spécialistes et appliquer les dispositions prévues à l'article 15bis de l'arrêté royal du 28 décembre 1944;
- employer au minimum un médecin hospitalier, exprimé en équivalent temps plein, par 3 lits agréés;
- prouver que plus de 70 % de leur activité médicale est effectuée par des médecins à temps plein;
- rémunérer plus de 70 % des médecins exprimés en équivalents temps plein par un salaire pour leur activité complète;
- effectuer la perception centrale de tous les honoraires médicaux;
- appliquer pour l'ensemble de l'hôpital les tarifs de l'engagement selon les conditions qui, dans l'accord national médecins-organismes assureurs, sont d'application aux médecins qui se sont engagés à respecter ces tarifs.

En cas d'absence d'un tel accord national, appliquer pour l'ensemble de l'hôpital les tarifs qui servent de base pour l'intervention de l'assurance maladie, selon les conditions qui, dans le dernier accord national médecins-organismes assureurs, sont d'application aux médecins qui se sont engagés à respecter les tarifs de cet accord.

Les hôpitaux concernés doivent introduire, pour le 31 mars 2001 au plus tard, au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, Administration des Soins de santé, Comptabilité et Gestion des Hôpitaux, un dossier mentionnant le nombre de maîtres de stage et de médecins candidats spécialistes et d'où il ressort que les conditions précitées sont respectées.

Le financement pour l'année 2001 est limité à la moitié des montants précités. »

**Art. 20.** A l'article 71 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité, il est ajouté un § 3 libellé comme suit :

« § 3. a) Il est accordé, en 2001, aux hôpitaux fusionnés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 décembre 1999, un montant calculé comme repris au point b), pour autant qu'ils répondent aux conditions suivantes :

1° le nombre de points total accordé la première année complète après la fusion, pour la sous-partie B2 est inférieur au total des nombres de points attribués, l'année précédant la fusion, aux hôpitaux ayant fait l'objet de la fusion;

2° le différentiel de points constaté en application du 1° est dû aux services ci-après :

- lits C, D et E : en ce qui concerne le nombre de points supplémentaires exprimés par lit;
- produits médicaux des unités de soins : en ce qui concerne le nombre de points exprimés par lit;
- quartier opératoire : en ce qui concerne la garantie de financement de 2 salles d'opération par site où sont situés les lits agréés de chirurgie;
- urgences : à raison de la différence entre les points attribués avant et après fusion;
- pédiatrie : en ce qui concerne la garantie de financement de 7 personnes ETP pour 15 lits agréés.

3° le différentiel de points retenu pour le calcul du montant est égal à :

— celui calculé en application du 1° si ce nombre est inférieur à celui calculé pour les services visés au 2°;

— celui calculé pour les services visés au 2° si ce nombre est inférieur à celui calculé en application du 1°.

Om de bovengenoemde financiering te genieten moeten de ziekenhuizen aan de volgende voorwaarden voldoen :

- erkend zijn voor de volledige opleidingen in de belangrijkste geneeskundige, heelkundige en medisch-technische specialiteiten;
- op elk ogenblik in het ziekenhuis instaan voor de opleiding van minstens één kandidaat-specialist met een erkend stageplan per 10 erkende bedden;
- zelf alle kandidaat-specialisten vergoeden en de in artikel 15bis van het koninklijk besluit van 28 december 1944 voorziene bepalingen toepassen;
- minstens één ziekenhuisgeneesheer tewerkstellen, uitgedrukt in voltijds equivalenten, per 3 erkende bedden;
- bewijzen dat meer dan 70 % van de medische activiteit verricht wordt door voltijds werkende geneesheren;
- meer dan 70 % van de artsen, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, vergoeden met een salaris voor hun volledige activiteit;
- de centrale inning voor alle artsenhonoraria uitvoeren;
- voor het gehele ziekenhuis de verbintenistarieven toepassen onder de voorwaarden die in het nationaal overeenkomst geneesheren - verzekeringsinstellingen van toepassing zijn op de artsen die er zich toe verbonden hebben de tarieven na te leven.

In geval van ontstentenis van een dergelijk nationaal overeenkomst moeten voor het hele ziekenhuis de tarieven toegepast worden die als basis dienen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering onder de voorwaarden die in het laatste nationale overeenkomst geneesheren - verzekeringsinstellingen van toepassing zijn op de artsen die er zich toe verbonden hebben de tarieven van dat akkoord na te leven.

De betrokken ziekenhuizen moeten uiterlijk op 31 maart 2001 bij het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuur van de Gezondheidszorg, Boekhouding en Beheer van de Ziekenhuizen een dossier indienen met het aantal stagemeeesters en de kandidaat-geneesheren-specialisten, waaruit blijkt dat aan de bovengenoemde voorwaarden is voldaan.

De financiering voor het jaar 2001 is beperkt tot de helft van de bovengenoemde bedragen. »

**Art. 20.** In artikel 71 van het bovengenoemde ministerieel besluit van 2 augustus 1986 wordt een § 3 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 3. a) In 2001 wordt aan de ziekenhuizen, gefusioneerd tussen 1 januari 1997 en 31 december 1999, een bedrag toegekend, berekend overeenkomstig punt b), voor zover ze aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° het totale aantal punten toegekend gedurende het eerste volledige jaar na de fusie voor onderdeel B2 ligt lager dan het totale aantal punten tijdens het jaar voorafgaand aan de fusie toegekend aan de ziekenhuizen die het voorwerp van de fusie uitmaakten;

2° het bij toepassing van 1° vastgestelde puntenverschil is te wijten aan de onderstaande diensten :

- C-, D- en E-bedden wat het aantal bijkomende punten uitgedrukt per bed betreft;
- medische producten van de verpleegeenheden : wat het aantal per bed uitgedrukte punten betreft;
- operatiekwartier : wat de waarborg van financiering van twee operatiezalen per vestigingsplaats betreft waar de erkende heelkundige bedden zich bevinden;
- spoedgevallen : wegens het verschil tussen de vóór en de na fusie toegekende punten;
- pediatrie : wat de waarborg van financiering van 7 voltijdse equivalenten voor 15 erkende bedden betreft.

3° het puntenverschil dat voor de berekening van het bedrag in aanmerking wordt genomen, is gelijk aan :

— datgene berekend bij toepassing van 1° indien dat aantal lager ligt dan dat hetwelk voor de in 2° bedoelde diensten berekend werd;

— datgene hetwelk berekend werd voor de in 2° bedoelde diensten indien dat aantal lager ligt dan dat hetwelk bij toepassing van 1° berekend werd.

b) le montant visé au a) est calculé comme suit :

$$[(\text{PAF} - \text{PHF}) \times V] - (\text{BTHF} - \text{BTAF})$$

Où :

PAF = le total des points aux hôpitaux avant fusion pour les services concernés, l'année avant la fusion;

PHF = les points attribués à l'hôpital fusionné pour les services concernés, l'année après la fusion;

V = la valeur du point appliquée à PHF;

BTHF = le budget de trésorerie des sous-parties B1 et B2 calculé en application de l'article 60, 2°, de l'hôpital fusionné;

BTAF = le total des budgets de trésorerie, des sous-parties B1 et B2 calculé en application de l'article 60, 2°, des hôpitaux avant la fusion.

Pour le calcul de BTAF et BTHF, sont retenues les données suivantes :

— le quota de journées d'hospitalisation avant et après fusion fixé en application de l'article 53;

— le nombre de journées réelles avant et après fusion;

— la valeur par jour des sous-parties B1 et B2 en vigueur le jour avant et le jour après la fusion.

Si BTAF est supérieur à BTHF : le résultat de (BTHF - BTAF) est égal à zéro.

Si BTAF est inférieur à BTHF : le résultat de BTHF - BTAF est porté en déduction de (PAF - PHF) x V].

c) le montant dont question au point a) sera accordé aux hôpitaux bénéficiaires via la sous-partie C2 du budget des moyens financiers.

**Art. 21.** A l'article 74 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité, il est ajouté la disposition suivante :

« Si l'hôpital ne transmet pas les données demandées dans le délai imparti, il lui est adressé une lettre recommandée lui allouant un nouveau délai de 15 jours. Si, à l'expiration de ce nouveau délai, l'hôpital n'a rien communiqué, la ou les sous-parties du budget des moyens financiers visées par les éléments manquants est/sont mise(s) à zéro dans le calcul du budget des moyens financiers. »

**Art. 22.** A l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précité, il est ajouté une annexe 11 conforme à l'annexe du présent arrêté.

**Art. 23.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001, sauf l'article 11, deuxième tiret et l'article 17 qui entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2001 et sauf l'article 14 et l'article 19 en ce qui concerne les projets-pilotes sur le traitement des internés qui entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2001.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 2001.

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

Annexe à l'arrêté ministériel du 12 janvier 2001 modifiant l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant, pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation

Annexe 11

Fixation de scores en vue de la répartition en déciles des hôpitaux pour les services agréés sous les index C, D et E, tel que fixé à l'article 43, § 2, 2°, c.3) 3e calcul.

b) het bedrag bedoeld onder a) is berekend als volgt :

$$[(\text{PAF} - \text{PHF}) \times V] - (\text{BTHF} - \text{BTAF})$$

Waarbij :

PAF = het totaal van de punten toegekend aan de ziekenhuizen vóór fusie voor de betrokken diensten tijdens het jaar vóór de fusie;

PHF = de punten toegekend aan het gefusioneerde ziekenhuis voor de betrokken diensten tijdens het jaar na de fusie;

V = de aan de PHF toegekende puntenwaarde;

BTHF = het budget van geldelijke middelen van de onderdelen B1 en B2 berekend bij toepassing van artikel 60, 2° van het gefusioneerde ziekenhuis;

BTAF = het totaal van de budgetten van geldelijke middelen, van de onderdelen B1 en B2 berekend bij toepassing van artikel 60, 2°, van de ziekenhuizen vóór fusie.

Voor de berekening van BTAF en BTHF worden de volgende gegevens in aanmerking genomen :

— het quotum van verpleegdagen vóór en na fusie, vastgesteld bij toepassing van artikel 53;

— het aantal werkelijke dagen vóór en na fusie;

— de waarde per dag van de onderdelen B1 en B2 van kracht de dag vóór en na de fusie.

Indien BTAF hoger is dan BTHF: het resultaat van (BTHF - BTAF) is gelijk aan nul.

Indien BTAF lager is dan BTHF: het resultaat van (BTHF - BTAF) wordt van [(PAH - PHF) x V] afgetrokken.

c) het in punt a) bedoelde bedrag wordt toegekend aan de betrokken ziekenhuizen via onderdeel C2 van het budget van financiële middelen.

**Art. 21.** Aan artikel 74 van het voormeld ministerieel besluit van 2 augustus 1986 wordt de volgende bepaling toegevoegd :

« Indien het ziekenhuis binnen de toegemeten termijn de gevraagde gegevens niet indient, wordt hem een aangetekende zending gezonden waarin het een nieuwe termijn van 15 dagen wordt toegekend. Indien na het verstrijken van die nieuwe termijn het ziekenhuis nog niets heeft meegedeeld, wordt het onderdeel of worden de onderdelen van het budget van financiële middelen dat betrekking heeft of die betrekking hebben op de ontbrekende elementen bij de berekening van het budget van financiële middelen gelijkgesteld aan nul. »

**Art. 22.** Aan het voormeld ministerieel besluit van 2 augustus 1986, wordt een bijlage 11 bijgevoegd conform aan de bijlage van huidig besluit.

**Art. 23.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2001, behoudens artikel 11, tweede gedachtestreepje en artikel 17 die in werking treden op 1 mei 2001 en behoudens artikel 14 en 19 voor wat de proefprojecten betreft over de behandeling van geïnterneerden die op 1 juli 2001 in werking treden.

Gegeven te Brussel op 12 januari 2001.

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

Bijlage bij het ministerieel besluit van 12 januari 2001 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten

Bijlage 11

Vaststelling van de score met het oog op de decielindeling der ziekenhuizen in de diensten erkend onder de kenletters C, D en E zoals bepaald in artikel 43, § 2, 2°, c.3) 3e berekening van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986.

## 1. Objectif

Dans cette annexe, un score est déterminé sur base de l'enregistrement RCM en se référant au dernier exercice connu.

## 2. Détermination du score sur la base de l'enregistrement RCM

## 2.a. Champ d'application

Pour calculer le score sur la base de l'enregistrement RCM, tous les séjours d'hospitalisation classique dans les hôpitaux généraux sont pris en considération, à l'exception des séjours :

1. de patients qui, pour la moitié au moins de leur séjour hospitalier, ont séjourné dans un service Sp;
2. de patients qui, pour la moitié au moins de leur séjour hospitalier, ont séjourné dans un service A, K ou T;
3. de patients qui, pour la moitié au moins de leur séjour hospitalier, ont séjourné dans un service G;
4. de patients qui sont soignés dans une des unités de traitement des grands brûlés et qui relèvent du MDC 22 (= brûlures);

5. de patients qui relèvent des DRG 469 (= mention d'un diagnostic qui ne peut pas être utilisé comme diagnostic principal) et 470 (= pas de mention de diagnostic principal);

6. de patients qui relèvent du MDC 14 (= grossesse et accouchement) et 15 (= nouveau-nés);

7. non terminés et ceux pour lesquels la date d'admission à l'hôpital se situe plus de 6 mois avant le début de la période statistique. Il s'agit de longs séjours;

8. fautifs.

## 2.b. Calcul du pourcentage national de journées de soins intensifs par groupe de diagnostic

Par  $DRG_j$ , le pourcentage national de journées aux soins intensifs est calculé au moyen de la formule suivante :

$$NPERCIZ_j = \frac{\Sigma IZ \text{ journées}}{\Sigma FAC \text{ journées}}$$

où

$NPERCIZ_j$  = pourcentage national de journées aux soins intensifs pour le  $DRG_j$ .

$\Sigma IZ \text{ journées}$  = somme des durées de séjour dans un service de soins intensifs des patients retenus dans le  $DRG_j$  où seuls les passages de plus de 24 heures sont pris en considération.

$\Sigma FAC \text{ journées}$  = somme de l'ensemble des journées entièrement à facturer pour tous les patients retenus dans le  $DRG_j$ .

## 2.c. Application du pourcentage national au case-mix de l'hôpital individuel

Par séjour  $i$  en  $DRG$  dans l'hôpital  $k$ , on applique le pourcentage national de journées de soins intensifs pour obtenir un pourcentage de journées de soins intensifs, pondéré par pathologie, au moyen de la formule suivante :

$$VPERCIZ_k = \Sigma (M_i * NPERCIZ_{ij} * FACjournées_{ij}) / \Sigma FACjournées_k$$

où

$VPERCIZ_k$  = le pourcentage hospitalier de journées de soins intensifs pondéré par pathologie.

$M_i$  = le multiplicateur appliqué par séjour  $i$  qui prend, normalement, la valeur de 1.

Il s'élève à 2 si :

- le patient a séjourné dans le service de soins intensifs et
- le patient a été admis via le service 100;

ou

le patient est décédé et que le décès ne constitue pas une condition nécessaire pour être classé dans un  $DRG$ .

La valeur maximum du multiplicateur est de 2 par séjour. Il est impossible de cumuler les deux conditions ci-dessus.

$NPERCIZ_{ij}$  = le pourcentage national de journées de soins intensifs pour un séjour  $i$  en  $DRG_j$ .

$FACjournées_{ij}$  = le nombre total de journées d'hospitalisation entièrement à facturer pour un séjour  $i$  en  $DRG_j$  dans un hôpital  $k$ .

$\Sigma FACjournées_k$  = la somme totale des journées d'hospitalisation entièrement à facturer de tous les patients retenus ayant séjourné à l'hôpital  $k$ .

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 12 janvier 2001.

## 1. Doelstelling

In deze bijlage wordt een score bepaald op basis van de MKG-registratie aan de hand van het laatst gekende dienstjaar.

## 2. Bepaling van de score op basis van de MKG-registratie

## 2.a. Toepassingsgebied.

Om de score op basis van de MKG-registratie te berekenen wordt rekening gehouden met alle verblijven in de algemene ziekenhuizen in klassieke hospitalisatie, uitgezonderd de verblijven van :

1. de patiënten die minstens voor de helft van hun ziekenhuisverblijf verbleven hebben op een Sp-dienst;
2. de patiënten die minstens voor de helft van hun ziekenhuisverblijf verbleven hebben op een A-, K- of T-dienst;
3. de patiënten die minstens voor de helft van hun ziekenhuisverblijf verbleven hebben op een G-dienst;
4. de patiënten die in 1 van de eenheden voor de behandeling van zwaar verbranden verzorgd zijn en binnen MDC 22 (= brandwonden) vallen;

5. de patiënten die behoren tot de DRG's 469 (= vermelding van een diagnose die niet als hoofddiagnose gebruikt mag worden) en 470 (geen vermelding van een hoofddiagnose);

6. de patiënten die behoren tot de MDC 14 (= kraambed, zwangerschap en bevalling) en 15 (= neonati);

7. niet-beëindigde verblijven met een opnamedatum in het ziekenhuis meer dan 6 maanden voor het begin van de statistische periode. Dit zijn de langdurige verblijven;

8. de foutieve verblijven.

## 2.b. Berekening van het nationaal percentage intensieve zorgen dagen per diagnosegroep

Per  $DRG_j$  wordt het nationaal percentage intensieve zorgen dagen berekend aan de hand van de volgende formule:

$$NPERCIZ_j = \frac{\Sigma IZ \text{ dagen}}{\Sigma FAC \text{ dagen}}$$

waarbij :

$NPERCIZ_j$  = het nationaal percentage intensieve zorgen dagen per  $DRG_j$ .

$\Sigma IZ \text{ dagen}$  = de som van de ligduren op de dienst intensieve zorgen van alle weerhouden patiënten in  $DRG_j$  waarbij enkel passages van meer dan 24 uur in rekening worden gebracht.

$\Sigma FAC \text{ dagen}$  = de som van de volledig te factureren ligdagen van alle weerhouden patiënten in  $DRG_j$ .

## 2.c. Toepassing van het nationaal percentage op de casemix van het individuele ziekenhuis

Per verblijf  $i$  in  $DRG_j$  in ziekenhuis  $k$  wordt het nationaal percentage Izdagen toegepast om te komen tot een pathologiegewogen percentage Izdagen, en dit via de volgende formule :

$$VPERCIZ_k = \Sigma (M_i * NPERCIZ_{ij} * FACdagen_{ij}) / \Sigma FACdagen_k$$

waarbij :

$VPERCIZ_k$  = het pathologiegewogen ziekenhuispercentage van Izdagen.

$M_i$  = de multiplicator die toegepast wordt per verblijf  $i$  en die normaal als waarde 1 heeft.

Hij wordt 2 indien :

- de patiënt in de dienst voor intensieve zorgen verbleven heeft en
- de patiënt opgenomen is via de dienst 100;

of

de patiënt overleden is en het overlijden geen noodzakelijke voorwaarde vormt om te worden geklasseerd in een  $DRG$ .

De maximumwaarde van de multiplicator is 2 per verblijf. Het is onmogelijk de twee bovenvermelde voorwaarden te cumuleren.

$NPERCIZ_{ij}$  = het nationaal percentage Izdagen voor verblijf  $i$  in  $DRG_j$ .

$FACdagen_{ij}$  = het aantal volledig te factureren ligdagen voor verblijf  $i$  in  $DRG_j$  in ziekenhuis  $k$

$\Sigma FACdagen_k$  = de som van de volledig te factureren ligdagen van alle weerhouden patiënten in het ziekenhuis  $k$ .

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 12 januari 2001.



## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2001 — 314

[C — 2000/12665]

19 SEPTEMBRE 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire pour la production des pâtes, papiers et cartons, relative aux conditions de travail et de rémunération (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour la production des pâtes, papiers et carton;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 avril 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour la production des pâtes, papiers et carton, relative aux conditions de travail et de rémunération relative aux conditions de travail et de rémunération.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 septembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire pour la production  
de pâtes, papiers et cartons**

*Convention collective de travail du 21 avril 1999*

Conditions de travail et de rémunération dans le secteur de la production des pâtes, papiers et cartons (Convention enregistrée le 9 juillet 1999, sous le numéro 51598/COF/129)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ainsi qu'aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la compétence de la Commission paritaire pour la production des pâtes, papiers et cartons.

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1996), de ses arrêtés d'exécution et de l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998.

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2001 — 314

[C — 2000/12665]

19 SEPTEMBER 2000. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de voortbrenging van papierpap, papier en karton, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voortbrenging van papierpap, papier en karton;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de voortbrenging van papierpap, papier en karton, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 september 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de voortbrenging  
van papierpap, papier en karton**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 april 1999*

Loon- en arbeidsvoorwaarden in de sector voor de voortbrenging van papierpap, papier en karton (Overeenkomst geregistreerd op 9 juli 1999 onder het nummer 51598/COF/129)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de voortbrenging van papierpap, papier en karton.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten ter uitvoering van de wet van 26 juli 1996 betreffende de bevordering van de tewerkstelling en de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996) en de uitvoeringsbesluiten ervan, alsook van het interprofessioneel akkoord van 8 december 1998.

CHAPITRE III. — *Durée de validité de la convention*

Art. 3. La présente convention collective de travail est conclue pour une période déterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et se terminera le 31 décembre 2000.

CHAPITRE IV. — *Prolongation des conventions sectorielles relatives à la prépension à temps plein*

Art. 4. Conformément aux possibilités prévues dans l'article 23 de la loi du 26 juillet 1996 et en prolongation de l'article 9 de la convention collective de travail du 9 avril 1997 et ainsi que prévu dans l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998, l'âge d'entrée en prépension sera réduit, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999 et jusqu'au 31 décembre 2000, à 56 ans pour les ouvriers et les ouvrières qui peuvent se prévaloir d'un passé professionnel de minimum 33 ans, dont au moins 20 ans dans un régime de travail tel que prévu à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 mai 1990 et sous les conditions prévues à l'article 10 de cet accord.

Art. 5. Les parties signataires conviennent d'appliquer de façon stricte la convention collective de travail n° 17. Des alternatives éventuelles pourront être élaborées en commun accord au niveau de l'entreprise.

Art. 6. Conformément à l'article 10, § 2 de la loi du 3 avril 1995, portant sur les mesures visant à promouvoir l'emploi et en prolongation de l'article 12 de la convention collective de travail du 9 avril 1997 et ainsi que prévu dans l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998, la possibilité de prépension à partir de l'âge de 58 ans est prolongée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 2000 pour les ouvriers et les ouvrières avec un passé professionnel de minimum 25 ans. Ce régime n'est pas applicable aux ouvriers et ouvrières licenciés pour motifs graves.

CHAPITRE V. — *Marge maximale pour les négociations dans le secteur et dans les entreprises*

Art. 7. La marge maximale pour l'évolution du coût salarial s'élève à 5,9 p.c. pour la période 1999-2000. Compte tenu du mécanisme d'indexation des salaires en vigueur dans le secteur, prévue dans la convention collective de travail du 26 janvier 1970, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 août 1970 - il faut prévoir pour les négociations une diminution de 3 p.c. correspondant à deux indexations de chacune 1,5 p.c. pour la durée de la convention, et une diminution de 0,20 p.c. correspondant à l'augmentation de la cotisation au Fonds de sécurité d'existence (avantages aux syndiqués - cfr. les articles 23 et 24). La marge restante de 2,7 p.c. peut être utilisée au niveau de l'entreprise. Il est recommandé aux entreprises d'épuiser cette marge restante en fonction de la situation économique des entreprises.

Compte tenu de ce qui précède, au 1<sup>er</sup> juillet 1999 une première indexation de 1,5 p.c. sera appliquée de manière avancée, à l'exception de BURGO où l'indexation aura lieu à la date normale.

Au 1<sup>er</sup> octobre 2000, une 2<sup>ème</sup> indexation de 1,5 p.c. sera appliquée de manière avancée.

Si le dépassement réel de ce 2<sup>ème</sup> pivot n'intervient pas avant le 31 décembre 2000, l'indexation du 1<sup>er</sup> octobre 2000 sera considérée comme une augmentation conventionnelle et le mécanisme d'indexation des salaires sera de nouveau appliquée normalement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Art. 8. Tous les coûts qui découlent des avantages nouveaux accordés en vertu de la présente convention collective de travail et/ou d'une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise, doivent être imputés sur la marge restante telle que fixée à l'article 7 de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VI. — *Durée du travail*

Art. 9. Au 1<sup>er</sup> janvier 1999 la durée hebdomadaire maximale de travail du secteur est fixée à 37 heures calculée en moyenne sur base annuelle et selon les modalités à fixer dans les entreprises.

Pour les entreprises INTERMILS et AHLSTROM cette réduction du temps de travail doit se faire au plus tard pour le 31 décembre 2000. Les coûts découlant de cette réduction de la durée du travail seront imputés sur la marge restante.

Cette convention collective de travail ne peut être saisie pour formuler des revendications complémentaires en matière de réduction du temps de travail au niveau des entreprises.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde tijd. Zij treedt in werking op 1 januari 1999 om te eindigen op 31 december 2000.

HOOFDSTUK IV. — *Verlenging van sectorale overeenkomsten betreffende voltijds brugpensioen*

Art. 4. Overeenkomstig de mogelijkheden voorzien in artikel 23 van de wet van 26 juli 1996 en als verlenging van artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 april 1997 en zoals voorzien in het interprofessioneel akkoord van 8 december 1998, wordt vanaf 1 januari 1999 tot 31 december 2000 de brugpensioenleeftijd verlaagd tot 56 jaar voor de arbeiders en arbeidsters met een beroepsverleden van minimum 33 jaar, waarvan minstens 20 jaar in een arbeidsregime zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 46 van 23 maart 1990, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 mei 1990 en dit onder de voorwaarden bepaald in artikel 10 van dit akkoord.

Art. 5. De ondertekenende partijen komen overeen om de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 strikt toe te passen. Eventuele alternatieven kunnen op het vlak van de onderneming in gemeenschappelijk akkoord uitgewerkt worden.

Art. 6. Overeenkomstig artikel 10, § 2, van de wet van 3 april 1995, houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling en als verlenging van artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 april 1997 en zoals voorzien in het interprofessioneel akkoord van 8 december 1998, wordt vanaf 1 januari 1999 en tot 31 december 2000 de mogelijkheid verlengd voor brugpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar voor de arbeiders en arbeidsters met een beroepsverleden van minimum 25 jaar. Deze regeling geldt niet voor arbeiders en arbeidsters ontslagen wegens dringende redenen.

HOOFDSTUK V. — *Maximale marge voor de onderhandelingen in de sector en in de ondernemingen*

Art. 7. De maximale marge voor de loonkostontwikkeling bedraagt 5,9 pct. voor de periode 1999-2000. Rekening houdend met het in de sector geldend loonindexeringsmechanisme - zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 1970, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 augustus 1970 - moet men voor de onderhandelingen een vermindering voorzien van 3 pct., overeenstemmend met twee indexaties van 1,5 pct. voor de duur van de overeenkomst en een vermindering van 0,20 pct. die overeenkomt met de verhoging van de bijdrage aan het Fonds van bestaanszekerheid (syndicale voordelen cfr. artikel 23 en 24). De overblijvende 2,7 pct. kunnen op ondernemingsvlak aangewend worden. Er wordt aanbevolen op ondernemingsvlak deze overblijvende marge uit te putten in functie van de economische situatie van de ondernemingen.

Rekening houdend met wat vooraf gaat, wordt op 1 juli 1999 een eerste indexaanpassing van 1,5 pct. vervroegd toegepast, met uitzondering van BURGO, waar de indexatie normaal zal plaatsvinden.

Op 1 oktober 2000 wordt een tweede indexatie van 1,5 pct. vervroegd toegepast.

Indien de overschrijding van deze tweede spilindex zich niet voor 31 december 2000 voordoet, wordt de indexatie van 1 oktober 2000 als een conventionele verhoging beschouwd en zal het indexeringsmechanisme vanaf 1 januari 2001 opnieuw normaal toegepast worden.

Art. 8. Alle kosten die voortvloeien uit de nieuwe voordelen toegekend krachtens deze collectieve arbeidsovereenkomst en/of een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op ondernemingsvlak, moeten aangerekend worden op de overblijvende marge zoals bepaald in artikel 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VI. — *De arbeidsduur*

Art. 9. Vanaf 1 januari 1999 wordt de maximale wekelijkse arbeidsduur van de sector veralgemeend tot 37 uren, gemiddeld berekend op jaarbasis, volgens modaliteiten vast te leggen in de onderneming.

Voor de ondernemingen INTERMILLS en AHLSTROM moet deze arbeidsduurvermindering ten laatste op 31 december 2000 plaatsvinden. De hieraan verbonden kosten zullen op de overblijvende marge aangerekend worden.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst mag niet ingeroepen worden voor een bijkomende arbeidsduurvermindering op ondernemingsvlak.

CHAPITRE VII. — *Emploi et formation*

## Groupes à risque.

Art. 10. Conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 27 janvier 1997, contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 et en application de la convention collective de travail précédente (articles 13, 14, 15 et 16) et de l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998, il est prévu pour la période 1999-2000, de prolonger l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque, de 0,10 p.c. de la masse salariale sans que ce pourcentage soit imputé sur la marge salariale.

Art. 11. Les personnes appartenant aux groupes à risque sont les suivantes :

a) les personnes visées à l'article 173 a) et b) de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales;

b) les travailleurs qui sont licenciés ou au chômage suite à une faillite ou à un licenciement collectif;

c) les travailleurs qui suivent une formation dans l'entreprise et dont la sécurité d'emploi serait menacée sans cette formation.

d) les travailleurs cités à l'article 27 de la présente convention collective de travail.

Art. 12. Cette cotisation de 0,10 p.c. sera versée au Fonds de sécurité d'existence du secteur. Le règlement interne actuel du Fonds de sécurité d'existence est maintenu.

Art. 13. Si les projets de formation ou d'emploi donnent lieu à des engagements, ceux-ci seront faits au moyen de contrat à durée indéterminée. Les personnes engagées seront formées à l'aide de programmes adaptés à leur connaissance de base.

Il faut que ces personnes ou celles qui les remplacent en cas de départ fassent toujours partie du personnel en date du 31 décembre 2000.

## Organisation du travail.

Art. 14. Les parties représentées au sein de la commission paritaire recommandent de rechercher un consensus au niveau de l'entreprise afin d'organiser le travail d'une manière optimale, compte tenu des nécessités économiques, techniques et sociales.

Art. 15. Afin de limiter dans la mesure du possible le chômage économique, les parties s'engagent à respecter strictement les dispositions légales en matière de recours au travail intérimaire et à la sous-traitance.

Art. 16. Les parties recommandent en outre de limiter les heures supplémentaires strictement aux dispositions légales prévues et dans la mesure du possible, de les convertir en emplois.

## Interruption de carrière.

Art. 17. Conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 10 août 1998, portant sur l'instauration du droit à l'interruption de carrière prévues aux articles 100 et 102 de la loi du 22 janvier 1985 relative au redressement économique, 3 p.c. de la moyenne de travailleurs (par année calendrier) ont droit à une interruption de carrière.

## Emploi/Formation.

Art. 18. Afin de pouvoir, entre autre, promouvoir la formation permanente dans toutes les entreprises du secteur et en vue du maintien de la sécurité d'emploi, les parties signataires s'engagent à faire un effort sectoriel de 0,20 p.c. de la masse salariale en matière de formation dans toutes les entreprises. Cette cotisation de 0,20 p.c. sera versée au Fonds de sécurité d'existence et ne sera pas déduite de la marge salariale.

Art. 19. Afin d'activer les initiatives de formation au sein des entreprises, entre autres en mettant à disposition une structure de formation, les parties s'engagent à élaborer, pour toutes les catégories d'ouvriers et d'ouvrières ressortissant à la commission paritaire 129, un programme de formation modulaire. Lors de l'élaboration d'un plan sectoriel de formation, une attention particulière sera prêtée aux initiatives régionales et communautaires en la matière.

Art. 20. Les travaux du groupe de travail "organisation du travail" existant au sein de la commission paritaire, seront poursuivis et activés.

HOOFDSTUK VII. — *Tewerkstelling en vorming*

## Risicogroepen.

Art. 10. Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 januari 1997, houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 en de vorige collectieve arbeidsovereenkomst (artikelen 13, 14, 15 en 16), en het interprofessioneel akkoord van 8 december 1998, worden voor de periode 1999-2000 de inspanning van 0,10 pct. van de loonmassa, ten voordele van personen behorende tot de risicogroepen, verdergezet en niet op de marge aangerekend.

Art. 11. De personen die tot de risicogroepen behoren zijn de volgende :

a) de personen bepaald in artikel 173, a) en b) van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen;

b) De werknemers die ontslagen of werkloos zijn ten gevolge van een faillissement of een collectief ontslag;

c) De werknemers die in de onderneming een opleiding volgen en die zonder deze opleiding in hun werkzekerheid zouden bedreigd worden;

d) De werknemers vermeld in artikel 27 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 12. Deze bijdrage van 0,10 pct. wordt gestort op het rekeningnummer van het Fonds voor bestaanszekerheid van de sector. Het huidige intern reglement van het Fonds voor bestaanszekerheid wordt gehandhaafd.

Art. 13. Ingeval de opleidings- of tewerkstellingsprojecten aanleiding geven tot aanwervingen, zullen deze gedaan worden onder de vorm van contracten van onbepaalde duur. De aangeworvenen zullen opgeleid worden door middel van aan hun basiskennis aangepaste programma's.

Deze personen - of diegenen die hen zouden vervangen in geval van vertrek - moeten nog deel uitmaken van het personeel op datum van 31 december 2000.

## Arbeidsorganisatie.

Art. 14. De in het paritair comité vertegenwoordigde partijen bevelen aan om op ondernemingsvlak een consensus te zoeken teneinde op een optimale manier de arbeid te organiseren, rekening houdend met de economische, technische en sociale noodwendigheden.

Art. 15. Om de economische werkloosheid zoveel mogelijk te beperken bevelen de partijen aan om bij het inschakelen van uitzendkrachten en onderaanneming de wettelijke voorschriften terzake strikt toe te passen.

Art. 16. De partijen bevelen tevens aan om zich strikt tot de wettelijke regeling te beperken betreffende het maken van overuren en deze waar mogelijk in tewerkstelling om te zetten.

## Loopbaanonderbreking.

Art. 17. Overeenkomstig artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998, houdende de instelling van een recht op loopbaanonderbreking, zoals bedoeld in artikelen 100 en 102 van de herstellwet van 22 januari 1985 hebben 3 pct. van het gemiddeld aantal werknemers (per kalenderjaar) recht op een loopbaanonderbreking.

## Tewerkstelling/Vorming.

Art. 18. Onder meer om de permanente vorming in de bedrijven van de sector te stimuleren en met het oog op het behoud van de werkzekerheid, verbinden de partijen zich ertoe een sectorale inspanning te leveren van 0,20 pct. van de loonmassa voor opleidingen in alle bedrijven. Deze bijdrage van 0,20 pct. wordt gestort op het rekeningnummer van het Fonds voor bestaanszekerheid van de sector en wordt niet op de marge aangerekend.

Art. 19. Om de bestaande opleidingsinitiatieven binnen de bedrijven aan te zwengelen, onder meer door een opleidingsstructuur ter beschikking te stellen, verbinden de partijen zich ertoe een modulair opleidingsmenu, voor alle categorieën van arbeiders en arbeiders die ressorteren onder het Paritair Comité 129, uit te werken. Bij het uitwerken van dit sectoraal vormingsplan zal bijzondere aandacht besteed worden aan de bestaande gewest- en gemeenschapsinitiatieven terzake.

Art. 20. De werkgroep arbeidsorganisatie binnen het paritair comité zal bovendien verdergezet en aangezwengeld worden.

Art. 21. Afin de pouvoir maintenir le taux de l'emploi au même niveau que celui des pays limitrophes, les parties décident de confier à l'HIVA (Institut supérieur des conditions de travail) l'élaboration d'une étude qualitative relative à la réorganisation du travail. Cette étude aurait comme objectif de formuler des propositions concrètes visant à optimiser l'organisation du travail en fonction d'une augmentation de l'emploi.

Art. 22. En ce qui concerne l'activation des allocations de chômage (emplois Smet) et conformément à la loi du 13 février 1998, publié au *Moniteur belge* du 19 février 1998, les dossiers seront soumis pour avis à la délégation syndicale de l'entreprise avant d'être transmis au président de la commission paritaire qui lui-même les fera parvenir aux porte-parole des organisations patronales et syndicales. Faute de réponse endéans les dix jours qui suivent, la proposition sera approuvée.

Art. 23. Le secteur de la production de pâtes, papiers et cartons s'engage également à appliquer et à activer les modalités d'exécution relatives à l'apprentissage pour les professions exercées par des travailleurs salariés en application de la loi récente du 6 mai 1998 - modification de la loi du 19 juillet 1983.

Art. 24. Ces initiatives relatives à l'emploi et à l'activation de la formation ont pour objectif complémentaire de limiter dans le futur, les groupes à risque.

#### CHAPITRE VIII. — Primes syndicales

Art. 25. La prime syndicale est portée à 4 200 BEF par syndiqué et par an à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Art. 26. Les primes indirectes (mariage, pension, décès) sont augmentées de 20 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999 (la prime mariage est ainsi portée à 360 BEF par année d'affiliation avec un maximum de 1 800 BEF; les primes décès et retraite augmenteront également en fonction des années d'affiliation jusqu'à un maximum de 12 000 BEF).

#### CHAPITRE IX. — Prolongation de certaines dispositions de la convention sectorielle du travail du 9 avril 1997 conclue pour la période 1997-1998

Art. 27. Mesures spécifiques.

En cas d'engagement de jeunes demandeurs d'emploi qui viennent de quitter l'école, ou de demandeurs d'emploi qui sont engagés en raison d'obligation légale de remplacement, ou de stagiaires ONEm à l'issue de leur stage, les employeurs ont droit à une intervention particulière du Fonds de sécurité d'existence qui est égale à 0,10 p.c. (cfr. art. 12).

Art. 27bis. Les employeurs ont également droit à une intervention du Fonds de sécurité d'existence pour les efforts de formation tels que prévus à l'article 18. Les modalités d'octroi de cette intervention sont définies par le conseil d'administration du Fonds de sécurité d'existence.

Art. 28. Environnement — sécurité — hygiène.

Les parties signataires décident de poursuivre les activités du groupe de travail paritaire sectoriel.

Les informations en matière de problèmes d'environnement, de sécurité et d'hygiène d'intérêt général pour le secteur, seront régulièrement échangées par les parties concernées.

#### CHAPITRE X. — Dispositions finales

Art. 29. Les parties signataires s'engagent à ne pas défendre de nouvelles revendications au niveau sectoriel pendant la durée de cet accord et à sauvegarder la paix sociale dans les entreprises dans les domaines relevant de cette convention collective de travail.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 septembre 2000.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Art. 21. Opdat de tewerkstellingsgraad minstens gelijke tred zou houden met die van de buurlanden, komen de partijen overeen aan het HIVA (Hoger Instituut voor Arbeidsvoorwaarden) een kwalitatieve studieopdracht toe te vertrouwen, met als doelstelling operationele voorstellen te suggereren voor de hertekening en optimalisering van de arbeidsorganisatie in functie van meer werkgelegenheid.

Art. 22. Betreffende de activering van werkloosheidsvergoedingen (Smet-banen) en conform de wet van 13 februari 1998, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 19 februari 1998, worden de dossiers voor advies overgemaakt aan de vakbondsafvaardiging van de onderneming, waarna deze overgemaakt worden aan de voorzitter van het Paritair Comité, alvorens te worden doorgegeven aan de woordvoerders van de syndicale en patronale delegaties. Indien binnen de 10 dagen geen reactie volgt, wordt het voorstel goedgekeurd.

Art. 23. De sector voor de voortbrenging van papierpap, papier en karton verbindt er zich tevens toe de uitvoeringsbesluiten betreffende het leerlingwezen, voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst, van de recente wet van 6 mei 1998 - wijziging van de wet van 19 juli 1983 - toe te passen en te activeren.

Art. 24. Bijkomende doelstelling van deze tewerkstellings- en vormingsinitiatieven betreft het naar de toekomst toe inperken van risicogroepen.

#### HOOFDSTUK VIII. — Syndicale premies

Art. 25. De syndicale premie wordt opgetrokken tot 4 200 BEF per jaar en per gesyndiceerde vanaf 1 januari 1999.

Art. 26. De indirecte premies (huwelijk, pensioen, overlijden) worden eveneens met 20 pct. opgetrokken vanaf 1 januari 1999: de huwelijkspremies tot 360 BEF per dienstjaar en tot een maximum van 1 800 BEF; de pensioen- en overlijdenspremies tot maximum 12 000 BEF, eveneens in functie van het aantal dienstjaren.

#### HOOFDSTUK IX. — Verlenging van sommige bepalingen van de sectorale overeenkomst van 9 april 1997 afgesloten voor de periode 1997-1998

Art. 27. Bijzondere maatregelen.

Bij aanwerving van jonge werkzoekende schoolverlaters, of van werkzoekenden die aangeworven worden om reden van een wettelijke verplichting van vervanging of van RVA-stagiairs na afloop van de stage, hebben de werkgevers recht op een bijzondere tegemoetkoming van het Fonds voor bestaanszekerheid, die gelijk is aan 0,10 pct. (cfr. in artikel 12).

Art. 27bis. Werkgevers hebben eveneens recht op een tegemoetkoming van het Fonds voor bestaanszekerheid voor opleidingsinspanningen zoals bedoeld in artikel 18. De toekenningsmodaliteiten betreffende deze tegemoetkoming worden vastgelegd door het beheerscomité van het Fonds voor bestaanszekerheid.

Art. 28. Milieu — veiligheid — hygiëne.

De ondertekenende partijen beslissen om de paritaire werkgroep te activeren.

In deze werkgroep wordt op regelmatige basis, door de betrokken partijen, informatie van algemeen belang voor de sector, inzake milieu-, veiligheid- en hygiënevraagstukken uitgewisseld.

#### HOOFDSTUK X. — Slotbepalingen

Art. 29. De ondertekenende partijen verbinden er zich toe geen nieuwe eisen op sectoraal niveau te verdedigen tijdens de duur van dit akkoord en de sociale vrede in de onderneming te handhaven, voor de bepalingen van kracht via deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 september 2000.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX



F. 2001 — 315

[C — 2001/12025]

**19 JANVIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, concernant la cotisation au Fonds social du commerce de détail en denrées alimentaires générales (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, concernant la cotisation au Fonds social du commerce de détail en denrées alimentaires générales.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire pour les employés  
du commerce de détail alimentaire**

*Convention collective de travail du 4 décembre 1997*

Cotisation au Fonds social du commerce de détail en denrées alimentaires générales (Convention enregistrée le 27 février 1998 sous le numéro 47188/CO/202)

Vu le protocole d'accord du 10 octobre 1997 pour les années 1997-1998

**CHAPITRE Ier. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est d'application pour les employeurs et les employés des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, groupe C.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "employés", aussi bien les employés féminins que masculins.

Art. 2. La présente convention collective de travail modifie la convention collective de travail du 17 juin 1994 et 5 septembre 1994, concernant la cotisation au Fonds social pour les employés du commerce de détail alimentaire, groupe C, dont la force obligatoire a été étendue par arrêté royal du 18 novembre 1994, publié au *Moniteur belge* du 20 janvier 1995.

Art. 3. La présente convention collective de travail confirme et prolonge la convention collective de travail du 30 juin 1997 relative à la perception et à l'utilisation de la cotisation de 0,10 p.c. de la masse salariale en faveur de l'emploi.

**CHAPITRE II. — Cotisations au Fonds social**

Art. 4. Le montant des cotisations visées à l'article 11 de la convention collective de travail du 17 juin 1994 et 5 septembre 1994 instaurant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, dont la force obligatoire a été étendue par arrêté royal du 18 novembre 1994, publié au *Moniteur belge* du 20 janvier 1995, est fixée à 0,40 p.c. des rémunérations brutes des employés pour 1997, et à 0,45 p.c. des rémunérations brutes des employés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1998.

N. 2001 — 315

[C — 2001/12025]

**19 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, betreffende de bijdrage voor het Sociaal Fonds voor de kleinhandel in algemene voedingswaren (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, betreffende de bijdrage voor het Sociaal Fonds voor de kleinhandel in algemene voedingswaren.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden  
uit de kleinhandel in voedingswaren**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 1997*

Bijdrage voor het Sociaal Fonds voor de kleinhandel in algemene voedingswaren (Overeenkomst geregistreerd op 27 februari 1998 onder het nummer 47188/CO/202)

Gelet op het protocolakkoord van 10 oktober 1997 voor de jaren 1997-1998

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren groep C.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "bedienden" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juni 1994 en 5 september 1994 betreffende de bijdrage voor het sociaal fonds voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 november 1994 en verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 20 januari 1995.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst bevestigt en verlengt de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1997 betreffende de inning en aanwending van de bijdrage van 0,10 pct. van de loonmassa ten voordele van de tewerkstelling.

**HOOFDSTUK II. — Bijdrage voor het sociaal fonds**

Art. 4. Het bedrag van de bijdragen bedoeld in artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juni 1994 en 5 september 1994 tot instelling van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 november 1994 en verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 20 januari 1995, wordt vastgesteld op 0,40 pct. van de brutolonen van de bedienden voor 1997 en 0,45 pct. van de brutolonen van de bedienden vanaf 1 januari 1998.

En conformité à l'article 13 de la même convention collective de travail, les cotisations sont enrôlées et recouvrées par L'Office national de sécurité sociale suivant les règles de perception qui lui sont propres.

CHAPITRE III. — *Cotisation en faveur de l'emploi des groupes à risque*

Art. 5. Conformément à l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures en vue de la promotion de l'emploi, en application de l'article 7 § 2 de la loi du 26 juillet 1996 pour la promotion de l'emploi et la sauvegarde préventive de la compétitivité du pays, la cotisation des employeurs en faveur de l'emploi est fixée à 0,10 p.c. de la rémunération totale des employés telle que visée à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981, contenant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Cette cotisation de 0,10 p.c. en 1997 est inchangée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1998 et fait partie de la cotisation totale au fonds social de respectivement 0,40 p.c. et 0,45 p.c.

Art. 6. Les recettes des cotisations visées à l'article 2 sont destinées aux initiatives en matière d'emploi tel que prévu dans la loi du 26 juillet 1996.

Art. 7. Le Fonds social n° 202, groupe C, institué au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire groupe C, est chargé de la détermination des modalités d'exécution pour l'utilisation des recettes de la cotisation de 0,10 p.c. prévues en faveur de l'emploi des groupes à risque et ceci de la façon suivante :

- 0,05 p.c. de la masse salariale pour une allocation aux employés du secteur en faveur de l'accueil des enfants en bas âge;

- 0,05 p.c. de la masse salariale pour la formation professionnelle et pour l'allocation de primes aux employeurs qui engagent des personnes issues des groupes à risque.

CHAPITRE IV. — *Cotisation pour le financement du fonctionnement des organes régionaux de concertation*

Art. 8. Pour 1997, la cotisation prévue pour le financement du fonctionnement des organes régionaux de concertation prévue à l'article 10 de la convention collective de travail du 17 juin 1994 et 5 septembre 1994, relative à l'institution d'organes régionaux de concertation, et dont la force obligatoire a été étendue par arrêté royal du 18 novembre 1994, publié au *Moniteur belge* du 20 janvier 1995, est fixée à 0,30 p.c. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1988, cette cotisation est fixée à 0,35 p.c.

La cotisation de 0,30 p.c. en 1997 fait partie de la cotisation totale au fonds social de 0,40 p.c. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1998, la cotisation de 0,35 p.c. fait partie de la cotisation totale au fonds social de 0,45 p.c.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 9. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la loi du 26 juillet 1996, concernant la promotion de l'emploi et la protection préventive de la compétitivité du pays. Conformément au 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 11 de la loi précitée, un mécanisme de correction intersectoriel est d'application.

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et est conclue pour une durée déterminée échéant le 31 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 janvier 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

In overeenstemming met artikel 13 van diezelfde collectieve arbeidsovereenkomst worden de bijdragen geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid volgens zijn eigen inningsmodaliteiten.

HOOFDSTUK III. — *Bijdrage ten voordele van de tewerkstelling van risicogroepen*

Art. 5. Overeenkomstig het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 ter bevordering van de werkgelegenheid en ter preventieve vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, wordt de bijdrage van de werkgevers ten voordele van de tewerkstelling vastgesteld op 0,10 pct. van het volledige loon der bedienden bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. Deze 0,10 pct. maakt in 1997 en ongewijzigd vanaf 1 januari 1998 deel uit van de totale bijdrage van het sociaal fonds van respectievelijk 0,40 pct. en 0,45 pct.

Art. 6. De opbrengst van de bijdrage bedoeld in artikel 2 wordt aangewend voor initiatieven inzake tewerkstelling zoals voorzien in de wet van 26 juli 1996.

Art. 7. Het Sociaal Fonds nr 202, Groep C opgericht binnen het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren groep C wordt belast met de vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten voor de aanwending van de opbrengst van de bijdrage van 0,10 pct. bestemd voor de tewerkstelling van risicogroepen en dit op volgende wijze :

- 0,05 pct. van de loonmassa voor de toekenning aan de werknemers van de sector voor de opvang van kinderen op jonge leeftijd;

- 0,05 pct. van de loonmassa voor de beroepsopleiding en voor de toekenning van premies aan de werkgevers die personen uit de risicogroepen aanwerven.

HOOFDSTUK IV. — *Bijdrage voor de financiering van de werking van de regionale overlegorganen*

Art. 8. Voor 1997 wordt de bijdrage voorzien voor de financiering van de werking van de regionale overlegorganen, voorzien in artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juni 1994 en 5 september 1994 tot instelling van regionale overlegorganen en algemeen verbindend verklaard door het koninklijk besluit van 18 november 1994 en verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 20 januari 1995, vastgesteld op 0,30 pct.

Vanaf 1 januari 1998 wordt deze bijdrage 0,35 pct.

De bijdrage van 0,30 pct. maakt in 1997 deel uit van de totale bijdrage van het sociaal fonds van 0,40 pct. en vanaf 1 januari 1998 maakt de bijdrage van 0,35 pct. deel uit van de totale bijdrage van het sociaal fonds van 0,45 pct.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van de wet van 26 juli 1996 betreffende de bevordering van de tewerkstelling en de vrijwaring van het concurrentievermogen. Overeenkomstig het derde lid van artikel 11 van genoemde wet is het intersectorieel vastgestelde correctiemechanisme van toepassing.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en is gesloten voor de periode tot en met 31 december 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 januari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 316

[C — 2001/12018]

**19 JANVIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 mai 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, relative aux mesures en faveur des groupes à risque à charge du "Fonds social pour les entreprises de chiffons" (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.  
Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons;

N. 2001 — 316

[C — 2001/12018]

**19 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen betreffende de maatregelen ten voordele van de risicogroepen, ten laste van het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven" (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.  
Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;  
Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 mai 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, relative aux mesures en faveur des groupes à risque à charge du "Fonds social pour les entreprises de chiffons".

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons**

*Convention collective de travail du 7 mai 1999*

Mesures en faveur des groupes à risque à charge du "Fonds social pour les entreprises de chiffons (Convention enregistrée le 11 juin 1999 sous le numéro 50927/CO/142.02)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons.

Art. 2. En application de l'article 12 de la convention collective de travail du 17 décembre 1991, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, coordonnant les statuts du "Fonds social pour les entreprises de chiffons", rendue obligatoire par arrêté royal du 8 octobre 1993, les employeurs qui, au cours de l'année 1999 et/ou 2000 prennent ou ont pris des initiatives axées sur les groupes à risque comme prévus à la section VI - sous-section 1, article 106 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses et/ou qui font suivre un programme de recyclage ou de formation complémentaire aux ouvriers peu qualifiés ou aux ouvriers confrontés à un licenciement collectif, à une restructuration ou à l'introduction de technologies nouvelles, peuvent, à charge du "Fonds social pour les entreprises de chiffons" bénéficier d'une indemnité forfaitaire.

Art. 3. Le montant de l'indemnité forfaitaire est fixé par le conseil d'administration du fonds précité selon les dépenses budgétaires annuelles.

Art. 4. Le total des dépenses annuelles s'élèvera de toute façon à 0,10 p.c. de la masse salariale brute pour les années 1999-2000.

Art. 5. En cas de prépension, l'engagement de remplacement sera respecté en faisant en priorité appel à des personnes appartenant aux groupes à risque.

Art. 6. Le conseil d'administration du fonds est chargé de l'exécution de la présente convention collective de travail et de veiller aux demandes, aux programmes de formation et au décompte des interventions financières demandées.

Art. 7. Le conseil d'administration fait annuellement une évaluation des efforts réalisés, qui est ajoutée au rapport du fonds à la sous-commission paritaire.

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 janvier 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen betreffende de maatregelen ten voordele van de risicogroepen, ten laste van het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven".

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1999*

Maatregelen ten voordele van de risicogroepen, ten laste van het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven" (Overeenkomst geregistreerd op 11 juni 1999 onder het nummer 50927/CO/142.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters, van de ondernemingen welke onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen ressorteren.

Art. 2. In toepassing van artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 1991, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, houdende coördinatie van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 oktober 1993, kunnen de werkgevers die in de loop van het jaar 1999 en/of 2000 initiatieven nemen of genomen hebben die gericht zijn op risicogroepen zoals omschreven in afdeling VI - onderafdeling 1, artikel 106 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen en/of die laaggeschoolde werklieden of werklieden die geconfronteerd worden met collectief ontslag, herstructurering of de invoering van nieuwe technologieën een omscholings- of bijscholingsprogramma laten volgen, ten laste van het "Sociaal Fonds voor de lompenbedrijven", genieten van een forfaitaire tegemoetkoming.

Art. 3. Het bedrag van de forfaitaire tegemoetkoming wordt door de raad van beheer van voormeld fonds vastgesteld naargelang de jaarlijkse budgettaire besteding.

Art. 4. Het totaal van de jaarlijkse besteding zal in elk geval 0,10 pct. van de bruto loonmassa bedragen voor de jaren 1999-2000.

Art. 5. Bij brugpensioen zal het vervangingsengagement bij voorrang worden ingevuld met personen behorend tot risicogroepen.

Art. 6. De raad van beheer van het fonds wordt belast met de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst en met het toezicht op de aanvragen, de opleidingsprogramma's en de afrekening van de gevraagde financiële tussenkomsten.

Art. 7. De raad van beheer maakt jaarlijks een evaluatie van de gedane inspanningen welke bij het verslag van het fonds aan het paritair subcomité wordt gevoegd.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 januari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

*Ce texte annule et remplace celui qui a paru au Moniteur Belge n° 25 du 27 janvier 2001, page 2322*

F. 2001 — 317 (2001 — 236)

[2001/29076]

**21 DECEMBRE 2000. — Décret modifiant la loi du 7 juillet 1970  
relative à la structure générale de l'enseignement supérieur (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, modifié par les lois des 27 juillet 1971 et 15 juillet 1985, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Le Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas compétent pour l'application du décret du 17 mai 1999 relatif à l'enseignement supérieur artistique ni pour les établissements auxquels ce décret s'applique. »

**Art. 2.** Ce décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 décembre 2000.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre du Budget, de la Culture et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance,  
chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts, des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
W. TAMINIAUX

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

Note

(1) *Session 2000-2001*

*Documents du Conseil.* — Projet de décret, n° 114-1. — Rapport, n° 114-2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. — Séance du 20 décembre 2000.



## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

*Deze tekst vernietigt en vervangt degene die verschenen is in het Belgisch Staatsblad nr. 25 van 27 januari 2001, blz. 2323*  
 N. 2001 — 317 (2001 — 236) [2001/29076]

**21 DECEMBER 2000. — Decreet tot wijziging van de wet van 7 juli 1970  
 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs (1)**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

**Artikel 1.** In artikel 6, § 1, van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1971 en 15 juli 1985, wordt het volgende lid gevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« De Hoge Raad van het hoger kunstonderwijs, bedoeld in het eerste lid, is niet bevoegd voor de toepassing van het decreet van 17 mei 1999 betreffende het hoger kunstonderwijs noch voor de inrichtingen waarop het decreet van toepassing is.

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking op de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* verschijnt.

Verkondigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Brussel, op 21 december 2000.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,  
 H. HASQUIN

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,  
 R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met Lager Onderwijs,  
 het onthaal en de opdrachten aan ONE,  
 J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Bijzonder Onderwijs,  
 P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
 Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
 R. MILLER.

De Minister van Jeugd- en Gezondheidszorg,  
 Mevr. N. MARECHAL

—  
 Nota

(1) *Zitting 2000-2001*

*Documenten van de Raad.* — Ontwerpdecreet, nr. 114-1. — Verslag, nr. 114-2.

*Integraal verslag.* — Bespreking en stemming. — Zitting van 20 december 2000.



*Ce texte annule et remplace celui qui a paru au Moniteur belge n° 21 du 24 janvier 2001, page 1931*

F. 2001 — 318 (2001 — 176) [2001/29077]

**21 DECEMBRE 2000. — Décret relatif à la date de comptage des élèves dans l'enseignement spécial (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions modificatives*

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 de l'arrêté royal n° 65 du 20 juillet 1982 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel directeur et enseignant dans les établissements d'enseignement spécial sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, 1°, les mots « le trentième jour à compter à partir du début de l'année scolaire » sont remplacés par les mots « le 15 janvier précédent »;

2° le § 2 est abrogé.

**Art. 2.** A l'article 4 du même arrêté, il est ajouté un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Un nouveau calcul de l'encadrement est réalisé le 1<sup>er</sup> octobre si la population scolaire du 30 septembre a varié d'au moins 5 % par rapport à celle du 15 janvier précédent. »

**Art. 3.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, § 4 de l'arrêté royal n° 66 du 20 juillet 1982 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel administratif et du personnel auxiliaire d'éducation dans les établissements d'enseignement spécial, à l'exception des internats ou semi-internats, les mots « au trentième jour à compter à partir du début de l'année scolaire » sont remplacés par les mots « le 15 janvier précédent ».

**Art. 4.** L'article 2 du même arrêté est abrogé.

**Art. 5.** A l'article 3 du même arrêté, il est ajouté un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Un nouveau calcul de l'encadrement est réalisé le 1<sup>er</sup> octobre si la population scolaire du 30 septembre a varié d'au moins 5 % par rapport à celle du 15 janvier précédent. »

**Art. 6.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, § 4, de l'arrêté royal n° 67 du 20 juillet 1982 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel paramédical, les fonctions du personnel social et les fonctions du personnel psychologique dans les établissements de l'enseignement spécial, à l'exception des internats ou semi-internats, modifié par le décret du 28 janvier 1991 et le décret du 25 juillet 1996, les mots « au trentième jour à compter à partir du début de l'année scolaire » sont remplacés par les mots « le 15 janvier précédent ».

**Art. 7.** L'article 4 du même arrêté est abrogé.

**Art. 8.** A l'article 5 du même arrêté, il est ajouté un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Un nouveau calcul de l'encadrement est réalisé le 1<sup>er</sup> octobre si la population scolaire du 30 septembre a varié d'au moins 5 % par rapport à celle du 15 janvier précédent. »

#### CHAPITRE II. — *Dispositions transitoires et finales*

**Art. 9.** Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 65 du 20 juillet 1982 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel directeur et enseignant dans les établissements d'enseignement spécial, pour l'année scolaire 2001/2002, si le capital périodes utilisable calculé sur base du 15 janvier 2001 est inférieur à celui de l'année scolaire 2000/2001, le volume des emplois de 2000/2001 peut être maintenu pendant le mois de septembre 2001.

**Art. 10.** Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 66 du 20 juillet 1982 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel administratif et du personnel auxiliaire d'éducation dans les établissements d'enseignement spécial, à l'exception des internats ou semi-internats, pour l'année scolaire 2001/2002, si le capital périodes utilisable calculé sur base du 15 janvier 2001 est inférieur à celui de l'année scolaire 2000/2001, le volume des emplois de 2000/2001 peut être maintenu pendant le mois de septembre 2001.

**Art. 11.** Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté royal n° 67 du 20 juillet 1982 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel paramédical, les fonctions du personnel social et les fonctions du personnel psychologique dans les établissements de l'enseignement spécial, pour l'année scolaire 2001/2002, si le capital périodes utilisable calculé sur base du 15 janvier 2001 est inférieur à celui de l'année scolaire 2000/2001 peut être maintenu pendant le mois de septembre 2001.

**Art. 12.** Le présent décret entre en vigueur dès son adoption et au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 décembre 2000.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre du Budget, de la Culture et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance,  
chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts, des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de  
l'Enseignement de promotion sociale,  
W. TAMINIAUX

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—  
Note

(1) *Session 2000-2001*

*Documents du Conseil.* — Projet de décret, n° 129-1. — Amendements de commission, n° 129-2. — Rapport, n° 129-3.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. — Séance du 20 décembre 2000.

## VERTALING

*Deze tekst vernietigt en vervangt degene die verschenen is in het Belgisch Staatsblad nr. 21 van 24 januari 2001 blz. 1932*

N. 2001 — 318 (2001 — 176)

[2001/29077]

**21 DECEMBER 2000. — Decreet betreffende de datum van de telling van de leerlingen in het bijzonder onderwijs (1)**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

**HOOFDSTUK I. — Wijzigingsbepalingen**

**Artikel 1.** In artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 65 van 20 juli 1982 tot vaststelling van de wijze waarop de functies van het directiepersoneel en onderwijzend personeel worden bepaald in de inrichtingen voor het bijzonder onderwijs worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 1° worden de woorden « de dertigste dag vanaf het begin van het schooljaar » vervangen door de woorden « de voorgaande 15<sup>e</sup> januari ».

2° § 2 wordt opgeheven.

**Art. 2.** In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt een § 4 gevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Op 1 oktober wordt de omkadering opnieuw berekend als de schoolbevolking van 30 september minstens 5 % verschilde van deze van 15 januari van het vorig schooljaar. »

**Art. 3.** In artikel 1, § 4, van het koninklijk besluit nr. 66 van 20 juli 1982 tot bepaling van de wijze waarop de functies van het administratief personeel en hulppersoneel worden bepaald in de inrichtingen voor het bijzonder onderwijs, met uitzondering van de internaten of semi-internaten, worden de woorden « op de dertigste dag vanaf het begin van het schooljaar » vervangen door de woorden « de voorgaande 15<sup>e</sup> januari ».

**Art. 4.** Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 5.** In artikel 3 van hetzelfde besluit wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. Op 1 oktober wordt de omkadering opnieuw berekend als de schoolbevolking van 30 september met minstens 5 % verschilde met deze van 15 januari van het vorig schooljaar ».

**Art. 6.** In artikel 1, § 4, van het koninklijk besluit nr. 67 van 20 juli 1982 tot bepaling van de wijze waarop de functies van het paramedisch personeel, de functies van het sociaal personeel en de functies van het psychologisch personeel worden bepaald in de inrichtingen voor het bijzonder onderwijs, met uitzondering van de internaten of semi-internaten, gewijzigd door het decreet van 28 januari 1991 en het decreet van 25 juli 1996, worden de woorden « op de dertigste dag vanaf het begin van het schooljaar » vervangen door de woorden « de voorgaande 15<sup>e</sup> januari ».

**Art. 7.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 8.** In artikel 5 van hetzelfde besluit wordt een § 3 gevoegd, luidend als volgt :

« § 3. Op 1 oktober wordt de omkadering opnieuw berekend als de schoolbevolking van 30 september met minstens 5 % verschilde met deze van 15 januari van het vorig schooljaar. »

**HOOFDSTUK II. — Overgangs- en slotbepalingen**

**Art. 9.** In afwijking van artikel 1, § 1 van het koninklijk besluit nr. 65 van 20 juli 1982 tot bepaling van de wijze waarop de functies van het directiepersoneel en onderwijzend personeel wordt bepaald in de inrichtingen voor het bijzonder onderwijs mag het aantal banen voor 2000-2001 tijdens de maand september 2001 behouden blijven als het aantal bruikbare lestijden berekend op basis van 15 januari 2001 voor het schooljaar 2001-2002 lager ligt dan dat voor het schooljaar 2000-2001.

**Art. 10.** In afwijking van artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit nr. 66 van 20 juli 1982 tot bepaling van de wijze waarop de functies van het administratief personeel en hulppersoneel worden bepaald in de inrichtingen voor het bijzonder onderwijs, met uitzondering van de internaten of semi-internaten mag het aantal banen voor 2000-2001 tijdens de maand september 2001 behouden blijven als het aantal bruikbare lestijden berekend op basis van 15 januari 2001 voor het schooljaar 2001-2002 lager ligt dan dat voor het schooljaar 2000-2001.

**Art. 11.** In afwijking van artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit nr. 67 van 20 juli 1982 tot bepaling van de wijze waarop de functies van het paramedisch personeel, de functies van het sociaal personeel en de functies van het psychologisch personeel worden bepaald in de inrichtingen voor het bijzonder onderwijs mag het aantal banen voor 2000-2001 tijdens de maand september 2001 behouden blijven als het aantal bruikbare lestijden berekend op basis van 15 januari 2001 voor het schooljaar 2001-2002 lager ligt dan dat voor het schooljaar 2000-2001.

**Art. 12.** Dit decreet treedt in werking op de dag dat het aangenomen wordt en uiterlijk op 1 januari 2001.

Verkundigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Brussel, op 21 december 2000.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,  
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met Lager Onderwijs,  
het onthaal en de opdrachten aan ONE,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Bijzonder Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
R. MILLER

De Minister van Jeugdzaken, Openbaar Ambt en Onderwijs voor sociale promotie,  
W. TAMINIAUX

De Minister van Jeugd- en Gezondheidszorg,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2000-2001*

*Documenten van de Raad.* — Ontwerpdecreet, nr. 129-1. — Amendementen van de commissie, nr. 129-2. — Verslag, nr. 129-3.

*Integraal verslag.* — Bespreking en stemming. — Zitting van 20 december 2000.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 319

[C — 2001/27046]

**18 JANVIER 2001.** — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 novembre 1995 portant exécution du décret du 6 avril 1995 relatif à la gestion des hôpitaux psychiatriques de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret II du 22 juillet 1993 du Conseil régional wallon attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à la gestion des hôpitaux psychiatriques de la Région wallonne, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 novembre 1995 portant exécution du décret du 6 avril 1995 relatif à la gestion des hôpitaux psychiatriques de la Région wallonne, tel que modifié par l'arrêté du 20 juillet 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence spécialement motivée par le fait qu'en date du 20 juillet 2000, le Gouvernement wallon, représenté par le Ministre des Affaires sociales et de la Santé, a signé avec le Centre hospitalier universitaire de Liège une convention visant notamment à instituer au sein du Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers » un comité de crise chargé d'assister le Gouvernement wallon dans la gestion de la situation de crise traversée par le centre, de concevoir et de mettre en place des solutions structurelles pour améliorer le fonctionnement du centre, et de formuler des propositions pour revoir l'organisation générale du centre, son cadre, ses normes d'encadrement et sa structure hiérarchique, dans le but d'optimiser son fonctionnement; qu'après six mois de travail, le comité de crise s'apprête, conformément à l'article 6, 2<sup>e</sup> alinéa, de la convention précitée, à déposer son rapport final; qu'il importe que les recommandations du comité de crise ne restent pas sans suite; qu'à cette fin, il s'impose que le Gouvernement délègue immédiatement au Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers » un représentant du Gouvernement chargé de veiller au respect du rapport susvisé; que cette désignation s'inscrit également dans la perspective d'une réorganisation décentralisée des deux centres hospitaliers psychiatriques de la Région wallonne afin de les transformer en pararégional de type B; que le Centre hospitalier « Le Chêne aux Haies » étant aussi concerné par cette réforme, il convient que le Gouvernement y délègue un représentant, celui-ci pouvant par ailleurs aider à résoudre les problèmes de gestion qui s'y manifestent;

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 novembre 1995 portant exécution du décret du 6 avril 1995 relatif à la gestion des hôpitaux psychiatriques de la Région wallonne, il est ajouté un troisième alinéa rédigé comme suit :

« Le Gouvernement wallon peut également y désigner un représentant du Gouvernement wallon. »

**Art. 2.** Dans l'article 18, 2<sup>e</sup> alinéa, du même arrêté, il est ajouté in fine la phrase suivante :

« Lorsque le Gouvernement wallon, en application de l'article 12, 3<sup>e</sup> alinéa, a désigné un représentant du Gouvernement wallon, aucune décision ne peut être prise par le comité de direction sans l'accord dudit représentant. »



**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur au jour de sa signature.

**Art. 4.** Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 janvier 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

—  
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 319

[C — 2001/27046]

**18 JANUARI 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 november 1995 tot uitvoering van het decreet van 6 april 1995 betreffende het beheer van de psychiatrische ziekenhuizen van het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet II van de Waalse Gewestraad van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende het beheer van de psychiatrische ziekenhuizen van het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 november 1995 tot uitvoering van het decreet van 6 april 1995 betreffende het beheer van de psychiatrische ziekenhuizen van het Waalse Gewest, zoals gewijzigd bij het besluit van 20 juli 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de Waalse Regering, vertegenwoordigd door de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid, op 20 juli 2000 met het "Centre hospitalier universitaire de Liège" een overeenkomst heeft gesloten waarbij binnen het psychiatrisch ziekenhuis 'Les Marronniers' met name een crisiscomité wordt opgericht om de Waalse Regering de crisistoestand binnen het ziekenhuis te helpen beheersen, structurele oplossingen te vinden voor een vlottere werking van die instelling en voorstellen te doen om haar algemene organisatie, personeelsformatie, begeleidingsnormen en hiërarchische structuur te herzien en zodoende haar werking te optimaliseren; dat het crisiscomité zich na zes maanden werkzaamheden opmaakt om zijn eindrapport over te leggen overeenkomstig artikel 6, tweede lid, van bovenbedoelde overeenkomst; dat het van belang is dat de aanbevelingen van het crisiscomité niet zonder gevolg blijven; dat het daartoe geboden is dat de Regering onmiddellijk een afgevaardigde naar het psychiatrisch ziekenhuis 'Les Marronniers' stuurt om na te gaan of rekening wordt gehouden met bovenbedoeld rapport; dat de aanwijzing van die afgevaardigde te maken heeft met de reorganisatie van de twee psychiatrische ziekenhuizen van het Waalse Gewest die bij decreet worden omgevormd in pararegionalen van het type B; dat, aangezien het psychiatrisch ziekenhuis 'Le Chêne aux Haies' eveneens onder die hervorming valt, de Regering er een afgevaardigde naartoe moet sturen om er beheersproblemen te helpen oplossen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 12 van het besluit van de Waalse Regering van 9 november 1995 tot uitvoering van het decreet van 6 april 1995 betreffende het beheer van de psychiatrische ziekenhuizen van het Waalse Gewest wordt aangevuld met een derde lid, dat als volgt luidt :

« De Waalse Regering kan er ook een vertegenwoordiger van de Waalse Regering aanwijzen. »

**Art. 2.** Artikel 18, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt in fine aangevuld met de volgende zin : "Wanneer de Waalse Regering overeenkomstig artikel 12, derde lid, haar vertegenwoordiger heeft aangewezen, mag het directiecomité geen enkele beslissing nemen zonder de instemming van die vertegenwoordiger. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

**Art. 4.** De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 januari 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

F. 2001 — 320 (2001 — 237)

[C — 2001/27055]

**7 DECEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon  
portant organisation des missions à l'étranger. — Erratum et addendum**

L'arrêté susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 27 janvier 2001, à la page 2325, doit être daté du 7 décembre 2000.

L'annexe qui figure ci-dessous doit être ajoutée à cette disposition.

ANNEXE 3

PAYS	INDEMNITE EN €	INDEMNITE EN BEF
Afghanistan	75,53	3 047
Afrique du Sud	63,81	2 574
Albanie	68,79	2 775
Algérie	89,17	3 597
Allemagne	95,17	3 839
Andorre	62,51	2 522
Angola	147,37	5 945
Antigua et Barbuda	97,25	3 923
Antilles néerland. et anglaises	109,12	4 402
Arabie Saoudite	102,01	4 115
Argentine	120,67	4 868
Arménie	73,08	2 948
Aruba	92,52	3 732
Australie	78,81	3 179
Autriche	86,71	3 498
Azerbaïdjan	109,72	4 426
Bahamas	129,28	5 215
Bahrein	111,50	4 498
Bangladesh	72,26	2 915
Barbades	100,82	4 067
Belize	89,99	3 630
Bénin	73,08	2 948
Biélorussie	84,21	3 397
Bolivie	67,08	2 706
Bosnie-Herzégovine	93,11	3 756
Botswana	92,69	3 739
Brésil	83,17	3 355
Brunei	90,14	3 636
Bulgarie	73,08	2 948
Burkina Faso	69,53	2 805
Burundi	79,08	3 190
Cambodge	76,35	3 080
Cameroun	80,71	3 256
Canada	91,75	3 701
Cap Vert (Iles du)	75,53	3 047
Centrafricaine (République)	81,53	3 289
Chili	106,74	4 306
Chine	65,44	2 640
Chypre	72,26	2 915
Colombie	76,35	3 080
Comores (République)	79,08	3 190
Congo	112,42	4 535
Congo (Rép. démocratique)	138,77	5 598
Corée du Nord	70,58	2 847
Corée du Sud	141,15	5 694
Costa Rica	67,08	2 706
Côte-d'Ivoire	79,90	3 223
Croatie	69,98	2 823

PAYS	INDEMNITE EN €	INDEMNITE EN BEF
Cuba	110,31	4 450
Danemark	94,35	3 806
Djibouti	87,53	3 531
Dominicaine (République)	78,26	3 157
Dominique	110,31	4 450
Egypte	110,31	4 450
Emirats arabes unis	104,76	4 226
Equateur	73,08	2 948
Erythrée	71,44	2 882
Espagne	92,98	3 751
Estonie	73,90	2 981
Etats-Unis d'Amérique	106,74	4 306
Ethiopie	81,26	3 278
Fidji	72,26	2 915
Finlande	88,35	3 564
France	97,27	3 924
Gabon	89,17	3 597
Gambie	79,08	3 190
Géorgie	99,03	3 995
Ghana	88,97	3 589
Gibraltar	61,48	2 480
Grande-Bretagne	117,84	4 754
Grèce	76,35	3 080
Grenade	161,31	6 507
Groeland	79,56	3 210
Guadeloupe	67,38	2 718
Guam	84,21	3 397
Guatemala	72,35	2 919
Guinée	109,12	4 402
Guinée équatoriale	73,90	2 981
Guinée-Bissau	83,99	3 388
Guyane	70,35	2 838
Guyane française	65,25	2 632
Haïti	94,89	3 828
Honduras	69,98	2 823
Hong Kong	78,26	3 157
Hongrie	73,08	2 948
Îles Caïman	71,17	2 871
Îles Canaries	50,60	2 041
Îles Cook	54,49	2 198
Îles Marshall	67,61	2 727
Îles Vierges anglaises	155,38	6 268
Îles Vierges US	67,61	2 727
Inde	78,88	3 182
Indonésie	79,47	3 206
Irak	75,91	3 062
Iran	64,63	2 607
Irlande	73,90	2 981
Islande	104,39	4 211
Israël	175,93	7 097
Italie	67,60	2 727
Jamaïque	76,35	3 080
Japon	187,85	7 578
Jordanie	106,74	4 306
Kazakhstan	88,37	3 565

PAYS	INDEMNITE EN €	INDEMNITE EN BEF
Kenya	86,59	3 493
Kirghizistan	67,01	2 703
Kiribati	78,26	3 157
Koweït	106,75	4 306
Laos	77,17	3 113
Lesotho	72,26	2 915
Lettonie	75,73	3 055
Liban	87,78	3 541
Libéria	58,70	2 368
Libye	96,80	3 905
Lichtenstein	104,81	4 228
Lithuanie	71,64	2 890
Luxembourg	72,91	2 941
Macao	71,44	2 882
Macédoine	102,00	4 115
Madagascar	79,08	3 190
Malaisie	63,81	2 574
Malawi	63,81	2 574
Maldives	76,35	3 080
Mali	85,32	3 442
Malte	104,89	4 231
Maroc	96,38	3 888
Martinique	69,52	2 804
Maurice (île)	81,84	3 301
Mauritanie	95,98	3 872
Mexique (Etats-Unis du)	90,13	3 636
Moldavie	100,82	4 067
Mongolie	85,08	3 432
Mozambique	73,90	2 981
Myanmar	104,44	4 213
Namibie	73,08	2 948
Népal	71,17	2 871
Nicaragua	77,10	3 110
Niger	78,26	3 157
Nigéria	81,84	3 301
Norvège	100,35	4 048
Nouvelle-Zélande	63,81	2 574
Oman	88,96	3 589
Ouganda	82,35	3 322
Ouzbekistan	120,98	4 880
Pakistan	70,35	2 838
Panama	74,72	3 014
Papouasie Nouvelle Guinée	55,75	2 249
Paraguay	69,98	2 823
Pays-Bas	94,84	3 826
Pérou	110,31	4 450
Philippines	87,77	3 541
Pologne	79,65	3 213
Polynésie	20,10	811
Portugal	70,76	2 854
Qatar	83,99	3 388
Réunion	12,48	503
Roumanie	81,84	3 301
Russie	116,24	4 689
Rwanda	80,71	3 256



PAYS	INDEMNITE EN €	INDEMNITE EN BEF
Salomon	45,07	1 818
Salvador	75,91	3 062
Samoa	72,26	2 915
Sénégal	80,71	3 256
Seychelles	141,15	5 694
Sierra Leone	96,07	3 876
Singapour	106,84	4 310
Slovaquie	73,08	2 948
Slovénie	52,27	2 109
Somalie (Rép. démocratique)	33,27	1 342
Soudan	99,63	4 019
Sri Lanka	65,44	2 640
Suède	85,08	3 432
Suisse	104,81	4 228
Suriname	63,81	2 574
Swaziland	62,72	2 530
Syrie	98,44	3 971
Tadjikistan	71,17	2 871
Tahiti	96,07	3 876
Taiwan	120,98	4 880
Tanzanie	90,14	3 636
Tchad	72,26	2 915
Tchèque (République)	73,08	2 948
Territoires autonomes et la bande de Gaza	58,12	2 345
Thaïlande	105,56	4 258
Togo	68,72	2 772
Tonga	75,53	3 047
Trinidad et Tobago	73,08	2 948
Tunisie	82,04	3 309
Turkmenistan	77,10	3 110
Turquie	78,28	3 158
Tuvulu	73,08	2 948
Ukraine	104,38	4 211
Uruguay	107,93	4 354
Vanuatu	78,26	3 157
Vénézuela	151,82	6 124
Vietnam	75,53	3 047
Wallis et Futuna	69,98	2 823
Yemen (République du)	102,01	4 115
Yougoslavie	112,68	4 545
Zambie	86,71	3 498
Zimbabwe	87,78	3 541
Zypern	72,26	2 915

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 décembre 2000 portant organisation des missions à l'étranger.

Namur, le 7 décembre 2000.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

## ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 320 (2001 — 237)

[C — 2001/27055]

**7. DEZEMBER 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Organisation der Auslandsdienstreisen  
Erratum und Addendum**

Der vorgenannte, im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. Januar 2001 auf S. 2325 veröffentlichte Erlass muss das Datum vom 7. Dezember 2000 tragen.

Die nachstehende Anlage muss dieser Bestimmung beigelegt werden.

## ANLAGE 3

LAND	VERGÜTUNG IN €	VERGÜTUNG IN BEF
Afghanistan	75,53	3 047
Ägypten	110,31	4 450
Albanien	68,79	2 775
Algerien	89,17	3 597
Andorra	62,51	2 522
Angola	147,37	5 945
Antigua und Barbuda	97,25	3 923
Äquatorialguinea	73,90	2 981
Argentinien	120,67	4 868
Armenien	73,08	2 948
Aruba	92,52	3 732
Aserbaidzhan	109,72	4 426
Äthiopien	81,26	3 278
Australien	78,81	3 179
Autonome Gebiete und Gaza-Streifen	58,12	2 345
Bahamas	129,28	5 215
Bahrain	111,50	4 498
Bangladesch	72,26	2 915
Barbados	100,82	4 067
Belize	89,99	3 630
Benin	73,08	2 948
Bolivien	67,08	2 706
Bosnien und Herzegowina	93,11	3 756
Botsuana	92,69	3 739
Brasilien	83,17	3 355
Brunei	90,14	3 636
Bulgarien	73,08	2 948
Burkina Faso	69,53	2 805
Burundi	79,08	3 190
Caiman-Inseln	71,17	2 871
Chile	106,74	4 306
China	65,44	2 640
Cookinseln	54,49	2 198
Costa Rica	67,08	2 706
Dänemark	94,35	3 806
Deutschland	95,17	3 839
Djibouti	87,53	3 531
Dominica	110,31	4 450
dominikanische Republik	78,26	3 157
Ecuador	73,08	2 948
El Salvador	75,91	3 062
Elfenbeinküste	79,90	3 223
Englische Jungferninseln	155,38	6 268
Eritrea	71,44	2 882
Estland	73,90	2 981
Fidschi	72,26	2 915
Finnland	88,35	3 564
Frankreich	97,27	3 924

LAND	VERGÜTUNG IN €	VERGÜTUNG IN BEF
Französisch-Guayana	65,25	2 632
Gabun	89,17	3 597
Gambia	79,08	3 190
Georgien	99,03	3 995
Ghana	88,97	3 589
Gibraltar	61,48	2 480
Grenada	161,31	6 507
Griechenland	76,35	3 080
Grönland	79,56	3 210
Großbritannien	117,84	4 754
Guadeloupe	67,38	2 718
Guam	84,21	3 397
Guatemala	72,35	2 919
Guayana	70,35	2 838
Guinea	109,12	4 402
Guinea-Bissau	83,99	3 388
Haiti	94,89	3 828
Honduras	69,98	2 823
Hongkong	78,26	3 157
Indien	78,88	3 182
Indonesien	79,47	3 206
Iran	64,63	2 607
Iraq	75,91	3 062
Irland	73,90	2 981
Island	104,39	4 211
Israel	175,93	7 097
Italien	67,60	2 727
Jamaika	76,35	3 080
Japan	187,85	7 578
Jemen (Republik)	102,01	4 115
Jordanien	106,74	4 306
Jugoslawien	112,68	4 545
Jungferninseln, US	67,61	2 727
Kambodscha	76,35	3 080
Kamerun	80,71	3 256
Kanada	91,75	3 701
Kanarische Inseln	50,60	2 041
Kapverdische Inseln	75,53	3 047
Kasachstan	88,37	3 565
Katar	83,99	3 388
Kenia	86,59	3 493
Kirgisische SSR	67,01	2 703
Kiribati	78,26	3 157
Kolumbien	76,35	3 080
Komoren	79,08	3 190
Kongo	112,42	4 535
Kongo (demokratische republik)	138,77	5 598
Kroatien	69,98	2 823
Kuba	110,31	4 450
Kuwait	106,75	4 306
Laos	77,17	3 113
Lesotho	72,26	2 915
Lettland	75,73	3 055
Libanon	87,78	3 541
Liberia	58,70	2 368

LAND	VERGÜTUNG IN €	VERGÜTUNG IN BEF
Libyen	96,80	3 905
Liechtenstein	104,81	4 228
Litauen	71,64	2 890
Luxemburg	72,91	2 941
Macau	71,44	2 882
Madagaskar	79,08	3 190
Makedonien	102,00	4 115
Malawi	63,81	2 574
Malaysia	63,81	2 574
Malediven	76,35	3 080
Mali	85,32	3 442
Malta	104,89	4 231
Marokko	96,38	3 888
Marschallinseln	67,61	2 727
Martinique	69,52	2 804
Mauretanië	95,98	3 872
Mauritius	81,84	3 301
Mexiko	90,13	3 636
Moldau	100,82	4 067
Mongolei	85,08	3 432
Mozambik	73,90	2 981
Myanmar	104,44	4 213
Namibia	73,08	2 948
Nepal	71,17	2 871
Neuseeland	63,81	2 574
Nicaragua	77,10	3 110
Niederlande	94,84	3 826
Niederländische und Englische Antillen	109,12	4 402
Niger	78,26	3 157
Nigeria	81,84	3 301
Nordkorea	70,58	2 847
Norwegen	100,35	4 048
Oman	88,96	3 589
Österreich	86,71	3 498
Pakistan	70,35	2 838
Panama	74,72	3 014
Papua Neuguinea	55,75	2 249
Paraguay	69,98	2 823
Peru	110,31	4 450
Philippinen	87,77	3 541
Polen	79,65	3 213
Polynesien	20,10	811
Portugal	70,76	2 854
Reunion	12,48	503
Ruanda	80,71	3 256
Rumänien	81,84	3 301
Rußland	116,24	4 689
Salomon	45,07	1 818
Sambia	86,71	3 498
Samoa	72,26	2 915
Saudi-Arabien	102,01	4 115
Schweden	85,08	3 432
Schweiz	104,81	4 228
Senegal	80,71	3 256
Seychellen	141,15	5 694



LAND	VERGÜTUNG IN €	VERGÜTUNG IN BEF
Sierra Leone	96,07	3 876
Singapur	106,84	4 310
Slowakei	73,08	2 948
Slowenien	52,27	2 109
Somalia (demokratische republik)	33,27	1 342
Spanien	92,98	3 751
Sri Lanka	65,44	2 640
Süd-Afrika	63,81	2 574
Sudan	99,63	4 019
Südkorea	141,15	5 694
Surinam	63,81	2 574
Swasiland	62,72	2 530
Syrien	98,44	3 971
Tadschikistan	71,17	2 871
Tahiti	96,07	3 876
Taiwan	120,98	4 880
Tansania	90,14	3 636
Thailand	105,56	4 258
Togo	68,72	2 772
Tonga	75,53	3 047
Trinidad und Tobago	73,08	2 948
Tschad	72,26	2 915
Tschechische Republik	73,08	2 948
Tunesien	82,04	3 309
Türkei	78,28	3 158
Turkmenistan	77,10	3 110
Tuvulu	73,08	2 948
Uganda	82,35	3 322
Ukraine	104,38	4 211
Ungarn	73,08	2 948
Uruguay	107,93	4 354
Usbekistan	120,98	4 880
Vanuatu	78,26	3 157
Venezuela	151,82	6 124
Vereinigte Arabische Emirate	104,76	4 226
Vereinigte Staaten von Amerika	106,74	4 306
Vietnam	75,53	3 047
Wallis und Futuna	69,98	2 823
Weißrußland	84,21	3 397
Zentralafrikanische Republik	81,53	3 289
Zimbabwe	87,78	3 541
Zypern	72,26	2 915

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Dezember 2000 zur Organisation der Auslandsdienstreisen als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 7. Dezember 2000

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ch. MICHEL

## VERTALING

N. 2001 — 320 (2001 — 237)

[C — 2001/27055]

**7 DECEMBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering  
houdende organisatie van dienstreizen naar het buitenland. — Erratum en addendum**

Bovenvermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 januari 2001, op bladzijde 2345, moet gedateerd worden op 7 december 2000.

De hieronder afgedrukte bijlage moet aan het besluit worden toegevoegd.

## BIJLAGE 3

LAND	VERGOEDING IN EURO	VERGOEDING IN BEF
Afghanistan	75,53	3 047
Albanië	68,79	2 775
Algerije	89,17	3 597
Andorra	62,51	2 522
Angola	147,37	5 945
Antigua en Barbuda	97,25	3 923
Argentinië	120,67	4 868
Armenië	73,08	2 948
Aruba	92,52	3 732
Australië	78,81	3 179
Autonome gebieden van de Westelijke Jordaanoever en de Gaza-strook	58,12	2 345
Azerbeidjan	109,72	4 426
Bahamas	129,28	5 215
Bahrein	111,50	4 498
Bangladesh	72,26	2 915
Barbados	100,82	4 067
Belarus	84,21	3 397
Belize	89,99	3 630
Benin	73,08	2 948
Bolivië	67,08	2 706
Bosnië-Herzegovina	93,11	3 756
Botswana	92,69	3 739
Brazilië	83,17	3 355
Brunei	90,14	3 636
Bulgarije	73,08	2 948
Burkina Faso	69,53	2 805
Burundi	79,08	3 190
Cambodja	76,35	3 080
Canada	91,75	3 701
Canarische Eilanden	50,60	2 041
Cayman	71,17	2 871
Centraal-Afrikaanse Republiek	81,53	3 289
Chili	106,74	4 306
China	65,44	2 640
Colombia	76,35	3 080
Comoren	79,08	3 190
Congo	112,42	4 535
Cook-Eilanden	54,49	2 198
Costa Rica	67,08	2 706
Cuba	110,31	4 450
Cyprus	72,26	2 915

LAND	VERGOEDING IN EURO	VERGOEDING IN BEF
Denemarken	94,35	3 806
Djibouti	87,53	3 531
Dominica	110,31	4 450
Dominikaanse Republiek	78,26	3 157
Duitsland	95,17	3 839
Ecuador	73,08	2 948
Egypte	110,31	4 450
Engelse Maagdeneilanden	155,38	6 268
Equatoriaal-Guinea	73,90	2 981
Eritrea	71,44	2 882
Estland	73,90	2 981
Ethiopië	81,26	3 278
Fidji	72,26	2 915
Filippijnen	87,77	3 541
Finland	88,35	3 564
Frankrijk	97,27	3 924
Frans-Guyana	65,25	2 632
Gabon	89,17	3 597
Gambia	79,08	3 190
Georgië	99,03	3 995
Ghana	88,97	3 589
Gibraltar	61,48	2 480
Grenada	161,31	6 507
Griekenland	76,35	3 080
Groenland	79,56	3 210
Groot-Brittannië	117,84	4 754
Guadeloupe	67,38	2 718
Guam	84,21	3 397
Guatemala	72,35	2 919
Guinea	109,12	4 402
Guinea-Bissau	83,99	3 388
Guyana	70,35	2 838
Haiti	94,89	3 828
Honduras	69,98	2 823
Hong Kong	78,26	3 157
Hongarije	73,08	2 948
Ierland	73,90	2 981
IJsland	104,39	4 211
India	78,88	3 182
Indonesië	79,47	3 206
Irak	75,91	3 062
Iran	64,63	2 607
Israël	175,93	7 097
Italië	67,60	2 727
Ivoorkust	79,90	3 223
Jamaïca	76,35	3 080
Japan	187,85	7 578
Joegoslavië	112,68	4 545

LAND	VERGOEDING IN EURO	VERGOEDING IN BEF
Jordanië	106,74	4 306
Kaapverdische Eilanden	75,53	3 047
Kameroen	80,71	3 256
Katar	83,99	3 388
Kazachstan	88,37	3 565
Kenia	86,59	3 493
Kirghizstan	67,01	2 703
Kiribati	78,26	3 157
Koeweit	106,75	4 306
Kroatië	69,98	2 823
Laos	77,17	3 113
Lesotho	72,26	2 915
Letland	75,73	3 055
Libanon	87,78	3 541
Liberia	58,70	2 368
Libië	96,80	3 905
Liechtenstein	104,81	4 228
Litouwen	71,64	2 890
Luxemburg	72,91	2 941
Maagdeneilanden van de Verenigde Staten	67,61	2 727
Macao	71,44	2 882
Macedonië	102,00	4 115
Madagascar	79,08	3 190
Malawi	63,81	2 574
Maledieven	76,35	3 080
Maleisië	63,81	2 574
Mali	85,32	3 442
Malta	104,89	4 231
Marokko	96,38	3 888
Marshall-Eilanden	67,61	2 727
Martinique	69,52	2 804
Mauritanië	95,98	3 872
Mauritius	81,84	3 301
Moldavië	100,82	4 067
Mongolië	85,08	3 432
Mozambique	73,90	2 981
Myanmar	104,44	4 213
Namibië	73,08	2 948
Nederland	94,84	3 826
Nederlandse en Engelse Antillen	109,12	4 402
Nepal	71,17	2 871
Nicaragua	77,10	3 110
Nieuw-Zeeland	63,81	2 574
Niger	78,26	3 157
Nigeria	81,84	3 301
Noord-Korea	70,58	2 847
Noorwegen	100,35	4 048
Oeganda	82,35	3 322

LAND	VERGOEDING IN EURO	VERGOEDING IN BEF
Oekraïne	104,38	4 211
Oezbekistan	120,98	4 880
Oman	88,96	3 589
Oostenrijk	86,71	3 498
Pakistan	70,35	2 838
Panama	74,72	3 014
Papoea Nieuw-Guinea	55,75	2 249
Paraguay	69,98	2 823
Peru	110,31	4 450
Polen	79,65	3 213
Polynesië	20,10	811
Portugal	70,76	2 854
Republiek Jemen	102,01	4 115
Réunion	12,48	503
Roemenië	81,84	3 301
Rusland	116,24	4 689
Rwanda	80,71	3 256
Salomons Eilanden	45,07	1 818
Salvador	75,91	3 062
Samoa	72,26	2 915
Saoedi-Arabië	102,01	4 115
Senegal	80,71	3 256
Seychellen	141,15	5 694
Sierra Leone	96,07	3 876
Singapore	106,84	4 310
Slovenië	52,27	2 109
Slowakije	73,08	2 948
Soedan	99,63	4 019
Somalië (Volksrepubliek)	33,27	1 342
Spanje	92,98	3 751
Sri Lanka	65,44	2 640
Suriname	63,81	2 574
Swaziland	62,72	2 530
Syrië	98,44	3 971
Tadzjikistan	71,17	2 871
Tahiti	96,07	3 876
Taiwan	120,98	4 880
Tanzania	90,14	3 636
Thailand	105,56	4 258
Togo	68,72	2 772
Tonga	75,53	3 047
Trinidad en Tobago	73,08	2 948
Tsjaad	72,26	2 915
Tsjechische Republiek	73,08	2 948
Tunesië	82,04	3 309
Turkije	78,28	3 158
Turkmenistan	77,10	3 110
Tuvalu	73,08	2 948



LAND	VERGOEDING IN EURO	VERGOEDING IN BEF
Uruguay	107,93	4 354
Vanuatu	78,26	3 157
Venezuela	151,82	6 124
Verenigde Arabische Emiraten	104,76	4 226
Verenigde Mexicaanse Staten	90,13	3 636
Verenigde Staten van Amerika	106,74	4 306
Vietnam	75,53	3 047
Volksrepubliek Congo	138,77	5 598
Wallis en Futuna	69,98	2 823
Zambia	86,71	3 498
Zimbabwe	87,78	3 541
Zuid-Afrika	63,81	2 574
Zuid-Korea	141,15	5 694
Zweden	85,08	3 432
Zwitserland	104,81	4 228

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 7 december 2000 houdende organisatie van dienstreizen naar het buitenland.

Namen, 7 december 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2001 — 321 [C — 2001/31037]

**25 JANVIER 2001.** — Arrêté modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 septembre 1994 déterminant les délégations de compétences au fonctionnaire dirigeant et au fonctionnaire dirigeant adjoint du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 5;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, notamment l'article 36;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 septembre 1994 déterminant les délégations de compétences au fonctionnaire dirigeant et au fonctionnaire dirigeant adjoint du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale;

### MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2001 — 321 [C — 2001/31037]

**25 JANUARI 2001.** — Besluit tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 september 1994 tot vaststelling van delegaties van bevoegdheden aan de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, inzonderheid op artikel 36;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende de oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 september 1994 houdende vaststelling van delegaties van bevoegdheden aan de leidend ambtenaar en aan de adjunct-leidend ambtenaar van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp;

Vu l'arrêté du 18 mars 1999 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale réglant temporairement les délégations de compétences au fonctionnaire dirigeant et au fonctionnaire dirigeant adjoint du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 19 janvier 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 13 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'une consultation normale de la section de législation du Conseil d'Etat pourrait mettre en danger l'objectif de l'arrêté, à savoir, prévoir une mesure temporaire correcte relative à la délégation des compétences en l'absence du fonctionnaire dirigeant ou du fonctionnaire dirigeant adjoint du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que la continuité du service public doit être assurée, d'autant plus que le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est responsable de la sécurité de la population;

Sur la proposition du Ministre chargé des Travaux publics, du Transport, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente et du Secrétaire d'Etat chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 septembre 1994 déterminant les délégations de compétences au fonctionnaire dirigeant et au fonctionnaire dirigeant adjoint du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, un article 9bis est inséré, rédigé comme suit :

« Article 9bis. Les délégations de compétences, qui en vertu des articles 2 à 9 du présent arrêté doivent être exercées conjointement par le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint, sont exercées, au cas où l'une des deux fonctions mentionnées est sans titulaire, par le fonctionnaire dirigeant ou le fonctionnaire dirigeant adjoint seul, à l'exception des délégations visées à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 1° et 4°. »

**Art. 2.** L'arrêté du 18 mars 1999 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale réglant temporairement les délégations de compétences au fonctionnaire dirigeant et au fonctionnaire dirigeant adjoint du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le Secrétaire d'Etat, chargé de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 janvier 2001.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président,  
F.-X. de DONNEA

Le Ministre chargé des Travaux publics,  
du Transport et de la Lutte contre l'Incendie  
et de l'Aide médicale urgente,  
J. CHABERT

Le Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. DELATHOUWER

Gelet op het besluit van 18 maart 1999 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot tijdelijke regeling van delegaties van bevoegdheden aan de leidend ambtenaar en aan de adjunct-leidend ambtenaar van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 januari 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 13 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een normale raadpleging van de afdeling wetgeving van de Raad van State het doel van het besluit, namelijk de invoering van een correcte tijdelijke regeling inzake delegatie van bevoegdheden bij afwezigheid van de leidend of de adjunct-leidend ambtenaar van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, in gevaar zou kunnen brengen;

Overwegende dat de continuïteit van openbare dienst dient gewaarborgd te worden, temeer daar de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp instaat voor de veiligheid van de bevolking;

Op voorstel van de Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en de Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Besluit :

**Artikel 1.** In het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 september 1994 tot vaststelling van delegaties van bevoegdheden aan de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt een artikel 9bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 9bis. De delegaties van bevoegdheden, die ingevolge de artikelen 2 tot en met 9 van dit besluit gezamenlijk dienen uitgeoefend te worden door de leidend en de adjunct-leidend ambtenaar, worden in het geval één van de twee vermelde functies geen titularis heeft, uitgeoefend door de leidend of de adjunct-leidend ambtenaar alléén, met uitzondering van de delegaties bedoeld in art. 9, § 1, 1° en 4°. »

**Art. 2.** Het besluit van 18 maart 1999 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot tijdelijke regeling van delegaties van bevoegdheden aan de leidend ambtenaar en aan de adjunct-leidend ambtenaar van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** De Staatssecretaris belast met Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 januari 2001.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter,  
F.-X. de DONNEA

De Minister belast met Openbare Werken,  
Vervoer, Brandbestrijding  
en Dringende Medische Hulp,  
J. CHABERT

De Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. DELATHOUWER

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

## MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/09113]

## Ordre judiciaire

Par arrêté du 26 janvier 2001, produisant ses effets le 31 août 2000, démission honorable de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton de Seneffe est accordée, à sa demande, à M. Bertouille, V.

Par arrêté royal du 26 janvier 2001, produisant ses effets le 31 décembre 2000, démission honorable de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton de Quevaucamps et simultanément à la justice de paix du canton de Leuze est accordée, à sa demande, à M. Van Mallegem, F.

[2001/09111]

## Ordre judiciaire. — Errata

Dans le *Moniteur belge* n° 10 du 12 janvier 2001, à la page 812, texte français, septième alinéa, prière de lire : « Par arrêtés royaux du 22 décembre 2000 : », au lieu de : « Par arrêtés royaux du 22 septembre 2000 : ».

Dans le texte français, dixième alinéa, prière de lire : « M. Buelens, C., avocat, est nommé juge de paix de complément pour les cantons de Malines et de Lierre, avec première désignation au canton de Malines. »

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09113]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 26 januari 2001, dat uitwerking heeft met ingang van 31 augustus 2000, is aan de heer Bertouille, V., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Seneffe.

Bij koninklijk besluit van 26 januari 2001, dat uitwerking heeft met ingang van 31 december 2000, is aan de heer Van Mallegem, F., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Quevaucamps en gelijktijdig in het vrederecht van het kanton Leuze.

[2001/09111]

## Rechterlijke Orde. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 10 van 12 januari 2001, blz. 812, Franse tekst, zevende alinea, gelieve te lezen : « Par arrêtés royaux du 22 décembre 2000 : » in plaats van : « Par Arrêtés royaux du 22 septembre 2000 : ».

In de Franse tekst, tiende alinea, gelieve te lezen : « M. Buelens, C., avocat, est nommé juge de paix de complément pour les cantons de Malines et de Lierre, avec première désignation au canton de Malines. »

## MINISTERE DES FINANCES

[2000/03036]

## 7 JANVIER 2001. — Arrêté royal portant remplacement du président du conseil d'administration du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mars 1995 entérinant la convention du 1<sup>er</sup> juin 1994 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement régional wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social, et contenant certaines dispositions fiscales et financières en vue de l'application de ladite convention;

Vu l'article 7 de la convention du 1<sup>er</sup> juin 1994 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement régional wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Peffer, Michel, membre du conseil d'administration du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social, est nommé président dudit conseil d'administration pour une durée d'un an, en remplacement de M. Verschooten, Jan.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

**Art. 3.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

[2000/03036]

## 7 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit houdende vervanging van de voorzitter van de raad van bestuur van het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 maart 1995 tot bekrachtiging van de overeenkomst van 1 juni 1994 tussen de federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Gewestregering en de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermede verbandhoudende lasten inzake sociale huisvesting, en houdende sommige fiscale en financiële bepalingen ten einde de genoemde overeenkomst te kunnen toepassen;

Gelet op artikel 7 van de overeenkomst van 1 juni 1994 tussen de federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Gewestregering en de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermede verbandhoudende lasten inzake sociale huisvesting;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer Peffer, Michel, lid van de raad van bestuur van het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting, wordt benoemd tot voorzitter van voornoemde raad van bestuur voor de duur van één jaar, in vervanging van de heer Verschooten, Jan.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

**Art. 3.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

[2000/03773]

**Banque nationale de Belgique  
Ordres nationaux. — Nomination**

Par arrêté royal du 5 octobre 2000 est nommé :

*Ordre de Léopold II*

Grand Officier

M. REY, J.-J., directeur.

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 5 octobre 2000.

[2000/03777]

**Administration du budget et du contrôle des dépenses  
Ordres nationaux. — Nominations**

Par arrêtés royaux du 3 septembre 2000 sont nommés :

*Ordre de Léopold*

Chevalier

M. Hostyn, P.P.A., premier attaché des finances.

Il portera la décoration civile et prend rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2000.

*Ordre de la Couronne*

Officier

MM. De Roeck, P.D.R.; Waterschoot, L.U.S., directeurs.

Chevalier

Mlle Adrianssens, M.B., secrétaire principale de direction;

M. Debecker, E.H.G., vérificateur.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2000.

Par arrêtés royaux du 3 septembre 2000 sont nommés :

*Ordre de Léopold*

Chevalier

M. Mertens De Wilmars, B.J.E.G.M.J., attaché des finances.

Il portera la décoration civile et prend rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2000.

*Ordre de la Couronne*

Chevalier

Mme Ricour, M.J.G., vérificateur principal.

Elle prend rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2000.

[2000/03778]

**Administration des pensions. — Ordres nationaux  
Promotions. — Nominations**

Par arrêtés royaux du 26 septembre 2000 sont promus ou nommés :

*Ordre de Léopold*

Chevalier

M. De Leu, R., vérificateur principal.

Il portera la décoration civile et prend rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2000.

[2000/03773]

**Nationale Bank van België  
Nationale Orden. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 5 oktober 2000 wordt benoemd :

*Orde van Leopold II*

Grootofficier

De heer REY, J.-J., directeur.

Hij neemt vanaf 5 oktober 2000 zijn rang in de Orde in.

[2000/03777]

**Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven  
Nationale Orden. — Benoemingen**

Bij koninklijke besluiten van 3 september 2000, worden benoemd :

*Leopoldsorde*

Ridder

De heer Hostyn, P.P.A., eerste attaché van financiën.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen en neemt vanaf 8 april 2000 zijn rang in de Orde in.

*Kroonorde*

Officier

de heren De Roeck, P.D.R., Waterschoot, L.U.S., directeurs.

Ridder

Mej. Adrianssens, M.B., eerstaanwezend directiesecretaris;

De heer Debecker, E.H.G., verificateur.

Ze nemen vanaf 8 april 2000 hun rang in de Orde in.

Bij koninklijke besluiten van 3 september 2000 worden benoemd :

*Leopoldsorde*

Ridder

De heer Mertens De Wilmars, B.J.E.G.M.J., attaché bij financiën.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen en neemt vanaf 8 april 2000 zijn rang in de Orde in.

*Kroonorde*

Ridder

Mevr. Ricour, M.J.G., eerstaanwezend verificateur.

Ze neemt vanaf 8 april 2000 haar rang in de Orde in.

[2000/03778]

**Administratie der pensioenen. — Nationale Orden  
Bevorderingen — Benoemingen**

Bij koninklijke besluiten van 26 september 2000 worden bevorderd of benoemd :

*Leopoldsorde*

Ridder

De heer M. De Leu, R., eerstaanwezend verificateur.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen en neemt vanaf 8 april 2000 zijn rang in de Orde in.

*Ordre de la Couronne*

## Chevalier

Mmes De Clercq, I.M.M.; Roelandt, M., vérificateurs principaux;  
MM. De Decker, M.A.M.; Hens, H.H.M.; Mlle Mergaerts, L.R.C.,  
vérificateurs.  
Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2000.

*Ordre de Léopold II*

## Commandeur

M. Baeyens, F.A., directeur.

## Chevalier

Mlle Delombaerde, D.I.; Mme Van Schuerbeek, L.L.D., vérificateurs;  
Mme De Backer, G.J., assistant administratif.  
La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée à :  
Mme Jansen, J.G., agent administratif.  
Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2000.

Par arrêtés royaux du 26 septembre 2000 sont promus ou nommés :

*Ordre de Léopold*

## Chevalier

Mme Colmant, M.-P.F.G., premier attaché des finances;  
M. Van De Putte, P.H.A.M.A., attaché des finances;  
Mmes Delhez, N.M.; Glatigny, A.L.G., vérificateurs principaux.

Ils porteront la décoration civile et prennent rang dans l'Ordre à dater  
du 8 avril 2000.

*Ordre de la couronne*

## Officier

M. Dejaegher, M.V., attaché des finances.

## Chevalier

Mme Windey, C.M., vérificateur.  
Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :  
M. Aerts, L.M.; Mme Peleman, N.M.R., assistants des finances;  
M. Vandenschrick, J.P., agent administratif.  
Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2000.

*Ordre de Léopold II*

## Commandeur

M. Lefebvre, M.L., directeur.

## Chevalier

M. Bois d'Enghien, P.J.G.; Mmes Martin, C.G.M.; Van Hout, Y.N.M.G.,  
vérificateurs.  
La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée à :  
Mme Loneux, B.E.A.G., agent administratif.  
Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2000.

[2000/03776]

**Ordres nationaux. — Nominations**

Par arrêté royal du 10 octobre 2000 sont promus ou nommés :

*Ordre de Léopold*

## Commandeur

Westdeutsche Landesbank  
M. Wykes, P. General Manager.

*Kroonorde*

## Ridder

Mevren De Clercq, I.M.M.; Roelandt, M., eerstaanwezend verifca-  
teurs;  
De heren De Decker, M.A.M.; Hens, H.H.M.; Mej. Mergaerts, L.R.C.,  
verificateurs.  
Ze nemen vanaf 8 april 2000 hun rang in de Orde in.

*Orde van Leopold II*

## Commandeur

De heer Baeyens, F.A., directeur.

## Ridder

Mej. Delombaerde, D.I.; Mevr. Van Schuerbeek, L.L.D., verificateurs;  
Mevr. De Backer, G.J., bestuursassistent.  
De Gouden Medaille der Orde van Leopold II wordt verleend aan :  
Mevr. Jansen, J.G., beambte.  
Ze nemen vanaf 8 april 2000 hun rang in de Orde in.

Bij koninklijke besluiten van 26 september 2000 worden bevorderd of  
benoemd :

*Leopoldsorde*

## Ridder

Mevr. Colmant, M.-P.F.G., eerste attaché van financiën;  
De heer Van De Putte, P.H.A.M.A., attaché van financiën;  
Mevren Delhez, N.M.; Glatigny, A.L.G., eerstaanwezend verifca-  
teurs.  
Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen en nemen vanaf 8 april 2000  
hun rang in de Orde in.

*Kroonorde*

## Officier

De heer Dejaegher, M.V., attaché van financiën.

## Ridder

Mevr. Windey, C.M., verificateur.  
De Gouden Palmes der Kroonorde worden verleend aan :  
De heer Aerts, L.M.; Mevr. Peleman, N.M.R., assistenten bij financiën;  
De heer Vandenschrick, J.P., beambte.  
Ze nemen vanaf 8 april 2000 hun rang in de Orde in.

*Orde van Leopold II*

## Commandeur

De heer Lefebvre, M.L., directeur.

## Ridder

De heer Bois D'Enghien, P.J.G.; Mevren Martin, C.G.M.; Van Hout,  
Y.N.M.G., verificateurs.  
De Gouden Medaille der Orde van Leopold II wordt verleend aan :  
Mevr. Loneux, B.E.A.G., beambte.  
Ze nemen vanaf 8 april 2000 hun rang in de Orde in.

[2000/03776]

**Nationale Orden. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 10 oktober 2000 worden bevorderd of  
benoemd :

*Leopoldsorde*

## Commandeur

Westdeutsche Landesbank  
De heer Wykes, P. General Manager.



Officier  
 "Bank van Limburg"  
 M. Cox, A.M.M., Président de la Banque.

Chevalier  
 M. Becq, J.E.L.G., Directeur.  
 Ils porteront la décoration civile et prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 1999.

[2000/03709]

**Ordres nationaux  
 Promotions. — Nominations**

Par arrêtés royaux du 14 mai 2000 sont promus ou nommés :

*Ordre de Léopold*  
 Commandeur

Administration des contributions directes  
 Services extérieurs

MM. :  
 Coenen, R.J.,  
 Scheerlinck, F.J.,  
 Van Den Brande, J.L., directeurs régionaux d'administration fiscale.

Administration des douanes et accises  
 Services extérieurs  
 M. Van Loock, J.A.A., directeur d'administration fiscale.

Officier

Administration des contributions directes  
 Services extérieurs  
 M. Gheysen, E.H.A., inspecteur principal d'administration fiscale.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
 de l'enregistrement et des domaines  
 Services extérieurs  
 M. Awouters, J., inspecteur principal d'administration fiscale.

Administration du cadastre  
 Services extérieurs

MM. :  
 Beckers, J.,  
 Michiels, P.M.L.,  
 Sauviller, G.M.O.K.J., inspecteurs principaux d'administration fiscale.

Chevalier

Secrétariat général  
 M. Vermander, W.T.C., inspecteur d'administration fiscale;  
 MM. :  
 Schepers, E.L.L.,  
 Van Der Meeren, L.G.A., analystes de programmation des finances;  
 Mme Claes, C.J., assistant médical.  
 M. Vets, L.H.E., vérificateur.

Administration des contributions directes

Administration centrale  
 M. Vanermen, B.P.E.G., premier attaché des finances.

Officier  
 Bank van Limburg  
 De heer Cox, A.M.M., Voorzitter van de Bank.

Ridder  
 De heer Becq, J.E.L.G., Directeur.  
 Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen en nemen vanaf 8 april 1999 hun rang in de Orde in.

[2000/03709]

**Nationale Orden  
 Bevorderingen. — Benoemingen**

Bij koninklijke besluiten van 14 mei 2000 worden bevorderd of benoemd :

*Leopoldsorde*  
 Commandeur

Administratie der directe belastingen  
 Buitendiensten

De heren :  
 Coenen, R.J.,  
 Scheerlinck, F.J.,  
 Van Den Brande, J.L., gewestelijk directeurs bij een fiscaal bestuur.

Administratie der douane en accijnzen  
 Buitendiensten  
 De heer Van Loock, J.A.A., directeur bij een fiscaal bestuur.

Officier

Administratie der directe belastingen  
 Buitendiensten  
 De heer Gheysen, E.H.A., eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
 registratie en domeinen  
 Buitendiensten  
 De heer Awouters, J., eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur.

Administratie van het kadaster  
 Buitendiensten

De heren :  
 Beckers, J.,  
 Michiels, P.M.L.,  
 Sauviller, G.M.O.K.J., eerstaanwendend inspecteurs bij een fiscaal bestuur.

Ridder

Algemeen Secretariaat  
 De heer Vermander, W.T.C., inspecteur bij een fiscaal bestuur;  
 De heren :  
 Schepers, E.L.L.,  
 Van Der Meeren, L.G.A., programmeringsanalist en bij financiën;  
 Mevr. Claes, C.J., paramedicus.  
 de heer Vets, L.H.E., verificateur.

Administratie der directe belastingen

Hoofdbestuur  
 De heer Vanermen, B.P.E.G., eerste attaché van financiën.

## Administration des contributions directes

## Services extérieurs

Mme De Roose, M.M.L.,  
 MM. :  
 Estur, L.,  
 Hermans, J.J.E.,  
 Pues, A.C.R.,  
 Mme Vanderstichele, H.J., inspecteurs d'administration fiscale;  
 MM. :  
 Buyl, W.J.,  
 Coolbrandt, J.G.J.,  
 Coolen, G.M.R.,  
 Cools, P.A.L.,  
 De Bock, J.M.M.,  
 Mme Joris, R.J.M.  
 MM. :  
 Martin, A.R.E.,  
 Sans, R.P.,  
 Schreurs, D.T.M.J.,  
 Wouters, D.H.R., inspecteurs principaux d'administration fiscale;  
 Mme Caers, M.L.,  
 M. Cartenstat, A.J.,  
 Mme Luyckx, G.M.L.J.,  
 MM. :  
 Trog, M.,  
 Van Leuven, M.F.,  
 Vindevogel, P.J.L., vérificateurs principaux;  
 MM. :  
 De Geyter, V.G.,  
 Heyvaert, G.J.B.,  
 Legrand, E.A.C.,  
 Schyvens, R.J.B.,  
 Van Cauwenberge, W.J.,  
 Vandeveld, P.H.I.S., vérificateurs.

## Administration des douanes et accises

## Administration centrale

MM. :  
 Erauw, N.G.,  
 Merckaert, M.T., vérificateurs principaux.

## Administration des douanes et accises

## Services extérieurs

MM. :  
 Cavents, J.J.,  
 Goossens, H.R.,  
 Matthys, E.V.A.,  
 Meysmans, A.G.M.,  
 Vroman, E.J., vérificateurs principaux.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

## Administration centrale

M. De Duffeleer, D.G.M., inspecteur d'administration fiscale.

## Administratie der directe belastingen

## Buitendiensten

Mevr. De Roose, M.M.L.,  
 de heren :  
 Estur, L.,  
 Hermans, J.J.E.,  
 Pues, A.C.R.,  
 Mevr. Vanderstichele, H.J., inspecteurs bij een fiscaal bestuur;  
 De heren :  
 Buyl, W.J.,  
 Coolbrandt, J.G.J.,  
 Coolen, G.M.R.,  
 Cools, P.A.L.,  
 De Bock, J.M.M.,  
 Mevr. Joris, R.J.M.  
 de heren :  
 Martin, A.R.E.,  
 Sans, R.P.,  
 Schreurs, D.T.M.J.,  
 Wouters, D.H.R., eerstaanwezend inspecteurs bij een fiscaal bestuur;  
 Mevr. Caers, M.L.,  
 de heer Cartenstat, A.J.,  
 Mevr. Luyckx, G.M.L.J.,  
 de heren :  
 Trog, M.,  
 Van Leuven, M.F.,  
 Vindevogel, P.J.L., eerstaanwezend verificateurs;  
 De heren :  
 De Geyter, V.G.,  
 Heyvaert, G.J.B.,  
 Legrand, E.A.C.,  
 Schyvens, R.J.B.,  
 Van Cauwenberge, W.J.,  
 Vandeveld, P.H.I.S., verificateurs.

## Administratie der douane en accijnzen

## Hoofdbestuur

De heren :  
 Erauw, N.G.,  
 Merckaert, M.T., eerstaanwezend verificateurs.

## Administratie der douane en accijnzen

## Buitendiensten

De heren :  
 Cavents, J.J.,  
 Goossens, H.R.,  
 Matthys, E.V.A.,  
 Meysmans, A.G.M.,  
 Vroman, E.J., eerstaanwezend verificateurs.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

## Hoofdbestuur

De heer De Duffeleer, D.G.M., inspecteur bij een fiscaal bestuur.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

## Services extérieurs

M. Haentjens, J.C.,  
Mme Mertens, M.M.,  
MM. :  
Sempels, D.M.T.J.,  
Wouters, A.M.J., inspecteurs d'administration fiscale;  
MM. :  
De Wolf, J.,  
Luyckx, M.M.M.C.,  
Taghon, P.G.L.,  
Verbustel, L.J.M., inspecteurs principaux d'administration fiscale;  
M. Baelen, L.G.M.J.,  
Mme Camerlinck, M.M.A.E.,  
MM. :  
Coppens, F.J.J.,  
Cornillie, G.A.,  
De Busschère, E.J.,  
Deconinck, B.M.,  
De Maertelaer, A.G.M.,  
De Ridder, W.,  
De Sagher, F.J.L.,  
Mme Geens, L.E.G.,  
M. Hoebeeck, P.G.,  
Mme Jansen, G.A.,  
MM. :  
Kiggen, J.J.,  
Lepage, A.P.,  
Moerman, L.J.A.,  
O, M.T.B.,  
Opsomer, J.A.G.,  
Vogelaers, M.A.I.  
Mme Wicheleer, G., vérificateurs principaux.

## Administration du cadastre

## Services extérieurs

MM. :  
Ceenaeme, J.G.,  
Daenen, R.G.K.J.,  
Decock, I.M.,  
Heynen, N.J.J.,  
Parmentier, T.J.,  
Roos, D.L.I.,  
Vandenbroele, J.M.C.,  
Willems, J.J., géomètres-experts des finances;  
MM. :  
Somers, P.R.,  
Vandenberghe, F.F.,  
Vienne, A.M.C.,  
Wijnants, H.P.O., vérificateurs principaux;  
M. De Belser, E.R.V., vérificateur.

Ils porteront la décoration civile et prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1999.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

## Buitendiensten

De heer Haentjens, J.C.,  
Mevr. Mertens, M.M.,  
de heren :  
Sempels, D.M.T.J.,  
Wouters, A.M.J., inspecteurs bij een fiscaal bestuur;  
De heren :  
De Wolf, J.,  
Luyckx, M.M.M.C.,  
Taghon, P.G.L.,  
Verbustel, L.J.M., eerstaanwezend inspecteurs bij een fiscaal bestuur;  
De heer Baelen, L.G.M.J.,  
Mevr. Camerlinck, M.M.A.E.,  
de heren :  
Coppens, F.J.J.,  
Cornillie, G.A.,  
De Busschère, E.J.,  
Deconinck, B.M.,  
De Maertelaer, A.G.M.,  
De Ridder, W.,  
De Sagher, F.J.L.,  
Mevr. Geens, L.E.G.,  
de heer Hoebeeck, P.G.,  
Mevr. Jansen, G.A.,  
de heren :  
Kiggen, J.J.,  
Lepage, A.P.,  
Moerman, L.J.A.,  
O, M.T.B.,  
Opsomer, J.A.G.,  
Vogelaers, M.A.I.  
Mevr. Wicheleer, G., eerstaanwezend verificateurs.

## Administratie van het kadaster

## Buitendiensten

De heren :  
Ceenaeme, J.G.,  
Daenen, R.G.K.J.,  
Decock, I.M.,  
Heynen, N.J.J.,  
Parmentier, T.J.,  
Roos, D.L.I.,  
Vandenbroele, J.M.C.,  
Willems, J.J., landmeters-expert van financiën;  
De heren :  
Somers, P.R.,  
Vandenberghe, F.F.,  
Vienne, A.M.C.,  
Wijnants, H.P.O., eerstaanwezend verificateurs;  
De heer De Belser, E.R.V., verificateur.

Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen en nemen vanaf 15 november 1999 hun rang in de Orde in.

<i>Ordre de la Couronne</i>	<i>Kroonorde</i>
Officier	Officier
Administration des contributions directes	Administratie der directe belastingen
Services extérieurs	Buitendiensten
<p>M. Bleyen, J.,  Mlle Bosschaert, A.-M.M.E.,  MM. :  Creten, J.I.F.G.,  De Muyter, R.E.C.,  De Wit, E.F.V.,  Snauwaert, G.L.L.,  Vanhaelst, N.A.,  Van Olmen, F.M.J.,  Zontrop, H.M.J., inspecteurs principaux d'administration fiscale.</p>	<p>De heer Bleyen, J.,  Mej. Bosschaert, A.-M.M.E.,  de heren :  Creten, J.I.F.G.,  De Muyter, R.E.C.,  De Wit, E.F.V.,  Snauwaert, G.L.L.,  Vanhaelst, N.A.,  Van Olmen, F.M.J.,  Zontrop, H.M.J., eeraanwezend inspecteurs bij een fiscaal bestuur.</p>
Administration des douanes et accises	Administratie der douane en accijnzen
Administration centrale	Hoofdbestuur
M. Bernar, V., premier attaché des finances.	De heer Bernar, V., eerste attaché van financiën.
Administration des douanes et accises	Administratie der douane en accijnzen
Services extérieurs	Buitendiensten
<p>M. Segers, P.J., inspecteur d'administration fiscale.  M. De Vos, W.S.V., chimiste aviseur.  MM. :  Barthel, M.A.A.,  Decorte, R.E.L.C.,  Dedecker, J.H.A.,  Smits, A.R.,  Van Den Broek, E.G.A.,  Verschueren, A.H.M., inspecteurs principaux d'administration fiscale.</p>	<p>De heer Segers, P.J., inspecteur bij een fiscaal bestuur.  De heer De Vos, W.S.V., scheikundig adviseur.  De heren :  Barthel, M.A.A.,  Decorte, R.E.L.C.,  Dedecker, J.H.A.,  Smits, A.R.,  Van Den Broek, E.G.A.,  Verschueren, A.H.M., eeraanwezend inspecteurs bij een fiscaal bestuur.</p>
Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines	Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen
Administration centrale	Hoofdbestuur
<p>MM. :  De Kuyper, W.L.C.,  Verleyen, L.A.A., premiers attachés des finances.</p>	<p>De heren :  De Kuyper, W.L.C.,  Verleyen, L.A.A., eerste attachés van financiën.</p>
Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines	Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen
Services extérieurs	Buitendiensten
<p>MM. :  Cocquyt, F.O.,  Eerdeken, H.P.F., inspecteurs d'administration fiscale;  MM. :  Barbry, R.C.C.,  Bellis, J.A.G.,  Cooreman, F.M.P.,  Declerck, D.L.H.,  Dossche, N.A.E.,  Geeraerts, P.T.,  Gheyselinck, S.W.R.R.,  Kees, J.T.M.J.,  Theys, R.J.,  Trybou, M.A.,  Vandenhoutte, G.J.,  Van Der Haegen, M.,  Vandromme, J.P.,  Verbanck, M.O.,  Vermeersch, R.L.,  Waelbers, M.J.E., inspecteurs principaux d'administration fiscale.</p>	<p>De heren :  Cocquyt, F.O.,  Eerdeken, H.P.F., inspecteurs bij een fiscaal bestuur;  De heren :  Barbry, R.C.C.,  Bellis, J.A.G.,  Cooreman, F.M.P.,  Declerck, D.L.H.,  Dossche, N.A.E.,  Geeraerts, P.T.,  Gheyselinck, S.W.R.R.,  Kees, J.T.M.J.,  Theys, R.J.,  Trybou, M.A.,  Vandenhoutte, G.J.,  Van Der Haegen, M.,  Vandromme, J.P.,  Verbanck, M.O.,  Vermeersch, R.L.,  Waelbers, M.J.E., eeraanwezend inspecteurs bij een fiscaal bestuur.</p>

## Administration du cadastre

## Services extérieurs

MM. :  
 Beernaert, J.G.C.,  
 Moerenhout, W.H.M.,  
 Van Lancker, M.C.R., inspecteurs principaux d'administration fiscale.

## Chevalier

## Secrétariat général

M. Vanermen, K.J.E., vérificateur principal.  
 M. Badisco, F.A.M., analyste de programmation des finances.  
 M. Kesteleyn, M., vérificateur.

## Administration de la trésorerie

Mmes :  
 Eylenbosch, L.E.,  
 Thys, V.J.M., vérificateurs principaux.

## Administration des contributions directes

## Administration centrale

M. Immegeers, D.R., vérificateur principal.

## Administration des contributions directes

## Services extérieurs

MM. :  
 Bel, C.J.M.,  
 Coomans, W.B.J.,  
 Cornelis, N.M.F.,  
 De Cat, C.J.C.,  
 Mme De Munter, L.J.H.,

MM. :  
 De Vries, P.E.C.,  
 Fiers, I.S.G.,  
 François, D.R.,  
 Goris, J.A.M.,  
 Maes, J.F.T.,  
 Nabialek, P.J.-P.,  
 Parmentier, L.R.,  
 Mme Ricou, G.C.H.M.,

MM. :  
 Vandewalle, J.R.,  
 Vereman, L.L.,  
 Vermander, W.J., vérificateurs principaux;

MM. :  
 Audoor, L.V.R.,  
 Augustijns, E.H.S.,  
 Blancke, G.J.,  
 Bortels, R.A.R.,  
 Browaeys, P.J.,  
 Conard, R.R.G.,  
 Mlle De Ganck, J.A.L.,

MM. :  
 D'haese, M.A.,  
 Druez, P.F.E.,  
 Mme Flameygh, J.M.,  
 M. Lieten, G.L.,  
 Mme Michiels, S.J.B.,  
 M. Moons, A.A.L.,  
 Mme Moons, R.A.A.,

## Administratie van het kadaster

## Buitendiensten

De heren :  
 Beernaert, J.G.C.,  
 Moerenhout, W.H.M.,  
 Van Lancker, M.C.R., eerstaanwezend inspecteurs bij een fiscaal bestuur.

## Ridder

## Algemeen Secretariaat

De heer Vanermen, K.J.E., eerstaanwezend verificateur.  
 De heer Badisco, F.A.M., programmeringsanalist bij financiën.  
 De heer Kesteleyn, M., verificateur.

## Administratie der thesaurie

Mevrn. :  
 Eylenbosch, L.E.,  
 Thys, V.J.M., eerstaanwezend verificateurs.

## Administratie der directe belastingen

## Hoofdbestuur

De heer Immegeers, D.R., eerstaanwezend verificateur.

## Administratie der directe belastingen

## Buitendiensten

De heren :  
 Bel, C.J.M.,  
 Coomans, W.B.J.,  
 Cornelis, N.M.F.,  
 De Cat, C.J.C.,  
 Mevr. De Munter, L.J.H.,

de heren :  
 De Vries, P.E.C.,  
 Fiers, I.S.G.,  
 François, D.R.,  
 Goris, J.A.M.,  
 Maes, J.F.T.,  
 Nabialek, P.J.-P.,  
 Parmentier, L.R.,  
 Mevr. Ricou, G.C.H.M.,

de heren :  
 Vandewalle, J.R.,  
 Vereman, L.L.,  
 Vermander, W.J., eerstaanwezend verificateurs;

De heren :  
 Audoor, L.V.R.,  
 Augustijns, E.H.S.,  
 Blancke, G.J.,  
 Bortels, R.A.R.,  
 Browaeys, P.J.,  
 Conard, R.R.G.,  
 Mej. De Ganck, J.A.L.,

de heren :  
 D'haese, M.A.,  
 Druez, P.F.E.,  
 Mevr. Flameygh, J.M.,  
 de heer Lieten, G.L.,  
 Mevr. Michiels, S.J.B.,  
 de heer Moons, A.A.L.,  
 Mevr. Moons, R.A.A.,



MM. :  
 Pirar, L.E.S.,  
 Tillon, U.C.,  
 Van Hoof, J.L.M.,  
 Van Kerckhove, M.L.J.,  
 Vermeiren, E.K.D., vérificateurs.  
 M. Bersipont, H.P.,  
 Mme Bryon, L.E.H.A.,  
 MM. :  
 Lemmens, J.J.,  
 Schollaert, W.A.A.,  
 Smedts, J.P.,  
 Welvaert, F.A.M.J., assistants administratifs.

## Administration des douanes et accises

## Administration centrale

Mme De Wolf, A.M.J.T., vérificateur principal.

## Administration des douanes et accises

## Services extérieurs

Mme Cardoen, D.G.N.,  
 M. Grooten, P.M.F.,  
 Mmes :  
 Lauwers, A.A.A.,  
 Ongena, M.I.,  
 Schellens, R.L.J.,  
 MM. :  
 Vinck, M.F.L.,  
 Wynen, D.M.A., vérificateurs principaux;  
 M. Leppens, J.J.P.,  
 Mme Piechocki, R.G.,  
 MM. :  
 This, P.M.R.R.S.,  
 Vandenbossche, J.R.M.,  
 Van Eynde, R.A.J.G., vérificateurs;  
 M. Trappeniers, W.F., assistant administratif.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

## Administration centrale

M. Scheers, P.F.M., vérificateur principal.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

## Services extérieurs

M. Gilis, I.L.E.,  
 Mmes :  
 Govaere, B.P.A.,  
 Lerminiaux, K.M.,  
 Pauwels, J.M.L.,  
 M. Willems, L., vérificateurs principaux;  
 M. Heeren, G.D.A.,  
 Mmes :  
 Heyvaert, M.-J.F.,

de heren :  
 Pirar, L.E.S.,  
 Tillon, U.C.,  
 Van Hoof, J.L.M.,  
 Van Kerckhove, M.L.J.,  
 Vermeiren, E.K.D., verificateurs.  
 De heer Bersipont, H.P.,  
 Mevr. Bryon, L.E.H.A.,  
 de heren :  
 Lemmens, J.J.,  
 Schollaert, W.A.A.,  
 Smedts, J.P.,  
 Welvaert, F.A.M.J., bestuursassistenten.

## Administratie der douane en accijnzen

## Hoofdbestuur

Mevr. De Wolf, A.M.J.T., eerstaanwezend verificateur.

## Administratie der douane en accijnzen

## Buitendiensten

Mevr. Cardoen, D.G.N.,  
 de heer Grooten, P.M.F.,  
 Mevrn. :  
 Lauwers, A.A.A.,  
 Ongena, M.I.,  
 Schellens, R.L.J.,  
 de heren :  
 Vinck, M.F.L.,  
 Wynen, D.M.A., eerstaanwezend verificateurs;  
 De heer Leppens, J.J.P.,  
 Mevr. Piechocki, R.G.,  
 de heren :  
 This, P.M.R.,  
 Vandenbossche, J.R.M.A.J.,  
 Van Eynde, R.A.J.G., verificateurs;  
 De heer Trappeniers, W.F., bestuursassistent.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

## Hoofdbestuur

De heer Scheers, P.F.M., eerstaanwezend verificateur.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

## Buitendiensten

De heer Gilis, I.L.E.,  
 Mevrn. :  
 Govaere, B.P.A.,  
 Lerminiaux, K.M.,  
 Pauwels, J.M.L.,  
 de heer Willems, L., eerstaanwezend verificateurs;  
 De heer Heeren, G.D.A.,  
 Mevrn. :  
 Heyvaert, M.-J.F.,

Jacobs, E.H.M.,  
Segers, M.M.E.,  
Vandormael, M.R.L.G.,  
Van Zele, J.J.V.,  
Mme Verhaegen, R.A.E.J., vérificateurs;  
M. Vercruysse, D.R.I., géomètre des finances;  
M. Lindekens, A.A.G., assistant administratif.

## Administration du cadastre

## Services extérieurs

MM. :  
Decoster, M .A.,  
De Smedt, D.J.,  
Raemaekers, V.R.H.,  
Mme Van Hauwermeiren, G.M.-L., vérificateurs;  
M. Cox, G.M.P.C., géomètre des finances;  
M. Notte, R.T.C.J., assistant administratif.

Administration de l'inspection spéciale des impôts  
Mme Michiels, S.J.M., vérificateur principal.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

## Secrétariat général

M. De Pauw, F.K.R., chef opérateur-mécanographe des finances;

MM. :  
Appermont, J.-P.A.,  
Vermoesen, F.M., ouvriers spécialistes.

## Administration de la trésorerie

Mme Vanderstraeten, A.M.L., commis.

## Administration des contributions directes

## Services extérieurs

Mme Bogaerts, J.A.,  
M. Browaeyns, M.C.,  
Mme Denayer, G.E.F.,  
MM. :  
Dierickx, G.A.R.,  
Foulon, J.-P.C.M.C.,  
Mmes :  
Gilbert, H.A.,  
Goossens, H.G.G.,  
Hamerijckx, L.,  
M. Hellebuyck, D.W.G.M.A.,  
Mme Janssens, J.J.,  
M. Lataire, J.R.C.,  
Mme Lievens, M.C.C.,  
Mlle Pairoux, M.L.M.,  
Mmes :  
Pittomvils, M.J.F.,  
Rochtus, C.F.,  
M. Senden, V.L.J.,  
Mme Steurs, F.J.,  
M. Van Aken, J.F.

Jacobs, E.H.M.,  
Segers, M.M.E.,  
Vandormael, M.R.L.G.,  
Van Zele, J.J.V.,  
Mevr. Verhaegen, R.A.E.J., verificateurs;  
De heer Vercruysse, D.R.I., landmeter van financiën;  
De heer Lindekens, A.A.G., bestuursassistent.

## Administratie van het kadaster

## Buitendiensten

De heren :  
Decoster, M .A.,  
De Smedt, D.J.,  
Raemaekers, V.R.H.,  
Mevr. Van Hauwermeiren, G.M.-L., verificateurs;  
De heer Cox, G.M.P.C., landmeter van financiën;  
De heer Notte, R.T.C.J., bestuursassistent.

Administratie van de bijzondere belastinginspectie  
Mevr. Michiels, S.J.M., eerstaanwezend verificateur.

De Gouden Palmen der Kroonorde worden verleend aan :

## Algemeen Secretariaat

De heer De Pauw, F.K.R., hoofdopérateur-mechanograaf bij financiën;

de heren :  
Appermont, J.-P.A.,  
Vermoesen, F.M., werklieden.

## Administratie der thesaurie

Mevr. Vanderstraeten, A.M.L., klerk.

## Administratie der directe belastingen

## Buitendiensten

Mevr. Bogaerts, J.A.,  
de heer Browaeyns, M.C.,  
Mevr. Denayer, G.E.F.,  
de heren :  
Dierickx, G.A.R.,  
Foulon, J.-P.C.M.C.,  
Mevrn. :  
Gilbert, H.A.,  
Goossens, H.G.G.,  
Hamerijckx, L.,  
de heer Hellebuyck, D.W.G.M.A.,  
Mevr. Janssens, J.J.,  
de heer Lataire, J.R.C.,  
Mevr. Lievens, M.C.C.,  
Mej. Pairoux, M.L.M.,  
Mevrn. :  
Pittomvils, M.J.F.,  
Rochtus, C.F.,  
de heer Senden, V.L.J.,  
Mevr. Steurs, F.J.,  
de heer Van Aken, J.F.

Mmes :

Van Den Heede, D.,  
Vandooren, A.P.I.,  
Wagemans, M.T.M.J.A., assistants des finances.

Administration des douanes et accises

Services extérieurs

M. Cuppens, F.A.,  
Mlle Daemen, R.M.C.,

Mmes :

De Clercq, J.S.C.,  
Deschuymer, R.A.M.,  
M. Dhooge, F.M.,  
Mme Kestens, L.H.,  
M. Michiels, A.J.L.,  
Mme Neefs, L.L.,  
M. Van De Velde, A.R., assistants des finances.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

Services extérieurs

M. Bilterijst, O.J.,  
Mme Boterman, M.T.G.H.P.,  
M. Broeckart, D.J.C.,  
Mme Degeyseleer, Y.L.,  
Mlle De Groof, B.A.J.,

Mmes :

De Pauw, A.C.,  
De Smet, M.J.L.,  
Janaert, C.,  
M. Nouwynck, F.M.C.,

Mmes :

Termonia, C.J.M.T.,  
Vanpoucke, J.M.,  
Vanrenterghem, R.M.P., assistants des finances.

Administration du cadastre

Services extérieurs

M. De Maertelaere, C.H.M.,  
Mme Fontaine, R.A.S., assistants des finances.  
Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1999.

*Ordre de Léopold II*

Commandeur

Administration des contributions directes

Services extérieurs

M. Delecluyse, M.E.E., directeur d'administration fiscale;  
MM. :  
Hendrickx, A.J.,  
Waeyaert, E.R., inspecteurs principaux d'administration fiscale.

Administration des douanes et accises

Administration centrale

M. Vanheusden, E.L.H., directeur.

Mevrn. :

Van Den Heede, D.,  
Vandooren, A.P.I.,  
Wagemans, M.T.M.J.A., assistenten bij financiën.

Administratie der douane en accijnzen

Buitendiensten

De heer Cuppens, F.A.,  
Mej. Daemen, R.M.C.,

Mevrn. :

De Clercq, J.S.C.,  
Deschuymer, R.A.M.,  
de heer Dhooge, F.M.,  
Mevr. Kestens, L.H.,  
de heer Michiels, A.J.L.,  
Mevr. Neefs, L.L.,  
de heer Van De Velde, A.R., assistenten bij financiën.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

Buitendiensten

De heer Bilterijst, O.J.,  
Mevr. Boterman, M.T.G.H.P.,  
de heer Broeckart, D.J.C.,  
Mevr. Degeyseleer, Y.L.,  
Mej. De Groof, B.A.J.,

Mevrn. :

De Pauw, A.C.,  
De Smet, M.J.L.,  
Janaert, C.,  
de heer Nouwynck, F.M.C.,

Mevrn. :

Termonia, C.J.M.T.,  
Vanpoucke, J.M.,  
Vanrenterghem, R.M.P., assistenten bij financiën.

Administratie van het kadaster

Buitendiensten

De heer De Maertelaere, C.H.M.,  
Mevr. Fontaine, R.A.S., assistenten bij financiën.  
Ze nemen vanaf 15 november 1999 hun rang in de Orde in.

*Orde van Leopold II*

Commandeur

Administratie der directe belastingen

Buitendiensten

De heer Delecluyse, M.E.E., directeur bij een fiscaal bestuur;  
De heren :  
Hendrickx, A.J.,  
Waeyaert, E.R., eerstaanwendend inspecteurs bij een fiscaal bestuur.

Administratie der douane en accijnzen

Hoofdbestuur

De heer Vanheusden, E.L.H., directeur.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

Services extérieurs

M. Lodewijckx, R.F., directeur d'administration fiscale.

Administration du cadastre

Services extérieurs

M. Struelens, E.S., directeur d'administration fiscale.

Officier

Secrétariat général

M. Muylaert, R., analyste de programmation des finances.

Administration des contributions directes

Services extérieurs

MM. :

De Bruyne, A.A.F.,

De Meyer, E.J.C.,

Geeraerts, E.R.,

Gielen, G.H.,

Serron, L.C.J.,

Van Moortel, J.K.R.,

Van Rompaey, J.L.,

Van San, A.A., vérificateurs principaux.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

Services extérieurs

Mme Baetens, I.E.L.,

MM. :

De Coninck, J.P.,

Hemberg, W.R.P., vérificateurs principaux.

Administration du cadastre

Services extérieurs

M. Vandevordt, R.P.V., géomètre-expert des finances.

Chevalier

Secrétariat général

Mme Bosteels, Y.F.M., vérificateur.

Administration des contributions directes

Administration centrale

M. Van Der Elst, G.E.J.C.,

Mme Van Huylenbroeck, M.M., vérificateurs.

Administration des contributions directes

Services extérieurs

MM. :

Beeckman, D.,

Boeckaerts, J.-P.B.L.,

Mlle Bonte, M.M.C.A.,

M. Bosmans, J.M.J.,

Mmes :

Bracke, M.M.L.,

Brits, I.M.,

Claessens, L.M.L.,

M. Comans, R.A.,

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

Buitendiensten

De heer Lodewijckx, R.F., directeur bij een fiscaal bestuur.

Administratie van het kadaster

Buitendiensten

De heer Struelens, E.S., directeur bij een fiscaal bestuur.

Officier

Algemeen Secretariaat

De heer Muylaert, R., programmeringsanalist bij financiën.

Administratie der directe belastingen

Buitendiensten

De heren :

De Bruyne, A.A.F.,

De Meyer, E.J.C.,

Geeraerts, E.R.,

Gielen, G.H.,

Serron, L.C.J.,

Van Moortel, J.K.R.,

Van Rompaey, J.L.,

Van San, A.A., eerstaanwendend verificateurs.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

Buitendiensten

Mevr. Baetens, I.E.L.,

de heren :

De Coninck, J.P.,

Hemberg, W.R.P., eerstaanwendend verificateurs.

Administratie van het kadaster

Buitendiensten

De heer Vandevordt, R.P.V., landmeter-expert van financiën.

Ridder

Algemeen Secretariaat

Mevr. Bosteels, Y.F.M., verificateur.

Administratie der directe belastingen

Hoofdbestuur

De heer Van Der Elst, G.E.J.C.,

Mevr. Van Huylenbroeck, M.M., verificateurs.

Administratie der directe belastingen

Buitendiensten

De heren :

Beeckman, D.,

Boeckaerts, J.-P.B.L.,

Mej. Bonte, M.M.C.A.,

de heer Bosmans, J.M.J.,

Mevrn. :

Bracke, M.M.L.,

Brits, I.M.,

Claessens, L.M.L.,

de heer Comans, R.A.,

Mmes :  
 Cooman, C.M.,  
 De Cauwer, N.,  
 Mlle De Croock, R.E.M.,

MM. :  
 De Grande, P.W.,  
 Delaeter, Y.R.F.,  
 Mme Gielen, M.H.,

MM. :  
 Gilson, H.M.J.,  
 Goegebuer, R.J.J.,

Mmes :  
 Hanzen, M.T.,  
 Huwels, G.A.M.C.,  
 Lemmens, B.R.F.,  
 Leyssen, C.T.M.,  
 M. Mathues, E.F.,

Mmes :  
 Meerpoel, M.S.O.,  
 Merckx, M.R.N.,  
 Mertens, D.A.L.P.,  
 M. Messiaen, J.,  
 Mme Ottenbourgs, D.B.,  
 M. Pauwels, J.M.,

Mmes :  
 Stoop, B.R.G.,  
 Tas, L.G.M.,  
 Urgel, M.M.J.,  
 Van Den Bossche, N.C.E.,

MM. :  
 Van Den Eeckhout, G.J.K.,  
 Van Eeckhout, F.F.,  
 Van Honacker, C.I.M. (08.04.1999),  
 Van Keirsbilck, E.G.A.,  
 Van Laere, L.M.,  
 Van Stappen, L.J.J.,  
 Mme Van Vaerenbergh, M.C.L.,

MM. :  
 Vanwilder, H.C.,  
 Wellekens, D.G.,  
 Mme Wildiers, C.L., vérificateurs;

Mmes :  
 Baptist, E.H.F.,  
 De Meue, N.J.M.,  
 Denblinden, A.M.,  
 M. D'Haese, V.K.J.,  
 Mme Gillaer, P.M.C.M.-J.,

MM. :  
 Martin, G.M.G.,  
 Scheer, M.C.J.,  
 Steegen, A.M.J.,  
 Suys, E.P.P.,

Mmes :  
 Van Bever, P.M.,  
 Van Lier, G.B.P.M.,  
 Van Lunter, L.J.A.,

Mevrn. :  
 Cooman, C.M.,  
 De Cauwer, N.,  
 Mej. De Croock, R.E.M.,

de heren :  
 De Grande, P.W.,  
 Delaeter, Y.R.F.,  
 Mevr. Gielen, M.H.,

De heren :  
 Gilson, H.M.J.,  
 Goegebuer, R.J.J.,

Mevrn. :  
 Hanzen, M.T.,  
 Huwels, G.A.M.C.,  
 Lemmens, B.R.F.,  
 Leyssen, C.T.M.,  
 de heer Mathues, E.F.,

Mevrn. :  
 Meerpoel, M.S.O.,  
 Merckx, M.R.N.,  
 Mertens, D.A.L.P.,  
 de heer Messiaen, J.,  
 Mevr. Ottenbourgs, D.B.,  
 de heer Pauwels, J.M.,

Mevrn. :  
 Stoop, B.R.G.,  
 Tas, L.G.M.,  
 Urgel, M.M.J.,  
 Van Den Bossche, N.C.E.,

de heren :  
 Van Den Eeckhout, G.J.K.,  
 Van Eeckhout, F.F.,  
 Van Honacker, C.I.M. (08.04.1999),  
 Van Keirsbilck, E.G.A.,  
 Van Laere, L.M.,  
 Van Stappen, L.J.J.,  
 Mevr. Van Vaerenbergh, M.C.L.,

de heren :  
 Vanwilder, H.C.,  
 Wellekens, D.G.,  
 Mevr. Wildiers, C.L., verificateurs;

Mevrn. :  
 Baptist, E.H.F.,  
 De Meue, N.J.M.,  
 Denblinden, A.M.,  
 de heer D'Haese, V.K.J.,  
 Mevr. Gillaer, P.M.C.M.-J.,

de heren :  
 Martin, G.M.G.,  
 Scheer, M.C.J.,  
 Steegen, A.M.J.,  
 Suys, E.P.P.,

Mevrn. :  
 Van Bever, P.M.,  
 Van Lier, G.B.P.M.,  
 Van Lunter, L.J.A.,



MM. :  
 Verbeeck, J.L.R.,  
 Verloo, E.F.P.M., assistants administratifs;  
 MM. :  
 Allossery, E.J.,  
 Billiet, F.C.R.,  
 Claessens, R.G.J.,  
 Mme Cluysen, M.F.,  
 MM. :  
 Hendrix, E.R.M.,  
 Hofmans, A.R.,  
 Merckx, J.P.,  
 Nijs, J.J.,  
 Peiremans, A.F.,  
 Mme Rosson, S.G.,  
 M. Rotty, N.P.C.,  
 Mmes :  
 Sanders, M.E.J.,  
 Switten, M.M.,  
 M. Vandeven, K.M.J.,  
 Mlle Vanmeulder, M.B.,  
 MM. :  
 Verhulst, E.C.D.,  
 Verplancken, R.T., assistants des finances.

## Administration des douanes et accises

## Administration centrale

Mme Triest, C.A., assistant administratif.

## Administration des douanes et accises

## Services extérieurs

Mmes :  
 Dierendonck, C.M.C.,  
 Van Damme, H.I.C.,  
 MM. :  
 Vanpachtenbeke, R.O.M.,  
 Verboven, J.F., vérificateurs.  
 Mme De Saedeler, R.G.G.,  
 MM. :  
 Devisscher, J.O.M.E.,  
 Gielis, J.L.,  
 Mme Moernaut, L.M.M.,  
 M. Vossius, J.-P.A., assistants administratifs;

MM. :  
 Bronzwaar, P.G.H.,  
 De Pape, A.E.A.,  
 Derluyn, G.B.,  
 Hinrichs, L.T.C.,  
 Lenders, H.P.M.E.,  
 Meynen, K.J.R.,  
 Mme Mous, M.E.A.,

MM. :  
 Roijens, H.T.J.,  
 Stessens, E.M.H.,  
 Van Hoecke, I.P.,  
 Verbraecken, H.H.,  
 Vermeir, A.A.,  
 Viaene, W.D.A., assistants des finances.

de heren :  
 Verbeeck, J.L.R.,  
 Verloo, E.F.P.M., bestuursassistenten;  
 De heren :  
 Allossery, E.J.,  
 Billiet, F.C.R.,  
 Claessens, R.G.J.,  
 Mevr. Cluysen, M.F.,  
 de heren :  
 Hendrix, E.R.M.,  
 Hofmans, A.R.,  
 Merckx, J.P.,  
 Nijs, J.J.,  
 Peiremans, A.F.,  
 Mevr. Rosson, S.G.,  
 de heer Rotty, N.P.C.,  
 Mevrn. :  
 Sanders, M.E.J.,  
 Switten, M.M.,  
 de heer Vandeven, K.M.J.,  
 Mej. Vanmeulder, M.B.,  
 de heren :  
 Verhulst, E.C.D.,  
 Verplancken, R.T., assistenten bij financiën.

## Administratie der douane en accijnzen

## Hoofdbestuur

Mevr. Triest, C.A., bestuursassistent.

## Administratie der douane en accijnzen

## Buitendiensten

Mevrn. :  
 Dierendonck, C.M.C.,  
 Van Damme, H.I.C.,  
 de heren :  
 Vanpachtenbeke, R.O.M.,  
 Verboven, J.F., verificateurs.  
 Mevr. De Saedeler, R.G.G.,  
 de heren :  
 Devisscher, J.O.M.E.,  
 Gielis, J.L.,  
 Mevr. Moernaut, L.M.M.,  
 de heer Vossius, J.-P.A., bestuursassistenten;

De heren :  
 Bronzwaar, P.G.H.,  
 De Pape, A.E.A.,  
 Derluyn, G.B.,  
 Hinrichs, L.T.C.,  
 Lenders, H.P.M.E.,  
 Meynen, K.J.R.,  
 Mevr. Mous, M.E.A.,

de heren :  
 Roijens, H.T.J.,  
 Stessens, E.M.H.,  
 Van Hoecke, I.P.,  
 Verbraecken, H.H.,  
 Vermeir, A.A.,  
 Viaene, W.D.A., assistenten bij financiën.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

Administration centrale

Mmes :

Haegeman, N.M.C.,

Pauwels, A.A., assistants administratifs.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

Services extérieurs

Mme Broothaerts, M.L.A.,

M. Debbaut, D.E. (08.04.1999),

Mme Mertens, M.G.L.J.,

M. Mewissen, M.L.K., vérificateurs;

Mme Beurghs, F.E.,

M. Bloemen, I.J.A.,

Mme Cortebecq, C.M.,

MM. :

De Duytsche, R.J.M.,

De Grande, F.P.M.,

Mmes :

De Laet, M.L.,

Dewilde, R.Z.R.,

Gennez, M.B.G.I.,

MM. :

Goetschalckx-Nees, H.F.,

Hellemans, K.M.M.F.,

Hermans, J.P.A.,

Mmes :

Jennes, H.I.E.,

Meulyzer, L.,

MM. :

Van Asschot, G.J.,

Van Branteghem, F.A.G.M.,

Mmes :

Van Den Berge, V.,

Van Der Auwera, A.F.E.,

Verret, G.F.E.,

Volchiet, J.O.M., assistants administratifs;

Mmes :

Beeckman, P.M.C.,

Mersch, H.O.G.,

Otten, C.M.,

Ponnet, A.O.L.,

Wellemans, G.G.H., assistants des finances.

Administration du cadastre

Services extérieurs

MM. :

Casteels, P.A.,

Lambrechts, R.R.A.G., assistants administratifs;

MM. :

De Vogelaere, A.J.,

Meganck, W.E.T., assistants des finances.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

Hoofdbestuur

Mevrn. :

Haegeman, N.M.C.,

Pauwels, A.A., bestuursassistenten.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

Buitendiensten

Mevr. Broothaerts, M.L.A.,

de heer Debbaut, D.E. (08.04.1999),

Mevr. Mertens, M.G.L.J.,

de heer Mewissen, M.L.K., verificateurs;

Mevr. Beurghs, F.E.,

de heer Bloemen, I.J.A.,

Mevr. Cortebecq, C.M.,

de heren :

De Duytsche, R.J.M.,

De Grande, F.P.M.,

Mevrn. :

De Laet, M.L.,

Dewilde, R.Z.R.,

Gennez, M.B.G.I.,

de heren :

Goetschalckx-Nees, H.F.,

Hellemans, K.M.M.F.,

Hermans, J.P.A.,

Mevrn. :

Jennes, H.I.E.,

Meulyzer, L.,

de heren :

Van Asschot, G.J.,

Van Branteghem, F.A.G.M.,

Mevrn. :

Van Den Berge, V.,

Van Der Auwera, A.F.E.,

Verret, G.F.E.,

Volchiet, J.O.M., bestuursassistenten;

Mevrn. :

Beeckman, P.M.C.,

Mersch, H.O.G.,

Otten, C.M.,

Ponnet, A.O.L.,

Wellemans, G.G.H., assistenten bij financiën.

Administratie van het kadaster

Buitendiensten

De heren :

Casteels, P.A.,

Lambrechts, R.R.A.G., bestuursassistenten;

De heren :

De Vogelaere, A.J.,

Meganck, W.E.T., assistenten bij financiën.

La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée à :  
M. David, M.L.J.,  
Mme Wietendaele, R.M.J., agents.  
Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1999 ou à la date figurant entre parenthèses en regard de leur nom.  
Par arrêtés royaux du 14 mai 2000 sont promus ou nommés :

*Ordre de Léopold*

Commandeur

Administration du cadastre

Services extérieurs

M. Frere, S.F.A.F., directeur d'administration fiscale.

Officier

Administration de la trésorerie

Mme Gossiaux, R.A., premier attaché des finances.

Administration des contributions directes

Services extérieurs

MM. :

Dardenne, J.M.R.,

Jacob, R.V.L.G., inspecteurs d'administration fiscale.

Chevalier

Administration de la trésorerie

M. Rigole, P.R.A.J.V., premier attaché des finances.

Administration des contributions directes

Administration centrale

Mlle Fassotte, B.M.-T.J., inspecteur d'administration fiscale.

M. Smolders, A.P.D.F., premier attaché des finances.

MM. :

Delvaux, D.O.P.G.,

Derycke, C., inspecteurs d'administration fiscale.

Administration des contributions directes

Services extérieurs

M. Allard, J.F.J.,

Mme Cochart, M.-C.G.,

MM. :

Darchambeau, J.-P.H.,

Hommelen, H.-P.,

Kinart, E.J.A.G.,

Lemaire, A.L.M., inspecteurs principaux d'administration fiscale;

M. Bonnechère, T.,

Mme Dister, P.S.R.J.,

M. Ernst De La Graete, U.F.A.H.,

Mmes :

Simonis, V.A.J.,

Triquet, P.N.D.M.,

MM. :

Van Beveren, S.R.G.,

Werrie, D.M.M.J.G., inspecteurs d'administration fiscale;

MM. :

Baudoux, C.R.G.A.,

Laloux, J.-M.G.,

Léonard, A.G.D.G.,

Libin, M.C.M.G.,

De Gouden Medaille der Orde van Leopold II wordt verleend aan :  
De heer David, M.L.J.,  
Mevr. Wietendaele, R.M.J., beampten.

Ze nemen vanaf 15 november 1999 hun rang in de Orde in of op de datum vermeld tussen haakjes tegenover hun naam.

Bij koninklijke besluiten van 14 mei 2000 worden bevorderd of benoemd :

*Leopoldsorde*

Commandeur

Administratie van het kadaster

Buitendiensten

De heer Frere, S.F.A.F., directeur bij een fiscaal bestuur.

Officier

Administratie der thesaurie

Mevr. Gossiaux, R.A., eerste attaché van financiën.

Administratie der directe belastingen

Buitendiensten

De heren :

Dardenne, J.M.R.,

Jacob, R.V.L.G., inspecteurs bij een fiscaal bestuur.

Ridder

Administratie der thesaurie

De heer Rigole, P.R.A.J.V., eerste attaché van financiën.

Administratie der directe belastingen

Hoofdbestuur

Mej. Fassotte, B.M.-T.J., inspecteur bij een fiscaal bestuur.

De heer Smolders, A.P.D.F., eerste attaché van financiën.

De heren :

Delvaux, D.O.P.G.,

Derycke, C., inspecteurs bij een fiscaal bestuur.

Administratie der directe belastingen

Buitendiensten

De heer Allard, J.F.J.,

Mevr. Cochart, M.-C.G.,

de heren :

Darchambeau, J.-P.H.,

Hommelen, H.-P.,

Kinart, E.J.A.G.,

Lemaire, A.L.M., eerstaanwezend inspecteurs bij een fiscaal bestuur;

De heer Bonnechère, T.,

Mevr. Dister, P.S.R.J.,

de heer Ernst De La Graete, U.F.A.H.,

Mevrn. :

Simonis, V.A.J.,

Triquet, P.N.D.M.,

de heren :

Van Beveren, S.R.G.,

Werrie, D.M.M.J.G., inspecteurs bij een fiscaal bestuur;

De heren :

Baudoux, C.R.G.A.,

Laloux, J.-M.G.,

Léonard, A.G.D.G.,

Libin, M.C.M.G.,

Mmes :  
 Meggio, V.,  
 Raquet, M.M.L.,  
 MM. :  
 Schodts, W.J.M.I.J.,  
 Vanderlinden, M.D.R., vérificateurs principaux.  
 M. Charue, W.R.T.G.,  
 Mme Kasza, J.,  
 M. Lefort, M.M.H.,  
 Mme Mackels, M.J.C.L., vérificateurs.

## Administration des douanes et accises

## Services extérieurs

MM. :  
 Audag, J.-M.E.G.,  
 Chaudoir, M.J.A.,  
 Dardenne, M.R.R.L.G.,  
 Dehombreux, F.M.A.,  
 Grange, P.M.G.,  
 Mme Steffens, M.-C.J., vérificateurs principaux.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
 de l'enregistrement et des domaines

## Administration centrale

Mme Martin, R.M.Y.G., vérificateur principal.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
 de l'enregistrement et des domaines

## Services extérieurs

Mme Daxhelet, N.Y.S., inspecteur d'administration fiscale.  
 M. Decerf, A.L.R.,

Mmes :  
 Hottoit, N.A.A.,  
 Paszkiet, M.W., inspecteurs principaux d'administration fiscale;  
 M. Bourguignon, R.E.A.C.,  
 Mlle Burnotte, M.P.B.J.G.,  
 Mme Drayes, C.F.O.G.,

MM. :  
 Fafchamps, J.,  
 Hallet, H.C.A.,  
 Hendrichs, P.J.L.J.,  
 Hernalsteen, S.J.L.J.,  
 Leulier, M.P.V.,  
 Mariage, R.G.,  
 Pirsoul, P.H.J.G.,  
 Poucet, J.M.G.R.G.,  
 Rouneau, C.M.J.L.M.,  
 Rulmont, J.C.G.,  
 Salmain, M.,  
 Wuidar, M.H.C.G., vérificateurs principaux;  
 M. Mathieu, C.,  
 Mme Vanden Broeck, C.G.E.J., vérificateurs.

## Administration du cadastre

## Services extérieurs

M. Delbart, J.-P.G., inspecteur principal d'administration fiscale.

M. De Saedeleer, A.R.M.,  
 Mme Duquenne, F.R.A.J.,  
 MM. :  
 Hennaut, C.A.L.,  
 Rossignol, A.O.J.M.G.,  
 Schellaert, J.A.C.G., géomètres-experts des finances;  
 Mme Hubert, C., inspecteur d'administration fiscale;  
 M. Ledune, R.J., vérificateur principal.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1999.

Mevrn. :  
 Meggio, V.,  
 Raquet, M.M.L.,  
 de heren :  
 Schodts, W.J.M.I.J.,  
 Vanderlinden, M.D.R., eerstaanwezend verificateurs.  
 De heer Charue, W.R.T.G.,  
 Mevr. Kasza, J.,  
 de heer Lefort, M.M.H.,  
 Mevr. Mackels, M.J.C.L., verificateurs.

## Administratie der douane en accijnzen

## Buitendiensten

De heren :  
 Audag, J.-M.E.G.,  
 Chaudoir, M.J.A.,  
 Dardenne, M.R.R.L.G.,  
 Dehombreux, F.M.A.,  
 Grange, P.M.G.,  
 Mevr. Steffens, M.-C.J., eerstaanwezend verificateurs.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
 registratie en domeinen

## Hoofdbestuur

Mevr. Martin, R.M.Y.G., eerstaanwezend verificateur.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
 registratie en domeinen

## Buitendiensten

Mevr. Daxhelet, N.Y.S., inspecteur bij een fiscaal bestuur.  
 De heer Decerf, A.L.R.,

Mevrn. :  
 Hottoit, N.A.A.,  
 Paszkiet, M.W., eerstaanwezend inspecteurs bij fiscaal bestuur;  
 De heer Bourguignon, R.E.A.C.,  
 Mej. Burnotte, M.P.B.J.G.,  
 Mevr. Drayes, C.F.O.G.,

de heren :  
 Fafchamps, J.,  
 Hallet, H.C.A.,  
 Hendrichs, P.J.L.J.,  
 Hernalsteen, S.J.L.J.,  
 Leulier, M.P.V.,  
 Mariage, R.G.,  
 Pirsoul, P.H.J.G.,  
 Poucet, J.M.G.R.G.,  
 Rouneau, C.M.J.L.M.,  
 Rulmont, J.C.G.,  
 Salmain, M.,  
 Wuidar, M.H.C.G., eerstaanwezend verificateurs;  
 De heer Mathieu, C.,  
 Mevr. Vanden Broeck, C.G.E.J., verificateurs.

## Administratie van het kadaster

## Buitendiensten

De heer Delbart, J.-P.G., eerstaanwezend inspecteur bij een fiscaal bestuur.

De heer De Saedeleer, A.R.M.,  
 Mevr. Duquenne, F.R.A.J.,  
 de heren :  
 Hennaut, C.A.L.,  
 Rossignol, A.O.J.M.G.,  
 Schellaert, J.A.C.G., landmeters-expert van financiën;  
 Mevr. Hubert, C., inspecteur bij een fiscaal bestuur;  
 De heer Ledune, R.J., eerstaanwezend verificateur.

Ze nemen vanaf 15 november 1999 hun rang in de Orde in.

<i>Ordre de la Couronne</i>	<i>Kroonorde</i>
Commandeur	Commandeur
Administration de la trésorerie	Administratie der thesaurie
M. Gubin, A.J.A.A., directeur.	De heer Gubin, A.J.A.A., directeur.
Officier	Officier
Administration des contributions directes	Administratie der directe belastingen
Services extérieurs	Buitendiensten
Mme Adam, B.B.R.,	Mevr. Adam, B.B.R.,
MM. :	de heren :
Demerlier, W.,	Demerlier, W.,
François, J.R.G.,	François, J.R.G.,
Henrion, J.C.Y.C.,	Henrion, J.C.Y.C.,
Huynen, F.H.L.,	Huynen, F.H.L.,
Lhoest, J.A.J.L.,	Lhoest, J.A.J.L.,
Martin, A.S.H.,	Martin, A.S.H.,
Paggen, J.-P.P.J.,	Paggen, J.-P.P.J.,
Vanderose, M.C.G., inspecteurs principaux d'administration fiscale;	Vanderose, M.C.G., eeraanwezend inspecteurs bij een fiscaal bestuur;
MM. :	De heren :
Bodson, M.H.T.M.G.,	Bodson, M.H.T.M.G.,
Desoleil, Y.O.J.,	Desoleil, Y.O.J.,
Druetz, T.N.P.O.,	Druetz, T.N.P.O.,
Fontaine, M.P.J.G.,	Fontaine, M.P.J.G.,
Van Hole, M.C.F., inspecteurs d'administration fiscale.	Van Hole, M.C.F., inspecteurs bij een fiscaal bestuur.
Administration des douanes et accises	Administratie der douane en accijnzen
Administration centrale	Hoofdbestuur
Mme Thibaut, M., premier attaché des finances.	Mevr. Thibaut, M., eerste attaché van financiën.
Administration des douanes et accises	Administratie der douane en accijnzen
Services extérieurs	Buitendiensten
MM. :	De heren :
Arnould, V.N.,	Arnould, V.N.,
Delhez, A.J.M.L.G.,	Delhez, A.J.M.L.G.,
Dohogne, L.E.B.M.G.,	Dohogne, L.E.B.M.G.,
Drooghaag, J.G.H.A.N.,	Drooghaag, J.G.H.A.N.,
Duchene, E.M.G.,	Duchene, E.M.G.,
Heynen, T.P.M.C., inspecteurs principaux d'administration fiscale.	Heynen, T.P.M.C., eeraanwezend inspecteurs bij een fiscaal bestuur.
Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines	Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen
Administration centrale	Hoofdbestuur
M. Amorison, M.E.S., premier attaché des finances.	De heer Amorison, M.E.S., eerste attaché van financiën.
Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines	Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen
Services extérieurs	Buitendiensten
MM. :	De heren :
Bovy, J.-M.L.M.,	Bovy, J.-M.L.M.,
Lejeune, C.J.C.E.G.,	Lejeune, C.J.C.E.G.,
Lepair, C.E.G.,	Lepair, C.E.G.,
Reverse, J.-C.M.G.,	Reverse, J.-C.M.G.,
Richir, R.M.B.G.,	Richir, R.M.B.G.,
Mlle Van Hooveld, E.F., inspecteurs principaux d'administration fiscale.	Mej. Van Hooveld, E.F., eeraanwezend inspecteurs bij een fiscaal bestuur.
Administration du cadastre	Administratie van het kadaster
Services extérieurs	Buitendiensten
M. Heck, F.W., inspecteur principal d'administration fiscale.	De heer Heck, F.W., eeraanwezend inspecteur bij een fiscaal bestuur.
Chevalier	Ridder
Secrétariat général	Algemeen Secretariaat
MM. :	De heren :
Henon, J.-G.G.P.G.,	Henon, J.-G.G.P.G.,
Levecque, P.Y.M.,	Levecque, P.Y.M.,
Pasart, M.R.H., vérificateurs.	Pasart, M.R.H., verificateurs.



## Administration de la trésorerie

Mmes :  
Delafontaine, C.E.C.E.,  
Taildeman, L.H., vérificateurs principaux;  
Naome, M.-A.S.V., vérificateur.

## Administration des contributions directes

## Administration centrale

M. Vandercam, L.J.J.G.M., vérificateur.

## Administration des contributions directes

## Services extérieurs

Mme Cremer, R.J.J.,  
M. Delloge, A.R.A.H.,  
Mmes :  
Fourez, K.M.,  
Hanquet, M.M.G.,  
MM. :  
Hebette, M.R.M.G.,  
Lesnicki, T.,  
Nahon, P.J.G.,  
Mmes :  
Poncelet, M.-P.J.L.,  
Vannieuwenhoven, M.E.G.,  
M. Wathelet, E.M.M., vérificateurs principaux;  
M. Biston, E.L.J.P.,  
Mmes :  
Capelle, C.F.M.G.,  
Dejardin, M.A.D.F.G.,  
M. Delhayé, M.D.G.,  
Mmes :  
Jenet, R.F.G.,  
Jivoinov, N.,  
MM. :  
Lecoq, B.C.C.,  
Leonard, L.J.G.G.,  
Maréchal, Y.L.E.G.,  
Mme Pouleur, D.M.L.,  
M. Schinckus, J.-M.J.M.,  
Mme Simon, M.H.F.,  
M. Trigaux, A.J.M.G., vérificateurs;  
M. Gossart, J.,  
Mme Scalais, J.M.A., assistants administratifs.

## Administration des douanes et accises

## Services extérieurs

MM. :  
Beaudoint, B.L.A.J.G.,  
Bultot, H.-P.J.F.H.,  
Dekoninck, T.,  
Mme Dognies, M.-F.R.R.G.,  
MM. :  
Genon, J.-P.W.A.G.,  
Goffart, R.,  
Lanoy, B.E.G.,  
Marbehant, D.G.L.J., vérificateurs principaux;  
M. Reynckens, M.A.L.A.,  
Mme Thiry, N.M.L., vérificateurs.

## Administratie der thesaurie

Mevrn. :  
Delafontaine, C.E.C.E.,  
Taildeman, L.H., eerstaanwezend verificateurs;  
Naome, M.-A.S.V., verificateur.

## Administratie der directe belastingen

## Hoofdbestuur

De heer Vandercam, L.J.J.G.M., verificateur.

## Administratie der directe belastingen

## Buitendiensten

Mevr. Cremer, R.J.J.,  
de heer Delloge, A.R.A.H.,  
Mevrn. :  
Fourez, K.M.,  
Hanquet, M.M.G.,  
de heren :  
Hebette, M.R.M.G.,  
Lesnicki, T.,  
Nahon, P.J.G.,  
Mevrn. :  
Poncelet, M.-P.J.L.,  
Vannieuwenhoven, M.E.G.,  
de heer Wathelet, E.M.M., eerstaanwezend verificateurs;  
De heer Biston, E.L.J.P.,  
Mevrn. :  
Capelle, C.F.M.G.,  
Dejardin, M.A.D.F.G.,  
de heer Delhayé, M.D.G.,  
Mevrn. :  
Jenet, R.F.G.,  
Jivoinov, N.,  
de heren :  
Lecoq, B.C.C.,  
Leonard, L.J.G.G.,  
Maréchal, Y.L.E.G.,  
Mevr. Pouleur, D.M.L.,  
de heer Schinckus, J.-M.J.M.,  
Mevr. Simon, M.H.F.,  
de heer Trigaux, A.J.M.G., verificateurs;  
De heer Gossart, J.,  
Mme Scalais, J.M.A., bestuursassistenten.

## Administratie der douane en accijnzen

## Buitendiensten

De heren :  
Beaudoint, B.L.A.J.G.,  
Bultot, H.-P.J.F.H.,  
Dekoninck, T.,  
Mevr. Dognies, M.-F.R.R.G.,  
de heren :  
Genon, J.-P.W.A.G.,  
Goffart, R.,  
Lanoy, B.E.G.,  
Marbehant, D.G.L.J., eerstaanwezend verificateurs;  
De heer Reynckens, M.A.L.A.,  
Mevr. Thiry, N.M.L., verificateurs.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

Administration centrale

M. Cuvelier, P.L.A., vérificateur principal.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

Services extérieurs

MM. :

Davin, M.E.M.E.,

Fernemont, H.J.J.G.,

Fraiture, A.J.L.,

Locomte, J.-R.,

Mmes :

Schroder, L.M.,

Zimmer, F.J., vérificateurs principaux;

Mme Bertrand, L.G.A.M.C.G.,

MM. :

Delcour, D.,

Delcourt, J.O.P.C.,

Jammeng, J.-M.P.G.,

Lefevre, A.J.J.G.,

Valkenborgh, F.A.J.M.G., vérificateurs;

M. Bovy, L.P.W.,

Mme Burelle, M.-H.,

MM. :

Charles, J.A.F.,

Cokaiko, V.N.L.,

Dresse, F.F.J.,

Mme Meyer, C.N.J.S.,

M. Tollet, B.J.-M.G.,

Mme Vogels, M.T.H., assistants administratifs.

Administration du cadastre

Services extérieurs

Mme Bidonet, C.J.A.M.G., vérificateur principal.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

Secrétariat général

M. Thonon, A.E.L.R.G., assistant des finances.

Administration des contributions directes

Services extérieurs

Mmes :

Beff, J.G.,

Body, M.A.M.L.,

Mlle Colmonts, P.M.A.E.,

Mmes :

Deblaere, A.G.V.C.,

Decobecq, B.P.A.-A.,

Forceille, L.J.G.,

Goblet, M.-C.A.A.J.,

M. Goffin, J.L.J.,

Mme Guiot, D.Y.,

Mlle Hansen, J.A.,

Mmes :

Jacquemin, F.I.A.F.G.,

Jacques, J.E.M.G.,

Kubiak, D.S.,

Lays, C.M.J.G.,

Ledoux, O.J.G.A.,

Mlle Lemaire, M.-C.J.G.,

Mmes :

Loir, A.M.J.,

Nisol, C.M.H.,

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

Hoofdbestuur

De heer Cuvelier, P.L.A., eerstaanwezend verificateur.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

Buitendiensten

De heren :

Davin, M.E.M.E.,

Fernemont, H.J.J.G.,

Fraiture, A.J.L.,

Locomte, J.-R.,

Mevrn. :

Schroder, L.M.,

Zimmer, F.J., eerstaanwezend verificateurs;

Mevr. Bertrand, L.G.A.M.C.G.,

de heren :

Delcour, D.,

Delcourt, J.O.P.C.,

Jammeng, J.-M.P.G.,

Lefevre, A.J.J.G.,

Valkenborgh, F.A.J.M.G., verificateurs;

De heer Bovy, L.P.W.,

Mevr. Burelle, M.-H.,

de heren :

Charles, J.A.F.,

Cokaiko, V.N.L.,

Dresse, F.F.J.,

Mevr. Meyer, C.N.J.S.,

de heer Tollet, B.J.-M.G.,

Mevr. Vogels, M.T.H., bestuursassistenten.

Administratie van het kadaster

Buitendiensten

Mevr. Bidonet, C.J.A.M.G., eerstaanwezend verificateur.

De Gouden Palmen der Kroonorde worden verleend aan :

Algemeen Secretariaat

De heer Thonon, A.E.L.R.G., bestuursassistent.

Administratie der directe belastingen

Buitendiensten

Mevrn. :

Beff, J.G.,

Body, M.A.M.L.,

Mej. Colmonts, P.M.A.E.,

Mevrn. :

Deblaere, A.G.V.C.,

Decobecq, B.P.A.-A.,

Forceille, L.J.G.,

Goblet, M.-C.A.A.J.,

De heer Goffin, J.L.J.,

Mevr. Guiot, D.Y.,

Mej. Hansen, J.A.,

Mevrn. :

Jacquemin, F.I.A.F.G.,

Jacques, J.E.M.G.,

Kubiak, D.S.,

Lays, C.M.J.G.,

Ledoux, O.J.G.A.,

Mej. Lemaire, M.-C.J.G.,

Mevrn. :

Loir, A.M.J.,

Nisol, C.M.H.,

Noesen, C.J.M.,  
M. Sanzot, D.G.J.M.G.,  
Mme Szlama, S.V.,  
M. Thaon, J.G., assistants des finances.

## Administration des douanes et accises

## Services extérieurs

MM. :  
Ballez, G.H.E.,  
Collard, M.X.J.H.F.,  
Daniel, P.J.J.,  
Dury, J.E.J.,  
Flamant, B.J.M.J.,

Mmes :  
Lahaque, J.J.E.,  
Larue-Jorand, O.A.,

MM. :  
Niessen, G.J.M.,  
Seguin, G.,  
Mme Thiry, Y.H.M.-J.G.,  
M. Vanbrabant, D.A.E., assistants administratifs.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

## Services extérieurs

Mmes :  
Boignet, C.M.J.G.,  
Dezone, M.M.G.,  
Falise, A.L.,  
M. Gony, P.F.C.,

Mmes :  
Heusling, E.E.M.G.,  
Luc, J.M.G.,  
Mathieu, N.G.,  
Neyken, M.O.L.,  
Van Bockstaele, C.F.,  
Van Holsaet, J.A.M.F., assistants administratifs.

## Administration du cadastre

## Services extérieurs

MM. :  
Desira, A.T.G.,  
Lhoir, B.M.A.G., assistants des finances.  
Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1999.

*Ordre de Léopold II*

## Commandeur

## Administration des contributions directes

## Services extérieurs

M. Degee, J.C.A., directeur régional d'administration fiscale.

## Administration des douanes et accises

## Services extérieurs

M. Renier, P.M.M., directeur d'administration fiscale.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

## Administration centrale

Mlle Derinck, D., directeur.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

## Services extérieurs

M. Balfroid, J.-P.R.M., président de comité d'acquisition.  
M. Bricchet, R.E.G., inspecteur principal d'administration fiscale,  
assimilé directeur d'administration fiscale;  
M. Doven, R.E.G., directeur régional d'administration fiscale.

Noesen, C.J.M.,  
de heer Sanzot, D.G.J.M.G.,  
Mevr. Szlama, S.V.,  
de heer Thaon, J.G., bestuursassistenten.

## Administratie der douane en accijnzen

## Buitendiensten

De heren :  
Ballez, G.H.E.,  
Collard, M.X.J.H.F.,  
Daniel, P.J.J.,  
Dury, J.E.J.,  
Flamant, B.J.M.J.,

Mevrn. :  
Lahaque, J.J.E.,  
Larue-Jorand, O.A.,

de heren :  
Niessen, G.J.M.,  
Seguin, G.,  
Mevr. Thiry, Y.H.M.-J.G.,  
de heer Vanbrabant, D.A.E., bestuursassistenten.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

## Buitendiensten

Mevrn. :  
Boignet, C.M.J.G.,  
Dezone, M.M.G.,  
Falise, A.L.,  
De heer Gony, P.F.C.,

Mevrn. :  
Heusling, E.E.M.G.,  
Luc, J.M.G.,  
Mathieu, N.G.,  
Neyken, M.O.L.,  
Van Bockstaele, C.F.,  
Van Holsaet, J.A.M.F., bestuursassistenten.

## Administratie van het kadaster

## Buitendiensten

De heren :  
Desira, A.T.G.,  
Lhoir, B.M.A.G., assistenten bij financiën.  
Ze nemen vanaf 15 november 1999 hun rang in de Orde in.

*Orde van Leopold II*

## Commandeur

## Administratie der directe belastingen

## Buitendiensten

De heer Degee, J.C.A., gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur.

## Administratie der douane en accijnzen

## Buitendiensten

De heer Renier, P.M.M., directeur bij een fiscaal bestuur.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

## Hoofdbestuur

Mej. Derinck, D., directeur.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

## Buitendiensten

De heer Balfroid, J.-P.R.M., voorzitter van een aankoopcomité.  
De heer Bricchet, R.E.G., eerstaanwezend inspecteur bij een fiscaal  
bestuur, gelijkgesteld directeur bij een fiscaal bestuur;  
De heer Doven, R.E.G., gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur.

Officier  
Administration des contributions directes  
Services extérieurs  
Mme Chene, M.M.E.J., vérificateur principal.

Administration des douanes et accises  
Services extérieurs  
M. Robertz, P.J.G., vérificateur principal.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines  
Services extérieurs

MM. :  
Blampain, A.C.J.G.,  
Rouly, M.J.L.M.G., vérificateurs principaux.

Administration du cadastre  
Services extérieurs

MM. :  
Anciaux, F.D.A.G.,  
Laszlo De Kaszon Jakabfalva, A.L.M., géomètres-experts des finances.

M. Simon, F.A.L.G., vérificateur principal.

Chevalier  
Secrétariat général

Mmes :  
Baes, K.M.C.M.,  
Gilson, M.-C.A.E.,  
M. Remy, D.F.J.M.P., vérificateurs;  
Mme Waternaux, M.A.J.T.G., assistant administratif;  
Mme Dachelet, J.I.M.G., assistant des finances.

Administration des contributions directes  
Services extérieurs

M. Alt, G.F.J.,

Mmes :  
Back, S.J.E.,  
Baldacci, L.,  
Mlle Bonjean, J.L.H.M.G.,  
Mme Clouet, M.M.L.A.G.,  
M. Collard, F.G.L.J.,  
Mme Dauzo, D.C.,  
M. De Leener, C.M.J.A.,  
Mme Delpire, N.,

MM. :  
Duchateau, P.J.C.,  
Duelz, A.R.,  
Mme Duquenne, E.,  
M. Frères, G.H.M.,

Mmes :  
Gailly, F.M.C.G.,  
Gillard, M.F.F.,  
Hennaux, B.L.,  
Mlle Holemans, M.A.P.J.,  
M. Huaux, P.L.L.E.,

Mmes :  
Istasse, C.C.G.,  
Koolen, D.I.M.,  
Ladrière, I.C.A.M.G.,

MM. :  
Lefebvre, M.P.G.,  
Loockx, P.M.J.,  
Michaelis, N.D.Q.J.J.,  
Mme Moreau, B.R.R.G.,  
M. Sanchioni, R.G.A.G.,  
Mme Sohy, N.A.R.,  
Mlle Strepenné, F.L.-M.H.,  
M. Versele, P.A., vérificateurs;

Officier  
Administratie der directe belastingen  
Buitendiensten  
Mevr. Chene, M.M.E.J., eerstaanwezend verificateur.

Administratie der douane en accijnzen  
Buitendiensten  
De heer Robertz, P.J.G., eerstaanwezend verificateur.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen  
Buitendiensten

De heren :  
Blampain, A.C.J.G.,  
Rouly, M.J.L.M.G., eerstaanwezend verificateurs.

Administratie van het kadaster  
Buitendiensten

De heren :  
Anciaux, F.D.A.G.,  
Laszlo De Kaszon Jakabfalva, A.L.M., landmeters-expert van financiën.

De heer Simon, F.A.L.G., eerstaanwezend verificateur.

Ridder  
Algemeen Secretariaat

Mevrn. :  
Baes, K.M.C.M.,  
Gilson, M.-C.A.E.,  
de heer Remy, D.F.J.M.P., verificateurs;  
Mevr. Waternaux, M.A.J.T.G., bestuursassistent;  
Mevr. Dachelet, J.I.M.G., assistent bij financiën.

Administratie der directe belastingen  
Buitendiensten

De heer Alt, G.F.J.,

Mevrn. :  
Back, S.J.E.,  
Baldacci, L.,  
Mej. Bonjean, J.L.H.M.G.,  
Mevr. Clouet, M.M.L.A.G.,  
de heer Collard, F.G.L.J.,  
Mevr. Dauzo, D.C.,  
de heer De Leener, C.M.J.A.,  
Mevr. Delpire, N.,

de heren :  
Duchateau, P.J.C.,  
Duelz, A.R.,  
Mevr. Duquenne, E.,  
de heer Frères, G.H.M.,

Mevrn. :  
Gailly, F.M.C.G.,  
Gillard, M.F.F.,  
Hennaux, B.L.,  
Mej. Holemans, M.A.P.J.,  
de heer Huaux, P.L.L.E.,

Mevrn. :  
Istasse, C.C.G.,  
Koolen, D.I.M.,  
Ladrière, I.C.A.M.G.,

de heren :  
Lefebvre, M.P.G.,  
Loockx, P.M.J.,  
Michaelis, N.D.Q.J.J.,  
Mevr. Moreau, B.R.R.G.,  
M. Sanchioni, R.G.A.G.,  
Mevr. Sohy, N.A.R.,  
Mej. Strepenné, F.L.-M.H.,  
de heer Versele, P.A., verificateurs;

MM. :  
 Boeckstael, D.J.M.G.,  
 De Clercq, J.H.A.,  
 Mmes :  
 Deferm, M.-C.L.,  
 Deldime, L.M.E.J.,  
 M. Delgoffe, H.L.A.G.,  
 Mmes :  
 Demonceau, T.L.J.M.,  
 Dumoulin, M.A.,  
 Foucart, E.J.,  
 Josis, B.M.A.,  
 M. Lam, T.,  
 Mmes :  
 Lurquin, M.A.E.,  
 Paulet, N.M.I.G.,  
 Piet, C.R.,  
 M. Wiseler, M.J., assistants administratifs;

MM. :  
 Chaidron, L.E.,  
 Chanly, R.J.R.G.,  
 Mmes :  
 Collin, M.M.A.E.,  
 Delcroix, C.O.,  
 Ernaut, A.M.T.,  
 Hellas, M.-J.M.F.G.,  
 Mlle Hincq, J.V.G.,  
 Mmes :  
 Joannes, N.J.G.,  
 Mathot, M.N.A.C.,  
 Sabatini, G.J.C., assistants des finances.

## Administration des douanes et accises

## Services extérieurs

Mme Vaulet, C., vérificateur;  
 MM. :  
 Coppenolle, W.F.,  
 Owel, G.A.O., assistants administratifs;  
 M. Dury, P.J.H., chef de section des finances;

MM. :  
 Durieux, F.M.G.,  
 Grandjean, P.L.C.,  
 Lecloux, A.G.J.,  
 Lepourcq, Y.O.P.C.,  
 Raquet, C.R.L.J.,  
 Remacle, A.A.B.G.,  
 Scholl, B.N.,  
 Stevenin, J.-M.G.M.,  
 Verboket, M.G.A., assistants des finances.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

## Administration centrale

M. Cosse, P.G.J.G.,  
 Mlles :  
 Lytridis, C.,  
 Salacz, M., vérificateurs.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,  
de l'enregistrement et des domaines

## Services extérieurs

Mme De Neyer, J.H.M., vérificateur;  
 M. Bilquin, J.C.V.A.G.,  
 Mmes :  
 Debaille, G.M.L.G.,  
 Gardin, M.-T.E.J.,  
 Gobert, J.,

De heren :  
 Boeckstael, D.J.M.G.,  
 De Clercq, J.H.A.,  
 Mevrn. :  
 Deferm, M.-C.L.,  
 Deldime, L.M.E.J.,  
 de heer Delgoffe, H.L.A.G.,  
 Mevrn. :  
 Demonceau, T.L.J.M.,  
 Dumoulin, M.A.,  
 Foucart, E.J.,  
 Josis, B.M.A.,  
 de heer Lam, T.,  
 Mevrn. :  
 Lurquin, M.A.E.,  
 Paulet, N.M.I.G.,  
 Piet, C.R.,  
 de heer Wiseler, M.J., bestuursassistenten;

De heren :  
 Chaidron, L.E.,  
 Chanly, R.J.R.G.,  
 Mevrn. :  
 Collin, M.M.A.E.,  
 Delcroix, C.O.,  
 Ernaut, A.M.T.,  
 Hellas, M.-J.M.F.G.,  
 Mej. Hincq, J.V.G.,  
 Mevrn. :  
 Joannes, N.J.G.,  
 Mathot, M.N.A.C.,  
 Sabatini, G.J.C., assistenten bij financiën.

## Administratie der douane en accijnzen

## Buitendiensten

Mevr. Vaulet, C., verificateur;  
 De heren :  
 Coppenolle, W.F.,  
 Owel, G.A.O., bestuursassistenten;  
 De heer Dury, P.J.H., sectiechef bij financiën;

De heren :  
 Durieux, F.M.G.,  
 Grandjean, P.L.C.,  
 Lecloux, A.G.J.,  
 Lepourcq, Y.O.P.C.,  
 Raquet, C.R.L.J.,  
 Remacle, A.A.B.G.,  
 Scholl, B.N.,  
 Stevenin, J.-M.G.M.,  
 Verboket, M.G.A., assistenten bij financiën.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

## Hoofdbestuur

De heer Cosse, P.G.J.G.,  
 Mejn. :  
 Lytridis, C.,  
 Salacz, M., verificateurs.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde,  
registratie en domeinen

## Buitendiensten

Mevr. De Neyer, J.H.M., verificateur;  
 De heer Bilquin, J.C.V.A.G.,  
 Mevrn. :  
 Debaille, G.M.L.G.,  
 Gardin, M.-T.E.J.,  
 Gobert, J.,



M. Hanon, P.B.M.,  
 Mmes :  
 Marcin, A.L.E.G.,  
 Mouligneaux, D.G.E.,  
 Roussel, C.M.-J.P.M.,  
 Theunissen, M.-C.L.M.G.,  
 MM. :  
 Thirion, J.M.J.L.G.,  
 Uleyn, G.M.Y., assistants administratifs;  
 Mmes :  
 Crelot, L.A.,  
 Plusquin, M.M.J.J.S.,  
 Remacle, C.H.G.G., assistants des finances.

## Administration du cadastre

## Services extérieurs

MM. :  
 Hardy, M.E.A.,  
 Mordant, F.E.J.N., assistants administratifs;  
 Mme Antoine, V.J.S.G.,  
 M. Journe, F.M.G., assistants des finances.  
 La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée à :

## Administration des contributions directes

## Services extérieurs

M. Mambourg, J.-P.G.A.,  
 Mme Virlet, F.G., agents administratifs.  
 Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1999.

Par arrêtés royaux du 10 octobre 2000 sont promus ou nommés :

*Ordre de la Couronne*

## Officier

A. The Sumitomo Bank LTD :  
 M. Grosjean, P.L.A., directeur général adjoint membre du comité de direction.

*B. Générale de Banque :*

M. Boels, F., regional manager - Département international;  
 M. Van Geel, L., directeur corporate - Business Line Corporate.

*C. Bank Brussel Lambert :*

M. Jacobsen, L.V., sous-directeur.

## Chevalier

## Banque Bruxelles Lambert :

M. Recoussine, J.-L.M.F., directeur de BBL New York;  
 MM. Eisendrath, P.G.L.;

Lempereur, M.D.A., sous-directeurs.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 1999.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

*A. Belgoise :*

M. Brigitta, C.C., chef de service principal Agence d'Anvers;  
 M. Cromphaut, L.E.H., chef de service principal Corporate Banking;  
 M. Scaravilli, V., chef de service principal responsable Support opérationnel;

Mme De Coninck, D., chef de service responsable du Service du personnel;

M. Wastiaux, L.H.H.G., chef de service « Trade Finance », Encaissements - Produits.

*B. Générale de Banque :*

M. Cauchies, P., chef de service principal - Zone Sud;  
 M. Dierickx, J., chef de service principal - Alpha Credit;  
 M. Feller, R., chef de service principal - Zone Sud;  
 M. Keppens, L., chef de service principal - Crédits Headquarters;  
 M. Levau, P., chef de service principal - Banque Belgoise;  
 M. Teirlinck, G., chef de service principal - Zone Nord;

de heer Hanon, P.B.M.,

Mevrn. :

Marcin, A.L.E.G.,  
 Mouligneaux, D.G.E.,  
 Roussel, C.M.-J.P.M.,  
 Theunissen, M.-C.L.M.G.,

de heren :

Thirion, J.M.J.L.G.,  
 Uleyn, G.M.Y., bestuursassistenten;  
 Mevrn. :

Crelot, L.A.,  
 Plusquin, M.M.J.J.S.,  
 Remacle, C.H.G.G., assistenten bij financiën.

## Administratie van het kadaster

## Buitendiensten

De heren :

Hardy, M.E.A.,  
 Mordant, F.E.J.N., bestuursassistenten;  
 Mevr. Antoine, V.J.S.G.,

de heer Journe, F.M.G., assistenten bij financiën.

De Gouden Medaille der Orde van Leopold II wordt verleend aan :

## Administratie der directe belastingen

## Buitendiensten

De heer Mambourg, J.-P.G.A.,  
 Mevr. Virlet, F.G., beambten.

Ze nemen vanaf 15 november 1999 hun rang in de Orde in.

Bij koninklijke besluiten van 10 oktober 2000 worden bevorderd of benoemd :

*Kroonorde*

## Officier

A. The Sumitomo Bank LTD :  
 De heer Grosjean, P.L.A., adjunct-directeur-generaal lid van het directiecomité.

*B. Generale Bank :*

De heer Boels, F., regional manager - International Departement;  
 De heer Van Geel, L., directeur corporate - Business Line Corporate.

*C. Bank Brussel Lambert :*

De heer Jacobsen, L.V., onderdirecteur.

## Ridder

## Bank Brussel Lambert :

De heer Recoussine, J.-L.M.F.L., directeur BBL New York;  
 de heer Eisendrath, P.G.L.;

Lempereur, M.D.A., onderdirecteurs.

Ze nemen vanaf 8 april 1999 hun rang in de Orde in.

De Gouden Palmes der Kroonorde worden verleend aan :

*A. Belgoise :*

De heer Brigitta, C.C., hoofdafdelingschef agentschap Antwerpen;  
 De heer Cromphaut, L.E.H., hoofdafdelingschef Corporate Banking;  
 De heer Scaravilli, V., hoofdafdelingschef verantwoordelijke Support operationnel;

Mevr. De Coninck, D., dienstchef verantwoordelijke van de Personeelsdienst;

De heer Wastiaux, L.H.H.G., dienstchef « Trade Finance » Inning - Producten.

*B. Generale Bank :*

De heer Gauchies, P., hoofdafdelingschef - Zone Sud;  
 De heer Dierickx, J., hoofdafdelingschef - Alpha Credit;  
 De heer Feller, R., hoofdafdelingschef - Zone Sud;  
 De heer Keppens, L., hoofdafdelingschef - Kredieten Headquarters;  
 De heer Levau, P., hoofdafdelingschef - Bank Belgoise;  
 De heer Teirlinck, G., hoofdafdelingschef - Zone Nord;

M. Tricot, M., chef de service principal - Banque Belgoise;  
 M. Vandam, H., chef de service principal - Crédits Headquarters;  
 MM. Backx, L.;  
 Caelen, P., chefs de service - Zone Nord;  
 M. Camermans, L., chef de service - Organisation centrale, Systems Plan, Facility Management & Security;  
 M. Collart, A., chef de service - Zone Sud;  
 Mme De Boeck, A., chef de service - International Trade Finance;  
 M. De Kuyper, L., chef de service - Financial Markets;  
 M. Eyckmans, F., chef de service - Zone Nord;  
 M. Laurent, R., chef de service - Information Services;  
 M. Leclercq, J., chef de service - Zone Sud;  
 Mme Malengreaux, A., chef de service - Zone Sud;  
 M. Mast, H., chef de service - Zone Nord;  
 M. Michiels, A., chef de service - Information Services;  
 M. Parmentier, V., chef de service - Zone Nord;  
 M. Proveur, A., chef de service - Zone Sud;  
 MM. Van der Schoot, G.;  
 Verhelle, J.-P., chefs de service - Zone Nord;  
 M. Viellevoeye, G., chef de service - Zone Sud;  
 M. Willaert, R., chef de service - Banque de La Poste.  
 Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 1999.

*Ordre de Léopold II*

## Officier

A. Westdeutsche Landesbank :  
 M. Beirnaert, S.G.F.C., directeur Comptrolling & Reporting;  
 M. Lienard, A.P.-M.G., directeur Administration;  
 M. Minne, E., directeur Department Banks.

## B. Llyods Bank PLC :

Mme Willis, J., membre de la Direction.

## Chevalier

A. Banque Bruxelles Lambert :  
 M. Cornille, B.A.M.G., directeur adjoint;  
 MM. Dor, L.N.M.G.  
 Pleeck, M.P., sous-directeurs.  
 B. Générale de Banque :  
 M. Billen, D., senior officer Private Banking - Zone Sud;  
 M. Cavenaille, J., chef des opérations et mouvements titres - Operations & Process Management;  
 M. Decabooter, J., senior product manager Affaires étrangères - Marketing;  
 M. Dewaersegeers, L., chef process management - Operations & Process Management;  
 M. Ferette, A., gestionnaire de projet - Senior Information Services;  
 M. Gillis, F., chef de la gestion budgétaire - Information Services;  
 M. Gysens, E., directeur de groupe - Siège Waasland - Zone Nord;  
 M. Hellemans, W., contrôleur de gestion - Zone Nord;  
 M. Hottois, M., chef Crédits documentaires - Zone Bruxelles;  
 M. Leinartz, C., responsable Etudes de marché - Marketing;  
 M. Lorphelin, C., global project manager - Crédits Headquarters;  
 M. Mertens, J., responsable Process, Informatique, Facility & Security Banque de la Poste;  
 M. Mochamps, A., chargé de mission du groupe de Liège - Huy - Waremme - Zone Sud;  
 M. Noiret, B., directeur clientèle privée du siège de Tournai - Zone Sud;  
 M. Saussez, M., chef organisation - Zone Sud.  
 Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 1999.

Par arrêtés royaux du 10 octobre 2000 sont promus ou nommés :

*Ordre de Léopold*

## Chevalier

A. Banque Bruxelles Lambert :  
 Baron Schmidburg, G.M.O.O.H., directeur;  
 M. Lambert, J.A.M.G., directeur adjoint.

De heer Tricot, M., hoofdafdelingschef - Bank Belgoise;  
 De heer Vandam, H., hoofdafdelingschef - Kredieten Headquarters;  
 De heren Backx, L.;  
 Caelen, P., afdelingschefs - Zone Noord;  
 De heer Camermans, L., afdelingschef - Centrale Organisatie, Systems Plan, Facility Management & Security;  
 De heer Collart, A., afdelingschef - Zone Sud;  
 Mevr. De Boeck, A., afdelingschef - International Trade Finance;  
 De heer De Kuyper, L., afdelingschef - Financial Markets;  
 De heer Eyckmans, F., afdelingschef - Zone Noord;  
 De heer Laurent, R., afdelingschef - Information Services;  
 De heer Leclercq, J., afdelingschef - Zone Sud;  
 Mevr. Malengreaux, A., afdelingschef - Zone Sud;  
 De heer Mast, H., afdelingschef - Zone Noord;  
 De heer Michiels, A., afdelingschef - Information Services;  
 De heer Parmentier, V., afdelingschef - Zone Noord;  
 De heer Proveur, A., afdelingschef - Zone Sud;  
 De heren Van der Schoot, G.;  
 Verhelle, J.-P., afdelingschefs - Zone Noord;  
 De heer Viellevoeye, G., afdelingschef - Zone Sud;  
 De heer Willaert, R., afdelingschef - Bank van De Post.  
 Ze nemen vanaf 8 april 1999 hun rang in de Orde in.

*Orde van Leopold II*

## Officier

A. Westdeutsche Landesbank :  
 De heer Beirnaert, S.G.F.C., directeur Comptrolling & Reporting;  
 de heer Lienard, A.P.-M.G., directeur Administration;  
 De heer Minne, E., directeur Department Banks.

## B. Lloyds Bank PLC :

Mevr. Willis, J., directielid.

## Ridder

A. Bank Brussel Lambert :  
 De heer Cornille, B.A.M.G., adjunct-directeur;  
 De heren Dor, L.N.M.G.;  
 Pleeck, M.P., onderdirecteurs.  
 B. Generale Bank :  
 De heer Billen, D., senior officer Private Banking - Zone Sud;  
 De heer Cavenaille, J., hoofd verrichtingen en schommelingen aandelen - Operations & Process Management;  
 De heer Decabooter, J., senior product manager Buitenlandse Handel Marketing;  
 De heer Dewaersegeers, L., chef process management - Operations & Process Management;  
 De heer Ferette, A., ontwerpbeheerder - Senior Information Services;  
 De heer Gillis, F., hoofd budgetair beheer - Information Services;  
 De heer Gysens, E., groepsdirecteur Zetel Waasland - Zone Noord;  
 De heer Hellemans, W., beheerscontroleur - Zone Noord;  
 De heer Hottois, M., chef Kredieten Documentaties - Zone Brussel;  
 De heer Leinartz, C., verantwoordelijke Marktstudies - Marketing;  
 De heer Lorphelin, C., global project manager Kredieten Headquarters;  
 De heer Mertens, J., verantwoordelijk process, Informatica, Facility & Veiligheid-Bank van de Post;  
 De heer Mochamps, A., « chargé de mission du Groupe de Liège - Huy Waremme » - Zone Sud;  
 De heer Noiret, B., directeur clientele privé van de Zetel Doornik - Zone Sud;  
 De heer Saussez, M., hoofd organisatie - Zone Sud.  
 Ze nemen vanaf 8 april 1999 hun rang in Orde in.

Bij koninklijke besluiten van 10 oktober 2000 worden bevorderd of benoemd :

*Leopoldsorde*

## Ridder

A. Bank Brussel Lambert :  
 Baron Schmidburg, G.M.O.O.H., directeur;  
 De heer Lambert, J.A.M.G., adjunct-directeur.

B. Fortis - Banque :  
M. Overmeire, E., chef du département du Human Resources Potentieel.

C. Habitation familiale :  
M. Jadot, J., administrateur délégué.

D. Crédit Communal de Belgique :  
MM. Amandt, G.; Carlier d'Odeigne, S.; Dumortier, R.; Naeye, J., directeurs;

MM. Du Roy de Blicquy, E.; Spailier, J.; Verhelst, R., directeurs adjoints;

MM. Backaert, M.; Dhaeze, J.; Duvosquel, J.-M.; Grayet, R.-M.; Vanhecke, C., fondés de pouvoirs principaux;

MM. De Rouck, E.; Landrain, P., fondés de pouvoirs.

Ils porteront la décoration civile et prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1999.

#### *Ordre de la Couronne*

##### Chevalier

A. Crédit Communal de Belgique :

M. Laloux, J., directeur adjoint.

B. Banque Bruxelles Lambert :

M. Maertens, M.P., directeur adjoint;

M. Vercauteren, P.J.-J.E., sous-directeur.

C. Fortis - Banque :

M. Wauters, M., « Head du Staff office » de Fortis - Audit Services Bank;

M. Wijsgeer, J.-P., chef Corporate Finance.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1999.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

A. Banque Bruxelles Lambert :

MM. Adriaenssens, F.; Bianchi, M.; Bordinckx, C.; Dandoi, J.-P.; De Boeck, W.; De Bruyn, F.; Delanoy, F.; De Ridder, P.; Deridder, Y.; De Schutter, T.; De Smet, K.; Devogelaere, H.; Devos, Y.; Devuyt, M.; Dortu, J.; Gielkens, J.; Goffin, J.-P.; Horen, K.; Jassogne, C.; Le Grand, J.; Maes, F.; Noel, A.; Notebaert, M.; Notez, H.; Nuyts, J.; Partenza, F.; Paul, Y.; Peeters, A.; Schyns, L.; Mme Van Campenhout, R.; MM. Van De Broeck, F.; Vandenbroucke, G.; Van Den Heuvel, A.; Vanderheyden, W.; Veeckman, G.; Verroens, J., fondés de pouvoir.

B. Fortis - Banque :

M. Dessers, J., responsable des crédits-retail au sein du service analyse et risque (rang 11);

MM. Vandenberghe, M.; Verhoeven, S., directeurs de groupe.

Les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

A. Caisse privée Banque :

M. Bourguignon, L., chef de service principal;

M. Breynaert, A.; Mme Cleiren, M.-M., chefs de service;

Mmes Coquette, N.; Deklerck, V.; Ghesquière, F.; M. Rijmenams, F., chefs de bureau.

B. Crédit Communal de Belgique :

Mme Coppens, R.; MM. De Deckers, E.; Girboux, A., premiers attachés;

M. Magerat, G., attaché au service Publilink;

M. Ponchau, J.-P., attaché.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1999.

#### *Ordre de Léopold II*

##### Chevalier

A. Banque Bruxelles Lambert :

MM. Gaubomme, L.; Hauzeur, R., attachés à la direction;

Mme Bogaert, N.; MM. Couck, G.E.; Dugardyn, C.M.J.; De Schrijver, P.; De Weer, A., sous-directeurs.

B. Fortis - Banque :

M. Goeman, R., directeur de groupe;

M. Loiseau, J.-L., responsable du service;

M. De Visscher, C., responsable du service « Distributed Computing ».

C. Caisse privée de Banque :

M. Hanquet, P., directeur.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1999.

B. Fortis - Bank :

De heer Overmeire, E., departementshoofd van Human Resources Potentieel.

C. « Habitation familiale » :

De heer Jadot, J., gedelegeerd bestuurder.

D. Gemeentekrediet van België :

De heren Amandt, G.; Carlier d'Odeigne, S.; Dumortier, R.; Naeye, J., directeurs;

De heren Du Roy de Blicquy, E.; Spailier, J.; Verhelst, R., adjunct-directeurs;

De heren Backaert, M.; Dhaeze, J.; Duvosquel, J.-M.; Grayet, R.-M.; Vanhecke, C., hoofdprocuratiehouders;

De heren De Rouck, E.; Landrain, P., procuratiehouders.

Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen en nemen vanaf 15 november 1999 hun rang in de Orde in.

#### *Kroonorde*

##### Ridder

A. Gemeentekrediet van België :

De heer Laloux, J., adjunct-directeur.

B. Bank Brussel Lambert :

De heer Maertens, M.P., adjunct-directeur;

De heer Vercauteren, P.J.-J.E., onderdirecteur.

C. Fortis - Bank :

De heer Wauters, M., « Head du Staff office » de Fortis - Audit Services Bank;

De heer Wijsgeer, J.-P., hoofd Corporate Finance.

Ze nemen vanaf 15 november 1999 hun rang in de Orde in.

De Gouden Palmen der Kroonorde worden verleend aan :

A. Bank Brussel Lambert :

De heren Adriaenssens, F.; Bianchi, M.; Bordinckx, C.; Dandoi, J.-P.; De Boeck, W.; De Bruyn, F.; Delanoy, F.; De Ridder, P.; Deridder, Y.; De Schutter, T.; De Smet, K.; Devogelaere, H.; Devos, Y.; Devuyt, M.; Dortu, J.; Gielkens, J.; Goffin, J.-P.; Horen, K.; Jassogne, C.; Le Grand, J.; Maes, F.; Noel, A.; Notebaert, M.; Notez, H.; Nuyts, J.; Partenza, F.; Paul, Y.; Peeters, A.; Schyns, L.; Mevr. Van Campenhout, R.; de heren Van De Broeck, F.; Vandenbroucke, G.; Van Den Heuvel, A.; Vanderheyden, W.; Veeckman, G.; Verroens, J., gevolmachtigden.

B. Fortis - Bank :

De heer Dessers, J., verantwoordelijke kredieten-retail bij de dienst analyse en risico (Rang 11);

De heren Vandenberghe, M.; Verhoeven, S., groepsdirecteurs.

De Zilveren Palmen der Kroonorde worden verleend aan :

A. Private Kas Bank :

De heer Bourguignon, L., hoofdafdelingschef;

De heer Breynaert, A.; Mevr. Cleiren, M.-M., afdelingschefs;

Mevrn. Coquette, N.; Deklerck, V.; Ghesquière, F.; de heer Rijmenams, F., bureauchefs.

B. Gemeentekrediet van België :

Mevr. Coppens, R.; de heren De Deckers, E.; Girboux, A., eerste attachés;

De heer Magerat, G., attaché bij de dienst Publilink;

De heer Ponchau, J.-P., attaché.

Ze nemen vanaf 15 november 1999 hun rang in de Orde in.

#### *Orde van Leopold II*

##### Ridder

A. Bank Brussel Lambert :

De heren Gaubomme, L.; Hauzeur, R., directie-attachés;

Mevr. Bogaert, N.; de heren Couck, G.E.; Dugardyn, C.M.J.; De Schrijver, P.; De Weer, A., onderdirecteurs.

B. Fortis - Bank :

De heer Goeman, R., groepsdirecteur;

De heer Loiseau, J.-L., dienstverantwoordelijke;

De heer De Visscher, C., dienstverantwoordelijke « Distributed Computing ».

C. Private Kas Bank :

De heer Hanquet, P., directeur.

Ze nemen vanaf 15 november 1999 hun rang in de Orde in.

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[2001/22036]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique médical, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission. — Nomination**

Par arrêté royal du 18 décembre 2000, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre effectif du Conseil technique médical, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Brat, T., qui a atteint la limite d'âge.

Par le même arrêté, est nommé audit conseil, M. Schetgen, G., en qualité de membre effectif, au titre de représentant d'une organisation professionnelle représentative du corps médical, en remplacement de M. Brat, T., dont il achèvera le mandat.

[2001/22037]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission de profils pour les prestations effectuées au sein des établissements hospitaliers et les journées d'entretien, instituée auprès du Service des soins de santé. — Renouvellement de mandats. — Nominations**

Par arrêté royal du 18 décembre 2000, sont renouvelés pour un terme de six ans, prenant cours le 1<sup>er</sup> décembre 1999, en qualité de membres de la Commission de profils pour les prestations effectuées au sein des établissements hospitaliers et les journées d'entretien, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, les mandats de :

1° Mme Kestens, C. et M. Tielemans, L., en qualité de membres effectifs et M. Lejeune, Ph., en qualité de membre suppléant, au titre de représentants des associations hospitalières représentatives;

2° M. Descampe, E., en qualité de membre effectif, au titre de représentant d'un organisme assureur;

3° Mme Mainjot, C., en qualité de membre effectif, au titre de représentante d'une organisation représentative de l'ensemble des travailleurs salariés;

4° M. Torfs, K., en qualité de membre effectif, au titre de représentant d'une organisation représentative de l'ensemble des employeurs.

Par le même arrêté, sont nommés à ladite Commission, à partir de la date de cette publication et pour un terme expirant le 30 novembre 2005 :

1° M. Pauwels, R., en qualité de membre effectif et Mme Fetu, L. et M. Smout, M., en qualité de membres suppléants, au titre de représentants des associations hospitalières représentatives;

2° M. Crahay, C., en qualité de membre suppléant, au titre de représentant d'un organisme assureur.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[2001/22036]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische geneeskundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverlening. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 18 december 2000, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van werkend lid van de Technische geneeskundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer Brat, T., die de leeftijdsgrens heeft bereikt.

Bij hetzelfde besluit, wordt benoemd bij genoemde raad, de heer Schetgen, G., in de hoedanigheid van werkend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve beroepsorganisatie van het geneesherenkorps, ter vervanging van de heer Brat, T., wiens mandaat hij zal voleindigen.

[2001/22037]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Profielencommissie voor de verstrekkingen die in een ziekenhuis worden verricht en de verpleegdagen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Hernieuwing van mandaten. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 18 december 2000, worden hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaande op 1 december 1999, als leden van de Profielencommissie voor de verstrekkingen die in een ziekenhuis worden verricht en de verpleegdagen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de mandaten van :

1° Mevr. Kestens, C. en de heer Tielemans, L., in de hoedanigheid van werkende leden en de heer Lejeune, Ph., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van representatieve verenigingen van de ziekenhuizen;

2° De heer Descampe, E., in de hoedanigheid van werkend lid, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling;

3° Mevr. Mainjot, C., in de hoedanigheid van werkend lid, als vertegenwoordigster van een representatieve werknemersorganisatie;

4° De heer Torfs, K., in de hoedanigheid van werkend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve werkgeversorganisatie.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd bij genoemde Commissie, vanaf de datum van deze publicatie en voor een termijn verstrijkend op 30 november 2005 :

1° De heer Pauwels, R., in de hoedanigheid van werkend lid en Mevr. Fetu, L. en de heer Smout, M., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden, als vertegenwoordigers van representatieve verenigingen van de ziekenhuizen;

2° De heer Crahay, C., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

[2001/00112]

**Police fédérale. — Procurations**

Par arrêté ministériel n° 249 du 22 janvier 2001 sont autorisés à signer, au nom du Ministre de l'Intérieur, tous les écrits et pièces de procédure relatifs aux litiges devant le Conseil d'Etat concernant la police fédérale et son personnel, les membres du personnel de la police fédérale suivants :

— Duchatelet, Alain;

— De Mesmaeker, Marc;

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2001/00112]

**Federale Politie. — Volmachten**

Bij ministerieel besluit nr. 249 van 22 januari 2001 zijn de volgende personeelsleden van de federale politie gemachtigd om, in naam van de Minister van Binnenlandse Zaken, alle geschriften en procedurestukken te ondertekenen inzake de gedingen voor de Raad van State betreffende de federale politie en haar personeel :

— Duchatelet, Alain;

— De Mesmaeker, Marc;



— Liners, Alain;  
— Maes, Carlo;  
— Flaba, Nathalie;  
— Van Rossem, Els.

L'arrêté précité produit ses effets le 1er janvier 2001.

[2001/00104]

**Commissaire de police. — Démission**

Par arrêté royal du 22 janvier 2001, la démission offerte par M. Antoine, Edmond, de ses fonctions de commissaire de police de la ville de Marche-en-Famenne (arrondissement de Marche-en-Famenne) est acceptée avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 2000.

Il n'est pas autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

— Liners, Alain;  
— Maes, Carlo;  
— Flaba, Nathalie;  
— Van Rossem, Els.

Voormeld besluit heeft uitwerking op 1 januari 2001.

[2001/00104]

**Politiecommissaris. — Ontslagverlening**

Bij koninklijk besluit d.d. 22 januari 2001 wordt aan de heer Antoine, Edmond, op zijn verzoek, met ingang van 1 juli 2000, ontslag verleend uit zijn ambt van politiecommissaris van de stad Marche-en-Famenne (arrondissement Marche-en-Famenne).

Hij wordt niet gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

[2001/00116]

**Provincie Vlaams-Brabant. — Verkiezingen van de raad voor maatschappelijk welzijn te Halle. — Bezwaar**

Meegedeeld door de heer Jos Vandeputte, provinciegriffier, overeenkomstig artikel 10, ten 5<sup>e</sup> van het koninklijk besluit van 6 september 1988, dat bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Vlaams-Brabant op datum van 29 januari 2001 bezwaar werd ingediend door de heer Eric De Greef, gemeenteraadslid, tegen de verkiezing op 22 januari 2001 van de raad voor maatschappelijk welzijn te Halle.

Overeenkomstig artikel 10, ten 5<sup>e</sup> van bovenvermeld koninklijk besluit ligt het desbetreffende verzoekschrift ter inzage op het gemeentesecretariaat.

**MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

[C - 2001/12012]

**16 JANVIER 2001. — Arrêté royal  
nommant les membres du Conseil national du Travail (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail, notamment l'article 2, modifié par le titre 4, chapitre 8 de la loi du 21 décembre 1994 portant les dispositions sociales et diverses, et l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1952 fixant le nombre de membres du Conseil national du Travail et déterminant les modalités de leur présentation, modifié par les arrêtés royaux des 18 juillet 1985 et 7 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand;

Vu les présentations faites par les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs, conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 24 juin 1952 précité;

Considérant que pour répondre au principe de la continuité du service public, les membres du Conseil continuent à exercer leurs fonctions de membre effectif ou suppléant jusqu'à l'installation de leurs successeurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres effectifs du Conseil national du Travail, comme représentants des organisations les plus représentatives des employeurs :

MM. :

TIMMERMANS, Pieter, à Roosdaal;

LANOVE, David, à Auderghem;

DE VADDER, Alfons, à Bonheiden;

DEMARREE, Serge, à Rixensart;

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

[C - 2001/12012]

**16 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit  
tot benoeming van de leden van de Nationale Arbeidsraad (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij titel 4, hoofdstuk 8 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, en artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 juni 1952 tot vaststelling van het aantal leden van de Nationale Arbeidsraad en bepaling van de modaliteiten van hun voordracht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 juli 1985 en 7 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen;

Gelet op de voordrachten gedaan door de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, overeenkomstig artikel 2 van het voornoemd koninklijk besluit van 24 juni 1952;

Overwegende dat om tegenmoet te komen aan het beginsel van de continuïteit van de openbare dienst, de leden van de Raad hun functie van werkend of plaatsvervangend lid verder uitoefenen tot dat hun opvolgers zijn aangesteld;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Worden tot gewone leden van de Nationale Arbeidsraad benoemd, als vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgeversorganisaties :

De heren :

TIMMERMANS, Pieter, te Roosdaal;

LANOVE, David, te Oudergem;

DE VADDER, Alfons, te Bonheiden;

DEMARREE, Serge, te Rixensart;



VAN DAMME, Ivo, à Malines;  
 CLERINX, Paul, à Anvers;  
 SOETE, Paul, à Dilbeek;  
 DE KOSTER, Arnout, à Schaerbeek;  
 VANOIRBEEK, Luc, à Saint-Trond;  
 Mme VANDERSTAPPEN, Anne, à Merchtem;

MM. :

ISTASSE, Charles, à Profondeville;  
 VAN LAER, Erik, à Meise.

**Art. 2.** Sont nommés membres effectifs du même Conseil, comme représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs :

Mme DE VITS, Mia, à Anderlecht;

MM. :

MATON, Michel, à Frameries;  
 DE MEY, Alfons, à Gingelom;  
 NOLLET, Michel, à Nivelles;

Mmes :

P'TITO, Olivia, à Ixelles;  
 DEBRULLE, Andrée, à Pont-à-Celles;

MM. :

DELORY, André, à Charleroi;  
 WYCKMANS, Ferdinand, à Boechout;  
 LEEMANS, Marc, à Merchtem;  
 PRAVATA, Pierre, à Beyne-Heusay;  
 Mme GEERTS, Maddie, à Borsbeek;  
 M. NOEL, Bernard, à Anderlecht.

**Art. 3.** M. Dirk SAUER, à Hove, est nommé membre effectif associé du même Conseil, comme représentant de l'organisation la plus représentative des employeurs du secteur non marchand.

**Art. 4.** M. Christian ROLAND, à Saint-Ghislain, est nommé membre effectif associé du même Conseil, comme représentant d'une des organisations les plus représentatives des travailleurs.

**Art. 5.** Sont nommés membres suppléants du même Conseil, comme représentants des organisations les plus représentatives des employeurs :

MM. :

ABELSHAUSEN, Werner, à Brecht;  
 GIELEN, Frans, à Schilde;  
 MUYLDERMANS, Herwig, à Wezembeek-Oppem;  
 Mme ROSMAN, Sophie, à Ixelles;  
 M. MICHIELS, Michel, à Asse;  
 Mme ENGELS, Hilde, à Kortenberg;

MM. :

DOUTREPONT, Emmanuel, à Gand;  
 ROSSIE, Joseph, à Hal;  
 Mme JANSSENS, Anne-Sophie, à Houyet;

MM. :

COLIN, Pierre, à Chaudfontaine;  
 DE BACKER, Paul, à Wommel;  
 Mme PENNE, Katrien, à Destelbergen.

VAN DAMME, Ivo, te Mechelen;  
 CLERINX, Paul, te Antwerpen;  
 SOETE, Paul, te Dilbeek;  
 DE KOSTER, Arnout, te Schaarbeek;  
 VANOIRBEEK, Luc, te Sint-Truiden;  
 Mevr. VANDERSTAPPEN, Anne, te Merchtem;

de heren :

ISTASSE, Charles, te Profondeville;  
 VAN LAER, Erik, te Meise.

**Art. 2.** Worden tot gewone leden van dezelfde Raad benoemd, als vertegenwoordigers van de meest representatieve werknemersorganisaties :

Mevr. DE VITS, Mia, te Anderlecht;

de heren :

MATON, Michel, te Frameries;  
 DE MEY, Alfons, te Gingelom;  
 NOLLET, Michel, te Nijvel;

Mevrn. :

P'TITO, Olivia, te Elsene;  
 DEBRULLE, Andrée, te Pont-à-Celles;

de heren :

DELORY, André, te Charleroi;  
 WYCKMANS, Ferdinand, te Boechout;  
 LEEMANS, Marc, te Merchtem;  
 PRAVATA, Pierre, te Beyne-Heusay;  
 Mevr. GEERTS, Maddie, te Borsbeek;  
 de heer NOEL, Bernard, te Anderlecht.

**Art. 3.** De heer Dirk SAUER, te Hove, wordt tot gewoon geassocieerd lid van dezelfde Raad benoemd, als vertegenwoordiger van de meest representatieve werkgeversorganisatie uit de niet-commerciële sector.

**Art. 4.** De heer Christian ROLAND, te Saint-Ghislain, wordt tot gewoon geassocieerd lid van dezelfde Raad benoemd, als vertegenwoordiger van een der meest representatieve werknemersorganisaties.

**Art. 5.** Worden tot plaatsvervangende leden van dezelfde Raad benoemd, als vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgeversorganisaties :

De heren :

ABELSHAUSEN, Werner, te Brecht;  
 GIELEN, Frans, te Schilde;  
 MUYLDERMANS, Herwig, te Wezembeek-Oppem;  
 Mevr. ROSMAN, Sophie, te Elsene;  
 de heer MICHIELS, Michel, te Asse;  
 Mevr. ENGELS, Hilde, te Kortenberg;

de heren :

DOUTREPONT, Emmanuel, te Gent;  
 ROSSIE, Joseph, te Halle;  
 Mevr. JANSSENS, Anne-Sophie, te Houyet;

de heren :

COLIN, Pierre, te Chaudfontaine;  
 DE BACKER, Paul, te Wommel;  
 Mevr. PENNE, Katrien, te Destelbergen.

**Art. 6.** Sont nommés membres suppléants du même Conseil, comme représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs :

M. FERMON, Frans, à Affligem;  
 Mme PANS, Michèle, à Schaerbeek;  
 M. DELCROIX, Jean-Paul, à Tubize;  
 Mme DUROI, Hilde, à Anderlecht;  
 MM. :  
 VERBOVEN, Xavier, à Destelbergen;  
 ANCORA, Vincent, à Mons;  
 DE SWERT, Gilbert, à Anvers;  
 JACKERS, Jacky, à Bilzen;  
 JOURET, Jacques, à Mouscron;  
 SAVOYE, Marcel, à Liège;  
 Mme MEYNS, Kaat, à Gand;  
 M. HAAZE, Guy, à Gand.

**Art. 7.** M. Dominique VAN DE SYPE, à Beaumont, est nommé membre suppléant associé du même Conseil, comme représentant de l'organisation la plus représentative des employeurs du secteur non marchand.

**Art. 8.** M. Jozef MAES, à Anvers, est nommé membre suppléant associé du même Conseil, comme représentant d'une des organisations les plus représentatives des travailleurs.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 10.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
 Mme L. ONKELINX

—  
 Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
 Loi du 29 mai 1952, *Moniteur belge* du 31 mai 1952.  
 Loi du 21 décembre 1994, *Moniteur belge* 23 décembre 1994.  
 Erratum du 26 septembre 1995.  
 Arrêté royal du 24 juin 1952, *Moniteur belge* du 27 juin 1952.  
 Arrêté royal du 18 juillet 1985, *Moniteur belge* du 8 octobre 1985.  
 Arrêté royal du 7 avril 1995, *Moniteur belge* du 17 mai 1995.

**Art. 6.** Worden tot plaatsvervangende leden van dezelfde Raad benoemd, als vertegenwoordigers van de meest representatieve werknemersorganisaties :

De heer FERMON, Frans, te Affligem;  
 Mevr. PANS, Michèle, te Schaerbeek;  
 de heer DELCROIX, Jean-Paul, te Tubeke;  
 Mevr. DUROI, Hilde, te Anderlecht;  
 de heren :  
 VERBOVEN, Xavier, te Destelbergen;  
 ANCORA, Vincent, te Bergen;  
 DE SWERT, Gilbert, te Antwerpen;  
 JACKERS, Jacky, te Bilzen;  
 JOURET, Jacques, te Moeskroen;  
 SAVOYE, Marcel, te Luik;  
 Mevr. MEYNS, Kaat, te Gent;  
 de heer HAAZE, Guy, te Gent.

**Art. 7.** De heer Dominique VAN DE SYPE, te Beaumont, wordt tot plaatsvervangend geassocieerd lid van dezelfde Raad benoemd, als vertegenwoordiger van de meest representatieve werkgeversorganisatie uit de niet-commerciële sector.

**Art. 8.** De heer Jozef MAES, te Antwerpen, wordt tot plaatsvervangend geassocieerd lid van dezelfde Raad benoemd, als vertegenwoordiger van een der meest representatieve werknemersorganisaties.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 10.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
 Mevr. L. ONKELINX

—  
 Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
 Wet van 29 mei 1952, *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1952.  
 Wet van 21 december 1994, *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994.  
 Erratum van 26 september 1995.  
 Koninklijk besluit van 24 juni 1952, *Belgisch Staatsblad* van 27 juni 1952.  
 Koninklijk besluit van 18 juli 1985, *Belgisch Staatsblad* van 8 oktober 1985.  
 Koninklijk besluit van 7 april 1995, *Belgisch Staatsblad* van 17 mei 1995.

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

**MINISTERE  
 DE LA REGION WALLONNE**

[C - 2001/27042]

**Personnel**

Par arrêté ministériel du 5 juillet 2000, M. Guy Grognet, directeur, est admis à la retraite à la date du 1<sup>er</sup> janvier 2001.

**MINISTERIUM  
 DER WALLONISCHEN REGION**

[C - 2001/27042]

**Personal**

Durch Ministerialerlass vom 5. Juli 2000 wird Herr Guy Grognet, Direktor, am 1. Januar 2001 in den Ruhestand versetzt.

**MINISTERIE  
 VAN HET WAALSE GEWEST**

[C - 2001/27042]

**Personeel**

Bij ministerieel besluit van 5 juli 2000 wordt de heer Guy Grognet, directeur, met ingang van 1 januari 2001 in ruste gesteld.

Par arrêté ministériel du 17 octobre 2000, M. Daniel Denison, premier attaché, est admis à la retraite à la date du 1<sup>er</sup> juillet 2001.

—

Par arrêté ministériel du 6 novembre 2000, M. René Godefroid, premier attaché, est admis à la retraite à la date du 1<sup>er</sup> juin 2001.

—

Par arrêté ministériel du 6 novembre 2000, M. Gaston Fabry, premier attaché, est admis à la retraite à la date du 1<sup>er</sup> juillet 2001.

—

Par arrêté ministériel du 7 novembre 2000, M. Rodolphe Collienne, directeur, est admis à la retraite à la date du 1<sup>er</sup> avril 2001.

—

Par arrêté ministériel du 14 décembre 2000, Mme Elise Deckers, inspectrice générale, est admise à la retraite à la date du 1<sup>er</sup> décembre 2001.

—

Par arrêtés ministériels du 18 décembre 2000, Mme Bernadette Dekeyser et MM. Alain Servais et Joseph Van der Stegen de Schriek, attachés, sont nommés à titre définitif à la date du 1<sup>er</sup> novembre 1999.

—

Par arrêté ministériel du 19 décembre 2000, M. Michel Cogniaux, attaché, est admis à la retraite à la date du 1<sup>er</sup> juillet 2001.

—

Par arrêté ministériel du 20 décembre 2000, M. Jean-Marie Aendekerk, directeur, est admis à la retraite à la date du 1<sup>er</sup> juin 2001.

Durch Ministerialerlass vom 17. Oktober 2000 wird Herr Daniel Denison, erster Attaché, am 1. Juli 2001 in den Ruhestand versetzt.

—

Durch Ministerialerlass vom 6. November 2000 wird Herr René Godefroid, erster Attaché, am 1. Juni 2001 in den Ruhestand versetzt.

—

Durch Ministerialerlass vom 6. November 2000 wird Herr Gaston Fabry, erster Attaché, am 1. Juli 2001 in den Ruhestand versetzt.

—

Durch Ministerialerlass vom 7. November 2000 wird Herr Rodolphe Collienne, Direktor, am 1. April 2001 in den Ruhestand versetzt.

—

Durch Ministerialerlass vom 14. Dezember 2000 wird Frau Elise Deckers, Generalinspektorin, am 1. Dezember 2001 in den Ruhestand versetzt.

—

Durch Ministerialerlasse vom 18. Dezember 2000 werden Frau Bernadette Dekeyser, Herr Alain Servais und Herr Joseph Van der Stegen de Schriek, Attachés, am 1. November 1999 endgültig ernannt.

—

Durch Ministerialerlass vom 19. Dezember 2000 wird Herr Michel Cogniaux, Attaché, am 1. Juli 2001 in den Ruhestand versetzt.

—

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2000 wird Herr Jean-Marie Aendekerk, Direktor, am 1. Juni 2001 in den Ruhestand versetzt.

Bij ministerieel besluit van 17 oktober 2000 wordt de heer Daniel Denison, eerste attaché, met ingang van 1 juli 2001 in ruste gesteld.

—

Bij ministerieel besluit van 6 november 2000 wordt de heer René Godefroid, eerste attaché, met ingang van 1 juni 2001 in ruste gesteld.

—

Bij ministerieel besluit van 6 november 2000 wordt de heer Gaston Fabry, eerste attaché, met ingang van 1 juli 2001 in ruste gesteld.

—

Bij ministerieel besluit van 7 november 2000 wordt de heer Rodolphe Collienne, directeur, met ingang van 1 april 2001 in ruste gesteld.

—

Bij ministerieel besluit van 14 december 2000 wordt Mevr. Elise Deckers, inspecteur-generaal, met ingang van 1 december 2001 in ruste gesteld.

—

Bij ministeriële besluiten van 18 december 2000 worden Mevr. Bernadette Dekeyser en de heren Alain Servais en Joseph Van der Stegen de Schriek, attachés, met ingang van 1 november 1999 in vast verband benoemd tot attaché.

—

Bij ministerieel besluit van 19 december 2000 wordt de heer Michel Cogniaux, attaché, met ingang van 1 juli 2001 in ruste gesteld.

—

Bij ministerieel besluit van 20 december 2000 wordt de heer Jean-Marie Aendekerk, directeur, met ingang van 1 juni 2001 in ruste gesteld.

#### ÜBERSETZUNG

[C – 2001/27043]

#### Environnement

Un arrêté ministériel du 13 décembre 2000 agréé, pour un terme prenant cours le 13 décembre 2000 et échéant le 12 novembre 2005, M. Antonio Travaglianti en qualité de personne responsable des opérations de valorisation de déchets dangereux effectuées au sein de la s.a. Solirem à son siège d'exploitation.

[C – 2001/27043]

#### Umwelt

Durch Ministerialerlass vom 13. Dezember 2000 wird Herr Antonio Travaglianti ab diesem Datum und bis zum 12. November 2005 als verantwortliche Person für die innerhalb des Betriebsitzes der «s.a. Solirem» vorgenommene Verwertung von gefährlichen Abfällen zugelassen.

#### VERTALING

[C – 2001/27043]

#### Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 13 december 2000 wordt de heer Antonio Travaglianti van 13 december 2000 tot 12 november 2005 erkend als verantwoordelijke voor verrichtingen i.v.m. de valorisatie van gevaarlijke afvalstoffen binnen de exploitatiezetel van de s.a. Solirem.

Un arrêté ministériel du 13 décembre 2000 abroge l'arrêté ministériel du 6 décembre 1999 octroyant à la n.v. Baert Verlee l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux à faible risque.

Un arrêté ministériel du 18 décembre 2000 abroge l'arrêté ministériel du 22 novembre 1996 octroyant à la société Transanima l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux à faible risque limités aux cadavres d'animaux de compagnie.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2000 agréé, pour un terme prenant cours le 20 décembre 2000 et échéant le 16 octobre 2005, M. Denis Goutte en qualité de personne responsable des opérations d'élimination et de valorisation de déchets dangereux, en ce compris les déchets toxiques, et d'huiles usagées effectuées au sein de la s.a. Compagnie des Ciments belges à son siège d'exploitation.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2000 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 20 décembre 2000, la s.p.r.l. Transports Castaigne-Auverdin, en qualité de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées.

Un arrêté ministériel du 3 janvier 2001 refuse l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux sollicité par la s.p.r.l. Transports Jobe.

Un arrêté ministériel du 4 janvier 2001 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 4 janvier 2001, la b.v.b.a. Frans Dockx Containers en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 4 janvier 2001 refuse l'agrément en qualité de collecteur de déchets dangereux, en ce compris les déchets toxiques, d'huiles usagées, de PCB/PCT, de déchets animaux et de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2 sollicité par la b.v.b.a. BAT Services.

Un arrêté ministériel du 4 janvier 2001 modifie l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté ministériel du 19 août 1997 octroyant l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux à la n.v. De Block.

Durch Ministerialerlass vom 13. Dezember 2000 wird der Ministerialerlass vom 6. Dezember 1999, durch den der "n.v. Baert Verlee" die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von mit einem schwachen Risiko verbundenen Tierabfällen gewährt wurde, aufgehoben.

Durch Ministerialerlass vom 18. Dezember 2000 wird der Ministerialerlass vom 22. November 1996, durch den der Firma "Transanima" die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von auf Kadaver von Heimtieren beschränkte, mit einem schwachen Risiko verbundenen Tierabfällen gewährt wurde, aufgehoben.

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2000 wird Herr Denis Goutte ab diesem Datum und bis zum 16. Oktober 2005 als verantwortliche Person für die innerhalb des Betriebssitzes der "s.a. Compagnie des ciments belges" vorgenommene Beseitigung und Verwertung von gefährlichen Abfällen einschließlich der giftigen Abfälle, und von Altölen zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2000 wird der "s.p.r.l. Transports Castaigne-Auverdin" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und von Altölen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 3. Januar 2001 wird der "s.p.r.l. Transports Jobe" die beantragte Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen verweigert.

Durch Ministerialerlass vom 4. Januar 2001 wird der "b.v.b.a. Frans Dockx Containers" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 4. Januar 2001 wird der "b.v.b.a. BAT Services" die beantragte Zulassung als Sammler von gefährlichen Abfällen, einschließlich der giftigen Abfälle, von Altölen, von PCB/PCT, von tierische Abfällen und Abfällen der Klasse B2 aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege verweigert.

Durch Ministerialerlass vom 4. Januar 2001 wird der Art. 1, § 2 des Ministerialerlasses vom 19. August 1997 zur Gewährung der Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen an die "n.v. De Block" abgeändert.

Bij ministerieel besluit van 13 december 2000 wordt het ministerieel besluit van 6 december 1999 opgeheven waarbij de n.v. Baert erkend wordt als ophaler en vervoerder van laagrisico-dierenafval.

Bij ministerieel besluit van 18 december 2000 wordt het ministerieel besluit van 22 november 1996 opgeheven waarbij de vennootschap Transanima erkend wordt als ophaler en vervoerder van laagrisico-dierenafval beperkt tot de krenge van gezelschapsdieren.

Bij ministerieel besluit van 20 december 2000 wordt de heer Denis Goutte van 20 december 2000 tot 16 oktober 2005 erkend als verantwoordelijke voor verrichtingen i.v.m. de verwijdering en de valorisatie van gevaarlijke afvalstoffen, giftige afvalstoffen inbegrepen, en van afgewerkte oliën binnen de exploitatiezetel van s.a. Compagnie des Ciments belges.

Bij ministerieel besluit van 20 december 2000 wordt de s.p.r.l. Transports Castaigne-Auverdin met ingang van 20 december 2000 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën.

Bij ministerieel besluit van 3 januari 2001 wordt de door de s.p.r.l. Transports Jobe aangevraagde erkenning voor het vervoer van gevaarlijke afvalstoffen geweigerd.

Bij ministerieel besluit van 4 januari 2001 wordt de b.v.b.a. Frans Dockx Containers met ingang van 4 januari 2001 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 4 januari 2001 wordt de door de b.v.b.a. BAT Services aangevraagde erkenning voor de ophaal van gevaarlijke afvalstoffen, giftige afvalstoffen inbegrepen, afgewerkte oliën, dierlijke afval en ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2 geweigerd.

Bij ministerieel besluit van 4 januari 2001 wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 19 augustus 1997 gewijzigd waarbij de n.v. De Block erkend wordt als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

[2001/40211]

[2001/40211]

**SITUATION GLOBALE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT AU 30 NOVEMBRE 2000 (1)**  
publiée par la Banque Nationale de Belgique conformément aux dispositions des articles 45, 71 et 80, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

**ALGEMENE STAAT DER KREDIETINSTELLINGEN PER 30 NOVEMBER 2000 (1)**  
gepubliceerd door de Nationale Bank van België ingevolge artikels 45, 71 en 80, § 1, 4<sup>o</sup> van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

	(millions d'euros)			(miljoenen euro's)	
<b>ACTIF</b>			<b>ACTIEF</b>		
<b>TRESORERIE ET CREANCES INTERBANCAIRES</b>		<b>194 065</b>	<b>THESAURIETEGOEDEN EN INTERBANKVORDERINGEN</b>		<b>194 065</b>
Caisse, avoirs auprès des banques centrales et des offices de chèques postaux	1 934		Kas, tegoeden bij centrale banken, postcheque- en girodiensten	1 934	
Créances sur les établissements de crédit	192 131		Vorderingen op kredietinstellingen	192 131	
A vue	40 045		Onmiddellijk opvraagbaar	40 045	
Autres créances	152 086		Overige vorderingen	152 086	
<b>CREANCES SUR LA CLIENTELE</b>		<b>308 121</b>	<b>VORDERINGEN OP CLIENTEN</b>		<b>308 121</b>
Crédits accordés à l'origine par les établissements	297 710		Kredieten bij de oorsprong verleend door de instellingen	297 710	
Effets de commerce	3 469		Handelsswissels	3 469	
Acceptations propres	954		Eigen accepten	954	
Créances résultant de location-financement et créances similaires	784		Leasing- en soortgelijke vorderingen	784	
Prêts non hypothécaires à tempérament	11 856		Niet-hypothécaire leningen op afbetaling	11 856	
Prêts hypothécaires	56 950		Hypothécaire leningen	56 950	
Prêts à terme	185 261		Leningen op termijn	185 261	
Avances en comptes courants	24 165		Voorschotten in rekening-courant	24 165	
Autres crédits	14 271		Overige kredietvorderingen	14 271	
Autres débiteurs	10 411		Overige debiteurs	10 411	
<b>VALEURS MOBILIERES ET AUTRES TITRES NEGOCIABLES (2)</b>		<b>233 317</b>	<b>EFFECTEN EN ANDER WAARDEPAPIER (2)</b>		<b>233 317</b>
Effets publics	21 217		Overheidspapier	21 217	
Admissibles au refinancement auprès de banques centrales	18 798		Herfinancierbaar bij centrale banken	18 798	
Autres	2 419		Overige	2 419	
Autres titres négociables à court terme	9 765		Ander kortlopend waardepapier	9 765	
Fonds publics	134 559		Overheidsfondsen	134 559	
Autres emprunts à long terme représentés par des titres	61 678		Overige leningen op lange termijn vertegenwoordigd door effecten	61 678	
Actions et parts de sociétés	4 111		Aandelen en deelbewijzen	4 111	
Autres valeurs mobilières	1 987		Overige effecten	1 987	
<b>IMMOBILISATIONS</b>		<b>25 944</b>	<b>VASTE ACTIVA</b>		<b>25 944</b>
Immobilisations financières	22 057		Financiële vaste activa	22 057	
dont (3) :			waarvan (3) :		
Participations dans des entreprises liées	19 424		Deelnemingen in verbonden ondernemingen	19 424	
Participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	756		Deelnemingen in andere ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	756	
Autres immobilisations financières	1 684		Andere financiële vaste activa	1 684	
Actions	349		Aandelen	349	
Créances subordonnées sur des entreprises liées et entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	1 268		Achtergestelde vorderingen op verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	1 268	
Autres	67		Overige	67	
Immobilisations corporelles	3 570		Materiële vaste activa	3 570	
Frais d'établissement et immobilisations incorporelles	317		Oprichtingskosten en immateriële vaste activa	317	
<b>ACTIONS PROPRES</b>		<b>0</b>	<b>EIGEN AANDELEN</b>		<b>0</b>
<b>AUTRES ACTIFS</b>		<b>47 906</b>	<b>OVERIGE ACTIVA</b>		<b>47 906</b>
<b>TOTAL ACTIF</b>		<b>809 353</b>	<b>TOTAAL ACTIEF</b>		<b>809 353</b>



PASSIF	(millions d'euros)	PASSIEF	(miljoenen euro's)
<b>DETTES INTERBANCAIRES</b>	<b>284 493</b>	<b>INTERBANKSCHULDEN</b>	<b>284 493</b>
A vue	52 679	Onmiddellijk opvraagbaar	52 679
Dettes résultant de mobilisations	75 873	Mobiliseringsschulden	75 873
Autres dettes à terme ou avec préavis	155 941	Overige schulden op termijn of met opzegtermijn	155 941
<b>DETTES ENVERS LA CLIENTELE</b>	<b>331 077</b>	<b>SCHULDEN TEGENOVER CLIENTEN</b>	<b>331 077</b>
Dépôts	294 620	Deposito's	294 620
Dépôts à vue	79 449	Zichtdeposito's	79 449
A terme ou avec préavis < 1 mois	33 827	Op termijn of met opzegtermijn < 1 maand	33 827
A terme ou avec préavis >= 1 mois et <= 1 an	60 261	Op termijn of met opzegtermijn >= 1 maand en <= 1 jaar	60 261
A terme ou avec préavis > 1 an	23 910	Op termijn of met opzegtermijn > 1 jaar	23 910
Dépôts spéciaux	4 840	Deposito's van bijzondere aard	4 840
Dépôts d'épargne réglementés	91 732	Gereguleerde spaardeposito's	91 732
Liés à des prêts hypothécaires	416	Gekoppeld aan hypothécaire leningen	416
Système de protection des dépôts	185	Depositiobeschermingsregeling	185
Autres créanciers	36 457	Overige crediteuren	36 457
<b>DETTES REPRESENTÉES PAR UN TITRE</b>	<b>87 317</b>	<b>IN SCHULDBEWIJZEN BELICHAAMDE SCHULDEN</b>	<b>87 317</b>
Certificats de dépôt et dettes similaires	23 287	Depositocertificaten en soortgelijke schulden	23 287
Bons de caisse	61 287	Kasbons	61 287
Emprunts obligataires	2 743	Obligatieleningen	2 743
<b>REDUCTIONS DE VALEUR, PROVISIONS, FONDS DE PREVOYANCE ET IMPOTS DIFFERES</b>	<b>9 384</b>	<b>WAARDEVERMINDERINGEN, VOORZIENINGEN, VOORZORGS-FONDS EN UITGESTELDE BELASTINGEN</b>	<b>9 384</b>
<b>AUTRES PASSIFS</b>	<b>45 090</b>	<b>OVERIGE PASSIVA</b>	<b>45 090</b>
<b>DETTES SUBORDONNEES</b>	<b>23 027</b>	<b>ACHTERGESTELDE SCHULDEN</b>	<b>23 027</b>
<b>CAPITAUX PROPRES</b>	<b>28 965</b>	<b>EIGEN VERMOGEN</b>	<b>28 965</b>
dont (3) :		waarvan (3) :	
Capital	13 011	Kapitaal	13 011
Capital souscrit	13 011	Geplaatst kapitaal	13 011
Capital non appelé	0	Niet opgevraagd kapitaal	0
Primes d'émission	6 273	Uitgiftepremies	6 273
Plus-values de réévaluation	32	Herwaarderingsmeerwaarden	32
Réserves	5 452	Reserves	5 452
Réserve légale	590	Wettelijke reserve	590
Réserves indisponibles	119	Onbeschikbare reserves	119
Réserves immunisées	887	Belastingvrije reserves	887
Réserves disponibles	3 856	Beschikbare reserves	3 856
Bénéfice reporté (+) ou perte reportée (-)	453	Overgedragen winst (+) of verlies (-)	453
Bénéfice de l'exercice (+) ou perte de l'exercice (-)	3 341	Winst (+) of verlies (-) van het boekjaar	3 341
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>809 353</b>	<b>TOTAAL PASSIEF</b>	<b>809 353</b>

(1) Communication sur base de la situation sociale pour les établissements de crédit de droit de belge et sur base de la situation territoriale pour les d'établissements de crédit de droit étranger établies en Belgique.

(2) Contient le portefeuille de placement et le portefeuille commercial.

(3) La ventilation n'est pas connue pour les succursales des établissements de crédit relevant du droit d'un autre état membre de l'Union Européenne ni pour les succursales assimilées.

(1) Rapportering over de vennootschappelijke positie voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht en over de territoriale positie voor de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen naar buitenlands recht.

(2) Bevat de beleggings- en de handelsportefeuille.

(3) De verdeling is niet gekend voor de bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere lidstaat van de Europese Unie ressorteren en evenmin voor de ermee gelijkgestelde bijkantoren.

## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2001/21064]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par arrêt du 4 décembre 2000 en cause de A. Schamps et J.-L. Deghoy contre M.-C. Dulieu et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 8 décembre 2000, la Cour du travail de Mons a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. Dans l'hypothèse de la fermeture totale de l'entreprise, l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 19 mars 1991 ne contient-il pas un moyen disproportionné par rapport à l'objectif poursuivi du législateur lorsqu'il contraint l'employeur à saisir préalablement la commission paritaire en vue de faire reconnaître comme des raisons d'ordre économique et technique cette fermeture ? En effet et en raison de la fermeture totale de l'entreprise, le conseil d'entreprise et le comité pour la protection et la prévention au travail sont amenés à cesser leurs fonctions et dès lors tout risque de discrimination de l'employeur envers les travailleurs protégés est exclu.

L'obligation de l'employeur de saisir la commission paritaire peut dès lors apparaître comme inutile et non indispensable et donc, disproportionné pour atteindre le but légal de la protection spécifique contre les éventuelles mesures de représailles de l'employeur envers les travailleurs protégés. Cette obligation peut constituer, en revanche, un privilège discriminatoire en faveur des travailleurs protégés par rapport aux travailleurs non protégés.

2. L'interprétation de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 19 mars 1991 selon laquelle le curateur doit être considéré comme l'employeur est-elle compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce sens qu'elle n'est pas indispensable pour atteindre le but légal de la protection spécifique contre les éventuelles mesures de représailles de l'employeur envers les travailleurs protégés et qu'elle crée en leur faveur un privilège discriminatoire par rapport aux travailleurs non protégés ?

En effet, dans la circonstance particulière où la faillite entraîne le dessaisissement des biens de l'employeur et l'obligation de licencier tout le personnel de l'entreprise, l'obligation à charge du curateur apparaît comme inutile et non indispensable pour atteindre le but légal de la protection contre les mesures de représailles de l'employeur puisque par l'effet de la faillite, le curateur se trouve dans une situation encore plus contraignante que l'employeur et que le risque de discrimination envers les travailleurs protégés est encore plus exclu. »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2087 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

## ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21064]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij arrest van 4 december 2000 in zake A. Schamps en J.-L. Deghoy tegen M.-C. Dulieu en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 8 december 2000, heeft het Arbeidshof te Bergen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Bevat artikel 3, § 1, van de wet van 19 maart 1991, in de veronderstelling van totale sluiting van de onderneming, geen middel dat onevenredig is met het door de wetgever nagestreefde doel wanneer deze de werkgever verplicht om de zaak vooraf aanhangig te maken bij het paritair comité met het oog op het laten erkennen van die sluiting als zijnde om economische en technische redenen ? Wegens de totale sluiting van de onderneming zullen de ondernemingsraad en het comité voor preventie en bescherming op het werk immers hun werking moeten stopzetten en is elk risico van discriminatie vanwege de werkgever jegens de beschermde werknemers uitgesloten.

De verplichting voor de werkgever om de zaak bij het paritair comité aanhangig te maken, kan dan ook onnodig en niet onontbeerlijk lijken, en dus onevenredig voor het bereiken van het wettige doel van de specifieke bescherming tegen eventuele represaillemaatregelen van de werkgever jegens de beschermde werknemers. Die verplichting kan daarentegen wel een discriminatoir voorrecht uitmaken ten gunste van de beschermde werknemers ten opzichte van de niet-beschermde werknemers.

2. Is de interpretatie van artikel 3, § 1, van de wet van 19 maart 1991 volgens welke de curator als de werkgever moet worden beschouwd, bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in die zin dat de daarin vervatte verplichting niet onontbeerlijk is voor het bereiken van het wettige doel van de specifieke bescherming tegen eventuele represaillemaatregelen van de werkgever jegens de beschermde werknemers, en dat zij een discriminatoir voorrecht te hunnen gunste in het leven roept ten opzichte van de niet-beschermde werknemers ?

In de bijzondere omstandigheid waarin het faillissement de buitenbezitstelling meebrengt van de goederen van de werkgever, alsmede de verplichting om al het personeel van de onderneming te ontslaan, lijkt de verplichting ten laste van de curator immers onnodig en niet onontbeerlijk voor het bereiken van het wettige doel van de bescherming tegen represaillemaatregelen van de werkgever, vermits de curator zich als gevolg van het faillissement in een nog lastigere situatie bevindt dan de werkgever en het risico van discriminatie jegens de beschermde werknemers *a fortiori* uitgesloten is. »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2087 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[C – 2001/21064]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 4. Dezember 2000 in Sachen A. Schamps und J.-L. Deghoy gegen M.-C. Dulieu und andere, dessen Ausfertigung am 8. Dezember 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Mons folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«1. Beinhaltet Artikel 3 § 1 des Gesetzes vom 19. März 1991 im Falle der totalen Betriebsschließung nicht eine Maßnahme, die in keinem Verhältnis zu der vom Gesetzgeber verfolgten Zielsetzung steht, indem diese Bestimmung den Arbeitgeber dazu verpflichtet, vorher die paritätische Kommission mit der Angelegenheit zu befassen, damit

anerkannt werden kann, daß die Betriebsschließung auf wirtschaftlichen und technischen Gründen beruht? Wegen der totalen Betriebsschließung werden der Betriebsrat und der Ausschuß für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz ihre Tätigkeiten nämlich einstellen müssen und ist jede Gefahr der Diskriminierung seitens des Arbeitgebers den geschützten Arbeitnehmern gegenüber ausgeschlossen.

Die dem Arbeitgeber obliegende Verpflichtung, die paritätische Kommission mit der Angelegenheit zu befasfen, kann demzufolge unnötig und nicht unerläßlich erscheinen, und somit unverhältnismäßig im Hinblick auf die Verwirklichung der gesetzmäßigen Zielsetzung des besonderen Schutzes vor eventuellen Repressalien des Arbeitgebers den geschützten Arbeitnehmern gegenüber. Diese Verpflichtung kann jedoch ein den nichtgeschützten Arbeitnehmern gegenüber diskriminierendes Vorrecht zugunsten der geschützten Arbeitnehmer darstellen.

2. Ist die Auslegung von Artikel 3 § 1 des Gesetzes vom 19. März 1991, dem zufolge der Konkursverwalter als Arbeitgeber zu betrachten ist, vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, indem die darin enthaltene Verpflichtung nicht unerläßlich ist zur Verwirklichung der gesetzmäßigen Zielsetzung des besonderen Schutzes vor eventuellen Repressalien des Arbeitgebers den geschützten Arbeitnehmern gegenüber und indem sie zu ihren Gunsten ein den nichtgeschützten Arbeitnehmern gegenüber diskriminierendes Vorrecht einführt?

In der besonderen Situation, in der der Konkurs zur Besitztziehung bezüglich des Vermögens des Arbeitgebers sowie zur Verpflichtung, das gesamte Personal des Unternehmens zu entlassen, führt, erscheint die dem Konkursverwalter obliegende Verpflichtung nämlich unnötig und nicht unerläßlich zur Verwirklichung der gesetzmäßigen Zielsetzung des Schutzes vor eventuellen Repressalien des Arbeitgebers, da der Konkursverwalter sich infolge des Konkurses in einer noch lästigeren Situation befindet als der Arbeitgeber, und die Gefahr der Diskriminierung den geschützten Arbeitnehmern gegenüber erst recht ausgeschlossen ist.»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2087 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

#### ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21048]

#### Uittreksel uit arrest nr. 119/2000 van 16 november 2000

Rolnummers 1827, 1867 en 1880

*In zake* : de prejudiciële vragen over artikel 6 van de wet van 2 juni 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Hasselt en de Correctionele Rechtbank te Nijvel.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters G. De Baets en M. Melchior, en de rechters H. Boel, P. Martens, J. Delruelle, R. Henneuse en M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter G. De Baets, wijst na beraad het volgende arrest :

##### I. Onderwerp van de prejudiciële vragen

a. Bij vonnis van 17 november 1999 in zake het openbaar ministerie tegen A. Heeren en I. Heeren, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 3 december 1999, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de prejudiciële vraag gesteld :

« Of artikel 6 van de wet van 2 juni 1998 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt doordat via een wettelijke overgangsmaatregel op kunstmatige wijze een ongrondwettig verklaarde regeling (met name deze van artikel 1 en 1bis van het Koninklijk Besluit nummer 22 van 24 oktober 1934) tijdelijk verlengd wordt, in het bijzonder nu bij toepassing van artikel 6 van de wet van 2 juni 1998 er evenmin een vordering is geweest van het Openbaar Ministerie, er evenmin een debat is geweest over de gevolgen van het bewezen misdrijf ten aanzien van het beroepsverbod, er evenmin een motivering is geweest in verband met de straf, ook al werd de uitvoering ervan beperkt totdat 10 jaar zijn verstreken sedert de datum van veroordeling die tot het verbod aanleiding heeft gegeven ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1827 van de rol van het Hof.

b. Bij twee vonnissen, van 22 december 1999 en 12 januari 2000, in zake de procureur des Konings tegen A. Ruelens en T. Meerhout, waarvan de expedities ter griffie van het Arbitragehof zijn ingekomen op 18 januari en 8 februari 2000, heeft de Correctionele Rechtbank te Nijvel de volgende prejudiciële vraag gesteld:

« Schendt artikel 6 van de wet van 2 juni 1998, dat bepaalt dat het aan personen vóór de inwerkingtreding van die wet opgelegde verbod krachtens de artikelen 1, 1bis en 2 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 [waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken], na de inwerkingtreding van kracht blijft totdat tien jaar zijn verstreken sedert de datum van de veroordeling die tot het verbod aanleiding heeft gegeven, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre :

- dat verbod van toepassing is zonder dat de veroordeelde is gedagvaard of uitgenodigd om zich daaromtrent nader te verklaren;

- het niet wordt vermeld in het beschikkende gedeelte van de beslissing tot veroordeling en niet het gevolg is van een gerechtelijke procedure op tegenspraak ? »

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 1867 en 1880 van de rol van het Hof.

(...)

#### IV. In rechte

(...)

B.1.1. Ingevolge artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934, gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 2 juni 1998, kan de rechter die een persoon veroordeelt, zelfs voorwaardelijk, als dader van of medeplichtige aan een van de strafbare feiten vermeld in dat artikel, of poging daartoe, zijn veroordeling doen gepaard gaan met « het verbod om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen ». Het komt de rechter toe de duur van dat verbod vast te stellen zonder dat die minder dan drie jaar of meer dan tien jaar mag bedragen.

B.1.2. De voormelde wijzigingswet van 2 juni 1998 heeft tegelijkertijd de lijst uitgebreid van strafbare feiten die aanleiding kunnen geven tot het in het geding zijnde verbod, het automatische karakter opgeheven dat het voormelde besluit aan dat verbod had gegeven, en de duur vastgesteld voor welke het verbod kan worden opgelegd.

De parlementaire voorbereiding verduidelijkt :

« Dit amendement beoogt een belangrijke wijziging aan te brengen in het stelsel van het beroepsverbod als bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934. Met name het automatische karakter van dit beroepsverbod heeft al heel wat kritiek uitgelokt (zie onder meer Huybrechts, L., ' Het beroepsverbod van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 : een bot zwaard van een blinde justitie ', noot onder Antwerpen, 17 oktober 1991, *R.W.*, 1991-1992, blz. 1034). Het gevaar bestaat immers dat zowel de rechter als de veroordeelde geen oog hebben voor dit gevolg van de veroordeling.

Voorgesteld wordt dan ook om dit automatisme te vervangen door een verplichting in hoofde van de rechter om te oordelen of hij al dan niet een beroepsverbod oplegt. Gelet op de feiten en de doelstelling van het koninklijk besluit nr. 22, zal de rechter dus per concreet geval uitmaken of de veroordeelde in de toekomst nog kan worden toegelaten tot het bestuur van of het toezicht op vennootschappen. » (*Parl. St.*, Kamer, 1997-1998, nr. 1311/3, p. 2)

« Die beperking in de tijd zou ook in dit wetsvoorstel moeten worden opgenomen. De huidige regeling sluit immers elke evenredigheid tussen de duur van de sanctie en de ernst van de feiten uit. In dat opzicht kan ze echter de toets van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens niet doorstaan. Volgens het Hof te Straatsburg kan immers geen straf worden uitgesproken die de maatschappelijke reclassering van de veroordeelde onmogelijk maakt.

Het lijkt derhalve noodzakelijk voor het beroepsverbod een minimum- en een maximumduur te bepalen, waarbij men zich zou kunnen laten leiden door de fiscale wetgevingen (zie hierboven) of door artikel 3bis van het koninklijk besluit nr. 22 dat een duur van minimaal drie jaar en maximaal tien jaar bepaalt. » (*idem*, nr. 1311/5, pp. 4 en 5)

B.2.1. Artikel 6 van de wet van 2 juni 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 bepaalt :

« Art. 6. Het aan personen vóór de inwerkingtreding van deze wet opgelegde verbod krachtens de artikelen 1, 1bis en 2 van hetzelfde koninklijk besluit, blijft na de inwerkingtreding van kracht totdat tien jaar zijn verstreken sedert de datum van de veroordeling die tot het verbod aanleiding heeft gegeven. »

B.2.2. Hoewel die bepaling alleen de artikelen 1, 1bis en 2 van het in het geding zijnde koninklijk besluit beoogt, moet zij in die zin worden geïnterpreteerd dat zij bij analogie op artikel 3 van toepassing is, aangezien het duidelijk niet de bedoeling van de wetgever was de niet gerehabiliteerde gefailleerden het voordeel van de regeling te ontnemen die hij voor de personen aan wie de voormelde strafrechtelijke veroordelingen zijn opgelegd, heeft ingevoerd. Het zou overigens incoherent geweest zijn indien hij voor de eerstgenoemden een strengere regeling zou hebben gehandhaafd dan voor de laatstgenoemden.

B.3.1. Uit de prejudiciële vragen blijkt dat het voormelde artikel 6 aan het Hof wordt voorgelegd in zoverre het een verschil in behandeling doet ontstaan tussen de personen die strafrechtelijk zijn veroordeeld of zich in staat van faillissement bevinden, wat aanleiding heeft gegeven tot het verbod bedoeld in die bepaling, naargelang zij vóór of na de datum van inwerkingtreding van de wet van 2 juni 1998 (1 september 1998) zijn veroordeeld of failliet verklaard : in het eerste geval is het in het geding zijnde verbod van toepassing zonder de waarborgen van een rechtspleging op tegenspraak die in het tweede geval gelden.

B.3.2. Artikel 6 van de wet van 2 juni 1998 is een overgangsbepaling die de duur van het beroepsverbod dat verbonden is met een beslissing van vóór de inwerkingtreding van de wet, tot tien jaar beperkt, vanaf de datum van die beslissing. De wetgever heeft de verschillen in behandeling waartoe een dergelijke bepaling aanleiding kon geven onderzocht, en heeft doen opmerken :

« [...] de toestand van degenen die vóór de inwerkingtreding van de wet werden veroordeeld [, verbeter] in ieder geval [...]. Zo de wet niets zou bepalen, dan zou het beroepsverbod levenslang blijven duren. Nu wordt het omgezet in een beroepsverbod van tien jaar. » (*Parl. St.*, Kamer, 1997-1998, nr. 1311/5, p. 9)

B.3.3. Inherent aan een overgangsregeling is dat een onderscheid wordt gemaakt tussen personen die betrokken zijn bij rechtstoestanden die onder het toepassingsgebied van die regeling vallen en personen die betrokken zijn bij rechtstoestanden die onder het toepassingsgebied van een nieuwe regeling vallen. Een dergelijk onderscheid houdt geen schending in van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet : elke overgangsbepaling zou inopportuun zijn mocht worden aangenomen dat zulke bepalingen de voormelde grondwetsbepalingen schenden om de enkele reden dat zij afwijken van de toepassingsvoorwaarden van de nieuwe wetgeving.

Bovendien zouden talrijke strafzaken die intussen zijn afgesloten, opnieuw moeten worden onderzocht indien de in het geding zijnde overgangsbepaling, die voor de betrokkenen in een gunstigere regeling voorziet dan de vroegere bepalingen, hun de procedurewaarborgen zou bieden waarin de nieuwe bepalingen voorzien en waarnaar in de prejudiciële vragen wordt verwezen. Gezien het grote aantal procedures dat hieruit zou zijn voortgevloeid, heeft de wetgever met reden kunnen oordelen dat een dergelijke maatregel niet moest worden genomen.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 6 van de wet van 2 juni 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 16 november 2000.

De griffier,  
L. Potoms.

De voorzitter,  
G. De Baets.



## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2001/21048]

## Extrait de l'arrêt n° 119/2000 du 16 novembre 2000

Numéros du rôle : 1827, 1867 et 1880

*En cause* : les questions préjudicielles relatives à l'article 6 de la loi du 2 juin 1998 modifiant l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions, posées par le Tribunal correctionnel de Hasselt et le Tribunal correctionnel de Nivelles.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents G. De Baets et M. Melchior, et des juges H. Boel, P. Martens, J. Delruelle, R. Henneuse et M. Bossuyt, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président G. De Baets,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

*I. Objet des questions préjudicielles*

a. Par jugement du 17 novembre 1999 en cause du ministère public contre A. Heeren et I. Heeren, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 3 décembre 1999, le Tribunal de première instance de Hasselt a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 6 de la loi du 2 juin 1998 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'une réglementation déclarée inconstitutionnelle (à savoir celle de l'article 1<sup>er</sup> et de l'article 1<sup>er bis</sup> de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934) est prorogée de manière artificielle et temporaire par le biais d'une mesure transitoire législative, en particulier dès lors que par application de l'article 6 de la loi du 2 juin 1998, il n'y a eu ni action du ministère public, ni débat sur les effets de l'infraction prouvée à l'égard de l'interdiction professionnelle, ni motivation en ce qui concerne la peine, même si son exécution a été limitée jusqu'à ce que soit écoulé un délai de 10 ans à compter du jour de la condamnation qui a donné lieu à l'interdiction ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1827 du rôle de la Cour.

b. Par deux jugements, du 22 décembre 1999 et du 12 janvier 2000, en cause du procureur du Roi contre A. Ruelens et T. Meerhout, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour d'arbitrage les 18 janvier et 8 février 2000, le Tribunal correctionnel de Nivelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 6 de la loi du 2 juin 1998, qui dispose que l'interdiction prononcée à l'encontre d'une personne, en vertu des articles 1<sup>er</sup>, 1<sup>er bis</sup> et 2 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 [portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions], avant l'entrée en vigueur de la loi, continue de produire ses effets après cette entrée en vigueur, jusqu'à ce que soit expiré un délai de dix ans à compter du jour de la condamnation qui a donné lieu à cette interdiction, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que :

- cette interdiction s'applique sans que le condamné ait été cité ni invité à s'expliquer à ce sujet;
- elle ne figure pas dans le dispositif de la décision de la condamnation et n'est pas la suite d'une procédure judiciaire contradictoire ? »

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 1867 et 1880 du rôle de la Cour.

(...)

*IV. En droit*

(...)

B.1.1. L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934, modifié par l'article 3 de la loi du 2 juin 1998, permet au juge qui condamne une personne, même conditionnellement, comme auteur ou complice d'une des infractions ou d'une tentative d'une des infractions mentionnées par cet article, d'assortir sa condamnation de « l'interdiction d'exercer, personnellement ou par interposition de personne, les fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société par actions, une société privée à responsabilité limitée ou une société coopérative, de même que des fonctions conférant le pouvoir d'engager l'une de ces sociétés ou les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge, prévu par l'article 198, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, ou la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant ». C'est au juge qu'il appartient de déterminer la durée de cette interdiction sans qu'elle puisse être inférieure à trois ans, ni supérieure à dix ans.

B.1.2. La loi modificative, précitée, du 2 juin 1998 a tout à la fois étendu la liste des infractions pouvant mener à l'interdiction en cause, supprimé le caractère automatique que l'arrêté précité avait conféré à celle-ci et fixé la durée pendant laquelle l'interdiction peut être imposée.

Les travaux préparatoires précisent :

« Le présent amendement vise à modifier fondamentalement le système des interdictions professionnelles prévu à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934. C'est surtout le caractère automatique de cette interdiction qui a déjà suscité de nombreuses critiques (voir notamment Huybrechts, L., *Het beroepsverbod van het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934 : een bot zwaard van een blinde justitie*, note sous Anvers, 17 octobre 1991, *R.W.*, 1991-1992, p. 1034). Tant le juge que le condamné risquent en effet de perdre de vue cet effet de la condamnation.

Nous proposons dès lors de supprimer cet automatisme et d'obliger désormais le juge à décider de prononcer ou non une interdiction professionnelle. Eu égard aux faits et à l'objectif de l'arrêté royal n° 22, le juge appréciera donc, pour chaque cas concret, si le condamné pourra encore être autorisé à diriger ou à contrôler des sociétés. » (*Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, n° 1311/3, p. 2)

« Cette limitation dans le temps devrait aussi figurer dans la loi proposée. La réglementation actuelle exclut, en effet, toute proportionnalité entre la durée de la sanction et la gravité des faits. A cet égard, elle ne résiste toutefois pas à l'épreuve de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme. La Cour européenne des droits de l'homme estime que l'on ne peut prononcer des peines qui rendent impossible la réinsertion sociale du condamné.

Il paraît par conséquent indispensable de déterminer une durée minimale et une durée maximale pour l'interdiction professionnelle, en se basant sur les législations fiscales (voir ci-dessus) ou sur l'article 3*bis* de l'arrêté royal n° 22, qui prévoit une durée minimale de trois ans et une durée maximale de dix ans. » (*idem*, n° 1311/5, pp. 4 et 5)

B.2.1. L'article 6 de la loi du 2 juin 1998 modifiant l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 dispose :

« Art. 6. L'interdiction prononcée à l'encontre d'une personne, en vertu des articles 1<sup>er</sup>, 1<sup>er bis</sup> et 2 du même arrêté royal, avant l'entrée en vigueur de la présente loi continue de produire ses effets après cette entrée en vigueur jusqu'à ce que soit expiré un délai de dix ans à compter du jour de la condamnation qui a donné lieu à l'interdiction. »



B.2.2. Quoiqu'elle ne vise que les articles 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup>*bis* et 2 de l'arrêté royal en cause, cette disposition doit être entendue comme s'appliquant, par analogie, à l'article 3, le législateur n'ayant pas manifesté l'intention de priver les faillis non réhabilités du régime qu'il mettait en place pour les personnes ayant encouru les condamnations pénales précitées. Il ne pourrait d'ailleurs, sans incohérence, avoir maintenu un régime plus sévère pour les premiers que pour les seconds.

B.3.1. Il ressort des questions préjudicielles que l'article 6 précité est soumis à la Cour en ce qu'il établit une différence de traitement entre les personnes ayant fait l'objet d'une condamnation pénale ou étant dans l'état de faillite donnant lieu à l'interdiction visée par cette disposition suivant que cette décision est antérieure ou postérieure à la date d'entrée en vigueur de la loi du 2 juin 1998 (1<sup>er</sup> septembre 1998) : dans la première hypothèse, l'interdiction en cause s'applique sans les garanties d'une procédure contradictoire prévues dans la seconde hypothèse.

B.3.2. L'article 6 de la loi du 2 juin 1998 est une disposition transitoire qui limite à dix ans, à compter des décisions antérieures à l'entrée en vigueur de la loi, la durée de l'interdiction professionnelle qui y est liée. Le législateur, qui s'est interrogé sur les différences de traitement qu'une telle disposition pouvait créer, a observé :

« [La] loi proposée améliore en tout cas la situation des personnes qui ont été condamnées avant son entrée en vigueur. Si la loi ne prévoyait rien, l'interdiction professionnelle leur serait applicable à vie. Grâce à cette disposition nouvelle, elle est commuée en une interdiction professionnelle de dix ans. » (*Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, n° 1311/5, p. 9)

B.3.3. Le propre d'une règle transitoire est d'établir une distinction entre les personnes qui sont concernées par des situations juridiques qui entrent dans le champ d'application de cette règle et les personnes qui sont concernées par des situations juridiques qui entrent dans le champ d'application d'une règle nouvelle. Semblable distinction ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution : à peine de nier l'opportunité de toute disposition transitoire, il ne peut être admis que de telles dispositions violeraient les dispositions constitutionnelles précitées par cela seul qu'elles s'écartent des conditions d'application de la législation nouvelle.

Au surplus, la disposition transitoire en cause, qui établit pour les intéressés un régime plus favorable que les dispositions anciennes, n'aurait pu leur accorder les garanties procédurales que prévoient les dispositions nouvelles et auxquelles les questions préjudicielles font référence, sans rendre nécessaire le réexamen de nombreuses affaires pénales entre-temps clôturées. Le législateur a légitimement pu considérer, eu égard à l'ampleur des procédures qui en auraient résulté, qu'une telle mesure ne s'imposait pas.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 6 de la loi du 2 juin 1998 modifiant l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 16 novembre 2000.

Le greffier,  
L. Potoms.

Le président,  
G. De Baets.

ÜBERSETZUNG  
SCHIEDSHOF

[C – 2001/21048]

**Auszug aus dem Urteil Nr. 119/2000 vom 16. November 2000**

Geschäftsverzeichnisnummern 1827, 1867 und 1880

*In Sacher:* Präjudizielle Fragen in bezug auf Artikel 6 des Gesetzes vom 2. Juni 1998 zur Abänderung des königlichen Erlasses Nr. 22 vom 24. Oktober 1934 zur Einführung eines für bestimmte Verurteilte und für Konkurschuldner geltenden Verbots, bestimmte Ämter, Berufe oder Tätigkeiten auszuüben, und zur Zuteilung der Befugnis, solche Verbote auszusprechen, an die Handelsgerichte, gestellt vom Strafgericht Hasselt und vom Strafgericht Nivelles.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden G. De Baets und M. Melchior, und den Richtern H. Boel, P. Martens, J. Delruelle, R. Henneuse und M. Bossuyt, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden G. De Baets,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen*

a. In seinem Urteil vom 17. November 1999 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen A. Heeren und I. Heeren, dessen Ausfertigung am 3. Dezember 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Strafgericht Hasselt die präjudizielle Frage gestellt,

«ob Artikel 6 des Gesetzes vom 2. Juni 1998 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, indem eine für verfassungswidrig erklärte Regelung (insbesondere diejenige der Artikel 1 und 1*bis* des königlichen Erlasses Nr. 22 vom 24. Oktober 1934) mittels einer gesetzlichen Übergangsmaßnahme artifiziell zeitweilig verlängert wird, zumal es in Anwendung von Artikel 6 des Gesetzes vom 2. Juni 1998 weder einen Antrag der Staatsanwaltschaft, noch eine Verhandlung über die Folgen der erwiesenen Straftat hinsichtlich des Berufsverbots, noch eine Begründung bezüglich der Strafe gegeben hat, auch wenn deren Vollstreckung begrenzt wird, und zwar bis zum Verstreichen von zehn Jahren seit dem Tag der Verurteilung, die zum Verbot Anlaß gegeben hat».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1827 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

b. In zwei Urteilen vom 22. Dezember 1999 und 12. Januar 2000 in Sachen des Prokurators des Königs gegen A. Ruelens und T. Meerhout, deren Ausfertigungen am 18. Januar bzw. am 8. Februar 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen sind, hat das Strafgericht Nivelles folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 6 des Gesetzes vom 2. Juni 1998, der bestimmt, daß das einer Person vor dem Inkrafttreten des Gesetzes auferlegte Verbot kraft der Artikel 1, 1*bis* und 2 des königlichen Erlasses Nr. 22 vom 24. Oktober 1934 [zur Einführung eines für bestimmte Verurteilte und für Konkurschuldner geltenden Verbots, bestimmte Ämter, Berufe oder Tätigkeiten auszuüben, und zur Zuteilung der Befugnis, solche Verbote auszusprechen, an die Handelsgerichte] nach diesem Inkrafttreten weiterhin gilt, bis zehn Jahre seit dem Datum der Verurteilung, die zum Verbot Anlaß gegeben hat, verstrichen sind, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem

- dieses Verbot gilt, ohne daß der Verurteilte vorgeladen oder aufgefordert wurde, sich diesbezüglich zu äußern;
- es nicht im Urteilstenor der Verurteilungsentscheidung vermerkt ist und nicht das Ergebnis eines kontradiktorischen Gerichtsverfahrens ist?»

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 1867 und 1880 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

(...)

#### IV. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1.1. Aufgrund von Artikel 1 des königlichen Erlasses Nr. 22 vom 24. Oktober 1934, abgeändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 2. Juni 1998, kann der Richter, der eine Person wegen Täterschaft oder Mittäterschaft bei einer der in diesem Artikel angegebenen strafbaren Handlungen oder einem Versuch einer dieser strafbaren Handlungen - selbst zu einer bedingten Strafe - verurteilt, seine Verurteilung einhergehen lassen mit «dem Verbot, persönlich oder durch Vermittlung, die Funktion eines Verwalters, Kommissars oder Geschäftsführers in einer Aktiengesellschaft, in einer Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung oder in einer Genossenschaft, irgendeine Funktion, die sie ermächtigt, eine dieser Gesellschaften zu vertreten, die Funktion der mit der Geschäftsführung einer belgischen Niederlassung im Sinne von Artikel 198 § 6 Absatz 1 der am 30. November 1935 koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften beauftragten Person oder den Beruf eines Börsenmaklers oder Börsenmaklers-Korrespondenten auszuüben». Es fällt dem Richter zu, die Dauer dieses Verbots festzulegen, wobei diese drei Jahre nicht unterschreiten und zehn Jahre nicht überschreiten darf.

B.1.2. Das o.a. Abänderungsgesetz vom 2. Juni 1998 hat gleichzeitig die Liste strafbarer Handlungen, die zu dem beanstandeten Verbot führen können, erweitert, den durch den obengenannten Erlaß diesem Verbot verliehenen automatischen Charakter aufgehoben und die Dauer festgelegt, für die das Verbot verhängt werden kann.

Die Vorarbeiten verdeutlichen:

«Dieser Abänderungsantrag zielt darauf ab, eine grundlegende Änderung am System des Berufsverbots im Sinne von Artikel 1 des königlichen Erlasses Nr. 22 vom 24. Oktober 1934 anzubringen. Insbesondere der automatische Charakter dieses Berufsverbots hat schon viel Kritik hervorgerufen (siehe u.a. Huybrechts, L., *Het beroepsverbod van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934: een bot zwaard van een blinde justitie*, Anmerkung zu Antwerpen, 17. Oktober 1991, R.W., 1991-1992, S. 1034). Die Gefahr besteht nämlich, daß weder der Richter noch der Verurteilte diese Folge der Verurteilung überblicken.

Es wird denn auch vorgeschlagen, diesen Automatismus dadurch zu ersetzen, daß der Richter verpflichtet wird zu urteilen, ob er ein Berufsverbot auferlegt oder nicht. Unter Berücksichtigung der Fakten und der Zielsetzung des königlichen Erlasses Nr. 22 wird der Richter somit bei jedem konkreten Fall beurteilen, ob der Verurteilte künftig noch die Führung von oder Aufsicht über Gesellschaften übernehmen darf.» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1997-1998, Nr. 1311/3, S. 2)

«Diese zeitliche Einschränkung müßte auch in diesen Gesetzesvorschlag aufgenommen werden. Die heutige Regelung schließt nämlich jede Verhältnismäßigkeit aus zwischen der Dauer der Sanktion und dem Ernst der Taten. In dieser Hinsicht kann sie jedoch der Kontrolle anhand der Europäischen Menschenrechtskonvention nicht standhalten. Dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte zufolge kann nämlich keine Strafe verhängt werden, die die gesellschaftliche Wiedereingliederung des Verurteilten unmöglich macht.

Es scheint deshalb erforderlich, für das Berufsverbot eine Mindest- und eine Höchstdauer festzulegen, wobei man sich von der Steuergesetzgebung leiten lassen könnte (s.o.) oder durch Artikel 3*bis* des königlichen Erlasses Nr. 22, der eine Dauer von mindestens drei Jahren und höchstens zehn Jahren festlegt.» (ebenda, Nr. 1311/5, SS. 4 und 5)

B.2.1. Artikel 6 des Gesetzes vom 2. Juni 1998 zur Abänderung des königlichen Erlasses Nr. 22 vom 24. Oktober 1934 bestimmt:

«Art. 6. Das einer Person vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes kraft der Artikel 1, 1*bis* und 2 desselben königlichen Erlasses auferlegte Verbot gilt weiterhin nach dem Inkrafttreten, bis nach Ablauf von zehn Jahren ab dem Datum der Verurteilung, die zum Verbot Anlaß gegeben hat.»

B.2.2. Obgleich diese Bestimmung nur auf die Artikel 1, 1*bis* und 2 des beanstandeten königlichen Erlasses abzielt, muß sie dahingehend interpretiert werden, daß sie sinngemäß auf Artikel 3 anwendbar ist, da der Gesetzgeber deutlich nicht beabsichtigt hatte, den nicht rehabilitierten Konkurschuldnern den Vorteil der Regelung zu entziehen, die er für die Personen eingeführt hat, denen die obengenannten strafrechtlichen Verurteilungen auferlegt worden sind. Es wäre übrigens inkohärent gewesen, hätte er für die Erstgenannten eine strengere Regelung aufrechterhalten als für die Letztgenannten.

B.3.1. Aus den präjudiziellen Fragen geht hervor, daß der obengenannte Artikel 6 dem Hof vorgelegt wird, insoweit er zu einem Behandlungsunterschied zwischen den Personen führt, die strafrechtlich verurteilt worden sind oder in Konkurs geraten sind, was Anlaß zu dem in dieser Bestimmung vorgesehenen Verbot gegeben hat, je nachdem, ob sie vor oder nach dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 2. Juni 1998 (1. September 1998) verurteilt oder über sie der Konkurs verhängt worden ist; im ersten Fall ist das beanstandete Verbot ohne die Garantien eines kontradiktorischen Verfahrens anwendbar, die im zweiten Fall gelten.

B.3.2. Artikel 6 des Gesetzes vom 2. Juni 1998 ist eine Übergangsbestimmung, die die Dauer des mit einer vor dem Inkrafttreten des Gesetzes gefaßten Entscheidung verbundenen Berufsverbots auf zehn Jahre ab dem Datum dieser Entscheidung begrenzt. Der Gesetzgeber hat die Behandlungsunterschiede, die aufgrund einer solchen Bestimmung entstehen konnten, untersucht und hervorgehoben:

«[...] die Lage derjenigen, die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes verurteilt wurden [, verbessert sich] in jedem Fall [...]. Würde das Gesetz nichts festlegen, dann bliebe das Berufsverbot lebenslang aufrechterhalten. Nun wird es in ein Berufsverbot von zehn Jahren umgewandelt.» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1997-1998, Nr. 1311/5, S. 9)

B.3.3. Einer Übergangsregelung inhärent ist, daß ein Unterschied vorgenommen wird zwischen den Personen, die bei den Rechtslagen betroffen sind, die unter das Anwendungsgebiet dieser Regelung fallen, und den Personen, die bei den Rechtslagen betroffen sind, die unter das Anwendungsgebiet einer neuen Regelung fallen. Ein solcher Unterschied beinhaltet keinen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung; jede Übergangsbestimmung wäre inopportun, wenn man annähme, daß solche Bestimmungen die obengenannten Verfassungsbestimmungen nur deshalb verletzen, weil sie von den Anwendungsbedingungen der neuen Gesetzgebung abweichen.

Außerdem müßten zahlreiche, inzwischen abgeschlossene Strafsachen wieder untersucht werden, wenn die beanstandete Übergangsbestimmung, die für die Betroffenen eine günstigere Regelung vorsieht als die früheren Bestimmungen, ihnen die Verfahrensgarantien bieten würde, die in den neuen Bestimmungen vorgesehen sind und auf die in den präjudiziellen Fragen verwiesen wird. In Anbetracht der großen Anzahl von Verfahren, die sich hieraus ergeben hätten, hat der Gesetzgeber begründetermaßen urteilen können, daß eine solche Maßnahme nicht notwendig war.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 6 des Gesetzes vom 2. Juni 1998 zur Abänderung des königlichen Erlasses Nr. 22 vom 24. Oktober 1934 zur Einführung eines für bestimmte Verurteilte und für Konkurschuldner geltenden Verbots, bestimmte Ämter, Berufe oder Tätigkeiten auszuüben, und zur Zuteilung der Befugnis, solche Verbote auszusprechen, an die Handelsgerichte, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 16. November 2000.

Der Kanzler,

(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,

(gez.) G. De Baets.

#### CONSEIL D'ETAT

[2001/21069]

##### Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

La ville de Mortsel, représentée par le collège des bourgemestre et échevins (2640 Mortsel, Liersesteeweg 1), a introduit, le 5 janvier 2001, une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté ministériel du 27 octobre 2000, approuvant le plan particulier d'aménagement, dénommé « Drabstraat », de la commune de Mortsel, « à l'exclusion de la partie entourée d'un liséré bleu du plan de destination ».

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 99.140/X-9982.

Pour le greffier en chef,  
G. De Sloover,  
secrétaire en chef.

#### RAAD VAN STATE

[2001/21069]

##### Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kortgeding voor de Raad van State

De stad Mortsel, vertegenwoordigd door het college van burgemeester en schepenen, met zetel te 2640 Mortsel, Liersesteeweg 1, heeft op 5 januari 2001 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het ministerieel besluit van 27 oktober 2000, houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg « Drabstraat » genaamd, van de gemeente Mortsel, « met uitsluiting van het met blauwe rand omzoomde deel van het bestemmingsplan ».

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 99.140/X-9982.

Voor de hoofdgriffier,  
G. De Sloover,  
hoofdsecretaris.

#### STAATSRAT

[2001/21069]

##### Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Die Stadt Mortsel, vertreten durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium (2640 Mortsel, Liersesteeweg 1), hat am 5. Januar 2001 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des ministeriellen Erlasses vom 27. Oktober 2000 zur Billigung des Bauungsplans, «Drabstraat» genannt, der Gemeinde Mortsel, «unter Ausschluß des blau umrandeten Teils des Bestimmungsplans», eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 99.140/X-9982 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,  
G. De Sloover,  
Hauptsekretär.

## CHAMBRES FEDERALES

[C – 2001/19045]

## Chambre des représentants

## Vacance d'un juge à la Cour d'arbitrage

La vacance d'une fonction de juge d'expression française à la Cour d'arbitrage a été annoncée dans le *Moniteur belge* du 24 janvier 2001.

La liste double de candidats sera présentée par la Chambre des représentants.

La vacance est à pourvoir sur la base de l'article 34, § 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Candidatures :

Les candidats doivent être âgés de 40 ans accomplis et satisfaire à la condition de l'article 34, § 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae et des documents qui attestent qu'il est satisfait à la condition de l'article 34, § 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, doivent être introduites par lettre recommandée au plus tard le 21<sup>e</sup> jour qui suit celui de cette publication et adressées au Président de la Chambre des représentants, Palais de la Nation, 1008 Bruxelles.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus chez M. R. Jansoone, du Secrétariat général de la Chambre des représentants, au n° 02/549.80.93.

Comité permanent de contrôle des services de police  
Nomination d'un membre effectif

En séance plénière du 18 janvier 2001, la Chambre des représentants a pris acte de la démission, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2001, de Mme D. Cailloux, membre effectif du Comité permanent de contrôle des services de police, nommée le 18 novembre 1999 pour un terme de cinq ans.

En application de l'article 6, alinéa 2, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, M. Philip Berben, membre suppléant, a été nommé en qualité de membre effectif au cours de la séance plénière de la même date pour achever le mandat de Mme Cailloux.

Conformément à l'article 6, alinéa 4, de la loi précitée, M. Philip Berben a prêté serment le 29 janvier 2001 entre les mains du président de la Chambre des représentants, avant d'entrer en fonction.

## MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/09112]

## Ordre judiciaire. — Places vacantes

— Assistant technique judiciaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de :

- Nivelles : 1;
- Arlon : 1;
- Dinant : 1;
- Huy : 1;
- Liège : 2;
- Namur : 1;
- Verviers : 1;
- Charleroi : 1;
- Tournai : 1;
- Tongres : 1.

## FEDERALE KAMERS

[C – 2001/19045]

## Kamer van volkvertegenwoordigers

## Vacature van een rechter in het Arbitragehof

Het *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 2001 maakte een vacature bekend van Franstalig rechter in het Arbitragehof.

De lijst van twee kandidaten zal worden voorgedragen door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

In de vacature zal worden voorzien op grond van artikel 34, § 1, 2°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

Kandidaatstellingen :

De kandidaten moeten ten volle veertig jaar zijn en aan de voorwaarde van artikel 34, § 1, 2°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof voldoen.

De kandidaatstellingen met curriculum vitae en de documenten die het bewijs leveren dat aan de voorwaarde van artikel 34, § 1, 2°, van de bijzondere wet van januari 1989 op het Arbitragehof is voldaan, dienen uiterlijk op de 21ste dag na deze bekendmaking bij ter post aangetekende brief te worden gericht aan de Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Paleis der Natie, 1008 Brussel.

Voor nadere inlichtingen kunnen de kandidaten zich wenden tot de heer R. Jansoone op het nummer 02/549.80.93 van het Secretariaat-generaal van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Vast Comité van toezicht op de politiediensten  
Benoeming van een vast lid

In de plenaire vergadering van 18 januari 2001 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers nota genomen van het ontslag, met ingang van 1 januari 2001, van Mevr. D. Cailloux, vast lid van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten, die op 18 november 1999 werd benoemd voor een termijn van vijf jaar.

Met toepassing van artikel 6, 2e lid, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, werd de heer Philip Berben, plaatsvervangend lid, in de plenaire vergadering van dezelfde datum benoemd als vast lid om het mandaat van Mevr. Cailloux te beëindigen.

Met toepassing van artikel 6, 4e lid, van voornoemde wet, heeft de heer Philip Berben op 29 januari 2001 de eed in handen van de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers afgelegd, alvorens zijn ambt te aanvaarden.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09112]

## Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

— Gerechtelijk technisch assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te :

- Nijvel : 1;
- Aarlen : 1;
- Dinant : 1;
- Hoei : 1;
- Luik : 2;
- Namen : 1;
- Verviers : 1;
- Charleroi : 1;
- Doornik : 1;
- Tongeren : 1.



Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

#### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

[C - 2001/16002]

##### Modification de la liste des trieurs à façon agréés jusqu'au 30 avril 2001 (Suspension temporaire)

En application de l'arrêté royal du 9 juillet 1999, modifiant l'arrêté royal du 12 juin 1997 relatif au triage à façon de graines de certaines espèces agricoles destinées à être semencées, les agréments suivants pour la période du 1<sup>er</sup> mai 2000 au 30 avril 2001 sont suspendus temporairement :

— à partir du 23 novembre 2000 et pour la durée restante de l'agrément délivré au trieur à façon Gochel, Guy, de l'entreprise de triage à façon Gochel Moulins S.A., rue du Crucifix 2A, 4210 Burdinne;

— à partir du 27 novembre 2000 et pour une durée de deux mois pour l'agrément délivré au trieur à façon Fayt, Joseph, de l'entreprise de triage à façon Fayt-Carlier S.A., rue de Fleurenchamps, 6210 Ham-sur-Heure;

— à partir du 20 décembre 2000 et pour la durée restante de l'agrément. L'agrément délivré aux trieurs à façon Pierard, Jean-Luc et Rigo, Isabelle, de l'entreprise de triage à façon Pierard Agrophyt S.P.R.L., rue de Lexhy, 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher.

#### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

[C - 2001/16002]

##### Wijziging aan de lijst van de loontrieiders erkend tot 30 april 2001 (Tijdelijke schorsing)

In toepassing van het koninklijk besluit van 9 juli 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 juni 1997 betreffende het triëren tegen loon van zaden van bepaalde soorten van landbouwgewassen bestemd om te worden ingezaaid zijn volgende erkenningen voor de periode 1 mei 2000 tot 30 april 2001 tijdelijk geschorst :

— vanaf 23 november 2000 en voor de nog lopende duur van erkenning verleend aan de loontrieerder Gochel, Guy, van het loontrieidersbedrijf Gochel Moulins S.A., rue du Crucifix 2A, 4210 Burdinne;

— vanaf 27 november 2000 en voor een periode van twee maanden voor de erkenning verleend aan de loontrieerder Fayt, Joseph, van het loontrieidersbedrijf Fayt-Carlier S.A., rue de Fleurenchamps, 6210 Ham-sur-Heure;

— vanaf 20 december 2000 en voor de nog lopende duur voor de erkenning verleend aan de loontrieiders Pierard, Jean-Luc en Rigo, Isabelle, van het loontrieidersbedrijf Pierard Agrophyt S.P.R.L., rue de Lexhy, 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher.

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 2000/12822]

##### Avis concernant une réglementation nouvelle du champ d'application d'une commission paritaire

La Ministre de l'Emploi, dont les bureaux sont situés à 1040 Bruxelles, rue du Commerce 76-80, informe les organisations intéressées qu'elle envisage de proposer au Roi de modifier le champ de compétence de la Commission paritaire des secteurs connexes aux constructions métallique, mécanique et électrique (n° 149), fixé par arrêté royal du 29 septembre 1978 (*Moniteur belge* du 25 octobre 1978), modifié par les arrêtés royaux des 13 mars 1985 (*Moniteur belge* du 16 avril 1985) et 29 septembre 1999 (*Moniteur belge* du 25 janvier 2000), comme suit :

- remplacer, à l'article 1<sup>er</sup>, point 19, de l'arrêté royal du 29 septembre 1978 précité, les mots "la Commission paritaire des secteurs connexes aux constructions métallique, mécanique et électrique" par les mots "la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal";

- remplacer à l'article 1<sup>er</sup>, point 19, de l'arrêté royal du 29 septembre 1978 précité, les mots "comme prévu dans le présent arrêté" par les mots "comme prévu aux points 15, 16, 17 et 18 du présent arrêté".

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 2000/12822]

##### Bericht betreffende een nieuwe regeling van de werkingssfeer van een paritair comité

De Minister van Werkgelegenheid, wiens kantoren gevestigd zijn te 1040 Brussel, Handelsstraat 76-80, brengt ter kennis van de betrokken organisaties dat zij overweegt de Koning voor te stellen om het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor de sectoren die aan de metaal-, machine- en elektrische bouw verwant zijn (nr. 149), vastgesteld bij koninklijk besluit van 29 september 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 25 oktober 1978), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 maart 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 1985) en 29 september 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 25 januari 2000), te wijzigen als volgt :

- in artikel 1, punt 19, van het koninklijk besluit van 29 september 1978 bovenvermeld, de woorden "het Paritair Comité voor de sectoren die aan de metaal-, machine- en elektrische bouw verwant zijn" vervangen door de woorden "het Paritair Subcomité voor de metaalhandel";

- in artikel 1, punt 19, van het koninklijk besluit van 29 september 1978 bovenvermeld, de woorden "zoals bepaald in dit besluit" vervangen door de woorden "zoals bepaald in de punten 15, 16, 17 en 18 van dit besluit".



**PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS**  
**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**Chambres législatives — Wetgevende Kamers**

**CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE**

[C – 2001/19058]

**Réunions publiques des commissions**

Ordre du jour

Commission de la Défense nationale

*Mardi 6 février 2001*

1. Question de M. Joos Wauters au Ministre de la Défense, sur "la base britannique (Camp A) Herentals-Westerlo".
2. Echange de vues avec le Médecin Général Major R. Van Hoof, chef du Service médical des Forces armées, sur "la problématique du syndrome des Balkans".

Commission de la Justice

*Mardi 6 février 2001*

1. Question de M. Servais Verherstraeten au Ministre de la Justice, sur "l'usage du formulaire uniforme 2 (signalant un auteur inconnu)".
2. Question de Mme Trees Pieters au Ministre de la Justice, sur "la rémunération équitable".
3. Question de M. Servais Verherstraeten au Ministre de la Justice, sur "la politique de poursuite en matière d'aménagement du territoire".
4. Question de Mme Claudine Drion au Ministre de la Justice, sur "le projet de loi sur la transmission du nom à l'enfant".
5. Question de M. Tony Van Parys au Ministre de la Justice, sur "sa réaction quant aux abus de procédure commis par la criminalité organisée à l'égard de la Commission de régularisation".
6. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois et Mme Frieda Brepoels) relative au contrôle exercé par le parlement sur la coopération en matière de justice et d'affaires intérieures au sein de l'Union européenne.

Avis à rendre à la commission des Relations extérieures (Rgt, art. 23.3).

7. Proposition de loi (MM. Fred Erdman, Hugo Coveliers, Charles Michel, Thierry Giet et Vincent Decroly et Mme Fauzaya Talhaoui) concernant le Parquet fédéral.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Guy Hove.)

Avis du Conseil d'Etat.

Avis du Conseil supérieur de la Justice.

Amendements du gouvernement et de M. Coveliers.

8. Projets de loi joints :

- Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs - Amendé par le Sénat.
- Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à la tutelle des mineurs - Amendé par le Sénat.

9. Projet de loi relatif au renforcement de la protection contre le faux monnayage en vue de la mise en circulation de l'euro.

10. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaïne, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne) modifiant le Code pénal et instaurant le travail d'intérêt général et la formation comme peine de substitution.

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Karine Lalieux.)

Amendements de M. Bacquelaïne et consorts et du gouvernement.

**BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

[C – 2001/19058]

**Openbare commissievergaderingen**

Dagorde

Commissie voor de Landsverdediging

*Dinsdag 6 februari 2001*

1. Vraag van de heer Joos Wauters tot de Minister van Landsverdediging, over "de Britse basis (Kamp A) Herentals-Westerlo".
2. Gedachtewisseling met Dr. Generaal-Majoor R. Van Hoof, Hoofd van de Medische Dienst van de Krijgsmacht, over "de problematiek van het Balkansyndroom".

Commissie voor de justitie

*Dinsdag 6 februari 2001*

1. Vraag van de heer Servais Verherstraeten tot de Minister van Justitie, over "het gebruik van een eenvormig formulier 2 (signaleren van onbekende daders)".
2. Vraag van Mevr. Trees Pieters tot de Minister van Justitie, over "de billijke vergoeding".
3. Vraag van de heer Servais Verherstraeten tot de Minister van Justitie, over "het vervolgingsbeleid inzake ruimtelijke ordening".
4. Vraag van Mevr. Claudine Drion tot de Minister van Justitie, over "een wetsontwerp betreffende de overdracht van de familienaam aan een kind".
5. Vraag van de heer Tony Van Parys tot de Minister van Justitie, over "de aanpak van de georganiseerde criminaliteit bij het proceduremisbruik in de Commissie voor Regularisatie".
6. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois en Mevr. Frieda Brepoels) betreffende de parlementaire controle op de samenwerking inzake justitie en binnenlandse aangelegenheden binnen de Europese Unie.

Advies uit te brengen aan de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (Rgt, art. 23.3).

7. Wetsvoorstel (de heren Fred Erdman, Hugo Coveliers, Charles Michel, Thierry Giet en Vincent Decroly en Mevr. Fauzaya Talhaoui) inzake het Federaal Parket.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Guy Hove.)

Advies van de Raad van State.

Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

Amendementen van de regering en van de heer Coveliers.

8. Samengevoegde wetsontwerpen :

- Wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen - Geamendeerd door de Senaat.
- Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de voogdij over minderjarigen - Geamendeerd door de Senaat.

9. Wetsontwerp tot versterking van de bescherming tegen valsemunterij met het oog op het in omloop brengen van de euro.

10. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaïne, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en Mevr. Martine Dardenne) tot wijziging van het Strafwetboek en tot invoering van de dienstverlening en de opleiding als gevangenisvervangende straffen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Karine Lalieux.)

Amendementen van de heer Bacquelaïne c.s. en van de regering.

11. Proposition de loi (M. Thierry Giet et consorts) relative à l'article 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

12. Projet de loi modifiant les articles 162 et 164 du Code civil.

*Mercredi 7 février 2001*

(Réunion commune  
avec la commission de la Justice du Sénat)

1. Examen des rapports d'activités concernant la prorogation des chambres supplémentaires des cours d'appel (art. 106bis et 112, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire.)

2. Reprise de l'agenda de la réunion du mardi 6 février 2001.

Sous-commission chargée  
de l'examen du statut social des indépendants  
et de sa révision éventuelle

*Mardi 6 février 2001*

Auditions de représentants de :

- la CSC;
- la FGTB;
- la CGSLB.

(Rapporteurs : M. Jan Peeters et Mme Trees Pieters.)

Commission des Finances et du Budget

*Mardi 6 février 2001*

1. Question de M. Herman Van Rompuy au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, sur "les résultats budgétaires de 2000".

2. Question de M. Yves Leterme au Ministre des Finances, sur "l'arriéré de contentieux".

3. Question de M. Jacques Chabot au Ministre des Finances, sur "le revenu cadastral".

4. Question de M. Dirk Van der Maelen au Ministre des Finances, sur "le retard dans l'agrément d'asbl actives dans le domaine de la coopération au développement, en vue de la délivrance d'attestations fiscales".

5. Question de M. Jacques Chabot au Ministre des Finances, sur "le recouvrement d'impôts".

6. Question de M. Dirk Pieters au Ministre des Finances, sur "les conséquences fiscales de la légalisation du cannabis".

7. Question de M. Dirk Pieters au Ministre des Finances, sur "EASDAQ".

8. Projet de loi relatif aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéficiaires des sociétés.

Proposition de loi jointe :

— Proposition de loi (M. Karel Pinxten) relative à la participation des travailleurs aux bénéficiaires et aux résultats des P.M.E.

9. Proposition de loi (Mme Simonne Creyf) modifiant l'article 145<sup>4</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992.

Amendements de Mme Creyf.

10. Organisation des travaux.

Commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

*Mardi 6 février 2001*

1. Question de M. Richard Fournaux au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, sur "la suppression des quotas betteraviers".

2. Question de Mme Annemie Van de Casteele au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, sur "l'utilisation des graisses animales dans les aliments pour bétail".

3. Question jointes :

— Question de M. Henk Verlinde au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, sur "les mesures prises suite à la situation aux marchés aux bestiaux".

— Question de M. Ferdy Willems au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, sur "l'agrément des marchés aux bestiaux".

11. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet c.s.) betreffende artikel 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 houdende het gebruik der talen in gerechtszaken.

12. Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 162 en 164 van het Burgerlijk Wetboek.

*Woensdag 7 februari 2001*

(Gemeenschappelijke vergadering  
met de commissie voor de Justitie van de Senaat)

1. Onderzoek van de activiteitenverslagen met betrekking tot de verlenging van de aanvullende kamers van de hoven van beroep (art. 106bis en 112, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.)

2. Hervatting van de agenda van dinsdagnamiddag.

Subcommissie belast met het onderzoek  
en de eventuele herziening  
van het Sociaal Statuut van de Zelfstandigen

*Dinsdag 6 februari 2001*

Hoorzittingen met vertegenwoordigers van :

- het ACV;
- het ABVV;
- het ACLVB.

(Rapporteurs : de heer Jan Peeters en Mevr. Trees Pieters.)

Commissie voor de Financiën en de Begroting

*Dinsdag 6 februari 2001*

1. Vraag van de heer Herman Van Rompuy tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, over "de begrotingsresultaten van 2000".

2. Vraag van de heer Yves Leterme tot de Minister van Financiën, over "de achterstand inzake geschillen".

3. Vraag van de heer Jacques Chabot tot de Minister van Financiën, over "het kadastraal inkomen".

4. Vraag van de heer Dirk Van der Maelen tot de Minister van Financiën, over "de vertraging in de erkenning van vzw's die actief zijn op het vlak van ontwikkelingssamenwerking, met het oog op het afleveren van fiscale attesten".

5. Vraag van de heer Jacques Chabot tot de Minister van Financiën, over "de invordering van de belastingen".

6. Vraag van de heer Dirk Pieters tot de Minister van Financiën, over "de fiscale gevolgen van de legalisering van cannabis".

7. Vraag van de heer Dirk Pieters tot de Minister van Financiën, over "EASDAQ".

8. Wetsontwerp betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen.

Toegevoegd wetsvoorstel :

— Wetsvoorstel (de heer Karel Pinxten) met betrekking tot de werknemersparticipatie in de winst en het resultaat van K.M.O.'s.

9. Wetsvoorstel (Mevr. Simonne Creyf) tot wijziging van artikel 145<sup>4</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Amendementen van Mevr. Creyf.

10. Regeling der werkzaamheden.

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

*Dinsdag 6 februari 2001*

1. Vraag van de heer Richard Fournaux tot de Minister van Landbouw en Middenstand, over "de opheffing van het bietenquotum".

2. Vraag van Mevr. Annemie Van de Casteele tot de Minister van Landbouw en Middenstand, over "het gebruik van dierlijk vet in veevoeders".

3. Samen gevoegde vragen :

— Vraag van de Henk Verlinde tot de Minister van Landbouw en Middenstand, over "de maatregelen genomen naar aanleiding van de toestand op de veemarkten".

— Vraag de heer Ferdy Willems tot de Minister van Landbouw en Middenstand, over "de erkenning van veemarkten".

4. Question de M. Luc Paque au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, sur "la proposition « tout sauf les armes » de la Commission européenne".

5. Question de Mme Simonne Creyf au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, sur "l'accès à la profession de conseiller fiscal et d'expert-comptable".

6. Question de M. Koen Bultinck au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, sur "la prime d'immobilisation dans le secteur de la pêche".

7. Questions européennes (Rgt, art. 99bis.)

8. Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives à la sécurité et à la santé des consommateurs.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Serge Van Overtveldt.)

Amendements de M. Collard et consorts et de Mmes Laenens et Gerkens.

*Mercredi 7 février 2001*

1. Question de M. Patrick Lansens au Ministre de l'Economie et de la Politique scientifique, sur "le projet de loi sur l'assurance des catastrophes naturelles".

2. Question de M. Thierry Giet au Ministre de l'Economie et de la Politique scientifique, sur "la charte des services bancaires".

3. Projet de loi réglant les intérêts débiteurs dus sur les comptes à vues - Transmis par le Sénat.

4. Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles.

Comission des Affaires sociales

*Mardi 6 février 2001*

1. Question de Mme Greta D'Hondt au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale et au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "l'affectation d'un crédit de 550 millions de francs à l'économie sociale".

(La réponse sera fournie par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale.)

2. Question de Mme Simonne Creyf au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, sur "les subventions relatives au mazout de chauffage".

3. Question de M. Bruno Van Grootenbrulle au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, sur "le fonctionnement du Service des allocations aux handicapés".

4. Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale".

5. Proposition de loi (Mme Greta D'Hondt et M. Luc Goutry) modifiant la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, en ce qui concerne le régime de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Trees Pieters.)

6. Proposition de loi (M. Danny Pieters) modifiant l'article 7 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Luc Goutry.)

Amendement de M. Danny Pieters et consorts.

7. Proposition de résolution (Mme Yolande Avontroodt et M. Filip Anthuenis) étendant le contrôle des ressources affiné aux catégories 1 et 2 pour l'allocation d'intégration et pour les allocations de remplacement de revenus.

8. Proposition de loi (M. Luc Goutry) modifiant l'article 13 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés.

4. Vraag van de heer Luc Paque tot de Minister van Landbouw en Middenstand, over "het voorstel "Alles behalve wapens" van de Europese Commissie".

5. Vraag van Mevr. Simonne Creyf tot de Minister van Landbouw en Middenstand, over "de toegang tot het beroep van belastingconsulent en accountant".

6. Vraag van de heer Koen Bultinck tot de Minister van Landbouw en Middenstand, over "de stilligpremie voor de visserij".

7. Europese Aangelegenheden (Rgt, art. 99bis.)

8. Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de veiligheid en de gezondheid van de consumenten.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Serge Van Overtveldt.)

Amendementen van de heer Collard c.s. en van Mevr. Laenens en Mevr. Gerkens.

*Woensdag 7 februari 2001*

1. Vraag van de heer Patrick Lansens tot de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, over "het wetsontwerp betreffende de verzekering tegen natuurrampen".

2. Vraag van de heer Thierry Giet tot de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, over "het charter van de bankdiensten".

3. Wetsontwerp tot regeling van de debetrente op zichtrekeningen - Overgezonden door de Senaat.

4. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Commissie voor de Sociale Zaken

*Dinsdag 6 februari 2001*

1. Vraag van Mevr. Greta D'Hondt tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu en tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de toewijzing van een krediet van 550 miljoen frank aan de sociale economie".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu.)

2. Vraag van Mevr. Simonne Creyf tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, over "de stookolietoelagen".

3. Vraag van de heer Bruno Van Grootenbrulle tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, over "de werking van de Dienst voor tegemoetkomingen aan gehandicapten".

4. Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie.

5. Wetsvoorstel (Mevr. Greta D'Hondt en de heer Luc Goutry) tot wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten op het stuk van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Trees Pieters.)

6. Wetsvoorstel (de heer Danny Pieters) tot wijziging van artikel 7 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Luc Goutry.)

Amendement van de heer Danny Pieters c.s.

7. Voorstel van resolutie (Mevr. Yolande Avontroodt en de heer Filip Anthuenis) tot uitbreiding van de verfijnde inkomenstoets tot de categorieën 1 en 2 voor de integratietegemoetkoming en voor de inkomensvervangende tegemoetkomingen.

8. Wetsvoorstel (de heer Luc Goutry) tot wijziging van artikel 13 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten.

## 9. Questions européennes (Rgt, art. 99bis.)

— Communication de la Commission européenne "Vers une Europe sans entraves pour les personnes handicapées";

— Proposition de décision du Parlement et du Conseil établissant un programme d'action communautaire pour encourager la coopération entre les Etats membres visant à lutter contre l'exclusion sociale.

*Mercredi 7 février 2001*

1. Question de Mme Els Van Weert à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "l'octroi d'une dérogation à la représentation équilibrée des hommes et des femmes dans certains organes fédéraux d'avis".

2. Question de Mme Simonne Creyf à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "le cumul des indemnités de chômage des chômeurs âgés avec des indemnités compensatoires de frais".

3. Question de Mme Zoé Genot à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "l'activité des représentants du Ministère de l'Emploi et du Travail dans la sous-commission paritaire du TEC".

4. Question de Mme Marie-Thérèse Coenen à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "le suivi du projet d'Institut de l'Egalité des Chances au niveau européen".

5. Proposition de loi (M. Hans Bonte, Mme Magda De Meyer et M. Jan Peeters) modifiant la législation relative à l'interruption de carrière, afin d'instaurer le droit au congé d'assistance.

6. Proposition de loi (M. Joos Wauters et Mme Annemie Descheemaeker) instaurant un droit au crédit d'assistance familiale.

Commission des Relations extérieures

*Mardi 6 février 2001*

1. Question de M. Ferdy Willems à la Secrétaire d'Etat adjointe au Ministre des Affaires étrangères, sur "l'aide financière à l'Angola".

2. Question de Mme Claudine Drion à la Secrétaire d'Etat adjointe au Ministre des Affaires étrangères, sur "les relations commerciales avec le Mexique".

3. Question de Mme Leen Laenens au secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sur "l'exécution de l'accord-cadre relatif au Musée royal de l'Afrique centrale".

4. Interpellation n° 612 de M. Ferdy Willems au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la guerre civile en Angola".

5. Interpellation n° 627 de M. Bart Laeremans au Premier Ministre, sur "les ambitions européennes de Bruxelles".

(La réponse sera donnée par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères.)

6. Interpellation n° 634 de M. Ferdy Willems au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "le contrat que la Belgique a conclu fin 1998 avec la société israélienne Eagle en vue de la livraison de trois appareils UAV à l'armée belge".

## 7. Interpellation et questions jointes :

— Interpellation n° 638 de M. Francis Van den Eynde au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "l'approbation d'une licence d'exportation pour la livraison de machines destinées à produire des munitions à la Turquie".

— Question de Mme Leen Laenens au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la licence d'exportation délivrée à New Lachaussée pour des livraisons d'armes à la Turquie".

— Question de Mme Claudine Drion au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la licence d'exportation délivrée à New Lachaussée pour exporter du matériel de fabrication de munition à la firme turque MKEK".

8. Question de M. Denis D'hondt au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "l'engagement de moyens de la protection civile lors de calamités et de catastrophes survenant à l'étranger".

9. Question de M. Richard Fournaux au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la suppression des quotas betteraviers".

## 9. Europese Aangelegenheden (Rgt, art. 99bis.)

— Mededeling van de Europese Commissie: "Naar een Europa zonder drempels voor mensen met een functiebeperking";

— Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter aanmoediging van samenwerking tussen lidstaten ter bestrijding van sociale uitsluiting.

*Woensdag 7 februari 2001*

1. Vraag van Mevr. Els Van Weert tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, over "de toegekende afwijking op de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in bepaalde federale adviesorganen".

2. Vraag van Mevr. Simonne Creyf tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "de cumulatie van de werkloosheidsuitkering van oudere werklozen met kostenvergoedingen".

3. Vraag van Mevr. Zoé Genot tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "de werkzaamheden van de vertegenwoordigers van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid in het Paritair Subcomité van de "TEC" ".

4. Vraag van Mevr. Marie-Thérèse Coenen tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "het opvolgen van het ontwerp Instituut van Gelijke Kansen op Europees vlak".

5. Wetsvoorstel (de heer Hans Bonte, Mevr. Magda De Meyer en de heer Jan Peeters) tot wijziging van de wetgeving inzake loopbaanonderbreking, teneinde het recht op zorgverlof in te voeren.

6. Wetsvoorstel (de heer Joos Wauters en Mevr. Anne-Mie Descheemaeker) tot invoering van een recht op zorgkrediet.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

*Dinsdag 6 februari 2001*

1. Vraag van de heer Ferdy Willems tot de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken, over "de financiële hulp aan Angola".

2. Vraag van Mevr. Claudine Drion tot de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, over "de handelsrelaties met Mexico".

3. Vraag van Mevr. Leen Laenens tot de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, over "de uitvoering van het raamakkoord betreffende het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika".

4. Interpellatie nr. 612 van de heer Ferdy Willems tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de burgeroorlog in Angola".

5. Interpellatie nr. 627 van de heer Bart Laeremans tot de Eerste Minister, over "de Europese aspiraties van Brussel".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken.)

6. Interpellatie nr. 634 van de heer Ferdy Willems tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "het contract dat België eind 1998 afsloot met het Israëlische Eagle betreffende de levering van 3 UAV aan het Belgisch leger".

## 7. Samengevoegde interpellatie en vragen :

— Interpellatie nr. 638 van de heer Francis Van den Eynde tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de goedkeuring voor een exportlicentie voor de levering van munitiemachines aan Turkije".

— Vraag van Mevr. Leen Laenens tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de exportvergunning aan New Lachaussée voor wapenleveringen aan Turkije".

— Vraag van Mevr. Claudine Drion tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de exportvergunning aan New Lachaussée voor wapenleveringen aan de Turkse firma MKEK".

8. Vraag van de heer Denis D'hondt tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "het aanschaffen van middelen van de Civiele Bescherming ingevolge de rampen en catastrofes in het buitenland".

9. Vraag van de heer Richard Fournaux tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de opheffing van het bietenquotum".



10. Question de M. Gerolf Annemans au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "l'affaire Fischer".

11. Questions jointes :

— Question de M. Francis Van den Eynde au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "le Sahara occidental".

— Question de Mme Leen Laenens au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la problématique du Sahara occidental".

— Question de M. Ferdy Willems au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "le Sahara occidental".

12. Question de M. Ferdy Willems au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "les sanctions prises par la Turquie à l'encontre de la France".

13. Questions jointes :

— Question de M. Jef Valkeniers au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la situation au Vietnam".

— Question de M. Ferdy Willems au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la liberté de religion au Vietnam".

14. Questions européennes (Rgt, art. 99bis.)

— Communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen et au Comité économique et social : "Intégrer l'environnement et le développement durable dans la politique de coopération en matière d'économie et de développement - Eléments d'une stratégie globale";

— Communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen concernant la révision des perspectives financières (2001-2006) : "Financement du programme d'assistance aux Balkans occidentaux - Reclassement de l'aide à Chypre et à Malte".

Commission de la Santé publique,  
de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Mardi 6 février 2001

1. Question de Mme Greta D'Hondt à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "l'adaptation des normes MRS".

2. Questions jointes :

— Question de M. Guy D'haeseleer à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "l'approvisionnement en comprimés de Mestinon, utilisés pour le traitement d'une maladie musculaire rare".

— Question de Mme Colette Burgeon à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "la suppression de la distribution du Mestinon en Belgique".

3. Question de M. Servais Verherstraeten à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, sur "les contrôles sur les marchés aux oiseaux et les marchés similaires".

(La réponse sera donnée par la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

4. Question de Mme Simonne Creyf à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "la ratification du Protocole de Kyoto et le coût des efforts à entreprendre pour atteindre les objectifs".

5. Question de M. Olivier Maingain à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "le numerus clausus des médecins, dentistes et kinésithérapeutes".

6. Question de M. Luc Sevenhans à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, sur "la fermeture définitive du marché aux bestiaux de Ciney".

(La réponse sera donnée par la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

7. Question de M. Hubert Brouns à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "l'administration de calmants aux porcs".

10. Vraag van de heer Gerolf Annemans tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de zaak Fischer".

11. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Francis Van den Eynde tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de Westelijke Sahara".

— Vraag van Mevr. Leen Laenens tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de Westelijke Sahara".

— Vraag van de heer Ferdy Willems tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de Westelijke Sahara".

12. Vraag van de heer Ferdy Willems tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de sancties van Turkije t.a.v. Frankrijk".

13. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Jef Valkeniers tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de toestand in Vietnam".

— Vraag van de heer Ferdy Willems tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de godsdienstvrijheid in Vietnam".

14. Europese Aangelegenheden (Rgt, art. 99bis)

— Mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité : "Het integreren van milieu en duurzame ontwikkeling in het beleid inzake economische samenwerking en ontwikkelingssamenwerking - Elementen van een alomvattende strategie";

— Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement betreffende de herziening van de financiële perspectieven (2001-2006) : "Financiering van het hulpprogramma in de Westelijke Balkan - Herindeling van de hulp aan Cyprus en Malta".

Commissie voor de Volksgezondheid,  
het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Dinsdag 6 februari 2001

1. Vraag van Mevr. Greta D'Hondt tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de aanpassing van de RVT-normen".

2. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Guy D'haeseleer tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de bevoorrading van Mestinon-tabletten die gebruikt worden voor de behandeling van een zeldzame spierziekte".

— Vraag van Mevr. Colette Burgeon tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "het niet meer afleveren van Mestinon in België".

3. Vraag van de heer Servais Verherstraeten tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en tot de Minister van Landbouw en Middenstand, over "de controle op de vogelmarkten en dergelijke".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)

4. Vraag van Mevr. Simonne Creyf tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de ratificatie van het Protocol van Kyoto en de kostprijs van de inspanningen om de doelstellingen te halen".

5. Vraag van de heer Olivier Maingain tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de numerus clausus van de geneesheren, tandartsen en kinesitherapeuten".

6. Vraag van de heer Luc Sevenhans tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en tot de Minister van Landbouw en Middenstand, over "de definitieve sluiting van de veemarkt te Ciney".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)

7. Vraag van de heer Hubert Brouns tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "het toedienen van kalmeermiddelen aan varkens".



Commission de l'Intérieur,  
des Affaires générales et de la Fonction publique

*Mercredi 7 février 2001*

1. Question de M. Marc Van Peel au Ministre de l'Intérieur, sur "l'impact financier des réformes de la police sur le budget des grandes villes".

2. Question de Mme Géraldine Pelzer-Salandra au Ministre de l'Intérieur, sur "un rassemblement silencieux devant l'ambassade d'Israël".

3. Ordre des travaux :

— suivi de la réforme des services de police;

— organisation d'un débat concernant le vote électronique.

4. Projet de loi portant diverses mesures en matière de fonction publique.

(Vote sur l'ensemble - Rgt, art. 18.4 a)bis.)

(Rapporteur : M. Denis D'hondt.)

Amendements du gouvernement et de MM. Verherstraeten, Tant, Janssens et Frédéric.

Avis du Conseil d'Etat.

5. Proposition de loi (MM. Charles Janssens et André Frédéric) modifiant l'article 20 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

6. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois et Mme Frieda Brepoels) relative au contrôle exercé par le parlement sur la coopération en matière de justice et d'affaires intérieures au sein de l'Union européenne.

(Avis à donner à la commission des Relations extérieures.)

7. Proposition de loi (M. Stef Goris) instituant un service volontaire militaire ou non militaire.

8. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen et Mmes Trees Pieters et Greta D'Hondt) modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne la mise à disposition de personnel.

9. Proposition de loi (M. Pieter De Crem) modifiant les articles 84 et 87 de la nouvelle loi communale.

10. Proposition de loi (M. Jean-Pierre Viseur, Mme Géraldine Pelzer-Salandra, M. Jef Tavernier et Mme Kristien Grauwels) modifiant la nouvelle loi communale.

Groupe de travail « Partis politiques »

*Mercredi 7 février 2001*

1. Nomination du bureau.

2. Désignation du (des) rapporteur(s).

3. Ordre des travaux.

Commission des Pétitions

*Mercredi 7 février 2001*

1. Examen de pétitions.

2. Rapport annuel 1991/1 du Collège des médiateurs fédéraux. (Clôture.)

Commission de l'Infrastructure,  
des Communications et des Entreprises publiques

*Mercredi 7 février 2001*

1. Interpellation n° 672 de Mme Karine Lalieux au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "la libéralisation du secteur postal".

2. Questions jointes :

— Question de M. Olivier Chastel au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "la répartition des bénéfices de la Loterie Nationale".

— Question de M. Jo Van Eetvelt au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "la Loterie Nationale".

3. Question de Mme Claudine Drion au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "le suicide d'un postier et du harcèlement à La Poste".

Commissie voor de Binnenlandse Zaken,  
de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

*Woensdag 7 februari 2001*

1. Vraag van de heer Marc Van Peel tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het financiële impact van de politiehervormingen op het budget van de grote steden".

2. Vraag van Mevr. Géraldine Pelzer-Salandra tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "een stille bijeenkomst vóór de ambassade van Israël".

3. Regeling der werkzaamheden :

— opvolging van de politiehervorming;

— organisatie van een debat over het elektronisch stemmen.

4. Wetsontwerp houdende diverse maatregelen inzake ambtenaren-zaken.

(Stemming over het geheel - Rgt, art. 18.4 a)bis.)

(Rapporteur : de heer Denis D'hondt.)

Amendementen van de regering en van de heren Verherstraeten, Tant, Janssens en Frédéric.

Advies van de Raad van State.

5. Wetsvoorstel (de heren Charles Janssens en André Frédéric) tot wijziging van artikel 20 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

6. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois en Mevr. Frieda Brepoels) betreffende de parlementaire controle op de samenwerking inzake justitie en binnenlandse aangelegenheden binnen de Europese Unie.

(Advies uit te brengen aan de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.)

7. Wetsvoorstel (de heer Stef Goris) tot instelling van een militaire of niet-militaire vrijwilligersdienst.

8. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen en Mevr. Trees Pieters en Mevr. Greta D'Hondt) tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat de terbeschikkingstelling van het personeel betreft.

9. Wetsvoorstel (de heer Pieter De Crem) tot wijziging van de artikelen 84 en 87 van de nieuwe gemeentewet.

10. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pierre Viseur, Mevr. Géraldine Pelzer-Salandra, de heer Jef Tavernier en Mevr. Kristien Grauwels) tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Werkgroep "Politieke Partijen"

*Woensdag 7 februari 2001*

1. Benoeming van het Bureau.

2. Aanwijzing van de rapporteur(s).

3. Regeling der werkzaamheden.

Commissie voor de Verzoekschriften

*Woensdag 7 februari 2001*

1. Onderzoek van verzoekschriften.

2. Jaarverslag 1999/1 van het College van de federale ombudsmannen. (Sluiting.)

Commissie voor de Infrastructuur,  
het Verkeer en de Overheidsbedrijven

*Woensdag 7 februari 2001*

1. Interpellatie nr. 672 van Mevr. Karine Lalieux tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de liberalisatie van de postsector".

2. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Olivier Chastel tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de winstverdeling bij de Nationale Loterij".

— Vraag van de heer Jozef Van Eetvelt tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de Nationale Loterij".

3. Vraag van Mevr. Claudine Drion tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de zelfmoord van een postbode en pesterijen bij De Post".

4. Question de M. Lode Vanoost au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "le château de Groenendaal".

5. Question de M. Jean Depreter à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la sécurité dans les gares souterraines".

6. Question de M. Servais Verherstraeten à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la gare de Mol".

7. Question de Mme Frieda Brepoels à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les obligations découlant du deuxième avenant au deuxième contrat de gestion avec la SNCB".

8. Question de Mme Frieda Brepoels à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les projets hollandais d'instaurer des liaisons ferroviaires légères transfrontalières dans l'Eurégion".

9. Questions jointes :

— Question de M. Bart Somers à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la sensibilisation de la problématique de l'angle mort".

— Question de M. Lode Vanoost à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la problématique de l'angle mort".

10. Question de M. Lode Vanoost à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la sécurité en matière d'incendie dans les gares bruxelloises".

11. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Daan Schalck et Mme Magda De Meyer) promouvant l'usage de la bicyclette.

— Proposition de loi (M. Lode Vanoost, Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Daan Schalck) modifiant l'article 77 du règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne la zone avancée pour cyclistes.

— Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne les bandes de circulation réservées aux autobus et les sites spéciaux franchissables.

— Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement sur la police de la circulation routière en ce qui concerne les signaux lumineux de circulation tricolores.

— Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant l'article 68 du règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne l'autorisation des cyclistes dans les rues à sens unique.

— Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne les passages prévus pour traverser la chaussée.

— Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant l'article 2.7 du règlement général sur la police de la circulation routière.

— Proposition de loi (M. Jos Ansoms) promouvant les déplacements à bicyclette et la sécurité des enfants qui jouent.

(Continuation.) (Rapporteuse : Mme Frieda Brepoels.)

Auditions de :

— M. Romain Poté, juriste en matière de circulation routière;

— M. Jan Pelckmans, représentant du cabinet de la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports;

— Mme Michèle Guillaume, représentant l'Institut belge pour la Sécurité routière.

Commission chargée des Problèmes  
de Droit commercial et économique

*Jeudi 8 février 2001*

Proposition de loi (M. Richard Fournaux) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Guv Hove.)

4. Vraag van de heer Lode Vanoost tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het kasteel van Groenendaal".

5. Vraag van de heer Jean Depreter tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de veiligheid in de ondergrondse stations".

6. Vraag van de heer Servais Verherstraeten tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het station van Mol".

7. Vraag van Mevr. Frieda Brepoels tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de verplichtingen uit het tweede bijvoegsel bij het tweede beheerscontract met de NMBS".

8. Vraag van Mevr. Frieda Brepoels tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de plannen van Nederland voor grensoverschrijdende light-rail-verbindingen in de Euroregio".

9. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Bart Somers tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de sensibilisering rond de "dode hoek"-problematiek".

— Vraag van de heer Lode Vanoost tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de problematiek van de "dode hoek" ".

10. Vraag van de heer Lode Vanoost tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de brandveiligheid in de Brusselse stations".

11. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Daan Schalck en Mevr. Magda De Meyer) tot bevordering van het fietsgebruik.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost, Mevr. Marie-Thérèse Coenen en de heer Daan Schalck) tot wijziging, wat het fietsopstelvak betreft, van artikel 77 van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de busstroken en bijzondere overrijdbare beddingen betreft, van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de driekleurige verkeerslichten betreft, van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de toelating van fietsers in eenrichtingsstraten betreft, van artikel 68 van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de oversteekplaatsen betreft, van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging van artikel 2.7 van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot bevordering van het fietsverkeer en de veiligheid van spelende kinderen.

(Voortzetting.) (Rapporteur : Mevr. Frieda Brepoels.)

Hoorzitting met :

— de heer Romain Poté, verkeersjurist;

— de heer Jan Pelckmans, vertegenwoordiger van het kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer;

— Mevr. Michèle Guillaume, vertegenwoordigster van het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid.

Commissie belast met de Problemen  
inzake Handels- en Economisch Recht

*Donderdag 8 februari 2001*

Wetsvoorstel (de heer Richard Fournaux) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Guv Hove.)

## SENAT DE BELGIQUE

[C – 2001/19056]

## Séances plénières

Ordre du jour

Jeudi 8 février 2001

a) le matin à 10 heures :

L'administration électronique au niveau des pouvoirs fédéral, provincial et local;

b) l'après-midi à 15 heures :

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

3. Procédure d'évocation - Article 79, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution.Projet de loi relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire (*Pour mémoire*).

A partir de 16 h 30 m :

Vote nominatif sur l'ensemble du point à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

4. Demandes d'explications :

a) de Mme Mimi Kestelijn-Sierens au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, sur « la classification de fonctions et la création d'un organe consultatif en matière de politique d'égalité des chances »;

b) de M. Vincent Van Quickenborne au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur « la publicité des documents de l'Union européenne »;

c) de M. Josy Dubié au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur « la menace de famine en Afrique orientale »;

d) de Mme Sabine de Bethune au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur « les droits de l'homme et les droits des femmes en Iraq et en Afghanistan et la lutte contre la peine de mort »;

e) de Mme Anne-Marie Lizin au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur « la situation en Bosnie-Herzégovine et la position de la Belgique en la matière, en particulier à l'égard des criminels de guerre »;

f) de M. François Roelants du Vivier au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur « le syndrome des piscines couvertes »;

g) de M. François Roelants du Vivier au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur « la tranche d'âge retenue pour le dépistage systématique de masse du cancer du sein »;

h) de M. Frans Lozie au Ministre de la Défense, sur « les conséquences du transport de matériel militaire par le port de Zeebrugge pour la santé du personnel portuaire »;

i) de M. Georges Dallemagne au Ministre de la Défense, sur « la production par la Belgique de certains dispositifs antimaniplation »;

j) de M. Vincent Van Quickenborne au Ministre des Finances, sur « la portée de l'exemption de la T.V.A. pour les prestations de services exécutées par les avocats ».

## BELGISCHE SENAAT

[C – 2001/19056]

## Plenaire vergaderingen

Agenda

Donderdag 8 februari 2001

a) 's ochtends om 10 uur :

E-government op het vlak van de federale, provincie- en gemeentebesturen;

b) 's namiddags om 15 uur :

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

3. Evocatieprocedure - Artikel 79, eerte lid, van de Grondwet.

Wetsontwerp betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familie zaken (*Pro memorie*).

Vanaf 16 u. 30 m. :

Naamstemming over het afgehandelde agendapunt in zijn geheel.

4. Vragen om uitleg :

a) van Mevr. Mimi Kestelijn-Sierens aan de Vice-Eerste Minister van Werkgelegenheid, over « de functieclassificatie en de oprichting van een adviesorgaan inzake gelijke-kansenbeleid »;

b) van de heer Vincent Van Quickenborne aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over « de openbaarheid van de documenten van de Europese Unie »;

c) van de heer Josy Dubié aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over « de dreigende hongersnood in Oost-Afrika »;

d) van Mevr. Sabine de Bethune aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over « de mensenrechten en de vrouwenrechten in Irak en Afghanistan en de strijd tegen de doodstraf »;

e) van Mevr. Anne-Marie Lizin aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over « de toestand in Bosnië-Herzegovina en de houding van België op dit punt, meer bepaald tegenover de oorlogsmisdadigers »;

f) van de heer François Roelants du Vivier aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over « het syndroom van de overdekte zwembaden »;

g) van de heer François Roelants du Vivier aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over « de in aanmerking genomen leeftijdsgroep voor de stelselmatige algemene opsporing van borstkanke »;

h) van heer Frans Lozie aan de Minister van Landsverdediging, over « de gevolgen van het transport van militair materieel via de haven van Zeebrugge voor de gezondheid van het havenpersoneel »;

i) van de heer Georges Dallemagne aan de Minister van Landsverdediging, over « het feit dat België bepaalde anti-ontmijningsonderdelen produceert »;

j) van de heer Vincent Van Quickenborne aan de Minister van Financiën, over « de draagwijdte van de BTW-vrijstelling op diensten verricht door advocaten ».

## Institutions régionales — Gewestelijke instellingen

## VLAAMS PARLEMENT

[2001/35143]

## Commissievergaderingen

Agenda

Dinsdag 6 februari 2001

Commissie voor Economie, Landbouw, Werkgelegenheid en Toerisme  
Peter Paul Rubenszaal, 2<sup>e</sup> verdieping

Te 14 u. 30 m. :

Gedachtewisseling over de kosten van de BSE-crisis en de verwerking van het extra slachtafval.

*Donderdag 8 februari 2001*

Commissie voor Buitenlandse en Europese Aangelegenheden  
Valerius De Saedeleerzaal, 2<sup>e</sup> verdieping

Te 10 uur :

1. Interpellatie van de heer Karim Van Overmeire tot de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden, over het taalgebruik van de in Brussel gevestigde ambassades en het beleid van de Vlaamse regering om het meertalig karakter van België uit te dragen.

2. Vraag om uitleg van de heer Johan De Roo tot de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden, over « phasing-out »-steun aan het Meetjesland.

3. Gedachtewisseling met de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden, over de Vlaams-Nederlandse betrekkingen.

Benoeming van een verslaggever.

*Donderdag 8 februari 2001*

Commissie voor Cultuur, Media en Sport  
Hans Memlingzaal, 2<sup>e</sup> verdieping

Te 10 uur :

1. Vraag om uitleg van de heer Jacques Devolder tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media, over de anonimiteit van eicel- en zaaddonaties en het plan van een TV-productiehuis tot het maken van een programma « I want your baby ».

Te 10 u. 15 m. :

2. Vraag om uitleg van de heer Chris Vandenbroeke tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over de subsidiëring van het cultuurproject Anno 2002.

3. Vraag om uitleg van Mevr. Isabel Vertriest tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over ruimte voor jongeren.

4. Vraag om uitleg van Mevr. Mieke Van Hecke tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over het wetenschappelijk onderzoek in de culturele sector en het verderzetten van de publicatierreeks Cultuurstudies.

5. Vraag om uitleg van de heer Sven Gatz tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over het Certificaat Nederlands als Vreemde Taal van de Nederlandse Taalunie.

*Donderdag 8 februari 2001*

Commissie voor Openbare Werken, Mobiliteit en Energie  
Quinten Metsijszaal, 2<sup>e</sup> verdieping

Te 10 uur :

1. Vraag om uitleg van de heer Joachim Coens tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de stand van zaken van de studie over de verdieping van de Westerschelde.

2. Eventueel :

Ontwerp van decreet betreffende de organisatie van het personenvervoer over de weg en tot oprichting van de Mobiliteitsraad van Vlaanderen.

Voorstel van decreet van de heer Carl Decaluwe c.s. houdende algemene bepalingen aangaande het beleid inzake mobiliteit, verkeersveiligheid en verkeersleefbaarheid.

Voorstel van decreet van de heren Bruno Tobbacq, Jul Van Aperen, Johan Malcorps en Jan Loones betreffende de mobiliteitsconvenants.

Artikelsgewijze bespreking en stemming.

3. Voorstel van resolutie van de heer Carl Decaluwé c.s. betreffende het wegwerken van de discriminatie in het tariefsysteem van De Lijn.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en eventueel stemming.

*Donderdag 8 februari 2001*

Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Ruimtelijke Ordening  
James Ensorzaal, 2<sup>e</sup> verdieping

Te 10 uur :

1. Ontwerp van decreet houdende regeling van de vrijwillige, volledige en definitieve stopzetting van de productie van alle dierlijke mest, afkomstig van één of meerdere diersoorten.

Voortzetting van de bespreking en stemming.

2. Evaluatieverslag van de Milieubeleidsovereenkomsten Papier (art. 12 van het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsovereenkomsten).

3. Voorstel van resolutie van Mevr. Riet Van Cleuvenbergen, de heren Joachim Coens en Eric Van Rompuy en Mevr. Ingrid van Kessel betreffende de inplanting van GSM-masten.

Voortzetting van de bespreking en eventueel stemming.

Te 14 uur :

4. Vraag om uitleg van de heer Walter Vandenbossche tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de vervuiling van de Pedeebeek.

5. Vraag om uitleg van de heer Jacky Maes tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de milieuvergunning van de luchthaven van Oostende.

6. Vraag om uitleg van de heer Jos Bex tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de geplande Trockenstabilat-verdrogingstechnologie voor afvalverwerking.

*Donderdag 8 februari 2001*

Commissie voor Welzijn, Volksgezondheid en Gelijke Kansen  
Jeroen Boschzaal, 2<sup>e</sup> verdieping

Te 10 uur :

1. Vraag om uitleg van Mevr. Veerle Heeren tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over het statuut van onthaalgezinnen.

2. Vraag om uitleg van Mevr. Sonja Becq tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de rechten van gebruikers van welzijns- en gezondheidsvoorzieningen.

3. Voorstel van resolutie van Mevr. Ingrid van Kessel c.s. tot sluiting van een semenwerkingsakkoord betreffende de coördinatie van het drugbeleid.

Bespreking en stemming.

Te 11 uur :

4. Gedachtewisseling met Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de rapportering van de thematische werkgroepen integrale jeugdhulpverlening en de start van de pilootprojecten.

Benoeming van een verslaggever.

Toelichting.

Te 14 uur :

5. Gedachtewisseling met Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de rapportering van de thematische werkgroepen integrale jeugdhulpverlening en de start van de pilootprojecten.

Benoeming van een verslaggever.

Bespreking.

*Donderdag 8 februari 2001*

Commissie voor Onderwijs, Vorming en Wetenschapsbeleid  
Peter Paul Rubenszaal, 2<sup>e</sup> verdieping

Te 10 u. 15 m. :

1. Gedachtewisseling met Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de visietekst « Naar een geïntegreerd gelijke kansenbeleid binnen het onderwijs » in opvolging van de hoorzittingen van 11 en 18 januari 2001.

Te 14 u. 15 m. :

2. Interpellatie van de heer Chris Vandenbroeke tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de inschatting van het lerarenambt als knelpuntberoep en de implicaties ervan voor het onderwijsbeleid.

3. Interpellatie van de heer Gilbert Vanleenhove tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het taalonderwijs Nederlands in het Verenigd Koninkrijk na het wegvallen van de ondersteuning door de Nederlandse Taalunie.

4. Interpellatie van de heer Julien Librecht tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de aard en het nut van het startbanenproject voor de preventie van antisociaal gedrag in de scholen.

5. Interpellatie van Mevr. Veerle Heeren tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming, over de kosten van de opleiding tot beroepsпилот.

6. Vraag om uitleg van de heer Gilbert Vanleenhove aan Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams Minister van Onderwijs en Vorming, over de evaluatie van de maatschappelijke relevantie van de Vlaamse hogeschoolopleidingen.

[2001/35142]

### **Plenaire vergaderingen**

Agenda

*Woensdag 7 februari 2001*

Van 10 uur af :

Voorstel van decreet — Beraadslaging.

Voorstel van decreet van de heren Ludo Sannen, Jos De Meyer, Gilbert Van Baelen, André Van Nieuwkerke, Kris Van Dijck en Gilbert Vanleenhove houdende regeling van de studietoelagen voor het hoger onderwijs in de Vlaamse Gemeenschap.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

Voorstellen van resolutie — Besprekingen

1. Voorstel van resolutie van de heren Gilbert Vanleenhove, Gilbert Van Baelen, André Van Nieuwkerke, Ludo Sannen, Kris Van Dijck en Jos De Meyer betreffende de studietoelagen in het secundair onderwijs en het basisonderwijs.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

2. Voorstel van resolutie van de heer Joachim Coens, Mevr. Mieke Van Hecke, de heer Luc Martens en Mevr. Riet Van Cleuvenbergen betreffende de invoering van een Vlaamse museumkaart.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

3. Voorstel van resolutie van Mevr. Riet Van Cleuvenbergen c.s. betreffende het gebruik van afkortingen en letterwoorden voor officiële en semi-officiële benamingen.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)



Van 11 uur af :

Actualiteitsdebat

Actualiteitsdebat over de gevolgen van de federale drugnota voor het Vlaamse drugspreventiebeleid.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

Van 14 u. 30 m. :

Actuele vragen (Regl. art. 82).

Eventueel.

Voortzetting van de agenda van de morgenvergadering.

Van 16 uur af :

Hoofdelijk stemmingen :

1. Over het voorstel van decreet van de heren Ludo Sannen, Jos De Meyer, Gilbert Van Baelen, André Van Nieuwkerke, Kris Van Dijck en Gilbert Vanleenhove houdende regeling van de studietoelagen voor het hoger onderwijs in de Vlaamse Gemeenschap.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

2. Over het voorstel van resolutie van de heer Joachim Coens, Mevr. Mieke Van Hecke, de heer Luc Martens en Mevr. Riet Van Cleuvenbergen betreffende de invoering van een Vlaamse museumkaart.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

3. Over het voorstel van resolutie van Mevr. Riet Van Cleuvenbergen c.s. betreffende het gebruik van afkortingen en letterwoorden voor officiële en semi-officiële benamingen.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

4. Over het voorstel van resolutie van de heren Gilbert Vanleenhove, Gilbert Van Baelen, André Van Nieuwkerke, Ludo Sannen, Kris Van Dijck en Jos De Meyer betreffende de studietoelagen in het secundair onderwijs en het basisonderwijs

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

5. Over de motie van aanbeveling van de heren Gilbert Van Baelen, André Van Nieuwkerke, Ludo Sannen en Kris Van Dijck tot besluit van het op 24 januari 2001 in plenaire vergadering gehouden actualiteitsdebat over de sociale aangelegenheden inzake onderwijs.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

6. Over de met redenen omklede moties :

— van de heer Jan Penris tot besluit van de op 18 januari 2001 door de heer Pieter Huybrechts in commissie gehouden interpellatie tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de verkeersstudie van de koepelvereniging van de Antwerpse havenbedrijven AGHA;

(Gewestaangelegenheid.)

— van de heren Luk Van Nieuwenhuysen en Julien Librecht tot besluit van de op 25 januari 2001 door de heer Luk Van Nieuwenhuysen in commissie gehouden interpellatie tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de uitgangspunten voor de onderhandelingen met de Franse Gemeenschap betreffende de taal- en pedagogische inspectie in het faciliteitenonderwijs;

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

— van Mevr. Trees Merckx-Van Goey, Mevr. Gisèle Gardeyn-Debever en de heren Jef Van Looy, Joachim Coens en Jos De Meyer tot besluit van de op 25 januari 2001 door Mevr. Trees Merckx-Van Goey in commissie gehouden interpellatie tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de aankoop van pachtgronden door het Vlaams Gewest, afdeling Natuur.

(Gewestaangelegenheid.)

Hoofdelijke stemmingen kunnen ook na 17 uur worden gehouden.

---

ASSEMBLÉE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE BRUXELLES-CAPITALE

[2001/31036]

Commission publique

Ordre du jour

Mercredi 7 février 2001, à 10 heures

Convocation

(rue du Lombard 69, salle 323)

1. Suite des auditions relatives à Bruxelles 2000.

Rapporteurs : Mme Amina Derbaki Sbaï et M. Mahfoudh Romdhani.

— Auditions de M. Vodek Majewski, directeur de l'Atelier 340 et de Mme Annick de Ville de Goyet, coordinatrice à la programmation de Bruxelles 2000.

— Discussion.

2. Divers.

## Avis divers

### Verschillende berichten

UNIVERSITE DE LIEGE

Charges à conférer

1. Un poste de chargé de cours (à temps plein) est vacant à la Faculté des sciences. Le titulaire devra dispenser des enseignements de biologie générale, d'anthropologie biologique, d'éthologie et de psychologie animale à de grandes populations d'étudiants issus d'orientations différentes (sciences et sciences humaines) pour un total de 250 heures au maximum, y compris les travaux pratiques. Il devra également développer une activité de recherche dans le domaine de l'éthologie et de la psychologie animale.

Le candidat retenu sera :

soit engagé pour une période déterminée ne pouvant être supérieure à cinq ans et à l'issue de laquelle une nomination définitive pourra être envisagée;

soit nommé d'emblée à titre définitif.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du secrétariat de la faculté (tél. : 04/366 36 52 - Mme F. Motte).

2. Un poste de chargé de cours (à temps plein) est vacant à la Faculté des sciences appliquées. Le titulaire devra dispenser des enseignements dans le domaine de l'informatique, pour un total de 240 heures maximum, y compris les travaux pratiques. Il devra également développer une activité de recherche dans le même domaine ainsi que des activités de service à la communauté.

Le candidat retenu sera :

soit engagé pour une période déterminée ne pouvant être supérieure à cinq ans et à l'issue de laquelle une nomination définitive pourra être envisagée;

soit nommé d'emblée à titre définitif.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du secrétariat de la faculté (tél. : 04/366 94 21 - Mme E. Bragard).

Les candidats sont priés de faire parvenir, par envoi recommandé, à M. le recteur de l'Université de Liège, place du 20 Août 7, 4000 Liège, dans un délai de trente jours à dater de la publication de cet avis :

leur requête assortie d'un curriculum vitae complet rédigé en double exemplaire;

un exemplaire de leurs publications.

## Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Evras, société anonyme,**  
**avenue de la Chenaie 46, 1180 Bruxelles (Uccle)**

R.C. Bruxelles 408780 – T.V.A. 417.723.174

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 15 février 2001, à 13 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (2493)

**Seniorie de Braine-le-Château, en abrégé : « S.B.C. »,  
société anonyme**  
**rue Auguste Latour 43K, 1440 Braine-le-Château**

Assemblée générale ordinaire du 15 février 2001, à 10 heures au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2000 et affectation du résultat de l'exercice. 3. Décharge à donner aux administrateurs et renouvellement des mandats. Pour être admis à l'assemblée générale, les actionnaires devront être munis du coupon n° 13 attaché à leurs actions. (2494)

Uitkoop bod tegen speciën  
overeenkomstig artikel 190<sup>quinties</sup>, § 2,  
van de vennootschappenwet door

**Naamloze Vennootschap Etablissements Robert Bossuyt,  
Beversestraat 85, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 7131 — BTW 405.390.912

op het enig aandeel aan toonder nr. 401 die nog in omloop is tegen de prijs van 195 000 BEF van de

**Naamloze Vennootschap Verkoopkantoor Robert Bossuyt,  
Beversestraat 85, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 55302 — BTW 405.391.011

Het uitkoopbod loopt van 6 februari 2001 tot en met 21 februari 2001.

De eigenaar van het effect kan kosteloos en op verzoek een volledige kopie krijgen van de in artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot uitvoering van § 3 van artikel 190<sup>quiquies</sup> Venn.W. bedoelde verslagen op de maatschappelijke zetel van de N.V. Etn Robert Bossuyt. De aanvaardingsbrief kan worden ingediend bij de maatschappelijke zetel van de N.V. Etn Robert Bossuyt.

Rinaldo Castelli, voorzitter. (2495)

**Ceres, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Kerkstraat 48, 9988 Waterland-Oudeman**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Gent, nr. 683

Jaarvergadering op 15 februari 2001, te 9 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Omvorming kapitaal in euro. 6. Varia. Zich richten naar de statuten. (2496)

**Vesta, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Kerkstraat 48, 9988 Waterland-Oudeman**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Gent, nr. 682

Jaarvergadering op 15 februari 2001, te 8 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Omvorming kapitaal in euro. 6. Varia. Zich richten naar de statuten. (2497)

**Agrimex, naamloze vennootschap,  
Secretaris Van de Venlaan 13, 2350 Vosselaar**

H.R. Turnhout 60715 – BTW 435.340.552

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 15 februari 2001, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (2498)

**D.E.M.A. (Distribution et Entretien de Matériel automobile),  
en liquidation, société anonyme,  
avenue d'Auderghem 70, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 240067 – T.V.A. 403.470.807

Assemblée générale extraordinaire le 22 février 2001, à 14 h 30 m, en l'étude du notaire Marc Van Beneden, rue du Noyer 183, à Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Démission du liquidateur. 2. Décharge. 3. Nomination d'un nouveau liquidateur. (2499)

**Trade & Print Company, société anonyme,  
rue Verbist 97, 1210 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 478650 – T.V.A. 428.616.472

Assemblée générale extraordinaire le 14 février 2001, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Démission et nomination d'un administrateur ainsi que démission et nomination d'un administrateur délégué. (2500)

**Danca, naamloze vennootschap,  
Ach. Musschestraat 93, 9000 Gent**

H.R. Gent 148616 – BTW 432.076.305

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de algemene vergadering die zal gehouden worden op woensdag 21 februari 2001, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30 september 2000 en het jaarverslag. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (2501)

**Bacob Investments,  
Bevek naar Belgisch recht volgens de tweede categorie,  
naamloze vennootschap, Trierstraat 25, 1040 Brussel**

H.R. Brussel 542810

*Algemene vergadering*

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering van aandeelhouders die gehouden zal worden op donderdag 15 februari 2001, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel van de N.V. Cordius Asset Management, Livingstonelaan 6, 1000 Brussel, met volgende agenda en voorstellen van besluit :

1. Lezing van de verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekeningen afgesloten op 31 december 2000.

Voorstel tot besluit : goedkeuring van de jaarrekeningen.

3. Goedkeuring van het voorstel tot toewijzing van de resultaten en bestemming van de winst.

Voorstel tot besluit : de vergadering aanvaardt het voorstel van de raad van bestuur om het resultaat van het boekjaar van de bevek toe te wijzen aan de verschillende compartimenten en beslist per compartiment om de winst te bestemmen zoals voorgesteld.

4. Lezing van de bijzondere verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor betreffende de afsluiting van het compartiment Bacob Fix 2000 : Emerging Markets op eindvervaldag op 18 december 2000.

5. Lezing van het verslag van twee bestuurders waarin de afsluiting van het compartiment Bacob Fix 2000 : Emerging Markets en de statutaire wijzigingen die eruit voortvloeien vastgesteld worden.

6. Bijzondere kwijting te verlenen door elk compartiment afzonderlijk aan de bestuurders in het kader van de afsluiting van het compartiment Bacob Fix 2000 : Emerging Markets.

Voorstel tot besluit : de aandeelhouders van de compartimenten verlenen elk afzonderlijk bijzondere kwijting aan de bestuurders voor de afsluiting van het compartiment Bacob Fix 2000 : Emerging Markets.

7. Bijzondere kwijting te verlenen door elk compartiment afzonderlijk aan de commissaris-revisor in het kader van de afsluiting van het compartiment Bacob Fix 2000 : Emerging Markets.

Voorstel tot besluit : de aandeelhouders van de compartimenten verlenen elk afzonderlijk bijzondere kwijting aan de commissaris-revisor in het kader van de afsluiting van het compartiment Bacob Fix 2000 : Emerging Markets.

8. Kwijting te verlenen door elk compartiment afzonderlijk aan de bestuurders.

Voorstel tot besluit : de aandeelhouders van de compartimenten verlenen elk afzonderlijk kwijting aan de bestuurders voor het gevoerde beleid tijdens het boekjaar 2000.

9. Kwijting te verlenen door elk compartiment afzonderlijk aan de commissaris-revisor.

Voorstel tot besluit : de aandeelhouders van de compartimenten verlenen elk afzonderlijk kwijting aan de commissaris-revisor voor het boekjaar 2000.

10. Varia.

De aandeelhouders van de vennootschap die wensen deel te nemen aan de algemene vergadering of zich wensen te laten vertegenwoordigen, worden verzocht zich te richten naar de statutaire bepalingen inzake neerlegging en vertegenwoordiging.

Neerlegging van de aandelen aan toonder kan gebeuren aan de loketten van Bacob Bank N.V.

(2502)

De raad van bestuur.

**Bacob Investments,  
Sicav de droit belge selon la deuxième catégorie,  
société anonyme, rue de Trèves 25, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 542810

*Assemblée générale*

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale des actionnaires qui aura lieu le jeudi 15 février 2001, à 10 heures, au siège social de la S.A. Cordius Asset Management, avenue Livingstone 6, 1000 Bruxelles, dont l'ordre du jour et les propositions de décision figurent ci-après :

1. Lecture des rapports du conseil d'administration et du commissaire-réviseur.

2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2000.

Proposition de décision : approbation des comptes annuels.

3. Approbation de la proposition des résultats et affectation des bénéfices.

Proposition de décision : l'assemblée accepte la proposition du conseil d'administration de répartir les résultats de l'exercice comptable de la Sicav entre les différents compartiments et décide d'affecter les bénéfices par compartiment, tel que proposé.

4. Lecture des rapports spéciaux du conseil d'administration et du commissaire-réviseur relatifs à la clôture du compartiment Bacob Fix 2000 : Emerging Markets à échéance au 18 décembre 2000.

5. Lecture du rapport de deux administrateurs constatant la clôture du compartiment Bacob Fix 2000 : Emerging Markets et les modifications statutaires qui en résultent.

6. Décharge spéciale des administrateurs par les actionnaires de chaque compartiment dans le cadre de la clôture du compartiment Bacob Fix 2000 : Emerging Markets.

Proposition de décision : les actionnaires de chaque compartiment donnent décharge aux administrateurs dans le cadre de la clôture du compartiment Bacob Fix 2000 : Emerging Markets.

7. Décharge spéciale du commissaire-réviseur par les actionnaires de chaque compartiment dans le cadre de la clôture du compartiment Bacob Fix 2000 : Emerging Markets.

Proposition de décision : les actionnaires de chaque compartiment donnent décharge au commissaire-réviseur dans le cadre de la clôture du compartiment Bacob Fix 2000 : Emerging Markets.

8. Décharge des administrateurs par les actionnaires de chaque compartiment.

Proposition de décision : les actionnaires de chaque compartiment donnent décharge aux administrateurs pour leur gestion pendant l'exercice comptable 2000.

9. Décharge du commissaire-réviseur par les actionnaires de chaque compartiment.

Proposition de décision : les actionnaires de chaque compartiment donnent décharge au commissaire-réviseur pour l'exercice comptable 2000.

10. Varia.

Les actionnaires de la société qui désirent assister à l'assemblée générale ou se faire représenter, sont priés de se conformer aux dispositions des statuts relatives au dépôt des actions et à la représentation.

Le dépôt des actions au porteur se fait aux guichets de Bacob Banque S.A.

(2502)

Le conseil d'administration.

**Artex, naamloze vennootschap,  
Roeselaarsestraat 594, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 118019 – BTW 437.066.855

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 15 februari 2001, om 18 uur, met als agenda :

1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 september 2000. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Benoemingen. 5. Bezoldigingen.

(2503)

De raad van bestuur.

**"Adviesburo de Grootte-Missinne", naamloze vennootschap,  
Burgemeester Callewaertlaan 134, 8810 Lichtervelde**

H.R. Oostende 42716 — BTW 431.516.376

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden in het kantoor van notaris Waüters Marc te Lichtervelde, Burgemeester Callewaertlaan 49, op vrijdag 16/02/2001, om 14 uur 30. — Dagorde : 1) Kapitaalverhoging met 1.372.094 BEF, om het kapitaal te brengen van 1 250 000 BEF tot 2.622.094 BEF door incorporatie in het kapitaal van de beschikbare reserves ten belope van 1.372.094 BEF. 2) Omzetting van het maatschappelijk kapitaal van Belgische frank in euro. 3) Corrigeren van de foutieve gegevens die opgenomen werden in de jaarrekening die afgesloten werd op een en dertig december negentienhonderd negen en negentig en goedkeuring van die correcties door de algemene vergadering. 4) Aanpassing van de onderscheiden artikels van de statuten, om ze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen. 5) Machtiging aan de bestuurders, om de genomen beslissingen uit te voeren, de tekst van de statuten te coördineren en de gecoördineerde tekst van de statuten neer te leggen, overeenkomstig de wettelijke bepalingen. Ingeval tijdens deze buitengewone algemene vergadering het wettelijk vereiste quorum niet bereikt wordt, zal een tweede buitengewone algemene vergadering gehouden worden in het kantoor van voornoemde notaris, op vrijdag 23 februari 2001, om 14 uur 30. Om tot voormelde buitengewone algemene vergadering toegelaten te worden dienen de houders van aandelen aan toonder hun titels voor te leggen aan voornoemde notaris.

(40468)

De raad van bestuur.

**Artex, naamloze vennootschap,  
Roeselaarsestraat 594, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 118019 — BTW 437.066.855

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 15/02/2001 om 18.00 uur met als agenda : 1. Lezing van het jaarverslag 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30/09/2000 3. Kwijting aan de bestuurders 4. Benoemingen 5. Bezoldigingen.

(40469)

De raad van bestuur.

**Avibel, naamloze vennootschap,  
Watermolen 9, 2980 Zoersel-Halle**

H.R. Antwerpen 120376 — BTW 403.861.379

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal doorgaan op donderdag 15/02/2001 om 17 uur op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de Commissaris-Revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur en aan de Commissaris-Revisor. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de voorschriften van de statuten.

(40470)

**Bieverim, naamloze vennootschap,  
Komenstraat 49, 8940 Wervik**

H.R. Ieper 34438

Aangezien het wettelijk quorum niet bereikt werd op de buitengewone algemene vergadering dd 22/01/2001 worden de aandeelhouders uitgenodigd een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen op 15/02/2001 om 14 uur ter studie van notaris Bart Vander-cruysse te Wervik, Steenakker 1, met de volgende agenda : 1. Kapitaalvermindering met 5.000.000fr om het kapitaal te brengen van 7.520.000 fr op 2.520.000 fr, door proportionele terugbetaling in specien op de 752 bestaande aandelen van 5.000.000 fr werkelijk gestort kapitaal, door middel van voorlegging van coupon nummer 1 van elk aandeel, volgens de modaliteiten te bepalen door de raad van bestuur en dit om het kapitaal van de vennootschap in overeenstemming te brengen met de activiteiten van de vennootschap en dit zonder vernietiging van aandelen. 2. Kapitaalverhoging met 1.244 fr om het kapitaal te brengen van 2.520.000 fr op 2.521.244 fr, door inlijving van beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen. 3. Omzetting van het kapitaal in Euro, zijnde 62.500 Euro. 4. Aanpassing van artikel 5 van de statuten. 5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen besluiten en aan de notaris tot coördinatie van de statuten. Om deel te nemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten.

(40471)

**Fiore, naamloze vennootschap,  
J. Knuddestraat 10 B E3, 8420 De Haan**

H.R. Brugge 92966 — BTW 455.967.108

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 15/02/2001 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag.

(40472)



**Focofin, naamloze vennootschap,  
Rijksweg 1, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 125211 — BTW 441.140.162

Wij nodigen alle aandeelhouders uit tot de jaarvergadering op vrijdag 16/02/2001 om 18.30 uur te Deurle, Lindenstraat 15. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30/09/2000. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Vergoeding van de bestuurders. 5. Omvorming kapitaal in EURO. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40473)

**Goffin Bâtiments, société anonyme,  
route du Condroz 221, 4120 Neupré**

R.C. Liège 201122 — T.V.A. 449.660.425

Assemblée générale ordinaire le 15/02/2001 à 18 h au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30/09/2000. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (40474)

**"Immo-Heindonk", naamloze vennootschap,  
Frankrijklei 133, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 148646

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal doorgaan op 15/02/2001 om 12 uur in het kantoor van notaris Johan KIEBOOMS te 2000 Antwerpen, Willem Tellstraat 3, met de volgende agenda :

**1. ZETELVERPLAATSING - STATUTENWIJZIGING**

Om, overeenkomstig de beslissing tot zetelverplaatsing van de raad van bestuur van zes december negentienhonderd drieënnegentig, bij uittreksel verschenen in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* van dertien juli negentienhonderd vierennegentig, onder nummer 940713-194, Artikel 2 : Zetel van de statuten te wijzigen en te herformuleren, als volgt : "De zetel van de vennootschap is gevestigd te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 133. De raad van bestuur kan zonder statutenwijziging de zetel van de vennootschap verplaatsen in België, voor zover deze zetelverplaatsing geen wijziging veroorzaakt inzake het op de vennootschap toepasselijke taalregime. De zetelverplaatsing wordt openbaar gemaakt door neerlegging in het vennootschapsdossier van een door het bevoegde orgaan van vertegenwoordiging ondertekende verklaring, samen met een afschrift ter bekendmaking in de bijlage van het *Belgisch Staatsblad*. De vennootschap kan, bij eenvoudig besluit van de raad van bestuur, in België of in het buitenland bijkomende administratieve zetels en bedrijfszetels vestigen, alsmede kantoren en bijkantoren oprichten."

**2. KAPITAALVERHOOGING**

Om het kapitaal te verhogen met een bedrag van één miljoen tweehonderd éénenvijftig duizend en vierenzeventig frank (F 1.251.074), om het van één miljoen tweehonderd vijftig duizend frank (F 1.250.000) te brengen op twee miljoen vijfhonderd en één duizend en vierenzeventig frank (F 2.501.074) door omzetting in het kapitaal van gezegd bedrag afgenomen van de rekening "overgedragen winst" en zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

**3. UITDRUKKING VAN HET KAPITAAL IN EURO.**

Om het kapitaal uit te drukken in EURO, dit aan de geldende conversievoet van veertig komma drieduizend driehonderd negennegentig frank (F 40.3399) voor één EURO (Eur 1), zodat het voortaan tweeënzestig duizend EURO (Eur 62.000) bedraagt.

**4. STATUTENWIJZIGING**

Om de eerste zin van Artikel 5 : Maatschappelijk kapitaal aan te passen aan de nieuwe toestand van het kapitaal en deze zin te laten luiden : "Het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap bedraagt tweeënzestig duizend EURO (Eur 62.000)."

**5. HERFORMULERING VAN DE STATUTEN.**

Om de tekst van de statuten volledig om te werken, te herformuleren en te hernummeren, bepaalde aanvullingen en/of vereenvoudigingen door te voeren zonder evenwel te raken aan de essentiële bepalingen en een volledig nieuwe tekst van de statuten aan te nemen.

**6. ONTSLAG EN BENOEMING VAN BESTUURDERS.**

Om aan de vergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen ten minste 5 dagen vóór de datum van de vergadering neer te leggen op de zetel van de vennootschap. (40475)

De raad van bestuur.

**Immobel, naamloze vennootschap,  
Hasseltsesteenweg 463, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 84638 — BTW 432.568.728

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19/02/2001 te 15 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40476)

**Laru, naamloze vennootschap,  
Azalealaan 14, 3930 Hamont-Achel**

H.R. Hasselt 55583 — BTW 420.396.614

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 16/02/2001 te 16 uur. — Agenda : 1. Bespreking van de jaarrekening, afgesloten per 31/12/2000. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (40477)

**Liwanca, naamloze vennootschap,  
Herbergstraat 13A, 9310 Moorsel**

H.R. Aalst 66271 — BTW 460.358.436

Jaarvergadering op 16/02/2001 om 18 uur ten zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2000. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Omzetting in Euro. 5. Rondvraag. (40478)

**P.D.B., naamloze vennootschap,  
Leysstraat 17-19, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 280928 — BTW 435.628.780

Jaarvergadering op 20/02/2001 om 16.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40479)

**Remi Reynaert & Kinders, naamloze vennootschap,  
Beukenhofstraat 122, 8570 Vichte**

H.R. Kortrijk 11446 — BTW 405.440.006

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen die zal doorgaan op 15/02/2001 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000, inclusief de toewijzing van het resultaat. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Varia.

De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften ter zake. (40480)

De raad van bestuur.



**Spivest, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Bruggesteenweg 24, 8755 Ruiselede**

H.R. Brugge 89212

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die gehouden zal worden op vrijdag 17/02/2001 te 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de gecommanditeerde zaakvoerder. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de zaakvoerder. 5. Kapitaalverhoging om kapitaal om te zetten in euro en wijzigen van de fractiewaarde van de aandelen. 6. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering. De zaakvoerder. (40481)

**Tente, naamloze vennootschap,  
Industriezone 9, 9770 Kruishoutem**

H.R. Oudenaarde 35744 — BTW 418.270.136

Jaarvergadering op 15/02/2001 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Herbenoeming commissaris-revisor. 6. Goedkeuring voorafgenomen bezoldiging bestuurders. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40482)

**Trevi, naamloze vennootschap,  
Krommebeekstraat 14, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 127176 — BTW 447.717.158

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 15/02/2001 te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Goedkeuring bezoldiging bestuurders. 6. Varia. (40483)

**Valenco, naamloze vennootschap,  
Kerkstraat 135, 9255 Buggenhout**

H.R. Dendermonde 54479 — BTW 462.668.719

Jaarvergadering op 19/02/2001 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Omvorming van kapitaal in Euro. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40484)

**“Zandkorreltje” burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Kolonel Daenenlaan 12, 8670 Koksijde (Oostduinkerke)**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Veurne, nr. 65  
NN 443.147.963

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden ten kantore van notaris Marc VANDEN BUSSCHE te Koksijde op 15/02/2001 om 10 uur met volgende agenda : 1. Kapitaalvermindering met 132.020 frank om het kapitaal te brengen op 8.067.980 frank, en dit ten aanzuivering van een geleden verlies ten belope van het overeenkomstig bedrag. Omzetting kapitaal in euro. 2. Na kennisname van de vereiste verslaggeving, toekennen van een toegestaan kapitaal ad 1.250.000 euro en mogelijkheid van verwerven eigen aandelen in

voordeel van de raad van bestuur. 3. Herformulering van de modaliteiten van : de uitoefening van het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in speciën, de bevoegdheid, werking en samenstelling van de raad van bestuur, de benoeming en bezoldiging van bestuurders en commissarissen, de bijeenkomst, werking van en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering, de winstverdeling alsmede wijziging van de algemene vertegenwoordiging van de vennootschap. 4. Aanneming van volledig nieuwe statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering. 5. Opdracht tot coördinatie van de statuten - volmachten. (40485) De raad van bestuur.

**Administration publiques  
et Enseignement technique**

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**Commune de Walhain**

Recrutement d'un(e) commissaire de police.

Renseignements, conditions auprès de M. le secrétaire communal (tél. 010/65 56 56 - 65 72 71, fax 010/65 03 62).

Traitement : barème légal A.P.6.5. (classe 12).

Candidatures : à parvenir (par lettre recommandée adressée au collège des bourgmestres et échevins de et à 1457 Walhain) le 26 février 2001. (2504)

**Zone de police de Courcelles-Fontaine-l'Évêque**

Recrutement d'un chef de corps de police locale

Le président du collège de police de la zone pluricommunale de Courcelles-Fontaine-l'Évêque annonce la vacance de l'emploi d'un chef de corps de la police locale.

Les conditions et les modalités de la première désignation à cet emploi sont fixées par l'arrêté royal du 31 octobre 2000 (*Moniteur belge* du 4 novembre 2000).

Le profil de la fonction de chef de corps de la police locale est défini par l'annexe à la circulaire ZPZ 11 du 21 décembre 2000 de M. le Ministre de l'intérieur (*Moniteur belge* du 29 décembre 2000).

Les candidatures déposées dans le respect des chapitres 1 et 2 de l'arrêté précité et accompagnées d'un *curriculum vitae* ainsi que d'un exposé succinct des qualités et de la motivation du candidat pour l'exercice de la fonction à pourvoir, doivent être adressées par recommandé dans les seize jours de la présente publication auprès du secrétariat du président du collège de police de la zone, administration communale de 6180 Courcelles, rue Jean Jaurès 2. (2505)

**Haute Ecole d'Enseignement supérieur de Namur-IESN**

Appel aux candidats à une désignation à titre temporaire, année académique 2000-2001.

Conformément à l'article 7bis du décret du 25 juillet 1996 (*Moniteur belge* du 26 août 2000), un appel est lancé aux candidats à un engagement à titre temporaire.

1. Liste des emplois vacants :

Fonction :

1.10 maître assistant - TC, gestion administrative et juridique de la Haute Ecole, 1 ETP;

1.10 maître assistant - TC, gestion financière et comptable de Haute Ecole, 1 ETP.

2. Forme de la candidature :

La demande mentionnera :

l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-dessus (Haute Ecole, fonction, numéro de la fonction, cours à conférer, volume de la charge);

l'identité du candidat;

ses titres et son expérience utile;

le relevé de ses diverses expériences professionnelles justifiant au moins deux années d'expérience utile dans une entreprise privée ou publique (joindre les attestations de services).

3. Conditions requises :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire s'il ne remplit par la réglementation en vigueur.

4. Introduction des candidatures :

Les candidatures doivent parvenir, par lettre recommandée, au plus tard, dix jours après la publication au *Moniteur belge*, à l'adresse suivante :

Haute Ecole d'Enseignement supérieur de Namur-IESN, à l'attention de M. Marcel Calomne, directeur-président, rue Joseph Calozet 19, à 5000 Namur. (2627)

### Provincie Vlaams-Brabant

De provincie Vlaams-Brabant wenst over te gaan tot de aanwerving, in contractueel verband, van een bestuurssecretaris-planoloog-projectbegeleider (m/v).

Uw functie : U bent verantwoordelijk voor de organisatorische en de inhoudelijke opvolging van een aantal projecten met betrekking tot ruimtelijke ordening en mobiliteit (o.a. provinciaal fietsbeleid, opmaken van een provinciaal geografisch informatiesysteem met betrekking tot verkeersongevallen,...). U leidt de technische medewerkers en vervult allerlei andere taken behorend tot de doelstellingen van het project.

Uw profiel : U bent houder van een academisch diploma of een diploma van het hoger onderwijs van twee cycli. Daarenboven heeft u een brede kennis van en belangstelling voor verkeerskunde en ruimtelijke planning. U bent zeer creatief en contactvaardig en kunt zeer flexibel werken. Bovendien moet u vlot met de computer overweg kunnen (kennis van informatica, databanken en GIS-noties is een bijkomend pluspunt).

De selectie wordt georganiseerd in eigen beheer en bestaat uit twee delen.

Vooreerst een schriftelijke proef (eliminierend) en een persoonlijk-hidstest (informatief) op maandag 5 maart 2001. Vervolgens een interview (eliminierend) dat wordt gepland op maandag 19 maart 2001. (Data onder voorbehoud.) Bij een groot aantal inschrijvingen zal er vóór het schriftelijk examen een preselectie plaatsvinden (eliminierend, het resultaat hierop wordt niet meegerekend in de totaalscore).

Er wordt u een contract aangeboden voor drie jaar, mogelijk verlengbaar.

De beginwedge bedraagt aan de huidige index : BEF 1 041 969.

Er wordt een wervingsreserve aangelegd die twee jaar geldig zal blijven vanaf de datum waarop het proces-verbaal van de selectieproef werd afgesloten.

Indien deze functie u aanspreekt en u aan de diplomaverensten voldoet, stuur dan uw kandidatuur met uitgebreid *curriculum vitae* en een kopie van uw diploma, ten laatste op 16 februari 2001 (postdatum geldt als bewijs) naar de heer J. Vandeputte, provinciegriffier, Diestsesteenweg 52, 3010 Leuven.

Info : tel. 016/26 77 53, Marleen Buelens, e-mail : mbuelens@vl-brabant.be. (2506)

### Gemeente Lichtervelde

Het gemeentebestuur gaat over tot de aanwerving van een administratief medewerker C1-3.

1. Beknopte functieomschrijving :

Basisdoelstellingen :

administratieve afwikkeling van personeelsdossiers, pensioenaanvragen, werklozencontrole;

adviesraden in de jeugd- en cultuursector ondersteunen.

Verantwoordelijkheden :

administratie van de diverse sectoren verzorgen;

vergaderingen bijwonen en/of begeleiden en rapporteren aan college;

dossiers voor college en gemeenteraad klaarmaken.

Vaardigheden :

plannen en organiseren eigen werk, samenvatten, selecteren en structureren van informatie, zelfstandigheid.

Kennis :

kennis van alle wetgeving die een weerslag heeft of kan hebben op de diverse materies en tekstverwerking beheersen.

Attitudes :

klantvriendelijk zijn, initiatief nemen, inventief en creatief zijn.

2. Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van een diploma van het secundair onderwijs of gelijkgesteld;

slagen in een aanwervingsexamen.

3. Examenprogramma :

A. Schriftelijk deel : bestaande uit een gevalstudie en grondige kennis van de gemeentewet.

B. Mondeling deel : presentatie en bespreking van de gevalstudie en toetsing van de overeenstemming van het profiel van de kandidaat met de specifieke vereisten van de functie.

De handgeschreven candidaturen dienen aangetekend ingediend te worden tegen uiterlijk 1 maart 2001 bij het college van burgemeester en schepenen, Marktplaats 2, te 8810 Lichtervelde.

De volledige aanwervingsvoorwaarden en bijkomende inlichtingen met betrekking tot deze functie kunnen bekomen worden bij de gemeentesecretaris, tel. 051/72 94 30. (2507)

### Politiezone Kampenhout-Steenokkerzeel-Zemst

De politiezone Kampenhout-Steenokkerzeel-Zemst werft aan :

Korpschef van de lokale politie

met een operationele, administratieve en logistieke formatie die samen minder dan 75 voltijdse equivalenten telt.

De kandidaten moeten voldoen aan de voorwaarden van het koninklijk besluit van 31 oktober 2000 houdende vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten van de eerste aanstelling in bepaalde betrekkingen van de lokale politie (*Belgisch Staatsblad* van 4 november 2000, blz. 36729-36734).

Het functieprofiel verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2000, blz. 43400-43402.

Zend uw eigenhandig geschreven kandidatuur, met *curriculum vitae* en een bondige uiteenzetting van uw hoedanigheden en van uw motivering voor de functie, aangetekend aan de heer Louis Van Roost, voorzitter politiecollege Kastze, De Griet 1, in 1980 Zemst, binnen een termijn van zestien dagen die begint op de dag waarop dit bericht gepubliceerd werd in het *Belgisch Staatsblad*.

Meer informatie kunt u krijgen bij de personeelsdienst van de gemeente Zemst (tel. 015/62 71 41). (2508)

**Gemeente Opwijk**

—

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Opwijk maakt bekend dat de hiernavolgende betrekkingen te begeben zijn bij de gemeente Opwijk :

a) één betrekking van technisch beambte (m/v) E1-E2 in gesco- of in contractueel verband voor de dienst onderhoud, met samenstelling van een werfreserve (ongeschoold arbeider);

b) één betrekking van technisch beambte (m/v) E1-E2 in gesco- of in contractueel verband voor de dienst openbare werken, met samenstelling van een werfreserve (ongeschoold arbeider).

De kandidaten voor deze betrekkingen moeten voldoen aan de hiernavolgende voorwaarden :

1. een goed gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3. de mannelijke kandidaten dienen aan de dienstplichtwetten te voldoen;
4. lichamelijk geschikt zijn;
5. de Belgische nationaliteit bezitten of een nationaliteit als onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie bezitten;
6. de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;
7. slagen in een gewoon aanwervingsexamen;
8. bij de aanwerving als gesubsidieerd contractueel (gesco) op de dag van de aanstelling een attest kunnen voorleggen afgeleverd door de VDAB waaruit blijkt dat het tewerkstellingsdossier volledig in orde is en in aanmerking komt voor een tewerkstelling als gesubsidieerd contractueel.

Dit attest kunnen voorleggen bij aanwerving is een dwingende voorwaarde.

Dit geldt niet bij gewone contractuele aanwerving.

De kandidaturen dienen samen met het bewijs van goed gedrag en zeden, per aangetekend schrijven, ten laatste in een postkantoor zijn neergelegd op woensdag 28 februari 2001 en gericht aan het college van burgemeester en schepenen van Opwijk, GAC I, Marktstraat 55, 1745 Opwijk.

Het is tevens wenselijk dat een *curriculum vitae* bij de kandidatuur wordt gevoegd.

Alle bijkomende inlichtingen i.v.m. de aanwervingsvoorwaarden, het indienen van de kandidaturen, het examenprogramma, de functie- en profielbeschrijvingen zijn te verkrijgen bij de personeelsdienst van de gemeente Opwijk, Magda De Lathouwer, tel. 052/35 51 23. (2509)

**Stad Gent**

—

Korpschef van de lokale politie (zonechef) (m/v)

Bekendmaking vacature en oproeping kandidaten (conform het koninklijk besluit van 31 oktober 2000, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 november 2000).

De chef van het lokaal politiekorps heeft de leiding over het lokaal politiekorps en dit onder het gezag van de burgemeester (functieprofiel zie bijlage Omzendbrief ZPZ 11 van 21 december 2000 betreffende de instelling van de lokale politie, bestuurlijke aspecten).

Voorwaarden :

1. lid zijn van een korps van de gemeentepolitie, van de rijkswacht of van de gerechtelijke politie bij de parketten;
2. titularis zijn van één van volgende graden :

wat de gemeentepolitie betreft :

(hoofd)commissaris-korpschef van de gemeenten van klasse 18 tot 22;

commissarissen van de klasse 21 of 22;

wat de rijkswacht betreft :

majoor;  
luitenant-kolonel;  
kolonel;  
generaal-majoor;  
luitenant-generaal;

wat de gerechtelijke politie bij de parketten betreft :

afdelingscommissaris 1D;

hoofdcommissaris;

adjunct-commissaris-generaal;

commissaris-generaal;

3. ten minste dertig jaar oud zijn of een dienstanciënniteit van vijf jaar hebben als officier of in de graad die vereist is om zich kandidaat te stellen;

4. de leeftijd van zestig jaar niet overschreden hebben;

5. niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een eindevaluatie met vermelding « onvoldoende » in de loop van de vijf jaar die de indiening van de kandidatuur voorafgaan noch een niet-uitgewiste zware tuchtstraf hebben opgelopen.

De kandidaturen moeten, met vermelding van de zone waarvoor men postuleert, aangetekend verstuurd worden aan de burgemeester, stadhuis, 9000 Gent, binnen een termijn van zestien dagen die aanvangt op datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. Iedere kandidaat zal een ontvangstbewijs worden toegestuurd. De sollicitaties die op de laatste dag van de inschrijvingstermijn ingediend worden, kunnen uitsluitend afgegeven worden bij de burgemeester, stadhuis, 9000 Gent.

De kandidaturen moeten vergezeld zijn van een *curriculum vitae*, een bondige uiteenzetting van de hoedanigheden en van de motivering van de kandidaat voor de uitoefening van de te begeben functie.

De examens zijn toegankelijk voor mannen en vrouwen. In het kader van het gelijke kansenplan moedigt het stadsbestuur de vrouwen aan om zich kandidaat te stellen (2510)

**Stad Roeselare**

—

Het stadsbestuur van Roeselare neemt in dienst: aspirant-politieagenten (m/v).

Voorwaarden :

Houder zijn van een diploma of getuigschrift dat ten minste gelijkwaardig is met deze die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in een betrekking van niveau 2 bij de rijksbesturen.

Gestalte : minimum 1,68 m voor mannelijke kandidaten; minimum 1,63 m voor vrouwelijke kandidaten.

Geslaagd zijn in de bekwaamheids- en selectieproeven van een provinciale politieschool binnen een periode van drie jaar vóór het indienen van de kandidatuur en aldus behoren tot de bovenlokale wervingsreserve.

Algemene voorwaarden en inschrijvingsformulieren te bekomen bij: personeelsdienst stad Roeselare, tel. 051/26 22 25 of 051/26 22 26, fax 051/26 22 80, e-mail : personeelsdienst@roeselare.be.

Inschrijven : De kandidaturen dienen uiterlijk op vrijdag 16 februari 2001, om 12 uur, bij aangetekend schrijven, gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Botermarkt 2, 8800 Roeselare. (2511)

**Universiteit Antwerpen  
Universitaire Instelling Antwerpen**

—

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacant-verklaring van :

Departement rechten :

een voltijds ambt van zelfstandig academisch personeel (docent of hoofddocent), ingaande op 1 oktober 2001, omvattende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening en die wat het onderwijs betreft, de opleidingsonderdelen « Bestuursrecht » (60 u.), « Juridisch practicum bestuursrecht I » (20 u.), « Juridisch practicum bestuursrecht II » (20 u.), « Jaarverhandeling bestuursrecht » (20 u.) en « Grondige vraagstukken van publiekrecht II » (60 u.) omvat. Het opleidingsonderdeel « Juridisch practicum bestuursrecht II » dient slechts te worden gedoceerd wanneer de onderwijsbehoeften van het departement dit noodzakelijk maken;



een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel (docent of hoofddocent), ingaande op 1 oktober 2001 en eindigend op 30 september 2004, omvattende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 15 % van een voltijdse opdracht, en die wat de onderwijsopdracht betreft, het opleidingsonderdeel « Vergelijkend publiekrecht » (45 u.) omvat;

een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel (docent of hoofddocent), ingaande op 1 oktober 2001 en eindigend op 30 september 2004, omvattende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 10 % van een voltijdse opdracht, en die wat de onderwijsopdracht betreft, het opleidingsonderdeel « Rechtsrelativiteit en rechtsvergelijking » (30 u.) omvat;

een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel (docent of hoofddocent), ingaande op 1 oktober 2001 en eindigend op 30 september 2004, omvattende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 10 % van een voltijdse opdracht, en die wat de onderwijsopdracht betreft, het opleidingsonderdeel « Milieurecht » (30 u.) omvat.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 24 maart 2001.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hogervermelde directie, tel. : UIA : 03/820 20 18 of afhalen van het internet op het volgende adres <http://aiv-www.uia.ac.be/d1/>

Bijkomende inlichtingen :

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van het departement prof. A. Van Oevelen, tel. 03/820 29 32. (2512)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements  
Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek**

*Infractions liées à l'état de faillite  
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van 30 november 2000, gewezen bij verstek, betekend op 8 januari 2001, op onbekende woonst, heeft de vijfde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde Siegfried, Frederik François Fideel, lasser, geboren te Antwerpen op 29 juli 1961, laatst wonende te Antwerpen, Dambruggestraat 232, thans afvoering van ambtswege, Duitser, als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk als zaakvoerder van de B.V.B.A. Speciale Machineconstructie, in het kort : « S.M.C. », met maatschappelijke zetel te Antwerpen (Wilrijk), Groenstraat 122, H.R. Antwerpen 296434, fabricage van hef- en transporttoestellen, fabricage van raderwerk, tandwielkasten en

transmissietoestellen, van ambtswege en bij verstek in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 8 februari 1996, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden;

uit hoofde van de vermengde feiten :

valsheid in geschriften met gebruik;

zich in staat van faillissement bevindende, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, boeken of bescheiden uit de boekhouding te hebben doen verdwijnen;

zich in staat van faillissement bevindende, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

wegmaking of vernietiging van inbeslaggenomen voorwerpen in het belang van de beslagene;

om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen gedaan tot wederkoop beneden de koers of toegestemd in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

zich in staat van faillissement bevindende, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, een schuldeiser ten nadele van boedel betaald of bevoordeeld te hebben;

om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd binnen bij artikel 9 van de faillissementswet n.a.v. aangifte van het faillissement inlichtingen/onjuiste inlichtingen hebben verstrekt;

boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen, gebrekkige boekhouding;

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van zes maanden en tot een geldboete van tweehonderd frank, vermeerderd met 1990 decimes per frank zodat die geldboete 40 000 frank zal bedragen of twee maanden vervangende gevangenisstraf.

De feiten werden gepleegd te Wilrijk, tussen 30 juni 1993 en 11 februari 1996.

De rechtbank beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

Tot op heden is ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend tegen dit vonnis.

Antwerpen, 24 januari 2001.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) J. De Graeve. (2513)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij definitief vonnis, d.d. 20 december 2000, heeft de correctionele rechtbank van het arrondissement Hasselt, 15e kamer, op tegenspraak, Erarts, Morgane Angeline Marie-José, handelaar, geboren te Hasselt op 10 mei 1946, wonende te Valkenswaard (Ned.), Nieuwe Waalreseweg 240.

Plichtig verklaard van te Hasselt, op niet nader te bepalen data tussen 15 juni 1994 en 22 november 1999 :

als gefailleerde handelaar, H.R. Hasselt 73455, en als afgevaardigd bestuurder en vereffenaar van Erarts N.V., H.R. Hasselt 48079, en als zaakvoerder van Kunst- en Antiekgalerij Erarts Veiling B.V.B.A., H.R. Hasselt 87760, om met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

Hem veroordeeld tot :

een gevangenisstraf van tien maanden met uitstel van vijf jaar, en een geldboete van vijfhonderd frank, gebracht op honderdduizend frank, subsidiair negentig dagen gevangenisstraf, een vergoeding van 1 000 frank, een verplichte bijdrage van 2 000 frank en tot de kosten van het geding begroot op de som van 5 973 frank.

Verbeurdverklaring en de voeging van de aangeslagen overtuigingsstukken.

Betaling aan elke burgerlijke partij ten titel van provisie, de som van één frank.

Beveelt dat bij toepassing van artikel 490 strafwetboek huidig vonnis op kosten van beklaagde, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Hasselt, 24 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) C. Schuermans. (2514)

Bij definitief vonnis, d.d. 6 december 2000, heeft de correctionele rechtbank van het arrondissement Hasselt, 15e kamer, op tegenspraak, Van Houdt, Jozef Gustaaf, metselaar-ploegbaas, geboren te Dessel op 16 oktober 1942, wonende te 2470 Retie, Grachtstraat 10.

Plichtig verklaard van te Hasselt, van 1 januari 1998 tot 3 april 1998:

als bestuurder in feite van de gefailleerde handelsvennootschap PJVH Bouwwerken Algemeen N.V., H.R. Hasselt 85596, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

Hem veroordeeld tot:

een gevangenisstraf van drie maanden met uitstel van drie jaar, en een geldboete van tweehonderd frank, gebracht op veertigduizend frank, subsidiair zestig dagen gevangenisstraf, een vergoeding van 1 000 frank, een verplichte bijdrage van 2 000 frank en tot de kosten van het geding begroot op de som van 937 frank.

Beveelt dat bij toepassing van artikel 490 strafwetboek huidig vonnis op kosten van beklaagde, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Hasselt, 24 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) C. Schuermans. (2515)

Bij definitief vonnis, d.d. 20 december 2000, heeft de correctionele rechtbank van het arrondissement Hasselt, 15e kamer, op tegenspraak, Fahrenfort, Philippus Jacob, restaurantmedewerker, geboren te Den Helder (Ned.) Hasselt op 21 juli 1971, en wonende te 3290 Diest, Refugiestraat 21/A2.

Plichtig verklaard van te Beringen, op diverse tijdstippen tussen 1 november 1998 en 19 maart 1999:

als gefailleerd handelaar, H.R. Hasselt 79686, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

Hem veroordeeld tot:

een gevangenisstraf van vier maanden met uitstel van drie jaar, en een geldboete van tweehonderd frank, gebracht op veertigduizend frank, subsidiair zestig dagen gevangenisstraf, een vergoeding van 1 000 frank, een verplichte bijdrage van 2 000 frank en tot de kosten van het geding begroot op de som van 738 frank.

Verbod om gedurende een termijn van drie jaar persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen.

Betaling aan de burgerlijke partij ten titel van schadevergoeding, de som van honderdzevenveertigduizend vijfhonderd frank.

Teruggave aan de curator van de goederen dewelke ten huize van beklaagde in beslag werden genomen. Bij gebreke aan vrijwillige teruggave van deze goederen door beklaagde, wordt de tegenwaarde ervan, ex aequo et bono geraamd op vijftientwintigduizend frank, toegekend aan de curator.

Beveelt dat bij toepassing van artikel 490 strafwetboek huidig vonnis op kosten van beklaagde, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Hasselt, 24 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) C. Schuermans. (2516)

Bij definitief vonnis, d.d. 20 december 2000, heeft de correctionele rechtbank van het arrondissement Hasselt, 15e kamer, op tegenspraak, Bocken, Benny, kok, geboren te Maaseik op 2 april 1970, wonende te 3511 Hasselt, Gertrudisstraat 10.

Plichtig verklaard van te Hasselt, vanaf 1 maart 1998 tot en met 25 november 1999:

als zaakvoerder van de B.V.B.A. Bon Vivant, H.R. Hasselt 87282, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

Hem veroordeeld tot:

een gevangenisstraf van drie maanden met uitstel van drie jaar, en een geldboete van tweehonderd frank, gebracht op veertigduizend frank, subsidiair zestig dagen gevangenisstraf, een vergoeding van 1 000 frank, een verplichte bijdrage van 2 000 frank en tot de kosten van het geding begroot op de som van 504 frank.

Beveelt dat bij toepassing van artikel 490 strafwetboek huidig vonnis op kosten van beklaagde, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Hasselt, 24 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) C. Schuermans. (2517)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Désignation d'administrateur provisoire*  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*  
—

Justice de paix du premier canton de Charleroi  
—

Par ordonnance en date du 17 janvier 2001 de M. le juge de paix du premier canton de Charleroi, le nommé Willame, Paul, né à Schaerbeek le 21 août 1942, domicilié à 6000 Charleroi, boulevard Solvay 12, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: M. Marc Nicaise, avocat à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7/18.

Charleroi, le 29 janvier 2001.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Franz Ballériaux. (60821)

Par ordonnance en date du 17 janvier 2001 de M. le juge de paix du premier canton de Charleroi, la nommée Sanders, Marie-José, née à Erquelinnes le 17 février 1921, domiciliée à 6200 Châtelineau, rue des Frères Réunis 29/3, actuellement à la Clinique Saint-Joseph, à Gilly, rue de la Duchère 6, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: M. Marc Nicaise, avocat à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7/18.

Charleroi, le 29 janvier 2001.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Franz Ballériaux. (60822)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 22 janvier 2001, la nommée Scailier, Marie, née à Courcelles le 23 décembre 1912, domiciliée à 6000 Charleroi, rue de la Science 13, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Me Labeye, Sophie, avocat à Charleroi, boulevard Defontaine 11/7.

Charleroi, le 29 janvier 2001.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) F. Ballériaux. (60823)



## Justice de paix du canton de Dinant

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dinant rendue le 26 janvier 2001, Mme Borsus, Berthe, veuve Gilles, Jules, née le 1<sup>er</sup> février 1903 à Fromelonne, domiciliée chaussée de Dinant 133, à 5537 Anhée, et résidant actuellement à la Résidence Churchill, chambre 216, rue du Collège 2, à 5500 Dinant, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Bailleux, Brigitte, domiciliée rue de Dalheim 1, à 5761 Hassel (G.D. Luxembourg).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Munten, Raymond. (60824)

## Justice de paix du canton d'Eghezée

Suite à la requête déposée le 12 décembre 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Eghezée (Namur), rendue le 22 janvier 2001, M. Lievens, Hubert, né le 2 juillet 1957 à Namur, cultivateur, domicilié rue de Noville les Bois 30, à 5380 Tillier, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Reginster, Dominique, Belge, expert agronome forestier, domicilié avenue Vauban 77, à 5000 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Uyttebroeck, Annette. (60825)

## Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 28 décembre 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 18 janvier 2001, Mme Blommen, Lucienne, veuve de Bawin, Désiré, née le 21 mai 1917 à Liège, domiciliée rue Campagne de Bellaire 37, à 4621 Retinne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Houben, Marcel, avocat, domicilié rue Vinëve 32, à 4030 Grivegnée (Liège).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (60826)

## Justice de paix du canton de Hannut

Suite à la requête déposée le 28 novembre 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Hannut, rendue le 25 janvier 2001, M. Snyers, Thierry, né le 23 juin 1959 à Huy, agriculteur, v/s de Donatienne de Loch, domicilié rue Raymond Pasleau 3, 4280 Cras-Avernas, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Murielle Paquot, avocat à Hannut, rue de Tirlemont 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rycken, Jeanine. (60827)

## Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, rendue le 24 janvier 2001, Mme Simonne Duhamel, à 5300 Andenne, rue Troka 471/b, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Van Heddegem, Marcel Emile, Belge, né le 16 novembre 1923 à Herseaux, pensionné, marié, domicilié rue du Lundi 6, à 7712 Herseaux, résidant « La Villette », rue Godfrin 101, à 5300 Seilles, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Duchaine, Marie Christine. (60828)

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, rendue le 24 janvier 2001, Mme Simonne Duhamel, à 5300 Andenne, rue Troka 471/b, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Duhamel, Bertha Simonne, Belge, née le 14 juillet 1929 à Luingne, pensionnée, mariée, domiciliée rue du Lundi 6, à 7712 Herseaux, résidant « La Villette », rue Godfrin 101, à 5300 Seilles, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Duchaine, Marie Christine. (60829)

## Justice de paix du canton de Limbourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg, en date du 24 janvier 2001, le nommé Boonen, Didier, né à Liège le 26 janvier 1968, résidant actuellement à 4841 Henri-Chapelle, Ruyff 68, domicilié à 4610 Queue-du-Bois, rue Jules Rasquinet 110, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Luypaerts, Aurélia, avocate, rue des Minières 15, 4800 Verviers.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (60830)

## Justice de paix du canton de Louveigné

Par ordonnance du juge de paix du canton de Louveigné, en date du 23 janvier 2001, Mme Godart, Dominique Marie Louise Simone, épouse Marrée, Rolf, née à Liège le 6 août 1959, domiciliée et résidant « Habitations protégées », Aux-Petites-Croix 6, 4920 Aywaille, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : M. Troisfontaine, Jean, retraité, chemin de l'Abbaye 1/C, 4920 Aywaille.

Louveigné, le 29 janvier 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Joseph Michotte. (60831)

## Justice de paix du canton de Spa

Par ordonnance du juge de paix du canton de Spa, rendue le 23 janvier 2001, Mme Hansenne, Clothilde, née le 13 juillet 1913, domiciliée rue du Naimeux 4, à 4802 Heusy, mais résidant à la maison de repos « Les Bleuets », avenue Professeur Henrijean 14, à 4900 Spa, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Dupont, Vincent, avocat à 4900 Spa, place Achille Salée 1.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Houyon, Chantal. (60832)

## Justice de paix du canton de Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 24 janvier 2001, M. Léon Hanoset, né le 28 juin 1949, célibataire, domicilié et se trouvant actuellement au C.H.S. « L'Accueil », rue du Doyard 15, à 4990 Lierneux, a été déclaré incapable d'assumer lui-même la gestion de ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Charles Crespin, rue Neuve 113, à 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal (signé) Grogna, Christiane. (60833)

## Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 29 décembre 2000, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 18 janvier 2001, M. Buffet, Jules, né le 26 mai 1941 à Pipaix, domicilié Grand Route 267C, à 7530 Gaurain-Ramecroix, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Moussaoui, Colette, domiciliée Grand Route 141, à 7530 Gaurain-Ramecroix.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dehaen, Christophe. (60834)

## Justice de paix du du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 26 janvier 2001, en suite de la requête déposée le 11 janvier 2001, Mme Céline Dauwe, née à Houdeng-Goegnies le 2 juillet 1916, domiciliée à la Résidence Le Melkriek, rue du Melkriek 100, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant, Me François Visart de Bocarme, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue Paul-Emile Janson 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (60835)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 26 janvier 2001, en suite de la requête déposée le 12 janvier 2001, M. Albert Waayeret, né à Anvers le 19 mars 1947, domicilié à 1200 Bruxelles, avenue Gilbert Mullie 55, bte 10, actuellement hospitalisé à la Clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant, Me François Visart de Bocarme, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue Paul-Emile Janson 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (60836)

## Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Beschikking d.d. 25 januari 2001 verklaart Van Steenberge, Isabella, geboren op 25 februari 1967, wonende te 9300 Aalst, Werf 3, opgenomen in de instelling De Kever, Werf 3, te 9300 Aalst, niet in staat zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerders Van Steenberge, Daniël, meubelmaker, wonende te 9550 Hillegem, Ledeburgstraat 11, en Van Der Massen, Leona, stikster, wonende te 9550 Hillegem, Ledeburgstraat 11.

Aalst, 30 januari 2001.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Bernagie, Rosa. (60837)

Beschikking d.d. 25 januari 2001 verklaart D'Haeseleer, Judith, van Belgische nationaliteit, geboren te Ninove op 18 januari 1963, wonende te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, avenue du chant d'Oiseau 44, verblijvende De Kever, Werf 3, te 9300 Aalst, niet in staat zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Van Den Driessche, Karen, advocaat, wonende te 9300 Aalst, Vlaanderenstraat 4.

Aalst, 30 januari 2001.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Bernagie, Rosa. (60838)

## Vrederecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht zevende kanton Antwerpen, verleend op 23 januari 2001, werd Blommaert, Maria, geboren op 27 maart 1921, wonende te 2020 Antwerpen, Speerstraat 46, verblijvende in de instelling Sint-Augustinus Ziekenhuis, Oosterveldlaan 24, te 2610 Wilrijk (Antwerpen), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Leenaards, Wim, advocaat, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Ridderveld 16.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 15 januari 2001.

Antwerpen, 30 januari 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Sijmons, Adriana. (60839)

## Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 18 januari 2001, werd Defosse, Lea, geboren te Antwerpen op 11 december 1943, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Antwerpsesteenweg 496, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Mr. Joris, Erwin, advocaat, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 januari 2001.

Brasschaat, 29 januari 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (60840)

## Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 22 januari 2001 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat, Vandenbulcke, Frans, geboren te Wakken op 6 februari 1910, verblijvende in het Rusthuis Grasduinen, Grote Markt 16, te 8370 Blankenberge, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder Mr. Desticker, Leen, advocaat te 8200 Sint-Andries (Brugge), Gistelse Steenweg 340, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis f, § 1 tot en met § 5 van het burgerlijk wetboek.

Brugge, 29 januari 2001.

De adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (60841)

## Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 29 januari 2001, werd Vlaemynck, Gerard, geboren te Meigem op 5 februari 1914, gedomicilieerd en verblijvende te 9800 Deinze, Heerdweg 15, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Le Fevere de ten Hove, Damien, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Voldersstraat 32.

Deinze, 29 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (60842)

## Vrederecht van het eerste kanton Gent

Gelet op het verzoekschrift d.d. 3 januari 2001 ter griffie neergelegd, werd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent verleend op 22 januari 2001, Rombaut, Juliana, wonende te 9000 Gent, Tijgerstraat 20d, verblijvende O.L.V. Ter Rive, Sint-Pietersnieuwstraat 115, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Van Hoeymissen, Paul, wonende te 9090 Melle, Azaleastraat 10.

Gent, 30 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Iterbeke, Joseph. (60843)

## Vrederecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton te Gent, verleend op 12 januari 2001, werd Van Hoecke, Dirk, geboren te Oudenaarde op 3 mei 1956, verblijvende te 9810 Eke (Nazareth), in de Homes Albert Carlier van Zonnehoeve, aan de Zonnestraat 13, gedomicilieerd te 9750 Ouwegem (Zingem), aan de Ouwegemsesteenweg 169, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, zijn moeder De Tremerie, Maria, wonende te 9750 Ouwegem (Zingem), aan de Ouwegemsesteenweg 169.

Gent, 29 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) M. Van hecke. (60844)

## Vrederecht van het kanton Kapellen

Verklaart Van Daele, Stefania, gedomicilieerd en verblijvende te 2950 Kapellen (Antwerpen), Kalmthoutsesteenweg 32, niet in staat zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder, Van Loon, Christine, advocaat, wonende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 92.

Kapellen (Antwerpen), 29 januari 2001.

De griffier, (get.) Van Havermaet, Jeannine. (60845)

## Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 23 januari 2001, werd Van Der Taelen, Florentina, geboren te Tisselt op 30 oktober 1919, gedomicilieerd en verblijvende Zonnetij, Leugstraat 11, Aartselaar, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder De Meyer, Liliane, wonende J.F. Willemslaan 11, Aartselaar.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Hilde Peeters. (60846)

## Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 26 januari 2001, verklaart Pieters, Raphaël, geboren te Lokeren op 13 januari 1922, wonende te 9160 Lokeren, Hovenierstraat 123, verblijvende kort verblijf, Lepelstraat 4, te 9160 Lokeren, niet in staat zelf zijn goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Van Hecke Luc, arbeider, wonende te 9160 Lokeren, Nijsstraat 85.

Lokeren, 29 januari 2001.

De griffier, (get.) Rasschaert, Christine. (60847)

## Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 29 januari 2001, werd De Nies, Irena Maria Mathilda, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 22 december 1928, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Stationsstraat 322, verblijvende in Rusthuis Sint-Elisabeth, te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Wilsonstraat 28, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder De Nies, Agnes Florentina Louisa, geboren te Sint-Katelijne-Waver, op 20 juli 1932, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Lierssesteenweg 198.

Mechelen, 29 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Mia Discart. (60848)

## Vrederecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 12 januari 2001, werd Mevr. Schockaert, Christiane, geboren te Aalst op 16 augustus 1924, gedomicilieerd te 9300 Aalst, Parklaan 46, verblijvende in het rusthuis Sint-Rafaël, Kasteelstraat 14, te 1770 Liedekerke, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Renders, Paul, wonende te 9300 Aalst, Dr. A. Goffaertsstraat 29.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 3 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera. (60849)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 12 januari 2001, werd Mej. Van Gossum, Anja, geboren op 27 december 1982, gedomicilieerd te 9280 Lebbeke, Fabrieksstraat 62, verblijvende in het M.P.I. Sint-Franciscus, Lostraat 175, te 1760 Roosdaal, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Goddeau, Kristien, advocaat, kantoorhoudende te 1070 Brussel, Prins Van Luiklaan 81.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 2 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera. (60850)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 23 januari 2001, werd Mevr. Segers, Maria, gedomicilieerd te 1760 Roosdaal, Kapellestraat 20, en verblijvende in het R.V.T. O.L.V.-Onbevlekt, Gasthuisstraat 57, te 1760 Roosdaal, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. De Bast, Christiane, wonende te 1760 Roosdaal, Tenzuivenestraat 5.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 7 december 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera. (60851)

## Vrederecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 19 januari 2001, werd Verbeke, Felix, geboren te Sint-Niklaas op 15 december 1918, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Landbouwersstraat 141, verblijvende in het Algemeen Ziekenhuis Maria Middelaars, Campus Sint-Helena, Blokstraat 6, te 9170 Sint-Gillis-Waas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Bock, Julia, echtgenote, geboren te Sint-Niklaas op 5 oktober 1920, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Landbouwerstraat 141, verblijvende bij Verbeke, Veerle, Rozentuin 49, te 2640 Mortsel.

Sint-Niklaas, 19 januari 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Staut, Hilde. (60852)



## Vrederegerecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 24 januari 2001, werd Van Hemelrijk, Irene, geboren te Mariekerke op 21 februari 1924, wonende te 2890 Sint-Amands, Verenigde Rusthuizen, Lippelodorp 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Kerremans, Nicole, wonende te Bornem, Reigerlaan 24.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 januari 2001.

Willebroek, 25 januari 2001.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (60853)

## Vrederegerecht van het kanton Zele

Beschikking d.d. 25 januari 2001 :

verklaart Valck, Emiel, geboren op 24 juli 1932, wonende in het rusthuis « Ter Meere » te 9290 Overmere, Baron Tibbautstraat 29, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van Herreweghe, Elie, advocaat, wonende te 9240 Zele, Kouter 153b.

Zele, 25 januari 2001.

De wnd. hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (60854)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

L'an mil neuf cent nonante-trois, le deux avril.

Nous, Philippe Detienne, juge de paix du troisième canton de Liège, assisté de Myriam Parizel, commis-greffier délégué de la juridiction;

En notre chambre du conseil, à Liège, rue Saint-Gilles 89, rez-de-chaussée;

Vu les dispositions des articles 488bis, b, 488bis, c, 488bis, H du Code civil relatives à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental;

Revu la requête déposée le 18 mars 1993 par Mme Piette, Marcelle, domiciliée quai Saint-Léonard 22/081, à Liège, et notre ordonnance de fixation;

Revu le certificat médical établi le 16 mars 1993 par le docteur B. Xhenseval, de Herstal;

Entendu, en chambre du conseil, la personne à protéger, et la requérante;

Attendu qu'il résulte de l'audition de la personne à protéger, des renseignements recueillis et de l'examen des pièces déposées :

qu'en raison de l'altération de ses facultés mentales, elle est totalement inapte à gérer ses biens;

qu'elle nous a marqué son accord sur la désignation d'un administrateur provisoire;

Attendu qu'il convient par conséquent, en vue de sauvegarder les intérêts patrimoniaux de la personne à protéger, de la pourvoir d'un administrateur provisoire;

Déclarons que Fincken, Paul, né à Liège le 12 septembre 1940, résidant actuellement à Liège, quai Saint-Léonard 22/081, est hors d'état de gérer ses biens;

Désignons en qualité d'administrateur provisoire Me Jacques Herbiet, avocat, juge de paix suppléant, domicilié à Liège, avenue Blondin 33;

Disons que l'administrateur provisoire sera tenu de se conformer aux dispositions de l'article 488bis, a à g, du Code civil, notamment quant aux actes qui requièrent une autorisation spéciale du juge de paix;

Ordonnons à l'administrateur provisoire :

de faire savoir par écrit au juge de paix de ce canton, dans les huit jours des présentes, s'il accepte sa désignation;

d'établir, au plus tard dans le mois de l'acceptation de sa mission, un rapport écrit sur la nature et composition des biens à gérer, à déposer au greffe de cette justice de paix;

de rendre compte de sa gestion chaque année, et à la fin de son mandat, sous forme de note à adresser au juge de paix;

d'informer la personne protégée des actes qu'il accomplit, si celle-ci en exprime le désir;

Disons n'y avoir lieu d'ordonner à l'administrateur provisoire de fournir garanties pour sûreté de sa gestion, sauf à revoir la situation ultérieurement s'il y a lieu, dans l'intérêt de la personne protégée;

Disons la présente ordonnance exécutoire nonobstant tous recours;

Dont acte, fait et donné en langue française, lieu et date que dessus, que nous, juge de paix, avons signé avec le commis-greffier délégué.

Pour copie certifiée conforme : le greffier en chef délégué, (signé) M. Parizel. (2529)

Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du canton de Gedinne

Par ordonnance rendue le 29 janvier 2001, le juge de paix du canton de Gedinne a constaté que la mesure d'administration provisoire des biens, prise par son ordonnance du 31 mars 1993, à l'égard de Mme Dujoux, Suzanne, veuve Jaumotte, née le 16 juillet 1908 à Bièvre, sans profession, domiciliée rue de la Retraite 10, à 5555 Bièvre, en la Résidence Saint-Hubert, cesse de produire ses effets de plein droit, suite au décès de la personne protégée précitée, survenu à Bièvre le 11 janvier 2001.

En conséquence, le mandat d'administrateur provisoire de Mme Dujoux, Madeleine, domiciliée rue des Wittays 12, à 5555 Bièvre, a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Englebert, Joseph. (60855)

## Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 29 janvier 2001, il a été mis fin au mandat de Muller, Sophie, secrétaire de direction, domiciliée à Namur, avenue du Val Saint-Georges 95, en sa qualité d'administrateur provisoire de Henrotaux, Marie-Thérèse, née à Dinant le 27 janvier 1912, domiciliée et résidant à Vedrin, avenue du Panorama 2, décédée le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (60856)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 29 janvier 2001, il a été mis fin au mandat de Muller, Sophie, secrétaire de direction, domiciliée à Namur, avenue du Val Saint-Georges 95, en sa qualité d'administrateur provisoire de Vermeren, Marie, née à Namur le 22 juin 1912, domiciliée et résidant à Saint-Servais, avenue de la Closière 2, Home La Closière, décédée le 31 décembre 2000.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (60857)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 29 janvier 2001, il a été mis fin au mandat de Maistriaux, Marc, sans profession, domicilié à Bousval, rue de la Croix 17, en sa qualité d'administrateur provisoire de Maistriaux, Yves, né le 30 octobre 1930, domicilié à Bousval, rue de la Croix 17, résidant à Bouge, rue Saint-Luc, Centre d'Accueil, décédé le 6 janvier 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (60858)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 29 janvier 2001, il a été mis fin au mandat de Cojusneann, Sonia, institutrice, domiciliée à Erpent, rue des Verdiers 8, en sa qualité d'administrateur provisoire de Demeffe, Marie-Thérèse, née à Namur le 25 août 1914, domiciliée et résidant à Namur, Galerie d'Harscamp, Résidence « La Seigneurie », décédée le 5 janvier 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (60859)

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix, Danielle Pinon, du canton de Tubize en date du 30 janvier 2001, il a été mis fin au mandat de Mme Delescolle, Danielle, indépendante, domiciliée à 1190 Forest, rue de Mérode 289-291, en sa qualité d'administrateur provisoire de De Sutter, Elisabeth, née à Haut Ittre le 7 août 1927, domiciliée à Bierghes-Rebecq, rue Duc d'Arenberg 41.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lambert, Sylviane. (60860)

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 30 januari 2001, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Gomme, Marc, jurist, wonende te 2440 Geel, Larumsebrugweg 3, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan Proost, Josephina, geboren te Tongerlo op 22 juni 1925, R.V.T. De Zavel, 2060 Antwerpen, Duinstraat 21, bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, op 18 februari 2000 (rolnummer 00B31-Rep.R. 407/2000 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 maart 2000, blz. 6909 en onder nr. 61510) een einde is gekomen op datum van 27 december 2000, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 30 januari 2001.

De griffier, (get.) Braeken, Godelieve. (60861)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 24 januari 2001, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Grootjans, Seraphina, geboren te Bierbeek op 23 december 1916, gedomicilieerd en verblijvende te Ter Meeren, Wolfs-haegen 186, 3040 Neerijse (ambtshalve ingevolge van : overleden te Neerijse op 20 januari 2001).

Leuven, 26 januari 2001.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (60862)

Vrederecht van het tweede kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Turnhout, verleend op 30 januari 2001, werd Mevr. Julienne Anna Carolina Moelans, huisvrouw, geboren te Retie op 11 mei 1949, gehuwd met Edmond De Visscher, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Turnhout, op 26 januari 1999 (rolnummer 99B1-Rep.R. 165/1999) tot voorlopige bewindvoerder over de heer De Visscher, Joseph Louis, geboren te Beerse op 22 juni 1907, gepensioneerd, wonende te 2340 Beerse, Heibergstraat 17, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 februari 1999, blz. 3154 en onder nr. 60517), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Beerse op 6 augustus 2000.

Turnhout, 30 januari 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gorp, Sylvain. (60863)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde, van 24 januari 2001, werd aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van Mevr. Liliane Becké, wonende te 1930 Zaventem, Kerkstraat 5, over de goederen van Mevr. Geerts, Anna Maria, gepensioneerd, geboren te Machelen op 5 januari 1913, wonende te 1830 Machelen, « Rustoord Parkhof », Koningin Fabiolaan 62, ambtshalve een einde gesteld ingevolge het overlijden van Mevr. Geerts, Anna Maria, voornoemd, op 30 juli 2000.

De hoofdgriffier, (get.) H. Hendriks. (60864)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 29 januari 2001, werd Amelinckx, Daniël, advocaat te Temse, Piet Nutenlaan 7, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Maes, Florentine, geboren te Temse op 22 juni 1927, laatst wonende en verblijvende Onze-Lieve-Vrouwtehuis V.Z.W., 2880 Bornem, Stationsstraat 29, ontslagen van zijn opdracht gezien betrokkene overleden is te Bornem op 24 januari 2001.

Willebroek, 29 januari 2001.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (60865)

Friedensgericht des Kantons Sankt Vith

Durch Verfügung des Herrn Friedensrichters des Kantons Sankt Vith vom 29. Januar 2001 wurde der Herr Günther Goenen von seinem Mandat als vorläufiger Verwalter der Güter seines Bruders Helmuth Goenen mit Wirkung ab dem 1. Februar 2001 entbunden.

Ihm wurde aufgetragen, den Rechenschaftsbericht für seine Tätigkeit mit dem 31. Januar 2001 abzuschließen, und diesen sowie gegebenenfalls seine Kosten- und Honoraraufstellung zwecks Taxierung bis zum 15. Februar 2001 beim hiesigen Friedensgericht einzureichen.

Frau Claudia Kohnen, Rechtsanwältin in 4780 Sankt Vith, Major Long Straße 38, wird mit Wirkung ab dem 1. Februar 2001 als vorläufiger Verwalter vom Vermögen des Herrn Helmuth Goenen, geboren zu Manderfeld am 4. September 1938 und wohnhaft im Alten- und Pflegeheim in 4750 Bütgenbach, Zum Walkerstal 15, bezeichnet, da festgestellt wurde, dass der vorgenannte Herr Helmuth Goenen noch stets außer Stande ist, seine Güter selbst zu verwalten.

Für gleichlautenden Auszug : (Gez.) Raymond Neven, Chefgriffier. (60866)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Bouillon

Suite à la requête déposée le 10 novembre 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Bouillon, rendue le 29 janvier 2001, Me Cavellier, Christine, avocate, rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Honore, Monique Marie Antoinette Louise, née le 3 janvier 1950 à Bouillon, épouse de Pierret, Claude, domiciliée rue L. Dosimont 18, à 5170 Profondeville, résidant rue du Moulin 14, à 6830 Bouillon, en remplacement de : Mme Honore, Micheline, domiciliée route du Christ 47, à 6830 Bouillon, désignée par ordonnance du juge de paix de Paliseul, en date du 18 janvier 2000.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Warmman, Pernilla. (60867)



## Justice de paix du deuxième canton de Bruxelles

Par ordonnance du 25 janvier 2001, le juge de paix du deuxième canton de Bruxelles a décidé ce qui suit :

mettons un terme à la date du 31 janvier 2001 à la mission d'administrateur provisoire de Mme Laure Debaise, conférée à Mme Sacha Thirionet, par notre ordonnance du 3 février 2000;

désignons en qualité d'administrateur provisoire de Mme Laure Debaise, avec effet au 1<sup>er</sup> février 2001, Mme Marie-Louise Jurion, docteur en droit, domiciliée à 1000 Bruxelles, avenue de la Forêt 196, bte 2;

avec mission de gérer les biens de cette personne, avec les pouvoirs et devoirs repris à l'article 488bis, f, du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Monique Robbe-rechts. (60868)

## Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance en date du 15 janvier 2001, de M. le juge de paix du premier canton de Charleroi, la nommée D'Eramo, Bianca, née à Casalbordino le 11 mai 1948, domiciliée à 6060 Gilly, rue du Laminoir 171, déclarée hors d'état de gérer ses biens par ordonnance du 22 décembre 1992, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire étant M. D'Eramo, Nicola, domicilié à 6060 Gilly, rue du Laminoir 171, en remplacement de M. D'Eramo, Mercurio, décédé.

Charleroi, le 29 janvier 2001.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Franz Ballériaux. (60869)

## Justice de paix du canton de Waremme

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Waremme, en date du 25 janvier 2001, M. Christian Hustings, assistant social au C.P.A.S. de Waremme, a été remplacé à sa demande sur requête de sa fonction d'administrateur provisoire de : Mme Catoul, Jeannine, née le 18 juin 1949, domiciliée à 4300 Waremme, rue Joseph Wauters 38, Me Alain Franken, avocat à 4430 Ans, rue de l'Yser 386, a été désigné en date du 25 janvier 2001 en qualité d'administrateur provisoire de Mme Catoul, Jeannine.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens. (60870)

## Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 3 maart 1998, werd Haans, Christiaan, geboren te Zelzate op 2 september 1969, wonende te 9960 Assenede, Oude Gentweg 37, en verblijvende te Gits, in het tehuis « De Waalberg », niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Souwen, Bernardus, wonende te Assenede, Oude Gentweg 37.

Bij beschikking van deze zetel d.d. 22 januari 2001 werd voornoemde vervangen als voorlopig bewindvoerder door Vandemaele, Carmen, advocaat te 8800 Roeselare, Vijfwegenstraat 164, bus 5, met ingang van 22 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (60871)

## Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

## Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil, suivant acte n° 01/160, au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 24 janvier 2001, Me Yvan Boels, avocat, rue de Suisse 15, à 1060 Bruxelles, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Aline Constance Maurice, née à Warnant le 20 avril 1920, domiciliée à la résidence Lycé Français, à 1180 Uccle, avenue du Lycé Français 6, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Pierre Paul Hertogh, né à Saint-Gilles le 4 avril 1923, et décédé à Forest le 29 juillet 1999, domicilié de son vivant à Uccle, chaussée d'Alseberg 1004.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion au notaire Yves Behets-Wydemans, de résidence à 1000 Bruxelles, rue du Cardinal 46.

(Signé) Y. Boels, avocat. (2518)

## Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mil un, le vingt-six janvier, par-devant nous, Nadine Dethy, greffier du tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur, a comparu au greffe de ce tribunal :

Mme Anne Van Rijckevorsel, née à Bruxelles le 5 août 1957, domiciliée à 5600 Philippeville, rue de la Balance 35, agissant, en vertu d'une procuration, qui restera annexée au présent acte, donnée à Namur, le 8 janvier 2001, et légalisée par M. le notaire Etienne Lombart, à Philippeville, comme mandataire de :

Mme Sylvie Yvette Quenet, née à Maubeuge (France) le 10 décembre 1970, veuve de M. Claude Quenon, domiciliée à Philippeville (Merlemont), rue Baron Nothomb 4, faisant choix de la langue française, agissant tant en nom personnel que, se conformant à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. Paul Lefebvre, juge de paix suppléant du canton de Philippeville en date du 19 juillet 2000, et dont extrait conforme restera annexé au présent acte, en sa qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineur :

Steve Claude Daniel Quenon, né à Charleroi le 27 juillet 1998,

nous a déclaré, pour et au nom de sa mandante préqualifiée, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de Claude Aimé Quenon, né à Mons le 4 juin 1961, militaire, époux de Quenet, Sylvie, en son vivant demeurant et domicilié à Philippeville (Merlemont), rue Baron Nothomb 4, et décédé à Signy-le-Petit (France) le 20 juin 2000.

Dont acte que la comparante a signé avec nous, greffier, après lecture faite.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente intervention. Cet avis doit être adressé à M. le notaire Lombart.

(Signé) Nadine Dethy; Anne Van Rijckevorsel.

Pour copie certifiée conforme : le greffier, (signé) N. Dethy. (2519)

## Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant déclaration faite au greffe du tribunal de première instance de Charleroi le 23 janvier 2001 :

1. M. Claude Camps, domicilié à 5600 Philippeville, rue Grande 34, agissant en sa qualité de mandataire spécial de Mme Béatrice Camps, domiciliée à l'Île Maurice, Royal Road, « The Bower », Moka, et de M. Eric Camps, domicilié à 07380 Meyras (Ardèche-France), quartier Le Plot, aux termes de procurations sous seing privé données à Olloy-sur-Viroin le 30 août 2000, et à Florennes le 25 avril 2000, a renoncé à la succession de M. José Camps, domicilié à Morlanwelz, Grand-Rue 54, décédé le 22 avril 2000 à Godinne;

2. M. Claude Camps, prénommé, agissant en sa qualité de mandataire spécial de Mme Béatrice Camps, agissant en sa qualité de tutrice légale des biens de son enfant mineur d'âge, Mlle Charlotte Tahan, née à l'Île Maurice le 28 juillet 1999, domiciliée avec sa mère à l'Île Maurice, Royal Road, « The Bower », Moka, aux termes d'une procuration reçue par le notaire Paul Ransquin, à Olloy-sur-Viroin, le 21 septembre 2000, a accepté sous bénéfice d'inventaire, au nom de ladite Charlotte Tahan, la succession de M. José Camps, prénommé.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, à Me Paul Ransquin, notaire à 5670 Olloy-sur-Viroin (Viroinval), rue Jean Chot 20.

Le notaire, (signé) P. Ransquin. (2520)

## Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mille un, le trente janvier, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, I. Gobert, greffier, a comparu :

Me Jungers, Jean-Pierre, notaire de résidence à 6820 Florenville, rue de l'Eglise 19, porteur de procurations lui délivrées le 4 janvier 2001 par :

Fleche, Marie-Hélène, sans profession, née à Pierrepont (France) le 18 août 1964, domiciliée rue de Jamoigne 6, à 6810 Chiny (Moyen), en son nom personnel et au nom de son enfant mineur :

Gregoire, Yann André Fernand, écolier, né à Virton le 30 novembre 1996;

Gregoire, Fabienne Clara Géraldine Germaine, née à Saint-Mard le 14 novembre 1962, domiciliée rue Dr Albert Hustin 62, à 6760 Virton (Ethe), en son nom personnel;

Gregoire, Géraldine Madeleine Paule, née à Saint-Mard le 2 décembre 1964, domiciliée rue des Acacias 19, à F-54730 Gorcy (France), en son nom personnel;

Gregoire, Carine Gilberte Emilie, née à Saint-Mard le 8 février 1966, domiciliée rue d'Harnoncourt 44, à 6762 Virton (Saint-Mard), en son nom personnel,

lequel comparant a, au nom de ses mandantes, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Gregoire, Jean Marie Edouard Ghislain, né à Ethe le 29 janvier 1945, en son vivant domicilié rue de Jamoigne 6, à 6810 Chiny (Moyen), décédé à Yvoir le 26 décembre 2000.

Dont acte dressé sur réquisition expresse du comparant qu'après lecture faite, il a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Jungers, Jean-Pierre, notaire, rue de l'Eglise 19, à 6820 Florenville.

Arlon, le 30 janvier 2001.

Le greffier, (signé) I. Gobert. (2521)

## Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° Rép 92/01 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 30 janvier 2001 :

L'an deux mille un, le 30 janvier, par-devant nous, Nicole Puissant, greffier adjoint principal du tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur, a comparu au greffe de ce tribunal, Lefevre, Jean Paul Ghislain, né à Lodelinsart le 14 mars 1947, domicilié

à 6200 Châtelet, rue du Nouveau Cimetière 12, lequel nous a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la part de succession qui lui est dévolue par le décès de son frère, Lefevre, Jean Pierre Richard Marie, né à Lodelinsart le 29 février 1952, domicilié et résidant à Cerfontaine, rue Au-delà de l'Eau 27, et décédé à Chimay en date du 20 décembre 2000.

Dont acte, que le comparant a signé avec nous, greffier adjoint principal, après lecture faite.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Geneviève Gigot, notaire à 5650 Walcourt, rue de la Station 67.

Dinant, le 30 janvier 2001.

Le greffier adjoint principal, (signé) N. Puissant. (2522)

## Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mille un, le vingt-neuf janvier, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Laurent, Sophie, épouse de M. Van Oostveldt, Olivier, domiciliée à Saint-Gérard, rue Haie Mayet 66, agissant personnellement et représentant en vertu de procurations sous seing privé :

M. Laurent, Thierry, domicilié à Le Roux, rue Lieutenant Cotelle 6, agissant personnellement;

M. Laurent, Jean-Philippe, domicilié à Aiseau, rue du Centre 27, agissant personnellement;

Mlle Laurent, Geneviève, domiciliée à Charleroi, quai de Brabant 5/3, agissant personnellement,

laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Laurent, Jean-Pierre, en son vivant domicilié à Fosses-la-Ville, rue de Colonry 2A, y décédé en date du 9 août 2000.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Gillieaux, Olivier, notaire à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 25.

Namur, le 30 janvier 2001.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (2523)

L'an deux mil un, le vingt-neuf janvier, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu : M. Cossey, Maurice (neveu de la défunte), né à Schaarbeek le 12 décembre 1928, domicilié à Profondeville, avenue des Aubépines 25, lequel comparant a déclaré en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire tant la succession de Mme Cossey, Flora, domiciliée en son vivant à Profondeville, avenue Général Gracia 24, et décédée à Profondeville en date du 16 septembre 2000, qu'au testament déposé au rang des minutes du notaire Dominic Bequet, de résidence à Profondeville.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Dominic Bequet, notaire, rue de la Hulle 1, 5170 Profondeville.

Namur, le 29 janvier 2001.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (2524)

**Publication faite en exécution de l'article 805  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805  
van het Burgerlijk Wetboek**

Me Carl Van Hevel, avocat, dont le cabinet est sis à 6061 Montignies-sur-Sambre, avenue du Centenaire 33, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire aux successions de Jean Téléphore Louis Labrousse, décédé à 6060 Gilly le 21 novembre 1965, et de son épouse, Marie Maria Leleux, décédée à 6061 Montignies-sur-Sambre le 11 mai 1972, avec pour mission de rechercher les héritiers, de vendre dans les formes légales l'immeuble sis à 6060 Gilly, étant une maisonnette avec jardin donnant à la chaussée de Montigny, par un sentier où la maison porte le n° 308, cadastrée section D, n° 647 M 7, d'une contenance de 2 a 5 ca, de proposer toute extension de mission qui s'avérerait nécessaire, à défaut de pouvoir répartir le prix de vente entre les héritiers déposer le disponible après taxation de son état, à la Caisse des Dépôts et Consignations, qualité qui lui fut conférée par ordonnance de M. Jean-Claude Lacroix, président du tribunal de première instance de Charleroi en date du 18 octobre 2000.

(Signé) Carl Van Hevel. (2528)

**Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord**

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du lundi 29 janvier 2001, le tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé la fin du sursis définitif accordé le 26 juin 2000 à la débitrice, la société anonyme Brico Plus Neuchâteau, dont le siège social est établi à 6900 Marche-en-Famenne, parc industriel 27, R.C. Marche-en-Famenne 20815, assujettie à la T.V.A. 460.637.162 et dont le siège d'exploitation où est exercé le commerce de détail de quincaillerie, peintures et matériaux de construction, est établi à 6840 Neufchâteau, rue de Semel 66, (R.C. Neufchâteau 21561), et a donné décharge de sa mission au commissaire au sursis, Me Jean-Pierre Sevrain, avocat à 6900 On, rue Antiémont 30.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard. (2525)

Tribunal de commerce de Nivelles

(Extrait prévu par l'article 17 de la loi du 17 juillet 1997 sur le concordat judiciaire)

Par jugement du 15 janvier 2001, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à :

M. Jacques Careme, commerçant, domicilié à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, chemin des Hayettes 35, R.C. Nivelles 56544, T.V.A. 693.286.912, né le 19 février 1966 à Watermael-Boitsfort, exerçant le commerce de couvertures non métalliques de construction, d'installation sanitaire, plomberie...

Le tribunal a désigné Me Michel Janssens, avocat à Nivelles, rue de la Procession 25, en sa qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, au plus tard le 23 février 2001.

Il sera statué le lundi 18 juin 2001, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (2526)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van maandag 29 januari 2001, wordt gezegd voor recht dat het vonnis de dato 5 januari 2001, gewijzigd wordt in deze zin dat verzoekster, de naamloze vennootschap Lernout & Hauspie Speech Products, met maatschappelijke zetel te 8900 Ieper, Flanders Language Valley 50, ingeschreven in het handelsregister te Ieper onder het nummer 31360 met als handelsactiviteiten : « De ontwikkeling en de productie, de vertegenwoordiging en verhandeling in de ruimste zin van het woord van computer-software voor industriële, wetenschappelijke, pedagogische vrijetijdsdoeleinden. De ontwikkeling en verbouwing van computersystemen en systemen van elektronische gegevensverwerking in de ruimste zin van het woord voor alle doeleinden, het importeren, exporteren en vertegenwoordigen en commercialiseren van deze systemen. Het verlenen van engineering-service met betrekking tot de voornoemde hardware en software. Het aangaan van licentiecontracten en het verlenen van licenties en sublicenties met betrekking tot deze software en hardware. De vennootschap mag alle commerciële, industriële, financiële, burgerlijke, roerende en onroerende verrichtingen uitvoeren die met haar doel verband houden. Zij mag belangen nemen in alle bestaande of op te richten vennootschappen en ondernemingen, die een doel nastreven dat rechtstreeks of onrechtstreeks, geheel of gedeeltelijk verband houdt met het hare, of dat van aard is de verwezenlijking ervan te bevorderen en dit bij middel van associatie, inbreng, onderschrijving, samensmelting, deelneming, financiële tussenkomst of op om het even welke andere manier. Zij mag eveneens persoonlijk of zakelijk borg verlenen in het voordeel van derden. De vennootschap kan functies van bestuurder of vereffenaar van andere vennootschappen uitoefenen. De algemene vergadering van de aandeelhouders, beraadslagend en stemmend in de voorwaarden vereist voor de wijziging aan de statuten, kan het doel van de vennootschap uitleggen, verklaren en uitbreiden » en met als handelsbenaming : « L & H » - BTW 432.834.685, de buitengewone algemene vergadering dient bijeen te roepen tegen 1 mei 2001.

De griffier, (get.) Wim Orbie. (2527)

**Faillite – Faillissement**

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 janvier 2001, l'époque de la cessation des paiements de la faillite de la S.C.R.L. A.J.P., dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue Ravenstein 24, R.C. Bruxelles 544989, T.V.A. 443.898.130, déclarée ouverte par jugement du 6 novembre 2000, sous la curatelle de Me Diane Ossieur, rue Démosthène 97, 1070 Bruxelles, a été fixée au 6 mai 2000.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Diane Ossieur.

(Pro deo) (2554)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 januari 2001 werd de datum van het staken der betalingen van de gefaalde C.V.B.A. A.J.P., met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Ravensteinstraat 24, H.R. Brussel 544989, BTW 443.898.130, faillissement geopend verklaard bij vonnis d.d. 20 december 1999, onder curatorschap van Mr. Diane Ossieur, Demosthenesstraat 97, 1070 Brussel, bepaald op 6 mei 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (2554)



## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 janvier 2001, l'époque de la cessation des paiements de la faillite de la S.P.R.L. Unitex, dont le siège social est établi à 1140 Evere, rue Georges de Lombaerde 13, R.C. Bruxelles 608454, T.V.A. 459.133.662, déclarée ouverte par jugement du 6 novembre 2000, sous la curatelle de Me Diane Ossieur, rue Démosthène 97, 1070 Bruxelles, a été fixée au 6 mai 2000.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Diane Ossieur.

(Pro deo) (2555)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 januari 2001 werd de datum van het staken der betalingen van de gefaalde B.V.B.A. Unitex, met maatschappelijke zetel te 1140 Brussel, Georges de Lombaerdestraat 13, H.R. Brussel 608454, BTW 459.133.662, faillissement geopend verklaard bij vonnis d.d. 20 december 1999, onder curatorschap van Mr. Diane Ossieur, Demosthenesstraat 97, 1070 Brussel, bepaald op 6 mei 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (2555)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 janvier 2001, l'époque de la cessation des paiements de la faillite de la S.A. Lebo, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 251, R.C. Bruxelles A 3420, T.V.A. 439.743.164, déclarée ouverte par jugement du 6 novembre 2000, sous la curatelle de Me Diane Ossieur, rue Démosthène 97, 1070 Bruxelles, a été fixée au 6 mai 2000.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Diane Ossieur.

(Pro deo) (2556)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 januari 2001 werd de datum van het staken der betalingen van de gefaalde N.V. Lebo, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louizalaan 251, H.R. Brussel A 3420, BTW 439.743.164, faillissement geopend verklaard bij vonnis d.d. 20 december 1999, onder curatorschap van Mr. Diane Ossieur, Demosthenesstraat 97, 1070 Brussel, bepaald op 6 mei 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (2556)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 janvier 2001, l'époque de la cessation des paiements de la faillite de la S.P.R.L. Euromarketing International, dont le siège social est établi à 1180 Uccle, square Georges Marlow 30, R.C. Bruxelles 104704, T.V.A. 454.579.513, déclarée ouverte par jugement du 6 novembre 2000, sous la curatelle de Me Diane Ossieur, rue Démosthène 97, 1070 Bruxelles, a été fixée au 6 mai 2000.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Diane Ossieur.

(Pro deo) (2557)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 januari 2001 werd de datum van het staken der betalingen van de gefaalde B.V.B.A. Euromarketing International, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Georges Marlowsquare 30, H.R. Brussel 104704, BTW 454.579.513, faillissement geopend verklaard bij vonnis d.d. 20 december 1999, onder curatorschap van Mr. Diane Ossieur, Demosthenesstraat 97, 1070 Brussel, bepaald op 6 mei 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (2557)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 janvier 2001, l'époque de la cessation des paiements de la faillite de la S.P.R.L.U. Impex E. Marketing (I.E. Market), dont le siège social est établi à 1070 Anderlecht, chaussée de Mons 180, R.C. Bruxelles 616042, T.V.A. 461.164.130, déclarée ouverte par jugement du 6 novembre 2000, sous la curatelle de Me Diane Ossieur, rue Démosthène 97, 1070 Bruxelles, a été fixée au 6 mai 2000.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Diane Ossieur.

(Pro deo) (2558)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 januari 2001 werd de datum van het staken der betalingen van de gefaalde E.B.V.B.A. Impex E. Marketing (I.E. Market), met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Bergensesteenweg 180, H.R. Brussel 616042, BTW 461.164.130, faillissement geopend verklaard bij vonnis d.d. 20 december 1999, onder curatorschap van Mr. Diane Ossieur, Demosthenesstraat 97, 1070 Brussel, bepaald op 6 mei 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (2558)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement rendu le 29 janvier 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. Eurowheels, dont le siège social est établi à 6041 Gosselies, rue de Namur 86, R.C. Nivelles 70537, T.V.A. 446.890.975.

La date provisoire de la cessation des paiements est fixée au 26 janvier 2001.

Les créanciers sont invités à adresser leur déclaration de créance directement au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, sous pli recommandé avant le 27 février 2001.

Le procès-verbal de vérification des créances est fixé au 27 mars 2001, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre commerciale de Charleroi (palais de justice).

Le jugement déclaratif a désigné en qualité de juge-commissaire, M. Luc Frère, et en qualité de curateur, Me Jean-Pierre De Clercq, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont établis à Fontaine-l'Évêque, rue du Parc 42.

Pour extrait conforme : (signé) Me Jean-Pierre De Clercq, curateur.  
(Pro deo) (2559)

Par jugement prononcé le 29 janvier 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Dany Baras, dont le siège social est sis à 7134 Epinois, rue Saint-Fiacre 60, R.C. Charleroi 189782, T.V.A. 459.863.142.

Juge-commissaire : M. Pierre Degesves.

Curateur : Me Yves Demanet, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27-29.

Date provisoire de la cessation des paiements : le 23 janvier 2001.

Date limite pour le dépôt des déclarations des créances : le 27 février 2001, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, boulevard Général Michel, 6000 Charleroi.

Date et lieu du procès-verbal de vérification des créances : le 27 mars 2001 en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 45 m.

Le pro deo a été ordonné par jugement du 29 janvier 2001.

L'huissier commis : J. Lachapelle.

Le curateur, (signé) Y. Demanet. (Pro deo) (2560)

Par ordonnance du 31 janvier 2001, M. J.C. Calpi, juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. Agridoro, rue du Français 48, à 6020 Dampremy, déclarée le 7 janvier 2001, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au troisième étage, le 8 mars 2001, à 15 h 30 m, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (2561)

Par jugement du 15 janvier 2001, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a fixé la date définitive de cessation des paiements au 13 mai 2000, de la faillite de la S.P.R.L. Stargel, dont le siège était sis à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue Pastur 58.

Le curateur, (signé) Lemaire, Pierre, rue Tumelaire 65, à 6000 Charleroi. (Pro deo) (2562)

Par jugement du 23 janvier 2001, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Le Gouter d'Or, dont le siège social est sis à 6224 Wanfercée-Baulet, avenue de la Wallonie 56, R.C. Charleroi 194182, T.V.A. 463.707.708.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 13 décembre 2000.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 20 mars 2001.

Les déclarations de créances doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, avant le 20 février 2001.

Pro deo : huissier Conotte.

Juge-commissaire : M. Gaillard.

Le curateur, (signé) Isabelle Bronkaert, avocat, quai de Brabant 12, à 6000 Charleroi. (Pro deo) (2563)

Par jugement du 23 janvier 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de M. Fredi Goedert, domicilié au moment de la faillite à La Louvière (Haine-Saint-Pierre), rue Saint-Alexandre 39, et actuellement à Manage, Cité de la Corderie 72.

Décharge est donnée au curateur de sa gestion.

Le failli a été déclaré excusable.

Charleroi, le 30 janvier 2001.

Le curateur, (signé) Yves Losseau. (2564)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 30 janvier 2001, M. Jean-Paul Cereciat, né à Charleroi le 30 juin 1950, domicilié à 5590 Ciney, quai de l'Industrie 28, exploitant un atelier de réparation de véhicules à moteur et un négoce de véhicules d'occasion à Ciney, quai de l'Industrie 29, ayant également exploité jusqu'au mois de juin 1999 à Ciney, rue du Condroz 38, le débit de boissons dénommé « JP Bar's », R.C. Dinant 40527, T.V.A. 613.631.106, a été déclaré en faillite, sur aveu.

Curateur : Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38.

Juge-commissaire : M. R. Delforge, juge consulaire.

Les créances doivent être déposées dans les trente jours à compter du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 20 mars 2001, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, 1<sup>er</sup> étage, à Dinant.

Le curateur, (signé) J.-M. Bouillon. (Pro deo) (2565)

Handelsgericht Eupen

Betrifft: AG Maison, mit Gesellschaftssitz und Niederlassung Hütte 79, in 4700 Eupen, H.R. Eupen 64414, Haupttätigkeit: Im- und Export, Groß- und Einzelhandel von Baumaterialien, Immobilienpromotoren.

Durch Urteil vom 21. Dezember 2000 hat das Handelsgericht den Konkurs wegen unzureichender Aktiva erklärt. Die Konkurschuldnerin wurde für nicht entschuldbar erklärt.

Für gleichlautenden Auszug : der Konkursverwalter, (Gez.) Ch. Heindrichs. (2566)

Tribunal de commerce d'Eupen

Concerne : AG Maison, ayant son siège social et d'exploitation Hütte 79, à 4700 Eupen, R.C. Eupen 64414, pour import et export, commerce de gros et de détail de matériaux de construction, affaires immobilières (promoteur).

Par jugement du 21 décembre 2000, le tribunal a déclaré la faillite close par manque d'actif. Il a déclaré le failli non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ch. Heindrichs. (2566)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 29 janvier 2001, le tribunal de commerce a prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Evelette Robert, dont le siège social était établi rue Reine Astrid 22, à 4480 Engis, exploitant une entreprise de transport routier, R.C. Liège 195976, T.V.A. 459.206.116.

Date du début des activités commerciales : le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

Juge-commissaire : M. Alexandre Martens.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 13 mars 2001, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce.

Les déclarations de créances doivent être déposées au plus tard pour le 6 mars 2001 au greffe du tribunal de commerce.

Le curateur, (signé) Me Georges Rigo, avocat, rue Beeckman 14, à 4000 Liège. (Pro deo) (2567)



Par un jugement du 29 janvier 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la S.A. Ecospar, établie et ayant son siège social à 4140 Sprimont, rue Mathieu Van Roggen 20, R.C. Liège 187885, avec date du début des opérations commerciales le 1<sup>er</sup> juillet 1994, pour les activités suivantes : commerce de gros avec import-export en denrées alimentaires et en produits de grande consommation; commerce de détail en produits laitiers à rayons multiples, tabac, alcool..., T.V.A. 452.776.796.

Juge-commissaire : M. Luc Jamin.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 13 mars 2001, à 9 h 30 m, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, 4000 Liège.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de créances dans les trente jours à compter du présent jugement.

Curateurs : Mes Sophie Bertrand et André Tihon, En Féronstrée 23/013, à 4000 Liège.

Les curateurs, (signé) Sophie Bertrand; André Tihon. (2568)

Par jugement du 31 janvier 2001, le tribunal de commerce a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. R.M.S., dont le siège social était établi à 4040 Herstal, rue de la Clawenne 31, exploitant une entreprise de revêtements de murs et sols, carrelage et mosaïque exceptés, R.C. Liège 155887, T.V.A. 429.265.481.

Date du début des activités commerciales : le 1<sup>er</sup> octobre 1986.

Juge-commissaire : M. André Claes.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 13 mars 2001, à 9 h 30 m, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce.

Les déclarations de créances doivent être déposées au plus tard pour le 6 mars 2001 au greffe du tribunal de commerce.

Le curateur, (signé) Me Georges Rigo, avocat, rue Beeckman 14, à 4000 Liège. (Pro deo) (2569)

Par jugement du 29 janvier 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Alcatex, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue du Pot d'Or 10A, pour l'exploitation d'un commerce de détail en vêtements pour hommes, dames et enfants et accessoires sous la dénomination « Grinbaum Tailor », R.C. Liège 194190, T.V.A. 457.255.030.

Date du début des opérations commerciales : le 1<sup>er</sup> avril 1996.

Juge-commissaire : M. Bernard Nils.

Les créanciers devront faire au greffe la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter du jugement de faillite.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 13 mars 2001, à 9 h 30 m, en la salle des faillites, cabinet du greffier en chef, palais de justice, 1<sup>er</sup> étage, place Saint-Lambert, à Liège.

Le curateur, (signé) Me René Swennen, boulevard Piercot 13, à 4000 Liège. (Pro deo) (2570)

Par jugement du 31 janvier 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.C.R.L. ARL Letelier, R.C. Liège 166430, T.V.A. 435.959.867, ayant son siège social à 4020 Liège, rue Puits en Sock 26, ayant exploité une boulangerie à la même adresse.

Date du début des opérations commerciales : le 5 décembre 1988.

Juge-commissaire : M. Jacques Debande.

Procès-verbal de vérification des créances : le 13 mars 2001, de 9 h 30 m à 11 heures, au cabinet du greffier en chef, tribunal de commerce de Liège.

Les déclarations de créance doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Liège, palais de justice, de et à 4000 Liège, dans les trente jours à dater du jugement déclaratif de faillite.

Le curateur, (signé) Me E. Chartier, avocat, quai des Ardennes 7, 4020 Liège. (2571)

Par jugement du 29 janvier 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.C.R.L. Immo Biens, établie et ayant son siège social à 4630 Soumagne, Clos Franquet 62, R.C. Liège 172050, pour l'activité d'affaires immobilières, intermédiaire en prêts et financements, entreprise de publicité, intermédiaire commercial (agent d'assurances, T.V.A. 440.161.056.

Date du début de l'activité commerciale : le 1<sup>er</sup> avril 1990.

Le même jugement a reporté au 29 juillet 2000 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Jean-Paul Pruvot.

Procès-verbal de vérification des créances : se tiendra au cabinet de Mme Muers, greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, 4000 Liège, le 13 mars 2001, à 9 h 30 m.

Le dépôt des créances se fera au greffe du tribunal dans les trente jours du jugement.

Le curateur, (signé) Me Victor Hissel, avocat, rue Duvivier 26, à 4000 Liège. (2572)

#### Tribunal de commerce de Nivelles

Le 22 janvier 2001, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. International Restauration Company, dont le siège social est à Waterloo, rue de la Station 150, R.C. Nivelles, activité principale : exploitation d'un restaurant, T.V.A. 452.488.667, siège d'exploitation : néant.

Curateur : Me D. Jossart, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 19 février 2001, clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 26 février 2001, à 10 h 30 m, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur : (signé) D. Jossart. (Pro deo) (2573)

Le 22 janvier 2001, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L.U. Invalia International, dont le siège social est à Walhain, rue du Moulin 7, R.C. Nivelles 86113, activité principale : inconnue, T.V.A. 462.323.081, siège d'exploitation : néant.

Curateur : Me D. Jossart, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 19 février 2001, clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 26 février 2001, à 10 h 30 m, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur : (signé) D. Jossart. (Pro deo) (2574)

Le tribunal de commerce de Nivelles, par jugement du 18 septembre 2000, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Davelyne, ayant son siège social rue d'Ottignies 30, à 1380 Lasne, R.C. Nivelles 72667, T.V.A. 449.098.914, exerçant au siège social sous la dénomination « Davelyne » une activité de holding.

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : au greffe du tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, 1400 Nivelles, le 26 février 2001.

Le curateur, (signé) Benoît Delcourt. (2575)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 29 janvier 2001, a été déclarée ouverte la faillite de la Société en Commandite Simple Philippe D'Herde, dont le siège social est sis rue Saint-Martin 35, à 1457 Nil-Saint-Vincent, R.C. Nivelles 83641, T.V.A. 460.246.786.

Nature de l'activité exercée : commerce de détail de fleurs.

Curateur : Me Marc-Alain Speidel, dont le cabinet est sis rue de Charleroi 2, 1400 Nivelles.

Juge-commissaire : M. Pierre Larbuisson.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 5 mars 2001, à 10 h 30 m, et se tiendra au siège du tribunal du commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, 1400 Nivelles.

Délai de dépôt des créances : trente jours à dater du jugement déclaratif.

Le curateur, (signé) M.-A. Speidel. (2576)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 29 janvier 2001, a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Transcabe, dont le siège social est sis avenue de l'Abbaye de Forest 17, à 1410 Waterloo, R.C. Nivelles 80189, T.V.A. 456.350.950.

Nature de l'activité exercée : transport.

Curateur : Me Marc-Alain Speidel, dont le cabinet est sis rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles.

Juge-commissaire : M. Pierre Larbuisson.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 5 mars 2001, à 10 h 30 m, et se tiendra au siège du tribunal du commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, 1400 Nivelles.

Délai de dépôt des créances : trente jours à dater du jugement déclaratif.

Le curateur, (signé) M.-A. Speidel. (Pro deo) (2577)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 29 janvier 2001, a été déclarée ouverte la faillite de la S.C. Fawa, dont le siège social est sis rue du Hainaut 31, à 1420 Braine-l'Alleud, R.C. Nivelles 68589, T.V.A. 444.363.136.

Nature de l'activité exercée : librairie.

Curateur : Me Marc-Alain Speidel, dont le cabinet est sis rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles.

Juge-commissaire : M. Pierre Larbuisson.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 5 mars 2001, à 10 h 30 m, et se tiendra au siège du tribunal du commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, 1400 Nivelles.

Délai de dépôt des créances : trente jours à dater du jugement déclaratif.

Le curateur, (signé) M.-A. Speidel. (Pro deo) (2578)

#### Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 25 janvier 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée J and B Group, dont le siège social est sis à 5170 Profondeville, rue Viatour 20, ayant pour activité le commerce à départements multiples, non inscrit R.C. Namur, T.V.A. 460.548.971.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 25 janvier 2001, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Grafe, Philippe, juge consulaire.

Curateurs : Me Henry, Catherine, rue du Belvedere 1, 5000 Namur; Me Proesmans, Jean, rue du Belvedere 1, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 22 mars 2001, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage. (Pro deo) (2579)

#### Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 29 janvier 2001, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Service et Qualité S.C.R.L., dont le siège social est sis rue Hollebeek 3, 7830 Bassilly, ayant pour activité la vente d'articles de boulangerie et pâtisserie, R.C. Mons 140427, T.V.A. 465.735.305.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, 7000 Mons, pour le 28 février 2001.

La clôture du procès-verbal de la déclaration des créances se tiendra le 26 mars 2001, à 8 h 30 m, en la salle des faillites du tribunal de commerce de Mons.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, 7390 Quaregnon.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Descamps. (Pro deo) (2580)

#### Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du tribunal de commerce de Tournai du 23 janvier 2001, la date de cessation des paiements de la société faillie, la S.P.R.L. Construction, Démolition, Rénovation, en abrégé CDR, a été fixée au 29 janvier 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Gauthier Lefebvre. (2581)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Meeting Services N.V., Keesinglaan 19, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 271090, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Castille, Jacques, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1. (2582)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Heylentrans N.V., Joe Englishstraat 54, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 203435, BTW 406.166.318, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. De Roy, Frans, Paleisstraat 47, 2018 Antwerpen-1. (2583)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Agro Bouw Systemen B.V.B.A., Reetsesteeweg 41C, 2630 Aartselaar, H.R. Antwerpen 259656, BTW 432.256.447, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Verstraeten, Peter, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen). (2584)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Desco N.V., Blauwsteenstraat 108, 2550 Kontich, H.R. Antwerpen 174123, BTW 419.826.490, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. De Roy, Frans, Paleisstraat 47, 2018 Antwerpen-1. (2585)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Transport Heylen N.V., in vereffening, Rollebeekstraat 10, 2160 Wommelgem, H.R. Antwerpen 149991, BTW 404.025.784, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. De Roy, Frans, Paleisstraat 47, 2018 Antwerpen-1. (2586)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Dederen, Ludo Germaine Julia, geboren te Berchem op 8 juli 1959, wonende en handeldrijvende te 2900 Schoten, Kempensedreef 24, onder de benaming « Myrlo », H.R. Antwerpen 260981, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Mattheessens, Pieter, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1. (2587)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Verboom, Maurice D.L., geboren te Antwerpen op 22 september 1958, wonende te 9190 Stekene, Nieuwdorp 2, doch sinds 7 oktober 1996 ambtelijk afgeschreven en handeldrijvende te 2060 Antwerpen, Van Schoonhovenstraat 24, onder de benaming « Havana Beach », H.R. Antwerpen 315582, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van den Cloot, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1. (2588)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Monipolie B.V.B.A., Kerkstraat 4, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 254982, BTW 429.382.376, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Castille, Jacques, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1. (2589)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Baeck, Roger John, geboren te Brasschaat op 25 maart 1957, volgens handelsregister wonende en handeldrijvende te 2930 Brasschaat, Bredabaan 522, volgens dagvaarding wonende te Canada, Québec, J4S1G8, rue de Guyenne 201, H.R. Antwerpen 307855, BTW 506.578.738, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. De Leur, Karen, Frankrijklei 127, 2000 Antwerpen-1. (2590)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van A & G B.V.B.A., Frans Beirenslaan 251, 2150 Borsbeek (Antwerpen), H.R. Antwerpen 283694, BTW 444.355.614, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Castille, Jacques, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1. (2591)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Maridan B.V.B.A., Hogeweg 44A, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 320330, BTW 459.094.268, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Joris, Wilfried, Marktplein 22, 2110 Wijnegem. (2592)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Caribou B.V.B.A., Antwerpsestraat 31, 2640 Mortsel, H.R. Antwerpen 316457, BTW 457.456.552, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Meylemans, Jef, Kroonstraat 44, 2140 Borgerhout (Antwerpen). (2593)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Clip Inspekties B.V.B.A., Laar 83, 2180 Ekeren (Antwerpen), H.R. Antwerpen 294275, BTW 449.112.770, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Raemdonck, Marc, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1. (2594)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Van Walleghem, Danny Rudy Ronald, geboren te Antwerpen op 12 november 1962, wonende te 2018 Antwerpen, Lange Achteromstraat 43, en handeldrijvende te 2610 Wilrijk, Heistraat 25, pand 8, onder de benaming « De Speelse Rakker », H.R. Antwerpen 272781, BTW 504.687.535, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Saelen, Agnes, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1. (2595)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Moverbo B.V.B.A., Rode Beuk 22, 2640 Mortsel, H.R. Antwerpen 257050, BTW 431.084.826, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Passel, Marc, Frankrijklei 146, 2000 Antwerpen-1. (2596)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Modal B.V.B.A., Bredabaan 536, 2170 Merksem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 249078, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Clynmans, Elisabeth, Stefaniestraat 32, 2018 Antwerpen-1. (2597)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Vervoer Van den Keybus B.V.B.A., Roosendaalsebaan 69, 2920 Kalmthout, H.R. Antwerpen 175138, BTW 403.858.807, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Braekel, Luc, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen). (2598)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Nadette B.V.B.A., in vereffening, Napelsstraat 108, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 249501, BTW 428.171.658, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Denabeele, Guy, Jan Van Rijswijcklaan 255, 2020 Antwerpen-2. (2599)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Zakenkantoor Vervoort-Detremmerie B.V.B.A., Kapellei 21, 2980 Zoersel, H.R. Antwerpen 266630, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1. (2600)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van S. and D. Diamonds B.V.B.A., Pelikaanstraat 78, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 295951, BTW 449.792.364, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Castille, Jacques, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1. (2601)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Sas B.V.B.A., Mechelsesteenweg 128, 2550 Kontich, H.R. Antwerpen 293398, BTW 444.669.873, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Lannoy, Catherine, Cuylytsstraat 47, 2018 Antwerpen-1. (2602)



Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Champagne Roger Brun Benelux B.V.B.A., Ploegsebaan 126, 2930 Brasschaat, H.R. Antwerpen 298351, BTW 450.713.765, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Goethem, Inge, Verdussenstraat 29, 2018 Antwerpen-1. (2603)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van De Landtsheer, Aime Clement Lucien, geboren te Villjuif (Parijs) op 4 augustus 1949, wonende en handeldrijvende te 2640 Mortsel, Zaalenderode 6, onder de benaming « Eagle International », H.R. Antwerpen 322267, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. De Schepper, Jan, Justitiestraat 31, 2018 Antwerpen-1. (2604)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Melamed, Chaim Moshe, geboren te Tel-Aviv op 5 mei 1958, wonende te 2018 Antwerpen, Jacob Jordaenstraat 9, en handeldrijvende te 2018 Antwerpen, Lamoriniestraat 25, onder de benaming « Antwerp Plastics Franco Marketing », H.R. Antwerpen 283858, BTW 506.582.696, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curatoren, Cools, V. Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen, en Mr. Elants, A.M., Wijnegembaan 41A, 2900 Schoten. (2605)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Spare Rib Company België B.V.B.A., Brederodestraat 171, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 320896, BTW 459.533.441, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1. (2606)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Ace Industries N.V., Amerikalei 16, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 279006, BTW 441.666.833, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Castille, Jacques, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1. (2607)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Grafo N.V., Autolei 306, 2160 Wommelgem, H.R. Antwerpen 107535, BTW 404.023.113, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Geerinckx, Herlinda, Sint-Augustinuslaan 3, 2610 Wilrijk (Antwerpen). (2608)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Squirrel N.V., Gateway House, Brusselstraat 59, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 317771, BTW 453.293.965, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Verfaillie, Christine, Amerikalei 128, 2000 Antwerpen-1. (2609)

Bij vonnis van 30 januari 2001 werd het faillissement van Green C.V. met onbeperkte hoofdelijke aansprakelijkheid, De Robianostraat 52, 2150 Borsbeek (Antwerpen), H.R. Antwerpen 312569, BTW 456.290.374, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Sant, Paul, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1. (2610)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 17 januari 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, het faillissement B.V.B.A. Winch, voorheen met zetel te 8380 Lissewege, Willem van Saeftingestraat 4, BTW 462.716.421, uitgesproken bij vonnis van 1 september 2000, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor gelijkvormig uittreksel: de curator, (get.) Roger Bommerez, Kartuizersstraat 21, 8310 Sint-Kruis-Brugge. (Pro deo) (2611)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis d.d. 24 januari 2001, van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op bekenenis, failliet verklaard de B.V.B.A. Den Hollander, met zetel te 8400 Oostende, Visserskaai 3, H.R. Oostende 55936, voor drankgelegenheid en spijshuis onder de benaming « Eetcafé De Pangel », BTW 463.852.614.

De aanvang van de termijn van staking van betalingen werd bepaald op 24 januari 2001.

Rechter-commissaris: de heer Jan Haud'Huyze, rechter in handelszaken.

Curator: Mr. Johan Herpelinck, advocaat, Prinsenlaan 2, 8400 Oostende.

De aangiften van schuldvordering moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, vóór 24 februari 2001.

Het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen zal gesloten worden op maandag 5 maart 2001, om 9 uur.

Voor eensluidend afschrift: de curator, (get.) Johan Herpelinck. (2612)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij beschikking d.d. 25 januari 2001 van de rechter-commissaris van het faillissement van Vandormael, Patrick, Sint-Truidenstraat 20C, te 3890 Jeuk, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 8 januari 1998 (Nr. 3463 - AR. A/98/00113).

Curator: Mr. Berben, Patrick.

De vergadering van de schuldeisers, waarop de curatele nopens de vereffening verslag zal uitbrengen wordt vastgesteld op maandag 5 maart 2001, te 11 uur, in raadkamer 2, van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, gelijkvloers, te 3500 Hasselt.

De griffier, (get.) S. Gentens. (2613)

Bij beschikking d.d. 25 januari 2001 van de rechter-commissaris van het faillissement van Nijsten, Eliane, Pater Valentinuslaan 3/6, te 3500 Hasselt, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 29 januari 1998 (Nr. 3481 - AR. A/98/00344).

Curator: Mr. Naudts, Luc.

De vergadering van de schuldeisers, waarop de curatele nopens de vereffening verslag zal uitbrengen wordt vastgesteld op maandag 5 maart 2001, te 11 uur, in raadkamer 2, van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, gelijkvloers, te 3500 Hasselt.

De griffier, (get.) S. Gentens. (2614)

Bij beschikking d.d. 25 januari 2001 van de rechter-commissaris van het faillissement van Polkaers N.V., Egoventstraat 5, te 3800 Sint-Truiden, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 22 januari 1998 (Nr. 3473 - AR. A/97/03517).

Curator : Mr. Engelen, Victor.

De vergadering van de schuldeisers, waarop de curatele nopens de vereffening verslag zal uitbrengen wordt vastgesteld op maandag 5 maart 2001, te 11 uur, in raadkamer 2, van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, gelijkvloers, te 3500 Hasselt.

De griffier, (get.) S. Gentens. (2615)

Bij beschikking d.d. 25 januari 2001 van de rechter-commissaris van het faillissement van Karostuc B.V.B.A., Sparrenweg 150, te 3980 Tessenderlo, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 8 januari 1998 (Nr. 3462 - AR. A/98/00112).

Curator : Mr. Berben, Patrick.

De vergadering van de schuldeisers, waarop de curatele nopens de vereffening verslag zal uitbrengen wordt vastgesteld op maandag 5 maart 2001, te 11 uur, in raadkamer 2, van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, gelijkvloers, te 3500 Hasselt.

De griffier, (get.) S. Gentens. (2616)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 25 januari 2001, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Coomans, Derk, geboren te Geel op 23 december 1961, wonende en handeldrijvende te Tessenderlo, Geelsebaan 140, H.R. Hasselt 89390, aannemer.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 25 januari 2001.

Curator : Engelen, Vic, advocaat te 3530 Houthalen-Helchteren, Herebaan-Oost 3/1.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 15 februari 2001.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 1 maart 2001, om 14 uur, in de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Engelen, Vic. (2617)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij beschikking d.d. 29 januari 2001 van de heer S. Bouckaert, rechter-commissaris over het faillissement van de N.V. Air Trading, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, in datum van 23 februari 1998, wordt de datum tot het houden van een vergadering in toepassing van artikel 76 van de faillissementswet (verslag van de curator nopens de toestand van de vereffening van het faillissement) bepaald op woensdag 28 maart 2001, om 11 uur.

De schuldeisers worden opgeroepen om op deze vergadering aanwezig te zijn.

De griffier, (get.) Wim Orbie. (2618)

Bij beschikking d.d. 29 januari 2001 van de heer S. Bouckaert, rechter-commissaris over het faillissement van Swaels, Werner, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, in datum van 16 februari 1998, wordt de datum tot het houden van een vergadering in toepassing van artikel 76 van de faillissementswet (verslag van de curator nopens de toestand van de vereffening van het faillissement) bepaald op woensdag 28 maart 2001, om 10 u. 30 m.

De schuldeisers worden opgeroepen om op deze vergadering aanwezig te zijn.

De griffier, (get.) Wim Orbie. (2619)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

In het faillissement van N.V. Deblon Sanitair, met zetel te 8500 Kortrijk, Vlaanderenkaai 27A, H.R. Kortrijk 14841, BTW 405.327.069, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 9 november 1984, werd Mr. Frank Heffinck, advocaat te 8501 Kortrijk-Bissegem, Meensesteenweg 347, bij vonnis van 19 januari 2001, door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, benoemd tot bijkomende curator, met volheid van bevoegdheid.

Voor gelijkvormig uittreksel : een curator, (get.) Mr. Frank Heffinck. (2620)

In het faillissement van P.V.B.A. Gumonic, met zetel te 8560 Moorseele, Poststraat 5, H.R. Kortrijk 100212 BTW 421.322.963, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 22 maart 1985, werd Mr. Frank Heffinck, advocaat te 8501 Kortrijk-Bissegem, Meensesteenweg 347, bij vonnis van 19 januari 2001, door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, benoemd tot bijkomende curator, met volheid van bevoegdheid.

Voor gelijkvormig uittreksel : een curator, (get.) Mr. Frank Heffinck. (2621)

In het faillissement van P.V.B.A. Datawest, met zetel te 8560 Moorseele, H.R. Kortrijk 114694, BTW 418.810.366, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 23 september 1988, werd Mr. Frank Heffinck, advocaat te 8501 Kortrijk-Bissegem, Meensesteenweg 347, bij vonnis van 19 januari 2001, door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, benoemd tot bijkomende curator, met volheid van bevoegdheid.

Voor gelijkvormig uittreksel : een curator, (get.) Mr. Frank Heffinck. (2622)

In het faillissement van N.V. Constructiewerkhuizen Vandekerckhove, met zetel te 8800 Roeselare, Brugsesteenweg 374, H.R. Kortrijk 2194, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 20 september 1985, werd Mr. Frank Heffinck, advocaat te 8501 Kortrijk-Bissegem, Meensesteenweg 347, bij vonnis van 19 januari 2001, door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, benoemd tot bijkomende curator, met volheid van bevoegdheid.

Voor gelijkvormig uittreksel : een curator, (get.) Mr. Frank Heffinck. (2623)

Bij beschikking d.d. 31 januari 2001, van de heer Michel Espeel, rechter-commissaris van het faillissement van de B.V.B.A. All Resto Food, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 8780 Oostrozebeke, Nieuwstraat 11, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, op 16 januari 1998, worden de ingeschreven schuldeisers overeenkomstig art. 76 F.W. uitgenodigd op de vergadering die zal plaatsvinden op vrijdag 9 maart 2001, te 15 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 8500 Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A, eerste verdieping, waarop de curator verslag zal uitbrengen nopens de vereffening.

De griffier, (get.) J. Vanleeuwen. (2624)



Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 30 januari 2001 werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Maveau, Francky José Cornelia, wonende te 8800 Roeselare, Brugsesteenweg 160/2, H.R. Kortrijk 131339, BTW 533.580.568, onderneming voor het plaatsen van verlichting, drijfkracht en telefoon, herstelling van elektrisch materiaal voor de nijverheid, onderneming voor het plaatsen en herstellen van alarminstallaties en beveiligingssysteem, onderneming voor het herstellen en onderhouden van pers- en oliedrukinstallaties, onderneming voor metalen constructies en machinebouw.

Rechter-commissaris : de heer Gerard Vanhulle, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Virginie Bailleul, advocaat te 8520 Kuurne, Lt. Gen. Gerardstraat 31/1.

Tijdstip staking van betalen : op 30 januari 2001.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vóór 22 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen geschiedt op vrijdag 16 maart 2001, om 16 uur, op de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Mr. Virginie Bailleul. (2625)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 30 januari 2001, gewezen door de rechtbank van koophandel te Turnhout, werd het faillissement B.V.B.A. De Open Kaart, met zetel te 2300 Turnhout, Vianenstraat 40, bus 2, destijds open verklaard bij vonnis van 6 april 1998, gesloten bij gebrek aan voldoende actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) L. Peeters. (2626)

#### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête en date du 29 janvier 2001, M. Maurice Henri Nicolas Antoine France, ingénieur civil, né à Letchworth (Angleterre) le 9 octobre 1918, et son épouse Mme Anne-Marie Juliette Joséphine Gilard, sans profession, née à Seraing-sur-Meuse le 25 mars 1922, domiciliés tous deux à Waterloo, chemin des Noces 21, mariés sous le régime de la séparation des biens avec une communauté d'acquêts suivant contrat de mariage reçu par le notaire Georges Grégoire, le 29 juillet 1945, vont introduire devant le tribunal de première instance de Nivelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par le notaire Marie-France Meunier, à Frasnes-lez-Gosselies, en date du 29 janvier 2001, portant modification de l'article 3 contenant apport à la communauté d'acquêts d'un bien propre de M. France, un bien à Mme Gilard; modification de l'article 7 complété « qu'il y ait ou non de la descendance, conformément aux dispositions de l'article 1461 du code civil » et insertion d'un article 7bis: donation mutuelle au profit du survivant de la pleine propriété de l'universalité de tous les biens meubles et immeubles qui composeront leur succession au jour de leur décès pour en disposer en pleine propriété sans aucune exception ni réserve qu'ils laissent ou non des enfants ou descendants communs.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Marie-France Meunier, notaire. (2530)

Par requête du 27 septembre 2000, M. Haenen, Daniel Eveline Jacques, électricien, demeurant à 1430 Rebecq (Saintes), rue Sainte Renelde 39, et son épouse Mme Decaestecker, Annie Angèle, commerçante, demeurant à 1030 Schaerbeek, avenue Général Eisenhower 83, ayant demeuré ensemble à 1430 Rebecq (Saintes), rue Sainte Renelde 39, ont requis l'homologation du contrat de mariage modificatif du régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Charles De Ruydts, à Vilvoorde le 6 juin 2000.

Le contrat modificatif comporte l'apport au patrimoine propre d'un bien de la communauté.

Le contrat modificatif sera déposé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles.

Pour les époux : (signé) Charles De Ruydts, notaire. (2531)

Par requête en date du 23 décembre 1999, M. Bury, Michel Maurice et son épouse Mme Blariau, Katy Marthe, demeurant ensemble à Binche (ex-Waudrez), rue de Merbes 323, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Etienne Durieu, à Binche, en date du 23 décembre 1999.

Le contrat modificatif n'emporte pas liquidation du régime existant.

Aux termes de cet acte, Monsieur apporte dans le patrimoine commun l'immeuble sis à Binche (ex-Waudrez), rue de Merbes 323, et ce à titre gratuit.

Fait à Binche, le 23 décembre 1999.

Pour les époux Bury-Blariau, (signé) Etienne Durieu, notaire. (2532)

Bij vonnis uitgesproken op 28 november 2000 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden op 1 september 2000, voor notaris Marc Sobrie, te Zwalm, gehomologeerd.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten de heer Leplae, Geert Renaat Francis, zelfstandig handelsagent, geboren te Kortrijk op 18 mei 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Vermassen, Christine Anna Alfons, bediende, geboren te Zottegem op 4 april 1959, beiden wonende te 9630 Zwalm, Steenweg 26, verklaard gehuwd te willen blijven onder het wettelijk stelsel en dat de wijziging slaat op de inbreng van een eigen goed van de vrouw.

(Get.) Marc Sobrie, notaris. (2533)

Bij verzoekschrift van 29 januari 2001 hebben de echtgenoten, de heer Arthur Dirk Visser, managing director, en Mevr. Mary Majella McCone, assistent Europees Parlement, samenwonende te Watermaal-Bosvoorde, Jachthoornlaan 42, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brussel een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Eric Neven, te Vorst, op 29 januari 2001.

Door deze wijziging blijft hun huidig stelsel, zijnde het Belgisch wettelijk stelsel, onveranderd behouden maar wordt een appartement te Amsterdam (Nederland) Herengracht 1, III, eigendom van de gemeenschap, toebedeeld aan de echtgenote, Mevr. Mary Majella McCone.

Voor de echtgenoten, (get.) E. Neven, notaris te 1190 Brussel (Vorst). (2534)

Bij vonnis gewezen door de eerste kamer van burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 4 december 2000, werd gehomologeerd de akten verleden voor notaris Cool, Jean-Pierre, te Zele, op 6 november 2000, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer en Mevr. Van Boxtael, Rudy Paul Ghislain, haarkapper, en zijn echtgenote, Vehent, Valérie, bediende, samenwonend te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, Julius de Troozlaan 9.

De wijziging houdt in :

de inbreng van :

Stad Vilvoorde (Koningslo).

7. Een perceel grond aan de Streekbaan, gekend volgens titel en kadaster sectie A, nr. 151/V/6, groot 2 a 40 ca.

8. Een perceel grond sectie A, zonder nummer, (ex nr. 156/a), groot 1 a 20 ca.

9. Een perceel grond sectie A, zonder nummer, (ex nr. 151/W/6), groot 4 a 84 ca,

uit het persoonlijk vermogen van Mevr. Vehent, Valérie, in het gemeenschappelijk vermogen Rudy Van Boxtael-Vehent, Valérie.

Voor uittreksel : namens de verzoekers, (get.) Cool, Jean-Pierre, notaris. (2535)

Krachtens vonnis uitgesproken op 10 oktober 2000, door de 27<sup>e</sup> kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Hugo Van Malder, politieagent, geboren te Schepdaal op 25 oktober 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Ann Camilla Roobaert, bejaardenhelpster, geboren te Ukkel op 13 april 1967, samenwonende te Beersel (1651 Lot), Albert Denystraat 102, verleden door Mr. André Derkinderen, notaris te Halle (Buizingen), op 21 maart 2000, gehomologeerd.

Het wijzigend contract houdt een inbreng in van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) André Derkinderen, notaris te Buizingen (Halle). (2536)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie der rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 22 januari 2001, hebben de heer Gielis, Ludo André, hovenier, geboren te Mechelen op 18 augustus 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Van Dessel, Godelieve Maria Louisa, zaakvoerster, geboren te Lier op 2 april 1960, samenwonende te 2500 Lier, Zuut 18, de homologatie gevraagd van de notariële akte verleden voor Mr. René Van Kerkhoven, notaris te Broechem (Ranst), op 12 januari 2001, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Mechelen, 22 januari 2001.

Voor eenskluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) E. De Backer. (2537)

Bij vonnis van twintig december tweeduizend, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Arnold Vuylsteke, te Zichen-Zussen-Bolder (Riemst), op tweeëntwintig januari negentienhonderd negenennegentig, waarbij de heer Ludovicus Lambert Partoens, landbouwer, geboren te Millen op negenentwintig april negentienhonderd

achtentwintig, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Anna Arnolda Durlet, huisvrouw, geboren te Millen op acht december negentienhonderd twintig, samenwonende te 3770 Riest (Millen), Langstraat 35, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden. In deze akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel werd een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap ingebracht door Mevr. Maria Durlet.

Zichen-Zussen-Bolder (Riemst).

Voor de verzoekers, (get.) A. Vuylsteke, notaris. (2538)

Bij verzoekschrift van 29 januari 2001 hebben de echtgenoten, Barbé, William en Asselman, Linda, bij de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brussel, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract na huwelijk houdende inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Yves De Ruyver, met standplaats te Liedekerke, op 29 januari 2001.

(Get.) Y. De Ruyver, notaris. (2539)

Bij verzoekschrift van negenentwintig januari tweeduizend en één hebben de echtgenoten de heer Lucien Guillaume Dreessen, bekister, en zijn echtgenote, Mevr. Martha Hubertine Marie Jeanne Vranken, poetsvrouw, samenwonende te 3630 Maasmechelen, Pastoor Goossenslaan 105, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een vraag ingediend tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Thierry Velghe, met standplaats te Maasmechelen, op negenentwintig januari tweeduizend en één, waarbij hun bestaand stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen wordt behouden en er enkel een persoonlijk onroerend goed door de heer Lucien Dreessen wordt ingebracht in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Thierry Velghe, notaris. (2540)

Bij vonnis van twintig december tweeduizend, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Arnold Vuylsteke, te Zichen-Zussen-Bolder (Riemst), op vijf maart negentienhonderd negenennegentig, waarbij de heer Leonard Jean Latet, gepensioneerd bankdirecteur, geboren te Tongeren op achttien mei negentienhonderd vierendertig, en zijn echtgenote, Mevr. Marie-Louise Jackers, gepensioneerde, geboren te Lixhe op twaalf maart negentienhonderd vijfendertig, samenwonende te Riemst, Bilzersteenweg 19, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden. In deze akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel werd een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap ingebracht door Mevr. Marie-Louise Jackers.

Zichen-Zussen-Bolder (Riemst).

Voor de verzoekers, (get.) A. Vuylsteke, notaris. (2541)

Bij vonnis van twintig december tweeduizend, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Arnold Vuylsteke, te Zichen-Zussen-Bolder (Riemst), op twaalf maart negentienhonderd negenennegentig, waarbij de heer Kamiel Karel Hendrik Vos, arbeider, geboren te Vroenhoven op veertien november negentienhonderd drieënvijftig, en zijn echtgenote, Mevr. Marie-José Lutgardis Paulussen, werkzoekende, geboren te Mopertingen op acht oktober negentienhonderd drieënvijftig, samenwonende te 3770 Riemst, Heukelomdorp 13b, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden. In deze akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel werd een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap ingebracht door de heer Kamiel Vos.

Zichen-Zussen-Bolder (Riemst).

Voor de verzoekers, (get.) A. Vuylsteke, notaris. (2542)

Bij vonnis van 4 december 2000 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de akte gehomologeerd verleden voor notaris Johan De Bruyn, te Zemst, op 8 september 2000, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Paul Marcel Yvonne Van Steenwinkel, landmeter, en zijn echtgenote, Mevr. Gerlinde Maria Leo Mariën, bediende, wonende te 1981 Zemst (Hofstade), Ambroossteenweg 185, en inhoudende overgang van het stelsel van scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel.

(Get.) Johan De Bruyn, notaris. (2543)

Bij vonnis uitgesproken op 9 januari 2001 door de eerste burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 8 mei 2000, waarbij de heer Van Der Straeten, Eduard André, gepensioneerde, geboren te Denderleeuw op 23 maart 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Stockt, Jeannette, gepensioneerde, geboren te Denderleeuw op 12 oktober 1931, samenwonende te 9470 Denderleeuw, Nieuwstraat 74, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Haaltert (Denderhoutem), 29 januari 2001.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris. (2544)

Bij verzoekschrift van 31 augustus 2000 hebben de echtgenoten, de heer Van Genechten, André, arbeider, geboren te Westerlo op 16 februari 1950, en zijn echtgenote Mevr. Gielis, Louisa, huisvrouw, geboren te Tongerlo (thans Westerlo) op 12 april 1951, samenwonende te 2260 Westerlo, Sint-Martinusstraat 22, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eertse aanleg te Turnhout van de wijziging van hun huwelijksstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 26 september 2000, inhoudende de overgang van het stelsel van scheiding van goederen naar het stelsel van de algehele gemeenschap van goederen.

De notaris, (get.) Luc Moortgat. (2545)

Bij verzoekschrift van 17 november 2000 hebben de heer Philippe Achille Maryns, en zijn echtgenote, Mevr. Marie Ange Ghislaine Poley, samenwonende te 8301 Knokke-Heist, Logenhoek 22, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge een vraag ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel opgemaakt bij akte verleden voor notaris Vincent de Gheldere-Joos, te Knokke-Heist, op 17 november 2000, met het doel :

— wijziging van het stelsel van de scheiding van goederen in een stelsel met inbreng van onroerende goederen.

Knokke-Heist, 31 juli 2000.

De notaris, (get.) Vincent de Gheldere-Joos. (2546)

Bij verzoekschrift van 30 januari 2001 hebben de heer Vandieren-donck, Freddy Jan Louis, en zijn echtgenote, Mevr. Vlietinck, Sabine Lucienne Dorine, samenwonende te 8301 Knokke-Heist, Pannenstraat 184, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge een vraag ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel opgemaakt bij akte verleden voor notaris Vincent de Gheldere-Joos, te Knokke-Heist, op 30 januari 2001, met het doel :

— wijziging van het wettelijk stelsel in een stelsel met inbreng van onroerende goederen.

Knokke-Heist, 31 januari 2001.

De notaris, (get.) Vincent de Gheldere-Joos. (2547)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent van 28 september 2000, werd de akte verleden voor notaris Philippe De Keukelaere, te Eeklo, op 7 juli 2000, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel van de heer Coppens, Robert Romaan August, gepensioneerde, geboren te Eeklo op 13 april 1932, en zijn echtgenote, Mevr. Van Dijke, Anna Stephanie René, huisvrouw, geboren te Sint-Lievens-Houtem op 28 augustus 1935, samenwonende te 9971 Kaprijke (Lembeke), Menstraat 12, met inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, gehomologeerd.

Voor de verzoekers : de notaris, (get.) Ph. De Keukelaere. (2548)

Bij verzoekschrift van 24 januari 2001 hebben de heer De Smet, Martin Georges Albert, boekhouder, geboren te Deinze op 16 augustus 1946, identiteitskaartnummer 273 0046780 16, en zijn echtgenote, Mevr. Vandegenachte, Cecile Rita Maria, onderwijzeres, geboren te Deinze op 2 mei 1946, identiteitskaartnummer 273 0047048 90, samen gedomicilieerd te 9800 Deinze, Kouter 258, beiden van Belgische nationaliteit, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Deinze, op 28 december 1966, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, stelsel niet gevolgd door een verklaring tot handhaving, noch gewijzigd tot op heden, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent de homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Xavier Deweer, met standplaats te Olsene, op 26 december 2000, inhoudende wijziging van het tussen hen bestaande huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een eigen onroerend goed door Mevr. Vandegenachte, Cecile, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten De Smet-Vandegenachte : Xavier Deweer, notaris te Olsene (deelgemeente van Zulte). (2549)

#### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Bij vonnis gewezen op verzoekschrift in dato van 23 januari 2001 door de tweede burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, in raadkamer, werd Mr. Francis Ver Elst, advocaat te 8900 Ieper, Brugseweg 63, benoemd als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Marc Eugène Florimond Léon Vandamme, geboren te Kortrijk op 12 mei 1938, in leven laatst wonende te 8953 Heuvelland (Wijtschate), Duivenstraat 4, en overleden te Kortrijk op 23 september 1999.

Ieper, 30 januari 2001.

De griffier, (get.) E. Dufour. (2550)

Tribunal de première instance de Namur

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 6 novembre 2000 Me Joël-Pierre Bayer, avocat à Saint-Servais, rue d'Enhaive 6, en qualité de curateur à la succession vacante de Gutierrez-Requejo, Jorge, né à Fuente-Leridos (Espagne) le 2 juin 1928, de son vivant domicilié à 5060 Sambreville, rue des Bachères 40, et décédé à Sambreville le 10 novembre 1998, en remplacement de Me Joël Bayer, avocat à Namur.

Namur, le 29 janvier 2001.

Le greffier. (2551)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 6 février 2001 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 6 februari 2001

---

**Landsbond van Liberale Mutualiteiten, Livornostraat 25, 1050 Brussel**

—  
Samenstelling van de raad van bestuur

In zijn zitting van 23 januari 2001 heeft de raad van bestuur de heer Van Tittelboom, Johan, 9552 Borsbeke-Herzele, tot vierde ondervoorzitter verkozen. (2552)

---

**Union Nationale des Mutualités Libérales, rue de Livourne 25, 1050 Bruxelles**

—  
Composition du conseil d'administration

En sa séance du 23 janvier 2001 le conseil d'administration a élu M. Van Tittelboom, Johan, 9552 Borsbeke-Herzele, comme quatrième vice-président. (2552)

---

**Ziekenfonds De Voorzorg - Limburg (322), gevestigd te Hasselt, Capucienenstraat 10**

—  
Wijziging raad van bestuur

De raad van bestuur van het Ziekenfonds De Voorzorg - Limburg is samengesteld als volgt :

Voorzitter :

Reynders, Herman, Hasselt.

Ondervoorzitters :

Baldewijns, Eddy, Gingelom.

Lambié, Gerard, Tongeren.

Waarnemend secretaris-schatbewaarder :

Coonen, Tony, Hasselt.

Bestuurders :

Cosmans, Sonja, Hasselt.

Fossé, Andrée, Tongeren.

Geuens, Arlette, Lommel.

Kenzeler, André, Maasmechelen.

Meynen, Suzanne, Hasselt.

Moonen, Liliane, Tessenderlo.

Pollers, Edgard, Houthalen.

Stevaert, Steve, Hasselt (met verlof).

Hasselt, 12 januari 2001.

De voorzitter, (get.) H. Reynders.

(2553)